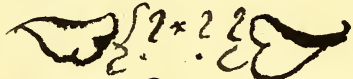
John Carter Brown
Library
Brown University

Ex Bibliotheca Magni Mexicani-
Conbentus S. P.N. S. Francisci-

Libro de la Miseria

Y breuedad de la Vida del Hombre: y de sus quatro postrimerias, en lengua Mexicana



Compuesto por el Padre Fray Joã Bap
tista de la orden del Seraphico Pa-
dre S. Francisco, Lector de Theo-
logia, y Definidor de la Prouincia
del Santo Euangelio.

Dedicado al Doctor Santiago del
Riego, del Consejo del Rey N. S. y su
Oydor en esta Real Audiencia
de Mexico

En Mexico
En la Emprenta de Diego Lopez Daualos,
y a su costa. Año de 1604.

Al Doctor Santiago del Riego del consejo del Rey N. S. y su Oydor en esta Real Audiencia de Mexico, fray Ioan Baptista de la Orden del Seraphico Padre Sancto Francisco, desea perpetua salud en Christo N. S. y bien soberano.

(*)

Grande es el amor que los padres tienen à sus hijos, dõde quiera les lleuã los ojos, y robã el coraçon. Quien ay tan tibio, que no ame a las colechas de sus entrañas? Mas aunque todos los hijos se quieren, los mayorazgos y primogenitos no se que sacã de vẽtaja, que en todo la hazẽ a los demas, enel respecto, en la estimacion, enla hazienda, y en la honra. Por esso o queria Dios esse primer bocado por suyo:

suyo : y assi en recompensa a las maraullas, y a sombros de Egypto, y a toda essa naturaleza barajada por sus manos, en fauor de su pueblo, mãdo à Moysen le sanctificasse todos los mayorazgos que en el hiziessen principio de generacion, con q̃ desde luego quedaron por suyos : y los hõbres auisados que hã de dar à Dios lo mejor (Num . 13 .) Y aunq̃ aquellas cabeças de linaje eran redimibles, y se podian rescatar, esso era voluntario: que tambien auia quien supiesse conocer las occasiones, para no perderla que le estuuiesse mejor . Anna la madre de Samuel no quiso meterse ẽ rescates., porq̃ le paresció que no le podia dar à su mayorazgo mejor casa, que la del señor, y assi selo dexo en ella . Mucho se hazen querer los hijos corporales, grandes hechizeros son del gusto . Quando el Rey Agesilao dexada la magestad, y grauedad

Real

Real jugaua con los suyos, dixole el otro cortesano su amigo: no cuentes esta facilidad, hasta que tengas hijos: y sepas a lo q̃ obliga su amor. Todo esto habla en mi caso. Los hijos del entendimiento, y los trabajos proprios son por ventura inferiores, y menos estimados? Lleuanse entraña da por cierto toda el alma, y lleno del coraçon: que mucho es que se quierá que mucho que se estimen por feos, y monstruosos que sean? Este que yo agora saco a luz, es el primogenito de mis trabajos, y mayorazgo de los demas: y como à prenda mas querida se le deue tan excelente lugar. Esto le lleua à manos de V. m. con volũtad de no rescatarlo otra vez, pues no le puedo dar mejor dueño, sino que quedandose por suyo perpetuo en el templo de la immortalidad, cuente a todos los siglos lo mucho que el, y yo deuemos al gran valor de V. m. como:

mo a poderosa mano que de las tinie blas de Egypto nos saco à la luz pre- sente. Queriendo el Señor q̃ para este fauor fuesse instrumento el que V. m. siempre ha hecho a mis cosas, y me- diante el, seruirse de mi pobre talẽto en esta su nueua Yglesia. Para cuyo aprouechamiento spũal, y de los mi- nistros Euangelicos q̃ cultiuan su tier na planta: trata este pequeño libro en lengua Mexicana de la Miseria, y breuedad de la vida del hõbre: y de sus quatro postrimerias. Materia por cierto tã acomodada para apartar los de los vicios, y gustos desta breue, y triste vida, y encenderles enel deseo de la eterna y perpetua holgãça (que Dios tiene prometida a los que firme mente creyeren en su vnigenito hijo, y fielmente guardaren sus mandami- entos hasta la fin) como necessaria pa ra persuadirlos a q̃ cõ todas sus fuer- ças huyan, y se aparten de los pecca- dos,

dos, especialmẽte delos mortales, cuya paga y castigo, es muerte eterna, y eterno tormẽto: para miẽtras Dios fuere D. Y aunq̃ al hazerle esta hõrada electiõ de Mecenas pudiera leuantar los ojos a la nobilis. y limpia sangre del linaje y casa de V.m. cuyo conocido solar y timble cãpea entre los muy floridos de España, o subirlos a la grãdeza de animo conq̃ en Xpiandad, y valor generalmẽte hã sido sus obras aprouadas por tãtos años del cõcurso, y resto de vn nueuo mundo ascẽdiẽdo por todas sus regias dignidades hasta la suprema de presidẽte q̃ aora dignissimamẽte v.m. exercita ẽ esta Real Audiẽcia Mexicana. Dõde si la fortaleza, la prudẽcia, y la templãça admirã: el peso de la justicia tã en su fiel, y sin accepciõ de personas (ẽ mano tã ajustada) noechara menos las de Trajano. Dexo la magnanimidad fuẽte de todos estos arroyos notable

tablemẽte descubierta eia insigne fundacion de Sãct Lorenço, que por ser de animo tan real, merece muy bien este renõbre: con otras innumerables y mas conocidas grãdezas de animo, letras, sanctidad, y religion, que en V. md. campean, como en el Cielo la hermosura, y luz del dia. Todo esto es mucho: y mucho mas lo que en tanta apretura se atropella. Por esto digo, que aunque en arbol tan poderoso ay innumerables ramas de que asirme, solo quiero echar mano dela de mi obligacion, reconociendo que todas las de mas obras, y libros que hasta agora he impreso, voy imprimiẽdo, y adelante con el ayuda de N. Señor imprimiere, tienen principio del bien y merced que V. md. me ha hecho: y los que las estimaren en algo a V. md. deuen las gracias, pues me franqueo el passo, y animò para ellas. Començando a pagar en esto algu-

alguna parte de lo que reconozco de ver no para salir de la deuda, y rescatar el sacrificio: sino hazerlo de nueuo de mi voluntad, suplicando siẽpre en los mios a la poderosa mano q̃ en V. md. supo en gastar el colmo de tantos bienes juntos, los conserue por muchos años, en esta vida, hasta perpetuarlos en la eterna, como este menor capellan de V. m. dessea. &c.

Fray Ioan Baptista.

(*)

Nican motenehua centlamantli amuxtli in macuilcan xeliuhtica.

(*)

¶ Inic centlamantli, oncan mihtohua in iitztimotlaliloca, in inemililoca in Tlalticpac netoliniliztli, tlaihiyohuiliztli. Inic ontlamantli amuxtli, oncan motenehua in inemililoca, in iitztimotlaliloca Miquiztli. Inic excā moxelohua amuxtli, itechpa tlahtohua in iitztimotlaliloca in ça tlatzaccan muchihua tetlatzontequililiztli. Inic nauhcā moxelohua amuxtli, tlahtolo itechpa in iitztimotlaliloca, in inemililoca Mictlan tlaihiyohuiliztli. Inic macuilcan moxelohua amuxtli, itechpa tlahtohua in ilnamicoca cemihcac netlamachtilli, pahpaquiliztli in vmpà Parayso. In oquimotecpanili padre fray Ioan Baptista Sanct Francisco teopixqui.

INIC

niliz tlalticpac tlacatl. Achtopa yehuatl, in q̄-
i otzintic, in quenin otlacat tlacatl : auh ça-
ian in queninnemi, in quenami axcan ine-
liz.

¶ Auh achtopa xiquitztimotlali, tleyn i-
ch oquiz, tleyn itech omochiuh in inacayo i-
c tlacatl: yehica, ca iniecpa itechmotta, inque
mi itechquiça, in aço qualli, in aço mahui-
auhqui, in anoce ahtle ipā pouhqui, acaçomo
ualli in itech oqz. Teutlahtolpan mihtohua.
ca inic oquimoyocolili, oquimochihuili Dios,
in tlacatl, ca itech oquimoquixtili, itech oqui-
nochihuili in çoquitl ī tlalli. (Gen. 2.) Auh in
lalli, ca niman ahtle ipan pohui, ahtle ipā mot
a in ipan ixquich tlalticpac onoc : auh in ye-
ocuele in ixquich in itechcopa quiça, ī itech
ohui tlalli, cayehuatl in çoquitl in niman ah-
oqualli : auh ca itechcopayn in oquiz tlacatl.
lican huel neci, in quenin to Tecuiyo Dios o
uimochihuili tlacatl, ca oquimoquixtili itech
pa in niman ahtle ipan ittoni, in tlayelitto-
, in yehuatl çoquitl. Ipampayn, ca in manel
ehuantin Emperadores, yhuan in huehuein
teopixque, in manel tlaçopipiltin, in manel
nca mahuiztique, ca muchintin çoquime.

Huelmelahuac, huel yuhconmatia in Egypt
tlaca: ca in techcopa mihtohua: ca in ihqua
quilhuiquixtiliaya cecexiuhtica in tlacatili
huitl: quihualitquitihuiya, imachualyetihuiy
centlamantli xihuitl, in oncan ixhua, in oncan
muchihua çoquititlan: oncan ic quinezcayo
ya, quitecaquitiaya, in quenin timochintin
ticpac titlaca ticnenehuilia in xihuitl, in ça
catl, yhuan in çoquitl: yehica, ca in yontlama
nixtiyn, oncan muchihua, oncan quiça in ço
quititlan. Auh in tlayeyuhquiyn, canel ye yu
qui, ca ye melahuac, inic timuchintin itechti
quiça, itechtichihualo in tetlayelti çoquitl. In
tehuatl, tleyn ic timopohua, tleyn ic ticuecue
noti in titeuhtli, in tinextli? Tleyca in taatla
mati, timohueilia, timopohua in tiçacatl, in ti
çoquitl?

¶ Auh ahmo ihcuiloloni, ahmo itton
in yuhqui ic muchihua, in yuhqui ic tla
cati tlacatl: çan monequi panahuiloz, ahmo ic
toz, neixtlapacholoz, neixpicoz, inic ahmo it
toz in cenca catzahuac, in tetlaelti. In yehuan
tin tlalticpac tlaca, intla onyeni impina
huiz, intla pinahuani yeni: yhuã intla cacica
matini, in tlacacicaittani intleyn huelnelli, i
hue

huel melahuac, yhuan intleyn tepinauhti : ca aoctle centlamantli occenca ic pinahuazquia quipinahuizittazquia, ic momamatizquia, caçā yeiyo, çan yeehuatl in ihquac quilnamiquizquia, in quitztimotlalizquia in quenami, in quenin, intleyn itech oquizque, intleyn itech otlacatililoque. Auh çan centlamantli noconitoz, nocontenehuaz : ca in yehuatzin to Tecuiyo Dios, in to Teouh, to Tlahtocauh, inic cenca ic nohuacatzintli ohualmohuicac in nican tlaltic pac, oquimocuili, oquimomamalti, oquimotlatquiti in ixquich totlahtlacol in totlahuelilocayo, in tonetoliniliz, inic otechmomaquixtili muchi oquimopaccacelili. Ahmo ic quen omu chiuh in itlaçoyollotzin, inic ixtlatziniloya, ixchichaloya, inic ahtle ipan ittoya : in yuhqui huel tlacentelchiuhtli, in niman ahtle ipan ittoni ipan omachoc. Auh çan yeiyo, çan ye ixquich ahmo quimonequilti, inic noyuh tlacatililoz, in yuh tlacati tlaltic pac tlaca. Yehica, ca in iyeliz inic motlalia teihtic tlacatl, in ayamo huallalticpacquiça in ayamo tlacati, ca niman ahmo ihtoloni, ahmo ilnamiconi, yehicacaniman ahmoquallí : yhuan in manel ihquac tlacati in yuh momuztlae motta, ca cenca miec

tlamantli in cenca catzahuac in tetlayelti, i-
nic tlacati.

¶ Auh in axcan, tlaoquehuatl tiquihtocan,
in quenin mixihui, in quenin tlacachihua ci-
huatl. O tlaxinechilhui tleyn ocmache tetlai-
hiyohuilti, tleyn oc mache teicnotlamachti?
Cuix ahmo çan yeehuatl, in ihquac tiquitta
mixihui ce cihuatl, in quenin cenca quicocol-
tia, ahuic motlaça, neneciuhtinemi, tentinemi,
quenin cenca tzatzi, nentlamati, tecoyohua,
quenin cenca tenentlamachti teicnotlamach-
ti. Auh ahmo niquihtoznequi, ahmo intechpa
nitlahtoznequi in occeqntin, in tetzauhtlaca-
chihua, in temamauhti, in huel teiçahui, i huel
tetzahuitl ic tlacachihua, ca in tlamuchi niqh-
toz, ca cenca ic tihuecahuazque, caacan tlamiz
in totlahtol. Auh in ihquac in ye inman, in ye-
hual quiça in conetontli, in piltontli, in yehual
lalticpac quiça, chocatihuitz motolinitihuitz,
petlauhtihuitz, yhuan ahmo huey, ahmo toma-
huac, huel teicnotlamachti: niman ahmotle i-
tech yetihuitz petlauhtihuitz, ahtle yhueli.
Auh ca in occequintin in yolque, in manenen
que, yhuan in patlantinemi, yhuan in ixquich
tin atlan chaneque, ca inic tlacati, in cequin-
tin ca

tin cacaquetihuitze,in chochol yetihuitz,yhuã imizti, yhuan tlaquemetihuitze : cequintin tò mitl in intlaquen,cequintin ichcatl in intilma yetihuitz : auh in occequintin xincayotihuitze,onça impaniehuayo in xincayo : auh in oc cequintin ihuitl in intilma in intlaquen : auh in occequin cacahuayoque cacalloque : in ma nel quahuitl,ca ehuayo,cacallo inic ixhua,inic muchihua,auh innelcequi ontlamãtli in yehua yo in icacallo : auh çàce in ye ixquich, muchi quimiliuhcayo, inic tzinti, inic tlacati,inic pe hua: auh çan yehuel icel,çan yeiyo in tlacatl in petlauhtihuitz inic tlacatì, nimanahtle maitla quenami itilma ytech yetihuitz,inic huallaltic pac quiça: çan ixquich inic hualquimiliuhtiuh in iconematl, in iconeehuayo, tetlaelti, cenca catzahuac. O yehuatlin,in itilma,in inechichi hual pouhtihuitz in ihquac tlacati: auh in otlal ticpac quiçaco, in yenenemi : aoctle yuhqui inic mopohua inic aatlamati, tentimomana in tlalticpac in inepohualiz yuhquin aoc onaqui nepohualiztica.

¶ Noyhuan, ca in cequintin yolque, in ihquac otlacatque: nimã quimati,in quenin quitemozque intleyn intechmonequi,ī tleyn qui-

quazque. Ca in cequintin, nimã nenemi, in cequintin niman patlani, auh in atlan chaneque tlanelotihui inic mopalehuiya: Çàce in ixquich tin yolque huelquimati, inic quimotemolia in tleyn intechmonequi ayac in temachticauh muchihua, ayac quimixtlamachtia. Çã ye huel iyo, çan ye huel icel intlalticpac tlacatl, in çan niman ahtle huelay, çan tetechpaitztiuh, temacpa itztoc, napalolotinemi. Ahuel moquetza, inic nenemiz ayaxcan, cẽca huecauhtica: inic pehua, inic moyeyecohua inic nenemiz, achtopa çãoc coyonenemi, manenemi imatica, yhuan icxitica mohuilantinemi, niman ahuel moquetza: ayaxcã in mihmati icxi, ayaxcan in huel nenemi: auh ahmo çan quexquichcahuitl in ahuel tlahtohua, in ahuel colinia inenepil, in yuhqui nontitica, ayaxcã in tlapohui itlahtol, cenca huecauhtica. Auh noyhuan, ahmo çan ixquich in ahmo huel tlahtohua, in ayaxcan tlapohui itlahtol: çan noyhuan ahmo huel tlaqua, ahmo quitemohua in tleyn qquaz, in tlacamo ittitilo. Çan centlamantli in quimati quichihuaz, in ixcoyan itlachihual: yehuatl inic choca, inic tzatzi- Çan iyo inquimati, in achto quichihua, in ayac quilhuiya, in ayac quimachtia

machtia in choquiztli. Noyhuan quimati, in quenin huetzcaz, macihui in ahmo cuel, in ahmo iciuhca, in quinyompohualtioc, in ihquac ye ompohualtia, quin ihquac huetzca: yece ahmo muchipa, çan quenman in huetzca, ye cenca choca, yuhquinattzan chiquilittzatzi: in onçan tiquittztimotlaliz, in quenin huel macitica, in quenin huel tentica tlacatl in ixquich tlaihiyohuiliztli, in choqliztli, yehica caniman ipan tlacati: occença ye itech ca in ixquich techoctli tetlaoculti, niman ahtle pahpaquiliztli itechca. Iyo quenin cenca huey in netlapololiliz, in inyollopolihuiliz tlaltipac tlaca (in yuh quihtohua ce tlacatl tlamatini) Macihui in niman ahtle ipan pohui, huel tlaelittoni in itech otzintic tlacatl: yece in yuhmomati, ca ipan pa in nepohualiztli, in atlamatiliztli otlacat, ipampayn mopouhtinemi.

¶ Auh cenca nicnequi, niquelehuiya, m huel xiquitta, ma huel xiquittztimotlali in inna cayo tlaca, in cenca quitlaçotla, quimahuiçohua, quimahuizmati, ma huel xicnemili in quenami: macihui impani qualneci. Tlaxinechilhui, tle ipan ticmati, catlehuatl ipan ticmati, ipan tiquitta in tlacatl inacayo, cuix ahmo çã

centlamantli tecomatl, anoço petlaacalli, inoquitlacauh, in oxoyauh, in aço quexquich oncan qui motlalia, muchi quitlacohua quixocolia, quihtlayalia, quipalanaltia, muchi tlàelli quicuepa: Ca tintlehuatl ipan ticmati in tlalticpac tlacatl inaca tleyo: nelli ca çan quinenehuilia, çanno yuhqui muin tlaçoltepehualli, in oncan mocentlalia tlaçolli: impani ic neci iztac, in ihquac ipan tepe nhui cepayahuitl, ahmo neci in tleyn ihtic ca: mauh intla xicxèlo, xicxixitini, ca huel tentica t in ixquich ahmo qualli. Aoc tle tlapanahuiya, in occenca catzahuac tlaçolli, çan yeiyo in tlaacatl inacayo, in ihtic tenticac in ixquich tetla y elti, in ixquich catzahuac. Auh in izquican ca catqui itlàc, in oncā cocoyōqui, in ixquich oninçan quiça, huel muchihiyac, tetlaelti, ahtle yuh qui inic tehuic ehua. Ca niman ahtle quinenenehuilia inic catzahuac, in izquican itechquiça, itlin ixco, in iyacac, in icamac, in inacazco, in ix pampa, yhuan in icampa. In ixquich quahuitl yhuan xihuitl, yhuan in cequintin yoyoli, cequi ahuiyac in intech quiça: çan in tlacatl, ahmo çan quexquich in ahmo qualli itech qui ça ahmo çan quexquich in tetlaelti itechcopahuitz: ahtle maitla qualli itech quiça, çan much

momat-

momattica, ¶ mixcahuitica in ixquich ahmo qualli, yuhquin itechmeya moloni, yuhquin tlahelameyalli (*manantial de suziedades.*)

¶ Cetlacatl huey tlamatini Philosopho, itoca catca Plotino, itechpa mihtohua, yhuan itechpa ihcuiliuhtica: ca cēca quipinahuiz itta ya, huey pinahuiztli ipan quimatia in iyeliz in itzintiliz, in quenin niman ahtle ipan ittoni inacayo: ahmono huel quicaquiznec, ahmo hue quicaquia in iyectenehualoca in iyeliz, in itla catiliz tlacatl, yhuan in imahuiztlacamecayo aic onoquinec, ī ma micuilo ixiptla, in yuhqui inacayo: ēā qhtohuaya. Tleyca in micuiloz in tleyn tetlaelti, in ahtle ipan pohui: ca yehuel neztinemi, ca yehuel notechcopa itto inic ahmoqualli nonacayo, ca ahmo ilhuil, ahmo imacehual in cenca mahuiçauhqui noyolia nanima: yhuan huel quinelihtohuaya, in ixquich cahuitl ninemiz, in nonemiliz ahtle imahuiçoyez in nonacayo, çan cemihcac ahtle ipā itto, ahtle ipan machoz.

¶ No itechcopa mihtohua ce tlacatl Abad itoca catca Isidro: ca ceppa tlaquaticatca: auh oncan peuh in itlaquayan, cenca chocaya, niman ahuel motlacahualtiaya, ahuel motzaquaya

motzaquaya in ixayo: auh quitlatlanique ce quintin, in tleyn ipampa chocaya, in tleyn qui choquiliaya. Oquinnanquili, quimilhui. Ca ic nichoca, nechpinauhtia, nicpinahuiz itta intla qualli, in nican nicquatica in mamaça intla qual, in quitlacohua tonacayo, in ahmo totla qual: yehica, ca inic nicpinahuiz itta, ça ahmo onichihualoc: çan ye ic onichihualoc, inic in tloc, in nahuac niez in Ilhuicac chaneque Angeles, inic intloc nicquaz ticcepan quazque in Ilhuicac tlaqualli, inteutlaqualli.

¶ INIC ONTLAMANTLI CAP. ON-

can mihtohua in itlaihiyohuiliz, in iyeliz nican tlalticpac nemiliztli: achtopa motenehua, in quenin çan tepiton, ahmo huecabuani.

(*)

AVH niman xicnemili çatepan, yhuan xi quitztimotlali in ixquich tlaihiyohuiliz tlalticpacayotl: occenca yehuatl achtopa xiquitztimotlali in chicontlamantli, in huel monequi ticmatiz in quenin ahmo huecahua tlalticpac nemiliztli, yhuan ahmo nelli, ahmo chicahuac, huel teiztlacahuiyani, yhuan huel teicnotlamachti: auh in çatepan inic tzonquiça,

inic

inic ontlami,in itzonquizca muchihua yehuatl in miquiztli.

¶ Achtopa yehuatl xiquitztimotlali, in quenin ahmo tihuecahua, in ahmo huecauhtica tinemi nican tlalticpac. In yehuatl qualre-milice ſancto Iob,(Cap. 4.) Cenca ipan moyol nonotzaya,ca quimitalhuiya. To Tecuiyoè,ca ahmo huecauhtica innemi tlacatl,ahmo hueca hua: auh in quexquichcahuitl oc nemiz, cate-huatzin çan moceltzin ticmomachitia in aço ç pohualxihuitl, ahnoço nappohualxihuitl : ca çannel ye oncanin,ca çan ixquichcahuitlin in muchitlacatl nemi : ca ahmo çan itla ipan ma-cho,intla aca ixquich quitocaz, ca ye in man, ca ye imiquian: in yuh quihtotia Propheta quihto. (Pſalm.89.) In inemiliz tlacatl,intla chi huecahuaz, ca epohualli onmatlacxiuhtiz: auh intla ocachi contocaz : ca huel nappohual xiuhtiz : auh yece in ixquichcahuitl oc onne-miz,ca çan muchipa tlaihiyohuitinemiz.

¶ Auh intla ticnequi huel ihuiyan,nonon qua ticpohuaz,in huel muchi ticpohuaz,in al mo çan ticcenpohuaz : yuh ninomati,ca ahmo yhuan huel noticpohuazque in ocmopiltian, inic otihualmohuapauh,yhuan in ihquac tico-chi,ah-

chi ahmono huel yhuan ticpohuaz. Yehica, ca q[illegible] ixquichcahuitl in octipipilnemi, in ayamo q[illegible]tozcaliaya titlanemilia, in ayamo ticmati, y-tl[illegible]huan ayamo tiquitta tlaacicacaquiliztli, tlaaci-t[illegible]ca machiliztli, inic huel titlacaneci, ca ayamo t[illegible]huel motocayotiz nemiliztli, caçan oc maçane n[illegible]miliztli, yolcanemiliztli: yehica ca ayamo ti-tozcalia, çan oc ticnenehuilia in tentzoncone-[illegible]contli, quaquauhconenton, in nepa ahuic mo-n[illegible]lalohua chocholotinemi. Occenca ihquac in t[illegible]titohuapahua, ca huel ticmati, in ixquichca-[illegible]huitlon, ca ayamotleoquich tlachihualli, tla-a[illegible]catlachihualli ticchihua. Auh in ixquichca-[illegible]huitl ticochi, ahmo nicmati, quenin huel mih-[illegible] motocayotiz ca nemiliztli: ca inic mihto-i[illegible]ca motocayotia nemiliztli, ca ihquac in mu-chi yoltica macuillamantli totlahuelmachiliz: in titlacaqui, in titlanemilia, in titlaacicaca-qui, in titlaacicaitta. Auh in ihquac ticochi, ia in izquitlamantli tonehmachiliz, ahmo le yoltica, oc muchi mocehuiya, cactoc, yuh-quin muchi oc mictoc, ahtle onca inhueli, a-oftle in tlanemiliaya.

¶ Auh ipampayn, ce tlacatl tlamatini Philosopho oquihto: ca in itlacnopilhuiliz tla-

catl,

quiça : auh ayamo huel ompolihui in xihuitl
ahnoço citlalin, ocuele ompoliuhtihuetz in yo
hui,in oncan oya,in oncan oquiz. Çan noyuh-
qui,in ihquac otlan,in otzonquiz inemiliz tla-
catl,in omic, çan iquezquilhuiyoc niman ilca-
hui,polihui in ilnamicoca,in manel cenca ma-
huiztic ocatca iyeliz. Auh cenca miequintin
in yehuecauh tlamatinime, huel yuh quihto-
que,quitocayotique in ipãpa ahmo huecahua-
ni temictli, ca çan onquexquichcahuitia : auh
no ce tlacatl, ahmo iyolipantic inic motocayo-
ia temictli,çan quitocayoti icehuallo iyecauh-
o in temictli,in iztlacatemictli : ca ahmo nel-
temictli ipan motta, ca çan nenquizqui ah-
e ipan pouhqui temictli.

¶ Auh inin cenca çan quexquichcahuitl
alticpac tonemiliz, in ahmo huecauhtica ne
iliztli, intla itech ticnenehuilican in cemih-
ic nelli nemiliztli,cuix ahmo yequene cenca
tepiton ipan pohuiz? Cuix huel quinenehui-
in cemihcac nemiliztli? Ca huel melahuac
oquimihtalhui Eccleſiaſtico,(ca.18.)In ine-
liz tlacatl, in cenhuehuetiliztli motocayo-
, in manel cenca huecahua, çan ye ixquich
macuilpohualxihuitl: auh tleinon,in manel

ixquichon macuilpohualxihuitl ? Cuix huel quinenehuiliz in cemihcac nemiliztli? In yuhqui çan centlachipintli atl,cuix huel monenehuiliz in huey atl,in tepatl ? Inin cahuel melahuac,ca huel neci.Ca intla centetl citlalin,inic cẽca huey quipanahuiya in tlalticpac,intla yc ticnenehuilican in oc quexquich Ilhuicatl mocahua, cuix huel quinenehuiliz in çan centetl citlalin in muchi Ilhuicatl ? Ca niman ahmo. Ca çan noyuhqui,intla ticnenehuilican in çan achiton tlalticpac tonemiliz, yhuan in cemihcac nemiliztli,in aic tlamiz:ca acan ompohuiz, acã onneciz in tlalticpac tonemiliz. Ca in yuh quihtohua Astrologosme, citlaliximatini, in muchi cemanahuatl, in tlalticpactli, in ihquac itlan monenehuilia Ilhuicatl , inic neci cemanahuatl yuhquinma çan centetl tlillatzcuinili,yuhquin tliltetontli.Ipampa,ca cenca çan tepitõneci,tepitonahui in tlalticpactli in ihquac itechmonenehuilia Ilhuicatl: yehica, ca ahmo çan quexquich inic huey Ilhuicatl ca cenca tlapanahuiya: ipampayn,ahtle ompohui in itloc, cenca çan tepitonneci . Quenoc ye,intla ipan neciz inin in çan huel quexquichcahuitontli, in çan centlalpitzalli,in çan cenneixcueyonilli tlal-

li tlalticpac tonemiliz in itloc cemanahuac ne miliztli,in aic tlamiz in aic tzonquicaz?Canon machiez in, canompohuiz in çan huel ixquich cahuitontli in intonemiliz tlalticpac? Canelli, caniman ahmo tleypan pohui,acan onneci.Ye hica in ixpantzinco Tloque Nahuaque Dios, in ontzonxihuitl, yhuan matlacpohualxihuitl, ipampohui in mahcamo yehuecauh, yuhquinma yalhua catca.(Psal.89.) Auh intlacatle ompohui in ixquichon xihuitl,cuix ye cẽca miec xiuhneciz, huey nemiliz neciz in macuilpohualxihuitl? Cailhuice ahtle ōpohuiz, ahtletiz, acan teaciz in ixpantzinco toTecuiyo Dios.

¶ Çan ye noyuhq in intechcopa mihtohua tlahueliloque: in ihquac quilnamiqui,in quinenehuilia in nemiliztli oquicauhque:ī ihquac itechquinenehuilia in cemihcac tlaihiyohuiliztli in yequihiyohuitinemi, in yequitztinemi. Ca huel yuh yehuantin quimocuitia in ipan teutlahtolli, caquihtohua. Tleotechonquixti,tleytech oixnez in tonepohualiz,in tonechichihual,in tonecuiltonol, in taatlamachiliz,in tonehueililiz?(Sapiẽ.5.) Caçã yuhqn ehecatl ō qztiqça:yuh quinma noce aca titlantli,in micihcatitlani,ī cẽca totoca:iuhqn ma noce,acalli

in huey apanyauh,in yuh motlamina,in ahmo neci oncan yauh: yuhquimma noce mitl, in canapa yc tlaminalo, in ahmo neci cãpa yc yauh ehecatitlan. Auh in oncan oquiz,occeppa monamiqui in ehecatl, auh ahmo huel motta, inic quiztiquiça. Çan noyuhqui in tonemiliz, ca in ihquac otechmochihuili Dios, çan ixquichcahuitl in otoconpoloque, ahtle otiqualcauhtehuaque qualli yectli tolnamicoca, ahtle maitla tomachio tonezca. Tlaxiquitta, tlaxiquitztimotlali,quenin huel çan tepiton, çan ixquichcahuitontliin ipan quimatizque in tlahtlacohuanime in ixquichcahuitl tlalticpac nemiliztli.Yehica ca huel intentica quihtohua : ca ahmo yuhquimati in onemicò : yehica ca in ihquac otlacatque,çan niman no ihquac opoliuh que,oquicauhque in tlalticpac nemiliztli. Auh intla yeyuhquiyn, catlehuatl in netlapololtiliztli? Ahmo çan yeehuatl,inic neco,inic elehuilo tlalticpac pahpaquiliztli, in çan yuhqui cochiztli tepiton ipan macho : auh ye yc mahcehualo in cemihcac tlaihiyohuiliztli? Noyhuan macihui in yenelli,çan tepiton çan ixquichcahuí tontli ĩ in tlalticpac nemiliztli: yece ahmo yuh toconmati, çan ye oc miectlamantli in tic

temo-

temotinemih, miectlamantli inic tinentlamat-
tinemih intleyn totechmonequiz. Auh intla
yeyuhquiyn, cuix ahmo cenca huey netlapolol
tiliztli in ahmo tictemohua, in ahmo tictocui-
tlahuiya, in ahtle ipan tiquitta in cemihcac ne
miliztli? Ca yenelli, ca tlapanahuiya netlapo-
loltiliztli. Cuix ahmo cenca huey netlapololti-
liztli yezquia: intla aca ce tlacatl huel quice-
mihtohuani, ītlamotlacemihtalhuiyani, inic ah
mo nicā Nueua Eſpaña yez, in ahmo nican mo
chantiz, çan vmpa in Eſpaña: auh in ixquich
itlatqui, intla nican muchi yc tlacocohuaz, ix-
quich ipā quipoloz, inic huel mocaltiz nicā In-
dias: auh in ihquac vmpayaz, in huel vmpa
chanyez, intla catle quitemoz, intla catle quipi
az intleyn itechmonequiz vmpa Eſpaña: yehi
ca ca achtopa nican oquipopolo in yaxca in i-
tlatqui? Inin, cuix ahmo huel huey yollopoli-
huiliztli quichihuazquia? Cuix ahmo occen-
ca huey ahquimamatiliztli, yollopoliuhcayotl
intechca in aquique çan quicemixcahuitine-
mi tlalticpac pactinemiliztli, neyollaliliztli,
in ahmo huecahuani, in çan ixquichcahuiton-
tli nemiliztli: auh ye ahmo quenquimati, ahmo
quimocuitlahuiya in cemihcac nemiliztli, in

muchipa onyez,in ayc tlamiz, ahmo quitemohua,ahtle qualli yectli quichihua in ipampa cemihcac nemiliztli, ahtle ipan quitta in vmpa cemihcac nemitihuiz Occenca yehuatl in intla ocululiloca motolinia, in tetlaoculiliztli, ĩ qual li tlachihualli, ca muchi vmpa motta in Ilhuicac : ca ic ticpatla innecuiltonolli in çanpolihuini:ca innecuiltonolli,in aic polihuiz,in aic tlamiz. Ca yuhquihtotia cetlacatl tlamatini, (Eccle.11.)Xicatocti in motlaxcal,auh caçatepan,tiquittatiuh.q.n. Xiquimpalehui xiquintlaocoli in motolinicatzitzintin: ça ça tepan tiquittaz in motlaxtlahuil.

¶ *INIC ETLAMANTLI,CAP.ONCAN mihtobua: ahmo nezcayo, ahmo machio, in canin tlantica tlalticpac tonemiliz,ayac buel quimati.*

AVH ca yeyuhqui, ca ahmo huiyac,ahmo huecahuani intlalticpac tonemiliz : yece intla huelticmatinih, in tlahuelneltitieni in quexquichcahuitl nemohuaz : in yuhqui inemiliz muchiuh Tlahtohuani Rey Ezechias,in oc caxtolxihuitl quihualmaxiltilili to Tecuiyo Dios, in çan huel oncan tlanticatca:(Isay.38.) Intla yuhq yeni in tonemiliz,in huelonmomati, caça toconmatizquia in tlalticpac tlaihiyohuiliztli.

huiliztli. Auh inin,ca ahmo yuhqui, ca in manel yuh otiquihtoque,ī ahmo huecahuani tlalticpac nemiliztli:yece ca ahmo huelticmati in iquin in canin,caçan tetzotzon, ahmo huel tamachiuhtica.Yehica quihtohua cetlacatl tlamatini.(Eccle.9.) Ca intlacatl ahmo quimati in itzōquiçaliz, in iquin in campa tlantica:caçan quinenehuilia in mimichtin, in atlanchaneque,pactinemi,auh ahmo in nehmachpan in aço quimanazque,çan yc quimati in oyc moçalo tepuztlapipiloloni, in coyolacatl, in tlatlamaloni: in manoce yuhqui totome,in ihquac o momatlahuique. Auh caçan yenoihui inic quimana miquiztli tlalticpac tlaca, ahmo in nehmachpan, ihquac in huel tlahtlacolli ipan pactinemi? Huel macho, huel ixquich tlacatl quimati intlahtolli, in mihtohua. Aoctle centlamantli huelnelli neltiliztli in tlalticpac, çan yeiyo in miquiliztli: auh huel tetzotzon, in ihquac ye imman,in yetomiquiztempan. Ipampayn , cetlacatl tlamatini Philoſopho,in tlalticpac nemiliztli,itech quinenehuilia,iyehuatl in axictontli,amomolocti, in ihquac cana tlacpac hualcholohua atl, auh inic xixittomoni, cequi niman poliuhtihuetzi, ceceuhtihuetzi :

auh in cequi ocachitonca oncatqui, auh cequi achi huecahua : yece çan ixquichcahuitlin poliuhtihuetzi, pati, cèhui : occenca ihquac in quiahui in yuhmuchihua . Auh macihui in çan ixquichcahuitl in poliuhtihuetzi,in ahmo huecahua ; yece ca in ixquichcahuitlon, ca mi ectlamantli,inic tlatlamātitiuh, xexeliuhtiuh, inic muchi ompoliuhtiquiça.

¶ Auh intla ye yuhquiyn, in itzonquiçaliz in itlamiliz tonemiliz,in ahcan huelnezquī, in ahtle imachio, in quenman, in iquin, quezquitzilini intlamiz, in çan tetzotzon, teomeyolloti in ahmo huel ticmati ? Quenin ye no cuele ahmo titimattinemih,quenin çan nentinemi,ahmotle tonehmach, çan huel titotlatziuhcahua ? Quenin ahmo ipan tinemi? Quenin ahmo ipan titoyolnonotza? Ahmo tiquilnamiqui in itlahtoltzin Temaquixtiani,in quimihtalhuiya. Xixtoçocan, ximihmatcanemican, ximozcalicanemican: yehica, ca ahmo anquimati in iquin hualmohuicaz Dios Ipiltzin, in Ichpuchtli Iconetzin. (Matt. 24.) Iyoyahue intla huel cōmatini, intla huel cacicacaquinih īlalticpactlaca ī yacicacacoça in inī tlahtolli, inic quimihtalhuiya. Ahmo āquimati in iquī,

xixto-

xixtoçocan, auh muchipa cenca ximihmatca nemican. Yuh quimma quimihtalhuiznequi. Ca ahmo anquimati, in quezquitzilini, in quez qui hora: auh ipampayn, huel xixtoçotinēcan in ipan izqui horas ce cemilhuitl: ahmono an quimati, in catlehuatl ipan metztli, ipampayn xixtoçotinencan in ipan izquitetl metztli. Ah mono anquimati, in catlehuatl ipan xihuitl, ipampayn ximihmatcanemican, xixtoçotinemi can in ipan ixquich xihuitl. Auh macihui in ahmo huel anquimati, in catlehuatl ipan xihuitl annotzalozque: yece mahuel yuh ye in ahmoyollo, ca cana ipāyn in xihuitl, antzatzililozque, annotzalozque, ahmo amonemachpā.

¶ Auh inic occenca huel mottaz, yhuan inic occenca huel macicacaquiz inin tlahtolli, inic cenca temauhti: tlacentlamantli machiotl tictlalican. Tlaxinechilhui, intla mixpan quimanazque mesa: auh in ipan mesa oncan mitz tecpanilizque, mitzmamanilizque cempohuallonmatlactlamantli, ahnoço huel ompohuallamantli, ompohualcan ihcac in tlaqualli, in ticquaz: auh intla aca mitznehmachtiz, mitzilhuiz, ca in itlan in itzalā in ixquich in tlaqualli, ca no oncan oquitlalique centlamantli tla-

qualli,tlapàhuilli, micohuani pahtli tlanelolli. Xinechilhui, cuix huel timotlahpaloz in ticquaz, cuix oncan centlamantli toconcuiz inin tlaqualli: in manel cenca ye tonapiz miqui? Ca huelnelli, caniman ahmo. Tleyca? Yehica ca inic temauhti, ma yehuatl tocōcui,ma yehuatl ticquà in oncan tetzalan mani payo, in ahmo qualli intemicti: ic çan muchi ticmocahualtiz, ahtle centlamantli ticquaz. Auh tlaocye tiquit tacan,quezqui xihuitl in octinemiz, in yuhtimomati, intla ocxihuecahua, aço tiquihtoz. Intla achi nihuecahuaz,aço cempohuallōmatlactli xihuitl,ahnoço huel ompohual xihuitl. Auh in tlahuel ticmati,intla yuhca moyollo,ca in ça ço catlehuatl in ipanyn xihuitl çàce catimiqz, macihui in ahmo huel ticmati, in catlehuatl huel ipā xihuitl timiquiz. Auh intla yuhticmation,in çaço catlehuatl ipā xihuitl oticteneuh, timiquiz,oncan huallaz in momiquiz: macihui in ahmo huel ticmelahuacamati in catlehuatl huel ipan : tleyca in ahmo timauhcanemi, in ahmo timihmatcanemi in ipan cecexihuitl : ipampa, ca yuhcommati in moyollo, ca nelli timiquiz , in iquin, yhuan in quenman, in catlehuatl ipan xihuitl oticteneuh? Ca in yuh

ahmo

ahmo timotlahpalohua,ī ticquaz in toconcuiz oncan centlamantli in vmpohuallamantli tlaqualli mixpan tlalilo, in manel cenca yetonapizmiqui: yehica ca oncan catqui centlamantli tlanelolli micohuani pahtli: cuix ahmono monequi yuh timihmatcanemiz,timauh canemiz in ipan cecexihuitl, in ipan vmpohualxihuitl: yehica cahuel melahuac, huel neltitica: caiçaço catlehuatl xihuitl in oticteneuh, ca oncan timiquiz. O tleyn ic tinechnanquiliz in itechcopayn, canelli huel muchi melahuac, ca ahtle huel ic tinechnanquiliz, ahtle huel tiquihtoz.

¶ Tlaxiccaqui izcatqui occentlamantli, in cenca monequi. Tlaxinechilhui, tleyca in muchipa huel ixtoçohua, huel itzticate, mihmatticate in quipia yaocalli, in motocayotia Caſtillo, in ihquac quiyahualotoque,in ahmo hueca quitzticate in inyaohuan? Ca ye nelli, ca aoctle centlamantli ipampa, caçan ipampa, in ahmo quimati, in quenman, yhuan in iquin yaochihualozque,in iquin impā huetziquihui impan choloquihui in yaohuan. Yehica,ca intla hual tla huel quimatini, in iqī in huic lazque,acaçomo muchipa ixtoçotiezquia,

quia, mihmattiezquia : yehica, ca ye quimatticate in iquin huel huallazque in inyaohuan: inic quinihquac huel mihmattiezque, quinihquac huel tlahpiezque, ixtoçozque. Auh in axcan cenca icatzinco in Dios nimitztlatlauhtia, matehuatl huel xictzontequi, xicmelahuacaitta, xicnemili intleyn yenimitzilhuiz. Tlaxiccaqui, intla ipampa, ahmo huel ticmelahuacamati, in iquin mitzyaochihuazque moyaohuan in iquin mohuicpa huallazque, çan timotzotzõtica, tomeyollohuatica: in aço axcan, ahnoço muztla, in ahnoço ipan in xihuitl, in ahnoço oc yehuatl ce xihuitl, momuztlae cecẽyohual, cecemilhuitl, in tixtoçohua, huel ipan tica, tinehmatcaca inic ticpia moyaocal, in oncan timopalehuitica. Auh quenin ahmo ipampa tixtoço, tinentlamati, timihmatcanemi, inic qualli yectli tinemiz in ipampa ipalehuiloca maniman? Yehica, ca ahmo ticmati in iquin, in quẽman, in canin tlamiz, in tzonquiçaz. In yuhqui yc tetzotzõ, ic teomeyolloti in itechpa otõ tlahtoque : çan noyuhqui ahmo ticmati, huel tetzotzon in motzonquiçaliz, nel ahmo çan yuhqui, ahmo huel quinenehuilia, inic occẽca motechmonequi in huel tixtoçotinemiz ipampa ma-

pa manima. Cuix occenca nezcaliliztli, inic occenca ticmocuitlahuiya, in ipan tixtoçotine mi moyaocal: auh in ye ipampa maniman ahquen timomati, çan ixquich ticcenmati in ticochi? Tleyn oc mache ahnezcalicayotl? tleyn oc mache ahquimamatcayotl? Huel xiquitta, ca cenca tlapanahuiya inic tlaçotli manima, in ahmo machiuh tlalticpac, quexquich yaocalli, yhuã immanel ixquich tlalticpac tlahtocayotl: intla tiquitta in yuhqui ipatiuh, inic opatiyohuac, ca occenca tlapanahuiya inic tlaçotli, in ahmo machiuh tlaçòti in ixquichtin Angelome. Huel xiquitta, ca ahmo çan quexquichtin, yhuan cahuel huehueintin in iyaohuan, in cecemilhuitl, cecenyohual quimocuitlahuitinemi inic quichtequiznequi, yhuan quimictiznequi. Auh noyhuan huel xiquitta, ca çan niman ahmo huel macho, in iquin, in quenman huallaz inotzaloca, ca ahmo inehmachpanyez. Huel xiquitta, ca inin ahmonmacamo mopan muchihuaz, aço monehmachpan, ahcanoçomo: yece huel ximocencauhtinemi. Ca yuh mihtohua in ipan teutlahtolli S. Euãgelio: (Mat. 25.) in intechpa in ichpopuchtin, in huel mocencauhticatca caihuãtzinco calacq̃ in to Tecuiyo

in oncan

in oncan nenamictiloyan, in tecohuanotzaloyan : auh in ahmo mihmatticatca, in ahmo in nehmachpan hualmohuicac, ca quiyahuac mocauhque, ahmo huel calacque yhuantzinco in to Tecuiyo in oncan nenamictiloyan. (Matth. 25.) Auh tleynin? cuix occentlamantli? ca çan ye noyuhqui : auh tleyca in ahmo tixtoçoz? Ca occenca tlapanahuiya, occenca huey netzotzonaliztli, in ipan tica : ca niman ahmo ticmati in iquin, yhuan in quemman : auh noyhuan ahmo çan quenami in mopolihuilizyez : yehica ca occenca tlapanahuiya in motlahtlacol, canimã ahtle huel quinenehuiliz, ahtle huel caciz.

¶ *INIC NAVHTLAMANTLI, CAP. oncan mihtobua, in quenin ahmo chicabuac, ahmo tlabpaltic tlalticpac tonemiliz.*

~ (*) ~

AVh ahmo çan yeiyo, ahmo çã ye ixquich, in ahtle inezca, in ahtle imachio tonemiliz : çan noyhuan ahmo chicahuac, huihuixca tontli, iciuhca huetzi, puztequi : ahtle yuhqui, inic çan iciuhca cocolizcui. In mahcaçan caxitl, iciuhca tlapani, xamani, iciuhca itlacahui in tlalticpac tonemiliz : quipanahuiya

in ix-

in ixquich tehuilotl, in çaçoquenami caſtillan tehuilotl, in motocayotica vidro, inic iciuhca xamantihuetzi, poliuhtihuetzi. Ca immanel ehecatl miecpa quitlaça, quipopolohua, ixquich quicocolizcuitia, immanel yehuatl yohualahuachtli, ahnoço in ihquac quitta chicahuac tonalli, in ihquac huel tona, ca muchi ic timiqui. Nel inō, cano achi huei. Ca immanel ixtelolotli, in tlachieliztli, in itlachieliz tlacatl: intla qcemittaz aca piltōtli, ca quitonalihtlacohua, cano icmiqui in piltontli: ahmo eſpada, ahmo itla yaotlatquitl monequi, inic miquiz, inic poli huiz tonemiliz. Tla oncan xiquittain, tleynin tonemiliz, caniman ahmo chicahuac: ca in manel çan huecapa itto ixtelolotica: caniman ic cocolizcui, yctonalitlacahui, çan niman ahtle icchi cahuac, iciuhca huetzi, iciuhca poliuhtihuetzi, in màcaçan pattihuetzi.

¶ Auh yece, ahmo cenca teiçahui, ahmo cēca tetetzahui in oc topiltian, inic oc mohuapahua pipiltotonti, coconetotonti, ca in macaçan toltecayotl yc ochihualoc in innacayo, ca huel oc celtic, ayamo chicahua, oc atl, ayamo chicahuac, ayamo tlahpaltic. Auh caye occenca teiçahui, occenca tetetzahui, in ihquac

quac tlalticpac tlacatl yeochicahuac in yequal li, in ye achi quitoca, in yehuecauhtica nemi : occenca yequene çan huel tepiton, ahtle ipan pohui, inic vmpehua, inic miqui. Intla titlatlaniz, tleyc o ommic, tleyn oconhuicac, tleyn oconmohuicalti in Pedro ahnoço Ioan? Camitzilhuizque. Ce jarro atl itztic oquic : ahnoço achi ontotocac, ompachiuh in yeteotlac, inic onmocochcayoti : ahnoçe itla ineyollaliliz, ahnoço inetequipachol inic onmic. Aço ocpactiuh in onmotecac, ahmo quenami, ahtle quico cohua : auh intlathui omic, çamicqui in itlan huetztoc inamic. Ahtle huel motta, ahtle huel neci in catlehuatl yc o onmic. Cuix itla oncatqui tehuilotl, ahnoço çoqui caxitl, inic yuhqui, inic çan niman ahmo chicahuac, in çan yciuhca polihui xamani? Tel ahmo teiçahui, ahmo tetetzahui, inic çan yciuhca polihui, in miqui: canel çoquitl inic ochihualoc, ca çoquio : çan ye occenca mahuiztic, mahuiçoloni, inic çan çoquitl tlalli ahmo qualli in itech ochihualoc, auh yece nohuecahua, noquexquichcahuitl in onnemih tlalticpac tlaca. Catlehuatl ipāpa, in miecpa itlacahui tlapohualtepuztli, intonal machiotl, inic miecpa itlacahui : yehica, ca

miectlamantitica, miectlamantli in imamachiyo, miectlamantli inic tlatoltecachiuhtli, macihui in muchi momattica tepuztli: ca in tlanel çan tleinton, ca niman ic motilteca, aocmo tzilini, ic itlacahui, ilhuice inon yetepuztli, huel chicahuac. Auh in tonacayo, inic tlachiuhtli, inic tlatoltecatlalilli, octlapanahuiya inic ahmo chicahuac, huel cocoxqui, huel yamanqui: huel iciuhca polihui, cocolizcui, miqui. Ca inyuh ahmo chicahuac, iamanq, ī ahmoqualli itechochihualoc tonacayo: çan noyuh iciuhca polihui. Auh tleyca in techiçahuiya, in techtequipachohua, in ihquac itla ic mococohua in izquican toçaçaliuhyan, in manoce ye muchi tonacayo? Ye occenca mahuiçoloni, quenin tehuecahua, quenin huecauhtica nemi tlaca: macihui in ahmo chicahuaque, yhuan in ahmo chicahuac itech oquiz, inic tlatoltecachiuhtli, huel yamanqui.

¶ Yehuatlin in teicnotlamachti, in tetlaoculti, polihuiliztli in quinezcayoti Propheta Isayas, in ihquac quimihtalhui. Ca quimolhuili in toTecuiyo Dios inin Propheta. (Isa. ca. 40.) Xitzatzi. Auh in yehuatl Propheta quimonanquilili, quimolhuili. ToTecuiyoè tleyn ni-

quihtoz,

quihtoz,inic nitzatziz? Quimolhuili in Dios. Xiquihtoz: ca in ixquich nacatl in tenacayo,in tetlac, ca çacatl tauh in ixquich ipahpaquiliz, in ineyollaliliz, cayuhqui in ixcchio icueponca in ixtlahuacan, in çacatl muchihua. In ihquac ohuac çacatl, niman hualhuetzi in ixuchio. Auh çan iyoçan ixquich in itlahtoltzin to Tecuiyo Dios,cemihcac ca,yhuan muchipa onyez. In itechcopain,ca yuhquimoneltililia in S. Ambrosio,quimihtalhuiya. Huelnelli, cayeyuhq. Yehica,ca in inemiliz tlacatl,çāhuel yuhqui, inic hualcueponi in ixuchio çacatl in xihuitl, inic hual cueponi in ipan ipahpaquiliz in itelpuchtian: macihui innel yehuey tlacatl, yece caçantepiton, quinenehuilia in xihuitl, çan cuel, çan ixquichcahuitontli in inyuhqui xuchitl hualcueponi,ompoliuhtiquiça,in yuhqui çacatl oncuetlahuiya. In ihquac iyolloco qualneci, yece ahmo chicahuac, miquaniani, polihuini, ahmo cemihcac ca. O tleynon,tleyn chicahualiztli huel itechyez nacatl? Auh tleyn manoce necuiltonolli, manoço pactinemilizli in huel itechyez in tetlaoculti, in huihuixcatontli? Axcan tiquittaz, ce telpuchtli,huel chicahuac, qualneci, qualli in itlachieliz: auh

in axcan

in axcan yohuan ipan huallauh cocoliztli: auh in iquezquilhuiyoc tiquittaz, aocmo yuhqui, in yuhqui tiquittaya, inqualli ixayac, in oqualnecia, oncocolizcuic: occentlamantli in ye ic neci ixayac, oxoxohuixtimoman, ça tetlaoculti, aocmo qualneci: Auh quenin niquihtoz, in oc miectlamantli ipan muchihua tenacayo: ca in cequintin quimmictia, quincocolizcuitia in tlatequipanoliztli: occequintin quinquanhuatza in tlaihiyohuiliztli, in ycnoyotl: auh in occequintin quincocolizcuitia, quinteq pachohua, inic ayaxcan temo intleyn oquiquaque, quincocohua intequitlaqualiztli: in occequintin quinmictia in octli, vino: in occequintin quinxohuatza, quinciocopinaltia, quinxopalehua, quinhuihuiyotza, quincuecuechquiltia: yequene quincianmictia in huehueyotl, quimihiyocahualtia: inmacaçan quinpilinaltia, quicuetlahuiltia: auh in occequintin quinciauhcatlaça, in mahuiztic tlaqualli, in paccanemiliztli: auh in occequintin quimiztalia, quinciocopinaltia, quimixcoçalhuiya, yhuan qnxoxohuiyaltilia inin xayac in tlaelpaquiliztli, in ahuilnemiliztli, in ahnemalhuiliztli, in ahnepializtli. Auh in

tlayeyuhquiyn, cuix ahmo yehuelneltitica in çanticnenehuilia in çacatl,in ihquac ohuac,ni man hualhuetzi in ixuchio, inic ocueponca? Nocequintin tiquimittaz, cenca mahuizneci in inculhuan, in imachcoculhuan, in yehuecauhnenca, cenca mahuiztique catca : qualli yectli in intlacamecayo, qualcan yeccan inic tetechcopa oquizque,pipiltin, ahnoço mahuiz tlaca, yehuecauh chaneque in imachcoculhuã. Notiquimittaz,huel miequintin in imicnihuã, ahmo çan quexquichtin, ahmo çan tlapohualtin in quinhuicatinemi, nenecoc quintzatzacuhtihui : auh oc yehuantin in innencahuan, inquintocatinemi. Auh intla achiton impan ohualla ehecatl, intla oquintlaz, intla oquimic xitlanhui,intla itla impan ohualla ahmoqualli; niman huel ihquac tiquittaz,caniman muchin tin quitlalcahuitiquiça in itlannencahuan,in i tlaçoicnihuã, yihcayan moquetztiquiça, ipan tlacacahualti,nel ocno itla inic cohuitilia ycnihuan. Ocno ce aca tiquittaz,huel pactica, mocuiltonohua, muchitlacatl quiyectenehua, qye quihtohua : huelqualli tlacatl tetlauhtiani, tetlaoculiani,huecapanolo, hueycamacho: tecuhtica,tlahtocayotica mohueilia tlahtocaicpalpã

inca : huelmahuiztlacatl ipan macho : auh tiquittaz in cenca oquiyectenehuaya, in yeppa oquimahuiçotiaya, in ihquac onmocuepato cahuitl : tiquittaz on huetzito teilpiloyan, yeno oncan ca . Quexquich tlacatl in ipan muchihua, yehuapa in cololhuitihui, quitepehuitihui quimahuiztilitihui : tlacayectli, ahcan cocoxqui in concahua ichan : auh in hualyohuaz oipanhualla in miquiztli: o ompoliuh in imahuiço, in iqualnezca, in inetlamachtil ocatca? auh tleyn ocon micti? Mihtohua: ca iyomotlanqua quauhtiliz oipan hualla, yehuatl ocompopoloco, oconxixitinico, in icamanallaquetzal in ite quequeloliztlachihual tlalticpacayotl. Iyo quenin huel nenquizqui in innetemachil tlalticpactlaca, huel melahuac in quihtohua Tullio in itechcopain. Huel ahmo huecahuani intlalticpac pahpaquiliztli, nenquizqui, ahtle ipan pouhqui in ixquich tlalticpac tonetlamachtil, in totlalticpacayoelehuiliz. Ipampa, ca miecpa in çan iyacac, in çan ipeuhyan, ahnoço tlanepantla topan macahui, techpaccacotona in miquiztli. Quenin huel huey in yollopolihuiliz, in ahinnezcaliliz in ipilhuã Adan : in ixquich in tlachihual, ahmoqualli : auh in itetzon, in

ipepech, ahmo huecatlan in quitlalia. In mahcaçan calquetza, ahmo quitta in tleyn ipan quiquetza, in quenami itetzon, inic tlatemantli, inic tlatetentli, inic tlatlalantli, inic tlatetoctli: ahmo quitta, in caçan xalli ipan calquetza: auh ye ahmo çan achi inic huecapan calli in oncan quiquetza: Auh in yeimonecyan, in ye oncan ca ehcatocoz, ehecatl quitquitiquiçaz in ixquich ahmo huecatlan tlatlalantli, in ahmoqualli itepepechyo. Iyoyahue, ahyuhcayotl, ahnemachiliztli, ah in nezcalicayo maitia intlalticpactlaca. Tleyca, tleypampa? Yehica, ca ahmo achtopa imixcoyan motlatlania, ahmo ipan moyolnonotza intleyn quichihuazque, ahmo achtopa quinemilia.

¶ Auh intla yehuatlin huel huey ixpopoyotiliztli, huey netlapololtiliztli: quenin ye oc hualca, quenmache ocami in innetlapololtiliz in tlahueliloque, in tlatlacohuani? In cenca ye huecauhtica ipan nemi, in ye ipan cate tlahtlacolli: auh inic nemi, yuhmomati, ca ahmo tle onca Mictlan calli: yuhmomati, caçan yeehuatlin, in çã achiton in ahmo huecahuani tlalticpacnemiliztli. Ma ipan titoyol nonotza

can, in

çan, in tlaaca cetlacatl aco pilcaticaz, intla yc quipilohuani çan ce pitzahuac icpatl : auh in oncan pilcaticaz in icxitlan, in tlatzintlan, oncan onyezquia centetl huey acuezcomatl, ahno ço aholhuaztli in cenca huecatlan : auh inic oncan pilolo, in ihquac cotoniz icpatontli, inic pilcac, ca nimā vmpa huetzitiuh in aoztoc, in acuezcomac, in cenca huecatlan. Tlaxinechilhui, quēnontlamatizquia, quēquimolhuizquia? Inin cuix ahmo huel mauhcamiquizquia? cuix ahmo huel nentlamatizquia? cuix ahmo huel muchi iyollocacopa quitemacazquia in yaxca itlatqui, inic momaquixtizquia, inic ahmo ipan muchihuaz, in yuhqui ipan muchihua? Canelli ca yeyuhqui. Auh in tehuatl intla ipan tipohui in titetlaoculti, in titechocti: tle ipan timomati, quentimomati, actehuatl: quen huel timotlah pālohua in tiquitlacohua in itenahuatiltzī moTeouh moTlahtocauh Dios? Inic cemihcac ipan tinemi, in çan yeehuatl ticcenmattinemi motlahtlacol, in cenca yehuecauh ipan tinemi: quenin ahmo tiquilnamiqui, ca noyuhqui ipan tinemion, ca noyuhqui mopan mochihuaz: in ihquac ocotō icpatl, inic ilpitica inçan ixquichcahuitontli in intlalticpac monemiliz,

in ahmo chicahuac, caniman vmpa tihuetziti-
uh in centlani Mictlan? Auh quenin çan ti-
pactinemi? Quenin tipaccacochi? Yhuan que-
nin timahuiltitinemi? Quenin tihuetzcatine-
mi? Quenin niman aic tiquilnamiqui inin, in
cenca huey miquiztli, in polihuiliztli, in huel
temauhti?

¶ *INIC MACVILLAMANTLI, CAP.*
oncan mihtohua motenehua: in quenin tlalticpac titla-
ca, çan cuecuepqui in tonemiliz, ahtle
ihuelmach.

OCnocentlamantli itechca, in iytlacauhca
tonemiliz, yehuatl inic çan cuecuepqui,
aic mà çan centlamantli ipan huecahua: In
yuh quimoneltililia Sancto Iob, in ipan cētetl
amatl, in oncan ihcuiliuhtoc ixquich tlaihiyo-
huiliztli in topan muchihua titlalticpactlaca,
ca quimihtalhuiya. In tlacatl, in ihquac otlacat
in oquitlacatili cihuatl: çan ixquichcahuitlin,
ahmo huecauhtica innemi: huel ic macitica
tlaihiyohuiliztli, netoliniliztli: auh inic hual-
nemi tlalticpac yuhquinma xuchitl, çan iciuh-
ca oncuetlahuiya, oncototzhuaqui: auh inic
quiztiquiça, inic motlalohua in inemiliz, yuh-

quinma

quinma çan cehualli onmiquanitiquiça, onqz-
tiquiça: auh noyhuan aic maitla centlamantli
ipan huecahua, ahtle quicemana. Auh tlaoctic
cahuacan in ixquich, in occequi tlaihiyohuiliz
tli, tlaye octiquihtocan: tleyn oc itla onca tlal
ticpac in occenca cuecuepqui, cuix ahmo çan
yeehuatl in inemiliz tlacatl? Mihtohua, ca in
Camaleon, intapayaxin, cacecen horatica, inic
miectlamantli ic mocuecuepa inacayo, ahnoço
in yehuayo motlatlapalcuecuepa. No yehuatl i
techcopa mihtohua cētlamantli huey atl, itoca
Euripo, huel muchitlacatl yuhq mati: nomihto
hua, ca miectlamantli inic mocuecuepa. Yhuā
in metztli, itechcopa mihtohua, ca momuztlae
cecentlamātli ic neci: yece ahmo çan ixquich
in inecuecuepaliz tlalticpac nemiliztli, ca inic
nemi tlacatl, ahmo huel cētlamātli ihuelmach.
In yehuatl Protheo, aic izquitlamantli ic omo-
cuecuep: in yuhqui tlacatl ic cuecuepqui ine-
miliz, in çan ixquichcahuitontliyn, cecentla-
mantli ic mocuepa. Ca in quenman mococo-
hua, in quenman chicahuatica, in quenmā pac
tica, moyollalitica: in quenman ahmo pactica
çan tlaocuxtica: in quenman momauhtitica,
nocuele ixquichcahuitlin huel chicahuacayol

lotica:oc achitonca mauhcaca,yenocuele achitonca ahquenmomattica,pactica,paccaca : nocuele ixquichcahuitlin qualantica,auh in quēman quinequi intlein ahmo quinequia, oc achitonca yeno ceppa aocmo quinequi: auh in quenmanian niman aocmo huel monomaximati,aocmo huel monohmacaqui. Çàce niman ye ahmo çan quexquich in ineyolcuecuepaliz tlacatl,in çaço quenami ipā muchihua, in ipan huallauh,izquipa mocuecuepa in iyeliz.In quēman quitequipachohua intleyn ye omuchiuh, auh quelleltia intleyn axcan muchihua, auh quiyolpatzmictia , caamana intleyn quimmuchihuaz. Intla catle yaxca itlatqui huel tlaihiyohuitinemi,nentlamattinemi: auh intla onca iaxca itlatqui,intla mocuiltonohua,ye nocuele ic aatlamattinemi mopouhtinemi. Auh intla o poliuh itlatqui huel quiyolcocotinemi. O cuix onca yuhqui metztli,ahnoce hueyatl,in çā ach ca cecentlamātli icmocuepa? In hueyatl ahmo çan tlapic mocuepa in itlachieliz, çā ihquac in huallauh ehecatl,in ahtlatlacamaniliztli muchihua. Auh inye tlacatl inemiliz,in tlanel eheca, intlanoce tlapaccamani, çaçan muchipa cuecueptimani in inemiliz, aic tlacacoca.

¶ Auh

¶ Auh tleyn niquihtoz in itechpain, in co
mihcac itlatlamantiliz, in inecuecuepaliz tlal
ticpac tonemiliz. Cuix quēman tontocehuiya,
in manel çancētlacxitl yca, in mahcamo ihuic
pa titztihui miqztli? Catlehuatl ipā tiqtta, inic
muchipa cemihcac momalacachohuallhuicatl,
cayuhqn centetl temalacatl, in cēca totoca: auh
in ipanin temalacatl, yuhqnma oncan motza-
cuhtiuh, motilinitiuh tonemiliz. Yuh ipan xic-
mati inquauhçoya temalacatl, in ōcā motzahua
ichcatomitl ca in ihquac ceppa momalacacho-
hua torno ī tzahualoni, no ixqch motzahua mo
tilinia in ichcatomitl: auh ī occeppa momalaca
chohua, oc no ixqch ī motzahua, ixqchcahuitl
ī ōtlami ichcatl: çā yenoyuhq, inic momuztlae,
in maçaçā ichcatl tonemiliz, momuztlae itech
motzahua ī Ilhuicatl, inic momuztlae momala-
cachohua: auh inic cēca totoca, no iciuhca ic ō-
tlami in tonemiliz. Ipāpain oquimihtalhui ī S.
Iob (ca.13.) Ca inic cēca totocaya ī inemiliz ah
mo machyuhq īaca mociuhca titlani, ī motoça
yotia Correo, in cēca tlacçani, in cēça motlalo-
hua: yehica, macihui in cēça totoça, caçaocno
miecpa in moqtza, in ocachi onhuecahua cana,
in ipāpa aço oc itla itechonmoneq conchihua,

ahnoço

ahnoço oc itla contemohua, in oquic onhuecahua: auh çan intonemiliz, çan niman acan moquetza, acan motzicohua, immanel çan cehora, inic ocachitonca techoncahua, ahquemman techoncehuiya. Auh ca noizcatqui quimihtalhuiya in S. Hieronymo. Intla axcan itla nictee pana, ahnoço niquihcuilohua, yhuã inic occep pa niquicxitoca, nicpahpatia: ĩ cahuitl ahmo ic moquetza, çan muchipa yatiuh, yhuan in nonemiliz tlantiuh: in yuhqui yehuatl amatlacuilo Notario, ca in quexquichcahuitl tlacuilohua, ahtle nenpolihui, no ixquich ic yatiuh intonemiliz. Auh çan noyuhqui cainaquique acalco yetihui, ca immanel çan ehehuaticate, ahnoço huehuetztoque, ca ahmo icmoteca in acalli, ca yatiuh, totocatiuh, ohtlahtoca, vmpa tlamattiuh in çaço cãpa tlantica atentli, in oncan hualneacalquixtilo. Çan yenoyuhqui in nican tlalticpac ca ĩ ixquichcahuitl tinemi, catinenemi, titotocatihui momuztlae, tontlanechcahuitihui, vmpa titztihui, toconmattihui in vmpa õtlantica atl, in vmpa tocepanatenco, in oncan ontlami, in oncan ontzonquiça tonemiliz, in yehuatl miquiztli.

¶ Auh intla catle occentlamantli tonemiliz, in

liz, intla çan yeehuatl, inic momuztlae tinene mi, inic ihuicpa titztihui miquiztli : noyhuan in ihquac timiqui, çan niman no ihquac titlatzontequililo: auh tleyn ocye motocayotiz neniliztli, cuix ahmo çan yeehuatl,inic ihuicpa titztihui itlahtocaicpaltzin toTecuiyo Dios,inic itech tõpachiuhtihui itetlatzõteqlilitzin? Auh tleyn occenca huey netlapololtiliztli? ye ihuicpa titztihui, inic titlatzontequililozque, huel yuh conmattiuh in toyollo: auh yece inic tihui, inic tohtlatoca , ilhuice tictoyolitlacahuitihui in toTecuiyo Dios, mictlamantli ic tictotlahuelcuitilitihui, ahmo qualli yectli in ticchiuhtihui in tictotequiuhtitihui tlahtlacolli : inic occenca tictotlahuelcuitilizque , inic oc hualca totechmoqualanaltiz. Nentlacatlè, tetlaocultiè, huel ximittzayana, huel xictlapo in mixtelolo: xitlachia, ximozcali, huel xiquit ta inquenami ohtli tictoca,auh huel xõtlachia, in campaye tiauh : auh xipinahua, ximotztimotlali, huel mixcoyan ximocneli. Auh noyhuan huel xicnemili, xiquitztimotlali : canimman ahmo quinamiqui in motlachihual, in ihuicpa titztiuh, in ihuicpa titlamattiuh in tetlatzontequililiztli.

¶ INIC

¶ INIC CHIQVACENTLAMANTLI, *Cap. oncan mihtohua: in q̃nin huel teixtlacahuiyani, huel teyxcuepani, tlaixpaniani in tlalticpac tonemiliz.*

MAcihui in ixquich tlaihiyohuiliztli, in o tiquihtoque, ça nicpaccaihiyohuizquia: in tlacamo occentlamantli onyeni, in occenca huey itlachihual tlalticpacayotl: ca yehuatl, in quenin huel teixcuepani, impani icmonextia huelqualli. Ca in yuh cequintin quihtohua: ca in qualnemiliztli in çā tlaixpaniliztica muchihua, in ahmonelli in çā tlapic nequalihtolo, ca cenca niman ahmo qualli, ca huey tlahueliloca yotl. çan noyuhqui in teixcuepaliztica nechachamahualo, in yuh aca teixpan monextia, camocuiltonohuani, auh ye ahmonelli: ca in yuh qyn, occēca tlapanahuiya huey netoliniliztli. Ca inin tlalticpac nemiliztli, intla huel yuhmo nextiani, in quenin huelami, intlacamo techixcuepani, in tlacamo techiztlacahuiyani, canelli ahmo tictemotinemizquia, ahmonohuel itech titomatizquia: caçan muchipa ihuicpa titimattinemizqa, titocencauhtinemizquia, tictelchihuazquia, ahmo ipāpa titopolozqa: auh inin cacenca huey tetlapololtiani, huel macitica teixcuepaliztli, teiztlacahuiliztli: huel tetlayelti,

huel

huel tlaelittoni,auh inic techmottitia, inic tix panneci,huelqualli, huel qualneci,chipahuac: auh inic ahmo huey, inic iciuhca polihuini, inic techixcuepa,inic techmottitia,cahuecahua ni: auh inic çan achcan cecentlamantli ic mocuecuepa, inic tixpan monextia, yuhquinma çan centlamantli iyeliz. Ca quimihtalhuiya in S.Hieronymo. Cuix ticmati,tiquilnamiq,inic otipiltic,inic titlacat,auh ī ihquac yetitelpuch tontli, in ahnoçe ihquac iyollocotoquichtli, in yetitlahpalihui,auh ī noce ihquac yetihuehue? Ca momuztlae in timiqui,tipolihui,titocuepa, titocacauhtiquiça miquiztica:auh çanel oc yuh titomati,ca cemihcac tineminih, ca muchipa cemihcac nican tlalticpac tinemizque,yuhtitomati,canican tocenchan,ca aic timiquizque.

¶ Auh ye ōcanī ī mihtohua in motenehua in intechcopa cētlamātin matocayotia Megarēſes,in cenca chicahuac, yhuan in cenca huehuey incal quiquetzaya. Ca intechcopa quihtocetlacatl tlamatini Philoſopho. Ca in yehuantin Megarenſes, ahmo çanami, cenca huehuey in calli quiquetzaya, cenca chicahuac, yuh momatia in aço muchipa nemizque, yuh quinma muchipa ſonyezque tlalticpac : auh

in ye

in ye icnemia, yuhquinma ça muztla miquizque. Auh campatzinti,campa nelhuayohua in iylcahualoca toTecuiyo Dios? In ixquich nepohualiztli, nenquiçaliztli? Yhuan in itemoloca in itlapihuililoca axcatl tlatquitl,in necuiltonilli? auh inic ayac quilnamiqui in icencahualoca teanima? inic ayac quitequipachohua qualnemiliztli?Yhuan inic nececncahualoz in itechcopa miquiztli? Cuix ahmo çan yeehuatl inic nemacho, ca huecauhticatinemizque,cahuecahuaz in tonemiliz? Auh inin toneztlacahuiliznemachiliz, yuhtechiztlacahuiya,inic yuhtitomatizque: ca muchi oncatqui cahuitl in ipampa tlalticpacayoelehuiztli, yhuan in ipampa nenquiçaliztli,yhuan tlahtlacolli, yhuan in occequi nenquizquitlachihualiztli: auh noyuh techiztlacahuiya in toneztlacahuiliz,ca ocno oncatqui cahuitl,inic huel oncan tlayecoltiloz Dios. In yuhqui tlatictomamacani cèçotl paño tilmatli, intla mesapan otictlalique, niman yeticmamachiotia, yhuan tictatamachihua,tiquihtohua: inin cetlacatl itechpohuiz,auh in izca ocno cetlacatl itechpohuiz, çan noyuhqui ipan ticmati in tonemiliz, çan tixcoyan titotlahtalhuiya, titotlatlalilia,

yuh quin-

yuhquinma tomacca,inic ipā titlahtocatizque in cahuitl.

¶ Inin netlapololtiliztli, çan huel tixcoyan tonetlapololtiliz,ahnoac quitta ixcoyā: ca niman ahtle itechcopahuitz neyoliximachiliztli,ahmono tle onca inelhuayo,çan yeehuatl itechquiça in ixcoyā inetlaçotlaliz tlacatl: auh in ipampa ayel quittaz, in huel quitelchihua miquiztli, ahmono quilnamiquiznequi,in aço muztla ipā huallaz:ca intla huel yuhyeni iyol o camiquiz,canelli ca icmotequipachozquia. Nican huelmotta,nican huelneci,ca in cequin in in huel yuhquimati, quineltoca,ca iciuhca miquizque,ahmo cenca yc motequipachohua: yehica, ca ahmo cenca motlaçotla : auh in ye no in techcopa,in ahmo yuhquimati, in ipampa cahuel motlaçotla, ca intla huel yuhquinelocani,ahmonmaca huel quintequipachozquia in tleyn huel quitecococamati in tleyn impan muchihua. Auh cenca miecpa,çan moztlacahuiya, monencohua in yuhquein,in tleyn quiequi inyollo,ahmo yuh muchihua : yehica ca in yehuantin yuhmomati, ca achtopa miquizque,ye nican ocmocahua:auh in momati, ca nican ocmocahuazque,ye achtopahui. Anca çan

noyuhqui in impan muchihua in aquique yan cuican acalticahui, in yancuican acalco motlalia : ca in ihquac yequitlalcahuiya calli, yhuan tlalli, in yuhmomati, in yuhquitta, ca in ixqch calli yhuan tlalli, ca muchi molinia, cano quintlalcahuitiuh, cano totocatiuh : auh ca ahmo nelli, ca ahmo nenemi incalli, in ahnoço tlalmantli, ca çaniyo in acalli, in oncan yetihui in yatiuh, in ohtlatoca, quitlalcahuitiuh in calli ahnoço tlalli: auh çan yeimanyan inmani calli, yhuan tlalli.

¶ *INIC CHICONTLAMANTLI, CAP. oncan mihtohua : in quenin huel tetlaoculti tonemiliz*

(*)

AVh macihui inin tonemiliz in ixquich itechca tlaihiyohuiliztli in omoteneuh in omihto : yece in ixquichcahuitl tinemih, intla muchi huelnemiliztli yeni: ca ça itla ipan machozquia, itla yezquia. Auh ca çā tlapanahuiya netoliniliztli, ca çan mahcitica tlaihiyohuiliztli, in çaço quexquichcahuitl nemohua, huel cē ca mihiyohuiya, tonehua, chichinaca inteyollo tenacayo, huel vmpa onquiça in tlalticpac: occencaqualli in motocayotiz miquiztli, in ahmo nemiliztli: in yuhqhtohua cetlacatl cuicatlalia ni : ah-

ni:ahmo nemiliztli mihtoz,in tlacamo paccane miliztica nemohua,neyollaliliztica. Auh macihui in nemiliztli in ipan ixquichtlamantli in çantepiton in ahmo huey:yece in ipan tecoco tetolini, ca huel onmacho, inic achi hueca onyauh tonemiliz. Ye nelli niman ahmo huecauh in nemohua,çan ixquichcahuitlin, in onnetlamachtilo,onnecuiltonolo, in ōnexochimacho: auh çanno iciuhca inic momati tlamatiliztli: auh in ipampa ixquichqualli ahmo huecauhtica macho,ahmo onmomati innemiliztli,çā cen tlamantli,in huel huecauhtica momati,çan yechuatl inic tlaihiyohuiliztica, inic tonehuiztica chichinaquiztica nemohua. Iyoyahue,quenin hueltitetolini in çā tixquichcahuitontli in tinemiliztli, in huel timacitica tlaihiyohuiliztli: auh macihui in çan tixquichcahuitontli titenemitia, ye cenca huecauhtica inic moxtlahua, inic nemohua. Huelnelli,ca intla onye ni tixtelolo, inic huel titottazquia, inic titiximatizquia: huelnelli muchipa tixcoyā titochoquilizquia, inic neltiliztica otixnahuatiloque, itetlatzontequillilizticatzinco toTecuiyo Dios in ipāpa cēca huey totlahtlacol. Auh inic titlahtlacohuanih, inic cenca titetlaocoltique

totlahtlacoltica in ahmo ticmati ictinemi,inic çan yuhqui tiyollopoliuhque yc tinemi: ca in tla çan noyuhtiquihiyohuiyani in ixquich totlaihiyohuiltiloca, in yuh ahmo ticmati in ihquac titlahtlacohua : caqualli yezquia. Ca ye nelli huel cõmatia, in quenami tlalticpac nemiliztli, inic tetlaihiyohuiltican nican tlalticpac, in omentin Philosophos tlamatinime catca: macihui in tlateotocanime catca, in cetlacatl itoca catca Heraclito, auh in occe itoca Democrito: ca intechcopa mihtohua:Ca in ce tlacatl muchipa chocatinenca,aic pactinenca : auh in occetlacatl ye icuepca quichihuaya,muchipa huetzcatinenca: in ipampa yuh quichihuaya in,yehica cahuel quittaya : ca ĩ ixquich tlalticpac nemiliztli,caçan muchi nenquizqui, motquitica netoliniliztli , tlaihiyohuiliztli.

¶ Auh in tlacamo yuhquiyn,xinechilhui, tleynmach momuztlae quilnamictinemih tlaca, in quimocuitlahuitinemi nentlamatiliztli, nemauhtiliztli,choquiztli,ixayotl, chicotlamatiliztli , tlahuelilocanemiliztli , yhuan in occe qui in ahmo çan quexquich, in ahmo çan ami in itlaihiyohuiliz teanima . Auh in ixquich tlaihiyohuiliztli ĩ netoliniliztli muchi itechca in tlacatl:

in tlacatl: miecpa çan tlapic, ahtle ipampa, çan conpiqui intlahuelcui: yhuan momauhtia, in campa ahtle onca temauhti: auh in ihquac ayac quitolinia, in ayac quitlaihiyohuiltia, ça ixcoyan inehuiyan, iyollo ihtic motlaihiyohuil titinemi: cayuhquimihtalhuiaya in qualnemilice S. Iob. (Cap. 7.) To Tecuiyoè Diosè tleyca in nimoyaouh ipan otinechmuchihuili, yhuā huel nixcoyan nineticamati.

¶ Auh in huel pani nezqui itlaihiyohuiliz tenacayo: aqn huel qhtoz, qtenehuaz? Quexquich tlaihiyohuiliztli monequi inic neci, inic moremohua, cētlacotl tlaxcalli, inic neeohuaz? In totome, yhuan in ixquichtin yolque, in manenenque, ahtle onca in netlayecoltiliz, ahmo no tlatequipanoliztica inic quinextia in quiqua, inic neci intech monequi: auh in tlacatl ca monequi neitoniliztica, ciahuiztica, cecenyohual, cecemilhuitl atlihtic quiztinemi, ahnoço tianquizco, yc motolinitinemiz, inic neciz in tleyn itechmonequiz. Yehuatlin in netolinitiliztli, inic chocaya, tlaocoyaya tlaachtopaihtohuani Propheta, in ihquac quihtohuaya. (Psal. 86.) Ca intonemiliz çan ipan pohui ī tocātl: ca in yuhqui yehuatl tocātl, muchipa tlatequipa-

nohua, cecemilhuitl cecenyohual in tzahua, te
teca, quichiuhtinemi in itocapeyouh, in itoca
tzahual, ic motolinitinemi, cianmictinemi, nen
tlamattinemi, inic iciuhca tlamiz: auh in ix-
quich in inic tlatequipanotinemi cenca hue-
cauhtica, yehuatl inic quichihua centetl tzon-
huaztli, in motocayotia itocatzahual, in cenca
pitzahuac, inic oncan quimaciz, quinmatla-
huiz, quinçaloz çaçayoltin: çan no yuhqui in
tlalticpactlacatl, inic teicnotlamachti, aoctle
centlamantli in quichiuhtinemi cecemilhuitl,
cecenyohual, çan quicenmattinemi, tlatequipa
notinemi, cianmictinemi ixtica, yollotica, y-
huan inacayotica: auh inin aoctle centlaman-
tli ipampa in quichihua, çan ipampa inic qui-
maciz çaçayoltin, yehuatl quihtoznequi, in
yuhqui ehecatl, in niman ahtle ipan pouhqui.
Auh in quēmanian muchihua, in ihquac cen-
ca huecauhtica otlaihiyohui, in ihquac oqui-
tlami icteteca, in ahnoço ic yquiti, inic quiqui-
ti imatl: niman huallauh ehecatl quècatoctia
in imatl, ècatoco: auh innel quemmanian,
no yehuatl ècatoco in axcahua, in matlahua:
auh çanic oncan muchi ompolihui in tlatequi-
panoliztli, yhuan in tlatequipanohuani, on-
can on-

çan oncempolihui, çan ixquichcahuitlin çan achitonca.

¶ Auh maçayeihui, in ipampa in ixquich in tlaihiyohuiliztli tlalticpac, in ahmo çan q̄x-quich in itechca tonemiliz, in tlaye tipactinemi-nih, in tlayetlacacotienih, caçan quexquich, ahmo cenca ixquich in totlaihiyohuiliz, in to-netoliniliz yezquia. Auh intlanel pactica to-nemiliz, intlanel tipactinemih, in ahmo titeo-cihuih, in onca ticquanih: yece ahmo tipacti-nemih in itechpa huey cocoliztli, yhuan in oc cequi itechcopa tlaihiyohuiliztli, netequipa-cholli, cocoliztli, temoxtli ehecatl, in momuz-tlae topan huallauh. Aquin huel muchi quih-toz, muchi quipohuaz in ahmo çan quexquich cocoliztli in itechca tlalticpac tlacatiliztli, tlalticpac yeliztli? Muchi ixquich mocencauh-tica, inic muchi itechpohuiz tlalticpactlacatl. Caçan muchi yehuatl, ca ixquich ihcuiliuh-toc in ipan in ticiamauh in titici, in amante-ca, oncan neneztoc in ixquich cocoliztli, y-huan inic pahti, in quinamiqui, in quimopah-chihuiya: auh nel no momuztlae mihcuilo-tiuh, neztiuh, motztiuh in pahtli, in ticiyotl, yehica ca jn ixquich cocoliztli notlapihuix-

tiuh,momuztlae mozcaltitiuh:auh in cequi co-
coliztli in axcan tetechmotlalia , aocmo çan
yuhqui incequi catca, inic cenca ye miecçan
ihcac, ye miectlamantitica : auh in ixquich
pahtli,huel muchi tecoco,tetlaihiyohuilti . A-
yaxcã inneçi pahtli, in ahmo cenca tecoco, in
çan yamanqui,intepac: auh innel occequi pah
tli oc hualca inic tecoco,inic tetolini, in ahmo
machyuhqui cocoliztli, in tetechmotlalia: Ye-
hica,ca miecpa ahmo huel pahti in huey coco-
liztli, ĩ tlacamo oc no itla huey chicahuac pah
tli quinamiquiz, inic huel pahtiz.

¶ Auh intlanel aca, in çan yeyuhqui iye-
liz, in aic cenca quiyeyecohua cocoliztli,in aic
cenca itla yc cocolizcui,in çan pactinemi: yece
macihui in pactinemi,in ahtle quenquichihua
cocoliztli : ca ahmono pactinemi, ca ahmono
tlacacocatqui in itechpa occequi momuztlae
tepan muchihua,in impan muchihua in ahmo
ica cocolizcui,ĩ aic mococohua. Quezqui xiqui
pilli tlacatl, in momuztlae atlan miqui, in im-
pan tlapani acalli? Quexquich tlacatl in yao-
pan miqui,in yaomiqui? Quexquich intlalloli-
naliztica polihui? Ahnoço in impã poçoni,in
impã motonhuitzquetza atoyatl, inic oncã mi-
quih?

quih? Quexquich in impan xitini calli, in motlapachohua? Quexquich intequanqualo? Auh quexquich in cohuaqualo, inic miquih in inic tlac coçohua? Quexquichtin in cihua, in çan xoxouhcamiqui, in ahuel mixihui, in quinmohuicaltia inic mixihui inic ahuel tlacachihua, no miquih in impilhuan?

¶ Auh ca in ixquichtin yolque, in manenenque, muchintin techyaochihua, muchintin techixnamiqui: macihui in ixquich topampa ochihualoc, inic techtlaecoltizque, çan ahmo techtlaecoltia, çan occẽca techtlaihiyohuiltia, techtolinia: occenca yuhneci, yhuan yuh nino mati, ca otocamocentlalique, otocamononotzque, otocayaotlahtoque, otocatlatecaque: auh intla ye yuhquiyn, cuix ahmo qualli yezquia, cuix ahmo huel pahtizquia, inic ixquichtin tlalticpactlaca, inic huel mocepanozq̃, mocepã tlaçotlazque, inic muchipa intechyez tlamatca yeliztli? In yuh çan much yuhqui, in çan much neneuhqui intlacatiliz? Çan inin, ca ahmo yuh qui, yehica ça in inmacquauh, in inchimal, çã noyehuatl quinqua, çã noyehuatl ycmonohma ixnamiqui, ycmonohma yaochihua, nepanotl moquaquatoque in intlan ixquichtin yolque,

in manenenque, in ixquichtin tlachihualtin: a
ocac occetlacatl, in occenca quixnamiqui, qui-
yaochihua, moquichquetza intlalticpactlacatl,
caçan yeno yehuatl in ihuampo, in icotonca, in
ihuilteeca, in çanneneuhqui, in itlacapo. Quez
quitlamantli, quezquican ihcac, in ahmo çan
quezquitlamantli yaotlatquitl, in oquinextiq̄,
in oquipipicque, in oquiyoltehuiq̄ tlalticpac-
tlaca, inic tetolinizque, temictizque, inic teya-
ochihuazque? Yhuan inic mopalehuizque, inic
momanahuizque in inhuicpa occequintin in
huanpohuan? Quexquichtin inic miqui espada
tepuzmacquahuitl momuztlae? Quexquich in
muchihua in temamauhtiliztli, in temiquiztlal
huiliztli, in ichtequiliztli, in tetoliniliztli, in
tetzopiniliztli, teixililiztli, in miquiliztli, in te
mahuizpololiztli, in tetlacocuepaliztli? Quex-
quich in quihiyohuiya cequintin momuztlae,
in inpan quichihua occequintin in yaohuan?
Ah quenman tlatlacamamani in tlalticpac, in
aço atlā, açoohtlica, in tiāquizco, in tecpanqui-
yahuac, ahmo niman qualcan nohuiyan: quex
quich in ōnemi ichtecque, in tetlacuicuiliani,
in tecamocacayahua tlahueliloque? Ca nohui-
yan tentimani in çomalli, in tlahuelli, in qua-
lantli

lantli, in netzoncuiliztli. Tlèquihtoznequi, in ahmo çan quexquich tepuznacquahuitl, in yaotlatquitl in tlequiquiztlalli, in tlequiquiztli. Auh in ixquichtin in quitemachtia, in quimomachitoca yaoyotl, moyaoihmatini? Catlehuatl muchi ipampain? Caçan ipampa inic tlapihuiyaz tetoliniliztli, tecanecacayahualiztli, tetlaihiyohuiltiliztli, in nohuiyan tepan actimo tecaz in intlaihiyohuiltiloca tlalticpactlaca: ca in ihquac tlacamo quentechihuaz in Ilhuicatl, in ehecatl, in tlacamo techtoliniz: çan noyehuantin in tocnihuā in totlacapohuan, in tohuilteccayohuan, in tohuanpohuan techtotocazque, techtolinizque. Çan cetlacatl oncatca, itoca catca Iulio Cesar, huey tlahtohuani catca inic yectenehualo, quinpanahuiya in ixquichtin occequintin huehueintin tlahtoque Emperadores: ca itechcopa mihtohua, çan hnel icel in ycnohua, tlàtlacatl, teicnoittani catca: no yhuan itechcopa mihtohua, caçan noicel, yhuan in iyaoquizcahuan, çan centepetlaticalaquiliztli ipan, in oncan yaopā ahmo çan quexquichtin in oncan quinmicti, ahmo çan quezquitzontli in oncan quintlàtlati. Tlaxiquitta in itlachihual: quenoc ye intla tlahuele, intla

intla cocole yeni, quexquich in imac miquiz-
quia? Auh ye cenca yectenehualo, mihtohua:
ca tlatlacatzintli, ic nohua teicnoittani catca.

¶ In yehuatl Tullio quitenehua cetlacatl Philosopho, cēca mihmatini catca: quihtohua, ca in yehuatlin Philosopho centetl amoxtli quihcuiloia: oncan quiteneuhtia in in miquiz in impolihuiliz, in impoctlantiliz tlalticpac tlaca: no yhuan in izquitlamantli miquiztli, polihuiliztli, in omochiuh tlalticpac: in yuhqui yehuatl ic apachiohuac: yhuan inic oquiz hue huey cocoliztli: yhuan in canà tequanime tlal-poloque, in quiyahualoque altepetl, oquintla-mique in chaneque. Auh in çatepan, çaic con-tlamia ī itlahtol, quihtohua: ca ahmo çā quex-quich, ca ahmo çan tlapohualli, ça oc hualca, in omicque, in opoliuhque, in oquinpoloque occe quintin tlaca: auh intla mocentlali, intla mu-chi monenehuili in ixquichtin oquimpolo co coliztli, ahnoço tlallolinaliztli, in ahnoço oc i-tla centlamantli ic omicque: ca niman ahmo caciz intlamocenpohuaz in ixquichtin in çan omonetechmictique. Auh catlehuatl in oc cē-ca teiçahui, tetlapololti, tetequipacho? Ca ye-huatl in yolqui, in nemitiloni, intlacacihuitilo

ni, iz-

ni, izcaltiloni, tetlan nemini, intecpan nenqui, inic otlacat, ahtleizti, ahtle iyaotlatqui, ahtle imacquauh, ahtle iqualan, ahtle itlahuel: auh yehica pacca, yocoxca tetloc tenahuac nemiz in intlā occequintin tlachihualtin, tlamatca yeliztica paccanemiliztica, inic nemiz.

¶ Auh quen yez, quen mochihuaz: intla muchi ixquich tiquicxitocacā, intla muchi nohuiyan tictemocan in ixquich tlaihiychuiliztli, netoliniliztli in ipan muchihua ixquich nemiliztli nican tlalticpac? Ca huelnelli, ca inpipillotl, in coconeyotl, huelmacitica, tentica in ahquimamatiliztli, in ahnezcaliliztli. Auh in telpuchyotl, cuix yollotlahpaltic, cuix yollotlaquahuac, cuix mihmatini? Auh in iyolloco, in omacictoquichti, in iyolloco nemiliztli: cuix ahmo ilihuiço, yolmociuhqui, tlaiciuhcachihuiliço? Auh in huehuetiliztli, in huehueyotl, cuix axcan, cuix ahmo tecianmicti, cuix axcan neehualizço? Auh in piltontli, in occonetōtli? Ahmo çan yuhquin yoyoli, cuix itla itlacaquiliz, cuix tlacanemi, cuix quimahmati? Tel tlachia tlacanezqui. Auh ac ipan tiquitta in telpuchtontli, in telpocaton? Cuix ahmo çan yuhquin cauallo, huel tenchicahuac, cama tlahpaltic, in ahtle

ahtle ipan quitta freno, in itepuztenmecayo? Auh in huehuetlacatl tle ipan tiquitta? Cuix ahmo çan quinenehuilia in tlamamalxiquipilli, in ixiquipillo cocoliztli, yhuã in ixquich ne papan tlaihiyohuiliztli? In occença quelehuiyah, quimihcoltiah tlalticpactlaca, yehuatl quelehuiya in ma huehuetican: auh in ipanin huehuetiliztli, huel tlaihiyohuiya, motolinia in tlacatl, aic ceppa yuh otlaihiyohui in ixquich ipan inemiliz: ca in ihquac ohuehuetic, aocac itepalehuicauh. In ihquac yehuehue, quitlalcahuiya, quicahua, quinehquanilia in tlalticpactli: no quixiccahua, quitlalcahuiya, quiteputzcahua in ihuayolque, in manel noço noyehuatl in icocotõca inacayo, in itlahuelmachiliz muchi quitlalcahuiya: auh innel noyehuatl aocmo monohmailnamiqui, aoc huel monohmapalehuiya, ixcoyan monohmaxiccahua: yehica ca muchi poliuhtiuh in itlalnamiquia, in itlaacicacaquia: auh ca ixquich cololotinemi oneuhtinemi, itlahuical yetinemi in cocoliztli. O nican tlami, nican ontzonquiça in topaccanemiliz, yhuan in tlalticpac totlaelehuiliz.

¶ Auh intla itechcopa titlahtocan in ixquich

quich tlalticpac yeliztli, macihui in çan ixqch cahuitontli, in çan achitonca ontepaquiltia, onteyollalia, ca cenca ipan tihuecahuazquia, ahuel muchi tictenehuazque in: inic cecentlacatl commonectia, commicoltia in occetlacati inemiliz, yuhconnequi in maic quipatla ine miliz, maquimopàpatilican : yuhmomati, ca intla yehuatl inemiliz yez, in inemiliz occetlacatl, ca achi icpactinemiz. In tlalticpac tlac huel quinenehuilia in cocoxqui, in mococohua, in mocueptinemi, yhuan ahuic motlaça in oncan itlapechco: inic momati, ca inic ahuic motlaça, aço achi ic oncuetlaniz, aço achi ic oncehuiz in icocoliz : auh acan cehui, acan ic cuetlani in icocoliz: yehica, cayihtic hualehua in cocoliztli, in ah caatlamacl quipatzmictia, in ahuic quitlaça.

¶ O ca huel yuhqui yn in tlalticp nemiliz: in itechpain tonemiliz huelmel neltiliztica in quihto huey tlamatini. C huey, yhuan cenca etic, in intlahuilanay quimamatihui in intlaihiyohuiliz in ipill Adan, vmpa niman quihualpehualtia, hualtzintia in ihquac teihtic hualquiça, l tlacati imihtic in nanhuan, ixquichi

in

itech ompachihui in tlatatac, in inlaxa-
,in yequene huel yehuatl ixquich tlacatl,
tzin, tecennantzin,tocepannantzin. Auh
. Bernardo huel yuh oquimihtalhui : ca i-
onemiliz,inic tetlaihiyohuilti, inic tetoli-
hi huel no yuhqui in Mictlan tlaihiyohui
: in tlacamo nican in ipan tonemiliz on-
itotemachiani, inic oncan ticchie, tictе-
ia, inaço huelitiz tocnopiltiz , ticmahce-
que in Ilhuicacayotl , in Ilhuicac netla-
tilli.

Auh in muchiyn, ca itlatzacuiltiloca o-
iuh in achto tlahtlacolli: yece ca ic noyo
tlahuello, ahmo cenca tetolini,ca tepah-
opahtica : yehica ca yuh oquimonequil-
yuh oquimotecpanili in tohueytlahtoca
nic yehuarl toyolia taniman, quitlalca-
quitlaellittaz,ahmo itechmomatiz in itla-
ca tlalticpac . Ipampa in, huel miectla-
chichicpahtli oquimotlalili,oquimohui
n tlalticpacayotl : inic ticcahuazque, i-
uihiyazque, inic ahmo itechtitomatiz-
huel ticchichicamatizq̃, tictecococama
ipampayn, oyuhquimonequilti, inic
mantli tlaihiyohuiliztli, netoliniliztli,

tocen-

tocenquizcacocoliz in topan muchihuaz in itechpa huitz, in topan quichihua tlalticpacayotl: inic huel tocenyollocopa ticcahuazque; inic oc cenca tictemozque, tiquelcicihuizque in cemihcac nemiliztli, in huelnelli nemiliztli. Auh maçonelihui in ayaxcan, in ahmo ix quichica toyollo ticcahua, çanel nohma tocon choquilia, tictemohua in xochiqualli, yhuan in nacatl in oticquaya, in itech otitomatia vm pa Egypto, quihtoznequi. In tlalticpacayotl: quenocye ticchihuazquia intla mache qualli, intla tepahpac, intla huelnelli huelic yeni? Aquin huel quilcahuaz, aquin huel muchi quitelchihuaz ipampatzinco Dios? Aquin huel yc quipatlaz, yc quicuepcayotiz Ilhuicacayotl inin tlalticpac nemiliztli? Ahuel motlahpaloz inic ihuantzinco quihtoz Sanct Pablo. Nique lehuiya, nicnicoltia macuele niccahua inin no nacayo, inin tlalticpactli, ma cuele, ma iciuhca nicnottili, ma itlantzinco ninoyetztie in to Tecuiyo Iesu Christo.

¶ *INIC CHICVETLAMANTLI CAP. oncan motenebua, in ça tlatzaccan, in ça huel tepan tlaibiyobuiliztli tlalticpac: ca yehuatl in miquiztli.*

IN ixquichin,in çaço quexquich tlaihiyohuiliztli,in ça tlatzaccan,in ça itzonquizca muchihua : ca yehuatl in cenca temamauhti miqztli. Yehuatlin ī tlaihiyohuiliztli,in quichocaya, quinentlamachtiaya ce cuicatlaliani,tlahtoltecpanani,quihtohuaya. Ca in imilhuiuh ī impac in tlaltricpactlaca,ca yehuatl in çan iciuhca qça,in çan iciuhca polihui:auh in onquiztiquiz, niman huallauh in cocoliztli,tlaocolli, yhuā in huel teicnotlamachti huehueyotl ī momuztlae netoliniliztli tlaihiyohuiliztli:auh in çaconcentzacuiya,in ça yc ontzonquiça, yehuatl in cēca temamauhti miquiztli ca itechcopa quimihtalhuiya in S. Iob, (Ca. 30.) quimolhuiliaya in toTecuiyo Dios. ToTecuiyoè Dioſè, tlahtohuanie, ca huel nicmati ca imac tinechmotlaxiliz in miquiztli,in oncan muchitlacatl icenchā,in oncan ixquichtin inchan in yolih, in nemihnican tlalticpac.

¶ Quexquich in tlaihiyohuiliztli in netoliniliztli,in oncan mocemacitica,in oncā mocētzacuhtica in oncanin,in çatlatzaccan netolinitoyan,tlaihiyohuiloyan:in axcan ahmo huel nimotlahpaloz in niquihtoz,in nicpohuaz,in nictenehuaz:auh çan centlamantli noconihtoz,yehuatl

huatl ī itlahtol cetlacatl tlamatini Doctor, inic cēca tzatzia, quitzatziliaya in miqztli, qhtohua ya. Iyoyahue, q̄nin cēca tecoco, temamauhti in molnamicoca timiqztli: auh q̄nin çā huel iciuh ca tihuallauh, q̄nin huel ahmo neci mòhui, que nin huel tetzotzō, teomeyolloti mocahuiuh, in mohuallaliz: auh q̄nī huel nohuiyā tētimani ce manahuac motlahtocayo? Ca ī mocuiltonohuani, ī huelitini ahmo huel mixpāpa ehua, ahmo huel mixpāpa cholohua ī tlamatini, ahmo huel mitztlalcahuiya auh inchicahuaq̄, in tiacahuā, aocmo chicahuaq̄, aoctle in chicahualiz in mohuicpa, aoc huel mohuicpa muchicahua, quipolohua in īnechicahualiz, aoctle ī tlahpalihuiz: ī motlā, in monahuac ayac mocuiltonohuani: yehica, ca ayac tomineſtica quimocohuiya in neliztli. Nohuiyā tinemi, nohuiyā titlayahualo tinemi, acā ī mahca timonextia, nohuiyā titto, nohuiyā tiqztinemi. Ticqua, ticpolohua in ixqch xihuitl, tiqui in ehecatl: tiquitlacohua in ixquich ehecatl: ticpapatlatiuh in cahuitl, ticcuecuepa in cemanahuatl: in manel huey atl, in teoatl, yuhquin tictlamiznequi, ticcemiltequiznequi. In ixquich tlalticpac onoc, ixqch mozcaltitiuh, yhuan no ixquich tlantiuh-

auh in tehuatl çan muchipa tiuhqui, çā ye m
chipa yuhqui in moyeliz. (Iob 13.) Yuhquin t
huatl martillo tepuztlatehuiloni: cemihcac ti
tlatetzotzontica, yuhquin ti Espada tepuzmac
quahuitl, inic cemihcac titene, ayc titenpixa
hui, ayc titencotoni, ayc titentetecuinahui:
yuhquin timatlatl in oncan muchitlacatl mo-
matlahuiya: titeilpilcalli, in oncan muchitla-
catl ticcaltzaqua: tihueyatl, in oncan muchi-
tlacatl ohuiti miqui: titlaihiyohuiliztli, in on
çan muchitlacatl tlaihiyohuiya, tlaciahui, mo
tolinia: titlacalaquilli, in ayac ipan quiça, in
muchitlacatl quimana, quixtlahua.

¶ Iyoyahue cenca tlahuele miquiztlè, que-
nin ahmo ticnoyo, ahmo ticnotlamatini: in ih
quac qualcan tihuallauh, tiquelleltia in qualli
tetlanequiliz in ihuicpatzinco Dios? Çan ix-
quichcahuitlin, çan achitonca in tocompolo-
hua, ticcui, tiquichtequi in tleyn ahmo çan
quezquixihuitl omixnexti: ticpopolohua, tic
cotona in nemiliztlacamecayotl: auh in tlah-
tocayotl ihcayan tictlalia, ihcayan ticquetza:
ixquichtlacatl in manel cenca huey ticpopolo
hua: timotentimomana in nohuiyan cemana-
huac tictentimana in ycnotlacayotl, in ycno-
pillotl:

pillotl: muchi ticcotona, tictecahualtia in nemachtilli: ticnempolohua in ixquich qualli tlacaquiliztli: ticcentlalia in peuhcayotl, yhuan tzonquiçaliztli, aoctle niman ticcahua, muchi tiquitqui. Càce huel melahuac inic ahmo mitz momachitoca to Tecuiyo Dios, in quimihtalhuiya (Sap. 1. & 2.) Caahmo mitzmochihuili, ca çan nexicoliztica, itlachichihualiztica in Diablo tlacatecolotl inic otihualla, inic oticalaquico nican tlalticpac.

¶ INIC CHICVHNAVHTLAMANtli Cap. oncan mihtohua: in quenin cẽnca qualli in ilnamicoca ixquich tlaihiyohuiliztli tlalticpac: yhuan in quezquitlamantli itech quiça in tocnelilocа.

~((✠))~

YEhuatlin, yhuan in occequi in itlaihiyohuiliz, inic ipan moyolnonotzaz tlacatl: auh in ihquac quitztimotlaliz in ixquichin tla ihiyohuiliztli, monequi ontlamantli ipan quihuicaz, ipan quitzonquixtiz, ontlamantli on can quipepenaz. Inic centlamantli, yehuatl in iximachoca, yhuan in itelchihualoca tlalticpac mahuizyotl: auh inic ontlamantli, ye-

huatl in inenomaneiximachiliz, yhuan in i
nenoma telchihualoca, inic ixcoyan ahtle ipan
motta: yehica ca in yontlamanixtiyn, ca cenca
qualli, teyzcali, inic ipan neyolnonotzaloz ce-
centlamantli. Cuix huel ticmatiznequi, in quo
nin huellami tlalticpacayotl, in tlalticpac ma-
huiçotl, pahpaquiliztli? Huel xiquitta, huel
xiquitztimotlali in yuhqui tlaltiepac yeliztli,
in nemiliztli: auh in ihquac ohuel tiquitztimo
tlali, oncan moyollo pachihuiz, oncan tiquit-
taz, in quenami tlalticpac neyollaliliztli, pah-
paquiliztli, yhuan in imahuiço. Tlaxinechil-
hui, quentimomati: cuix yehuecahuaz in ipah
paquiliz in ineyollaliliz tlacatl, cuix ye compa-
nahuiz in ixquich inemiliz? Canelli huel nez-
tica, ca niman ahmo. Yehica, ca in tlalticpac
pahpaquiliztli, in ahnoço mahuiçotl, caçan
yuhqui in ipan hualhuetzi in ipan huallauh in
yeppa iyeliz, in inemiliz tlacatl: auh in ih-
quac opoliuh inemiliz tlacatl, caniman nopo-
lihui, tlami intleyn ipan ohuallaça, in ipan o-
muchiuhca. Ipampayn, ahtle neçuiltonolli,
ahnotle neyollaliliztli, tlaelehuiliztli oc achi
huecayaz, oc achi contocaz, çan muchi oncan
ontlami in ihquac huallauh miquiztli: yehica,
ca in

ca in ihquac opoliuh in mache itetzon, in ipe-
pech ocatca, in oncan otlatzicoticatca, in itech
oanticatca, caniman muchi polihui.

¶ Auh in axcan tlaxinechilhui, intla ye-
yuhquion tlalticpac nemiliztli, in yuh axcan
otoconcac: caahmo huecahua, ahmo tle inez-
ca, ahmo chicahuac, ahmo yollo tlahpaltic, te-
iztlacahuiyani, tlaihiyohuiliztli moçemaciti-
ca: quexquichcahuitiz, quenin huecahuaz in
yuhquiyn, in ahmo chicahuac, in huihuixca-
ticac in itzintetzonyo, in ipan tlatlalilli, in
oncan iheac: yhuan quenin no huecahuaz, tla-
anaz in tleyn ipan huallauh? Intla achi hue-
cahuani, in manel ça quenin aço huel yhuan
tlamitiuh in inemiliz tlacatl: auh innel quem-
manian achtopa polihui, achtopa tlami, in ih-
quac oc nemi tlacatl: in yuh miecpa muchihua
achtopa polihui in ixquich nican tlalticpac ne
yollaliliztli in ayamo miqui tlacatl.

¶ Auh intlaneltiliztica in cetlacatl cuica-
tlaliani çā quitocayotiaya icehuallo, yecauhyo
in temictli: quen tiquitta, in tlalticpac pahpa-
quiliztli, cuix ahmo occenca yequene ahtle i-
panpohui, ahmo cenca huel yequene çan co-
tocpol, in ahmo mach yuhqui in tonemiliz?

Ça oc ye achi huecahua in tonemiliz, auh in neyollaliliztli çan iciuhca onquiztiquiça. Cuix itla ipan tiquittazquia, intla centetl calli huel qualli yc tlaquetzalli, yhuan huel huecapan, in tlacayemo qualli yc tlatzinpehualtilli, in tlacayemo chicahuac yc tlatetoctli, in itepepechyo in tlacamo huecatlan tlatlalantli? Auh cuix no itla ipan tiquittazquia in tla centetl tlaixiptlayotl, in çan xicocuitlatl yc tlachiuhtli: in tla tonayan quimanacan, ca in manel cenca mahuiztic yc tlachiuhtli, inic tlacencauhtli: in tla ihquac tonayan momanaz, cuix ahmo ni man oncan atiaz in xicocuitlatl, inic iciuhca oncan popolihuiz, itlacauhtiquiçaz in huel oqualnecia, in mahuizço ocatca tlaixiptlayotl? Auh ca tlehuatl ipampa inic ahtle ipan tiquittaxochitl, in achtopa cenca qualneci, auh i ça tepan, ipampa caahmo chicahuac in iyeliz, ahmo chicahuac: ca in ihquac omotec, in omopoztec, in omocoton in itech iquauhyo, ni man itlacahui, cuetlahuiya, yhuã aocmo qualneci. Çan niman ahtle tiquittaz qualnexiliztli in itechpa in ixquich ahmo chicahuac yc tlachiuhtli. Çan no yuhqui in ineyollaliliz, in ipahpaquiliz tlacatl, çan yenoyuhqui in inemiliz

nemiliz. Ca in manel in ihquac ye omic tlacatl, in yeopoliuh : in tlanel oc onyez inon mahuizçotl ? In necuiltonolli ? Yehica ca aocac in quimotlamachtiz, in quimocuiltonoz. Tlèçannen, tlèoc mitzonquixtia. In tla nel cenca oc xicyectenehua huey tlamatini Homero, yhuan in ixquich y amauh, in itlatlalil, in tlanel cenca xicmahuizyectenehua ? Huelnelli inin aoctle centlamantli, çan yehuelyehuatl in quimihtalhui Sanct Hieronymo, inic motlahtolti itechcopa Aristoteles, in quimihtalhui. Iyoyahue omotlahueliltic Aristotelesè, tlèçannen, tlèoc ipā pohui in moyectenehualoca, inic tiyectenehualo in nican tlalticpac, in oncan aoctac, aocmo oncan tinemi: auh yecenca titlaihiyohuiltilo, titonehualo, tichichinatzalo in vmpa tica Mictlan.

¶ Oc cequi cenca mahuiztic nezcaliliztli nepalehuiliztli itech ticquixtiz, itech tiquittaz inin inemililoca miquiztli. Yehica ca in tla huel nezcaliliztica, huel tlaacicaittaliztica ticnemiliz, ipan timoyolnonotzaz in izquitlamantli tlaihiyohuiliztli omoteneuh, ca niman titlachiaz : auh huel cenca mitziçahuiz, ticmauhcaittaz in yuhqui in neixpololiz, in inne

tlapololtiliz tlalticpac tlaca: niman tiquihtoz
Auh catle ihca, tlein ic tlaquauhtlamatih, inic
mopouhtinemih in ixquichtin itechcopa qui-
ça Adam? Campa ohualla, campa oquicuique
inic cenca izmoquetza, campa ohualla in inne
pohualiz, in imaatlamatiliz, in innetopalque-
tzaliz, inic aoctle ipan quimitta occequintin
in huampohuan? Campa ohualla in çan imix-
coyan in nehueynequiliz in innehueymachi-
liz, yhuan in ilcahualoca toTecuiyo Dios?
Tleycan timopohua, timohueymati, tlallè, te-
uhtlè, çoquitlè? Tleycan timomahuiçollani, ti-
mohuecapanohua tlalticpac tlacatontle? Tley
ca in ahmo ticpopolohua, ticxixitinia mone-
pohualiz, in çannenquizqui monemiliz? maxi
motztimoquetza, inic ahtitley, inic ahtle ipan
tipohui. Auh tle ipan ticmati, tle ipan tiquitta,
inic tictemotinemi inic ticmocuitlahuitinemi
tlalticpacayotl? Cuix ahmo ye yuhca, cuix ah-
mo ye melahuac, inic motquitica, mocemaciti
ca, in ixquich tlaihiyohuiliztli? Auh cuix ah-
mo ixquich quihtlacohua, quichichilia, in ma-
nel cenca tzopelic, ahuiyac, in yuhquion tlai-
hiyohuiliztli, inic tetlaihiyohuiltia tlalticpa-
cayotl.

¶ No

¶ No yhuan intla huel yuhticmati : ca in nican ixtlahuacan chocohuayā, ca teilpiloyan oncan ilpiticate in ixquichtin tlahtlacohuani: oncan in nemian in ohualtotocoque in tlaixnahuatiltin: ahmo anquihtohua, catetotocoyan in tinemi ; auh ye occenca hueiya, tlapihuiya in nepohualiztli, in tlalticpacayoelehuiliztli, in tlalticpac nechachamahualiztli : auh inic moyecchichihua, inic moqualnextia calli, yhuan in ixquich yeyantli: auh no tentimani in huetzquiztli, in tlalticpac neyollaliliztli, in ilhuitlamachiliztli, in ilhuiquixtiliztli, in ixqch yollopoliuhcayotl, in ahquimamatiliztli : auh inic mocentlalia, inic motemohua tlatquitl ; auh aoctle ipan motta , aocmo molnamiquī in Ilhuicacayotl : yuhquinma ye cen nican otitlacatque in intlan manenenque : yuhquinma camo Ilhuicac tipouhque , yuhquinma camo inhuan tipohui Angelome in vmpa Ilhuicatl ihtic. Quenin cenca huey netoliniliztli tlaihiyohuiliztli in nican tiquitta, auh ahmo techixtlapohua techixtzayana, ahmo techizcalia,

(*) ~ (*)

¶ INIC

INIC ONTLAMANTLI AMOXTLI, ONCAN MOtenehua in inemililoca, in itztimotlaliloca miquiztli.

(*) (*)

(*)

CEnca tlapanahuiya qualliyectli, huel tepalehui: inic ipan neyolnonotzalo miquiztli: huel etlamantli ipampa, inic cenca teizcali. Inic centlamantli, yehuatl inic huel cacicamatiz tlacatl, in quenin huel quitztimotlaliz, yhuã in quenin huel quitecpanaz in inemiliz. Yehica, ca in yuh quihtohua Philosophos tlamatinime, in ihquac itla muchihuaznequi, niman yuhmotlalia, yuhmotecpana, in quenin huel yez, in quenin huel muchihuaz: yehica ca achtopa mottaz, monemiliz, in quenami ic tlamiz in quenin tzonquiçaz. Ipampayn, in yehuantin mocaltia, in ahnoço acalticahui, çàce in ye muchintin in ixquichtin itla quichihuaznequi: oc achtopa conitta, ipan moyolnonotza, in quenin huel quichihuazque, itech conana in quenin tzonquiçaz, in quenin tlamitiuh: auh nohuel quitta in queninyaz, in quenin ohtlato

caz quih-

caz quitocatihui,quitztihui in yuh oquitecpan que. Auh in ipan in tonemiliz, in yuh yatiaz in yuh ohtlatocaz, ma yehuatl teconitztihuiyã in tomiquiz, totzonquiçaliz, in muchitlacatl ipã muchihua: in aquin qualliyectli icnemi,inic huel qualtitiaz inemiliz, maquittain, maipan quitlamelauhcatlali in ixtelolo inin tzonquiçaliztli: inic huel quichihuaz inic huel cohtlatoctiz in inemiliz, yhuan inic huel quichihuaz in tleyn quinequi quichihuaz. Maquitztimotlali, ca in ihquac miquiz,in ihquac quicahuaz inin tlalticpactli, ca icnoyotica, netoliniliztica, petlauhtiaz inic yaz: auh cenca huey in tetlatzontequililiztli, cenca temamauhti inquittaz : auh noyhuan in ihquac omic, aocac quilnamiquiz, in ihquac ontococ, in ocontlalaquique inacayo: auh inin maitech conana in quenin huelnemiz. Ca yhuiyn in quichihuaya,in quitecpana ya inemiliz, cetlacatl tlamatini Philosopho,ca yuh itechneci in itlahtol,quihtohuaya. Çan nihualpetlauhtia inic nitlacat,in ihquac ihtic nihualquiz nonantzin: auh çanno nipetlauhtiaz, inic nimiquiz,inic niaz,inic nicceliz notecoch notlatatac: auh tle ipampa in nictemoz,in nicnechicoz tlalticpacayotl, in tlalticpac necuiltonolli ?

nolliz çan nicnenpoloz, çan nicnenquixtiz
cahuitl,in oncan nicnechicotinemiz necuil
nolli,auh inic nitzonquiçaz,inic nimiquiz ç
nipetlauhtiaz? Auh in ipampayn,ahmo tiqui
timotlaliah,in ahmo ipan titoyolnonotza, ini
yuhqui tzonquiçaliztli : niman ic vmpehua i
tonetlapololtiliz inic titotlapololtia, nican pe
hua in tonehueymachiliz,in tonepohualiz,on
can pehua in,in yuhquima çā xalpan huehue
huehuecapan tocal ticquetza, yaocalli ticchi
chihua, in iciuhca ehecatl quihuicatiquiçaz
Ca intla huel ticnemiliani,intla huel ipan ti
yolnonotzani,inic tiuhque tiezque in çaquez
quilhuitl in yuhqui topan muchihuaz in ça ix
quichcahuitlin: ca huelnelli tiquixyehecozqa,
yhuan icnoyoyezquia in tonemiliz tlalticpac.
Quenin huel mopohuaz,aatlamatiz, in yehuatl
in ihquac motztimotlaliz,canextli,cateuhtli,ca
tlalli? Quenin huel aca,in yuhq iteouh ipan q
matiz in ihti in icuitlaxcol,in ihquac huel quit
taz,ca ocuilme in tlaqualyez ī muztla huiptla ?
Quenin aca cenca cacoquetzaz, quihueiliz itla
caquiliz,in inemachiliz : in ihquac conilnami
quiz,in quenin ahmo chicahuac, in ahtle ipan
pouhqui in ipan otzintic , in ipan opeuh ?

Aquin

Aquin quicenmattinemiz,quitemotinemiz,in ipampa motolinitinemiz necuiltonolli,inic no huiyan nemiz atlan, atl ihtic nohuiyan tlayahualotinemiz in Cemanahuac: auh in ihquac conittaz,ca in ihquac miquiz centetl tilmatontli,ahtle ipan pohui, tzotzomatontli, inic quimiliuhtiaz? Huelnelli, ca intla muchitlacatl yuhquinemiliani inin tlalticpac tonemiliz, inin yuhqui totlachihual, huelnelli cahuel tiquittazquia, huel tictamachihuazquia in quenin huel tinemizquia.

¶ Auh ipāpain, quihtohuayah in tlamatinime Philosophos:ca inic nemi,ca in inemiliz tlamatini, aoctle cētlamātli, çan yeehuatl inic muchipa ipan moyolnonotztica in imiquiz. Yehica,ca inic ipan neyolnonotzalo miqztli: oncā huel motztimotlalia in tlacatl, in ac yehuatl in acitlaihueli:auh in acanoço tlei: in acaçotle yhueli: yhuan oncan quitta, in catlehuatl quitocaz, yhuan quichihuaz: yhuan in catlehuatl ixpampa ehuaz, in quitlalcahuiz: itechpa canaz inquenami itzonquiçalizyez muztla huiptla.

¶ No intechcopa mihtohua ceqntin tlamatinime Philosophos,motocayotiaya Brachmānos: ca yuh

ca yuh in techcopa ihcuiliuhtica. Ca in ye huantin cenca quimocuitlahuiaya, huel ipan nemia in ilnamicoca miquiztli, cā in oncan in inquiahuatenco, in inquiahuac in incalaquian, oncan quitatacaya, quitlaliaya miccatlaxapochtli tecochtli: yehica in ihquac calaquizq̄, yhuan in ihquac hualquiçazque inchan niman oncan quilnamiquia, in yuhqui impan muchihuaz, in quenin çan timiquinih, çan tipolihuinih.

¶ No itechcopa mihtohua in Hieremias Propheta: (Cap.18.) ca quimolhuili in to Tecuiyo Dios, inic vmpayaz, inic vmpa temoz çoquichiuhcan, in conchiuhcan: yehica ca vmpa itla ic quimononochiliz. Ca huelitizquia, in quimonequiltizquia Tloque Nahuaque Dios, inic occecni cana huel quimononochilizquia intleyn quimonequiltiaya: auh çan oquimonequilti, inic vmpayaz çoquichiuhcan, inic vmpa quimononochiliz: inic huel quimacicacaquitiliz, yhuan quimomelahuililiz: ca in oncan muchichihua çoquitl, ca ipan pohui in tecochtli, in miccatlaxapochtli: auh ca oncan macho nemachtilo in huelnelli tlamatiliztli, catlamatilizcalli: ca oncan mieçpa quinmomachtilia in to Te-

toTecuiyo Dios, in yehuantin in aquique itetzinco pohui in itlahtoltzin, in itemachtiltzin. No oncan quimmomachtilia, in quenin huel muchi nenquizqui tlalticpacayotl, yhuan in ixquich tlaihiyohuiliztli ipan muchihua tonacayo: yhuan inic çan quexquichton, in ahmo huey tonemiliz: no yhuan ixquich quinmomachtilia, in occenca huey tlamatiliztli, in quipanahuiya in ixquich tlamatiliztli, in yehuatl nenomaiximatiliztli: inin cayehuatlin occenca monequi huel momatiz, elehuiloz, yhuan matatacoz. Auh in axcan, o quehuatl tlalticpactlacatle xontemo moyollo ica in oncan in cali, in çoquichiuhcan: yehica ca oncan timottaz in actehuatl: yhuan in titleyn, yhuan intle timocuepaz: yhuan inquenami mocuepa ça tepan in iqualnexiliz tlalticpac tenacayo, yhuã in itepahpaquiltiliz, in iteyollaliliz. Auh huel oncan ticmomachtiz, oncan tiquittaz, in quenin tictelchihuaz, ahtle ipan tiquittaz in tleyn tlalticpac huey machõ, in yuhqui Teutl ipan quimati: yehica ca ahmo quitta, yhuan ahmono quimati: Aoctle centlamantli in quitta, çan yuhquimma yehuatl in ixayac ceilacatl cihuatl itoca catca Iezabel, ca inin Iezabel (4.

reg.9.)Oncan cecni ventana quihualnextiaya in ixayac,huel oquichichiuh,oquiyecchichiuh oquixauh : auh çan ahmo quittaya in quenami yez itzonqçaliz, inic huel teicnotlamachtiyez: yehica,ca in ihquac yeomic, in oyuh qquaque chichime inacayo: yuhquimonequilti in toTe cuiyo Dios,inic çan çaçaliuhtoz yomio:inic ō-can hueltiquittazque,in quenin huel occentla-mātli ic neci, inic teixcuepa tlalticpacayotl in ihquac oc yoltica in inacayo: auh in ihquac o-mic,quenami inic neci, oncan huel tiquittazq̄, tiquitztimotlalizque in yuhqui achtopa ixayac catca,yhuan no oncan tiquittazque in çatepan itzonquiçaliz omuchiuh in ipaquiliz,in ineyol lalliliz catca,q̄nin occentlamantli ipā omocuep.

¶ Inic ontlamantli, inic teicneli,inic teiz cali in iylnamicoca miqztli: ca yehuatl inic tic tlalcahuiya tlahtlacolli:ca yuh qmoneltililia in tlamatini (Eccl.ca.7.)Quimihtalhuiya. Tlaca-tle, xiquitztimotlali in motzonquiçaliz, auh in tlatiquilnamiquiz in quenamiyez: caayc titlah tlacoz.Ca cenca huey,yhuā cenca qualli,in ih-quac ahmo tlahtlacolo : auh cēca qualli yeẽtli pahtli,in ihquac tlacatl quilnamiq,in camiqz, capolihuiz. In yehuatzin Sanct Iuan Climacō,

quimo-

quimotenehuilia, itechcopa motlahtoltia cetlacatl Monje teoyotica nemini, yhuā motelpuchpieni: auh in yehuatlin Monje, miecpa cencaneyeyecoltiloya, qlnamiquia, in ihquac oc pactinemi, quittaca cetlacatl cihuatl, cenca chipahuac, qualnezqui in ixayac, miecpa quihualilnamiquia: auh in ihquac oquima, ca in yehuatl cihuatl omic: niman vmpa oya, in oncan motocac inacayo: yhuan concuic centetl ineixpopohuaya, auh itechquichichic, yc compopouh in inacayo micqui, in yehuelihyac: auh in izquipa quilnamictiaya tlacatecolotl in ahquallalnamiquiliztli, yhuan in ihquac quimoyeyecoltiaya: niman yyacatlan contlaliaya, yc moyacapachohuaya in ineixpopohuaya, inic quipopouh micqui, yhuan quihtohuaya. Nican ca in tictlaçotla, in tictemohua, in ticxoxocoyomatini tictlatlaçotla teicnotlamachtie, tetlaoculticatontle, techocticatontle, nican catqui, izcatqui, in quenami mocuepa tlalticpac tlaelpaquiliztli, in iqualnexiliz tlalticpaçayotl. Huel huey pahtli inic panahuilo tlahtlacolli, auh çan noyuhqui, inic huel teyollocopa itztimotlalilo in ipan neyolnonotzalo miquiztli, in yuhquimihtalhuiya Sanct Gregorio.

Ahtle yuhqui inic occenca quiçotlahua, quitlalchitlaça in ahquallaelehuiztli in itlachuiliz totlalnacayo: çã yehuatl inic molnamiqui,inic motztimotlalia in quenanã yez itzonquiçaliz, in ihquac yeotzonquiz,in ihquac ye omic.

¶ In çan yeno yehuatzin Sancto, quimihtalhuiya,itechcopa motlahtoltia ocno cetlacatl Monje motelpuchpixtinenca: quimotenehuilia, ca in yehuatl Monje, in ihquac ye oquitecac ymesa,inic tlaquaz, inic achiton muchicahuaz in inacayo, inic ociauh: auh in ihquac ye huel tlaquaz, oncan ipan hualla, oquihualilnamic in ilnamicoca miquiztli: auh in ihquac oquilnamiq in, yuhquimma aca topile ipan qui ma: auh inic cenca momauhti,cholotihuetz, yhuan mocuitihuetz, niman ic quicauh in itlaqual, aocmo tlaqua. Tla oncan xiquittain,quenin huel quimauhtia in qualnemilice inin ilnamicoca miquiztli: ye tiquitta,caoquilcahualti,oquicauhtihuetz in tleyn occenca itech omonequia inacayo, inic chicahua tlalli çoquitl, inic otlaquazquia, inic achi omuchicahuazquia inacayo.

¶ Ca yenelli, ca in tlalticpac in oc cenca temauhti, in huel tecuecuechmicti, cayehuatl inic

inic commati iyollo tlacatl, in quilnamictimo-
tlalia: ca in ihquac ommic,ca çan niman no ih
quac tlahtoltiloz,tlatemoliloz,tlapohuaz,quih-
toz in quenin onen nican tlalticpac, auh ye
ahmo cohuicamati,ahtle ipan conitta inic tlah
tlacohua. Intla aca cetlacatl nenenqui, in ahtle
quitqui itlacohuaya, in tlaçan huel centetl te-
puztontli, ahnoço quezquitetl cacahuatl ixi-
quipilton tentiuh,auh intla oncan calaquiz te-
callotiloyan, in oncan tetlaqualtilo, in ommo-
tlali meſapan, in tlaquitlaniliz tecallotiani in
ixquich quinequiz quiquaz,intla çolin quitla-
niz, yhuan çihuatotolin,yhuan in ixquich on-
canca tecallotiloyan,muchimacoz: yhuan huel
pacca tlaquaz mocochcayotiz : Auh ye ahmo
quilnamiquiz catlapohuililoz,ca muchi mopo-
huaz in ixquich oquiqua: aquin màcamo ipan
quimatiz,ca in yehuatl ca tecamahuiltiani, ca-
teca mocacayauhqui, yhuã ça yollopoliuhqui ?
Auh catlehuatl, tleyn oc ye tlapanahuiya yol-
lopoliuhcayotl,cuix ahmo çan yeiyo in inyollo
polihuiliz in yehuãtin tlahtlacoltica milacatzo
tinemi,in tlahtlacolpannentinemi,in ipan tla-
cemantinemi in ixquich nepapan tlahtlacolli,
in ipan paccacochtinemi: auh ahmo quilnami

qui, cain oquixquichcahuitontli in, in ihquac quiçazque in oncan omocallotiaya, in yuhquima meſon tecochitiloyan ipan pohui, in nican tlalticpac : ca in ayamo quinhuicazque quintocazque oc achtopa tlatemolilozque, tlapohuazque in itechpa inic o ahtlacanenque tlalticpac ?

¶ Auh ipampain, in yehuatl tlacatecolotl cenca muchicauhtinemi, tlatequipanotinemi, inic techilcahualtiz, inic techpololtiz in iylnamicoca tomiquiz : yehica cahuelquimati, ca ic titlacnopilhuizque, intla muchitlacatl ipan moyolnonotztinemini in quenami totzonquiçaliz yez. Ca intla yuhquichihuaniyn, in tlacamo techilcahualtiyani tomiquiz, quenin huelquilcahuazquiah tlalticpac tlaca, in huel temamauhti, in huel temauhcamicti, inic quilnamiquizquia, ca yenelli ahmommaca muchihuaz, cahuallaz, ca impan calaquiquiuh in inchan, in incalitic in miquiztli ? Occenca ipan titimatcanemi in çan tleynton, in ahtle ipan pouhqui tlalticpacayotl in tlatquitl, huel ipampa tixtoçotinemi, titimattinemi, timauhcanemi, aocmo ipāpa ticochi, aocmo huel ipāpa tipactinemih. Auh quenin ahmo yuhtiquilnami-

namiq in in ilnamicoca miquiztli, in imiquiz taniman, yhuan tonacayo, in oc cēca tlapanahuiya temamauhti, tecuecuechmicti, in ahtle inamic? Cenca tlapanahuiya tetzahuitl ipan nicmati, inic çan tleynton, in ahtle ipan pohui, in ahtle ipan yttoni, cenca quimocuitlahuiya, ipan nentinemih in tlalticpactlaca: auh ye ahmo quimocuitlahuiya, ahtle ipan quitta in oc hualca, in huel intechmonequi, ahmo ipan ixtoçotinemih.

¶ Auh inic etlamantli, inic tepalehuiya, inic teizcalia in ilnamicoca, in iitztimotlaliloca tomiquiz, ahmo çan ixquich inic huelnemohuaz, in yuh omihto, omoteneuh: çan noyhuan inic qualli yectli ipan micohuaz. Cenca qualli, ca huel nepalehuiliztli, in ihquac achtopa huelmotta, huel monemilia in tleyn ohui, inic muchihuaz, in ye itech onaxihualotiuh, in yuhqui yehuatl miquiztli. Ca huel totechmonequi, inic huel ticcholhuizque, inic huel vmpa tacizque in occecni nemohuayan: ca monequi hueca toconanazque in tonetlaloliz: yehica, ca intlacamo hueca toconanacan tonetlaloliz, inic ticholozque, ca ahmo huel ticcholhuizque.

Ca niman ahtle huelmuchihua,in tlacamo ach topa huelmotta monemili,in quenin huel mu chihuaz. Auh yehica,ca inī miqztli cēca huey, huel ohui: yhuan huel nototech monequi, inic pacca yhuiyā timiquizque, monequi ma miec pa timiquican in ihquac octinemi: inic ahmo titopolozque,inic huel tipaccamiquizque,in ih quac ye imman,in ye oncan,in ihquac ye huel tomiquiztēpan. In yehuantin in yaoquiçazque, in tepehuazque: oc achtopa huel momachtia, moyeyecotinemi,in ihquac ayatle yaoyotl, mo yeyecohua in quenin huel micalizque in yao pan,oc achtopa huel quiyeyecohua in cauallo, in quenin huel quimotlalochtizque, quinene miltia, in quenin huel motlaloz, quittitia in campa molaloz, inic ahmo çan motilquetzaz, inic ahmo quiyancuicaittaz in ohtli in oncan motlaloz. Auh inin netlaloliztli,ca huel timu chintin topan muchihuaz: ca ayac in macamo quittaz miquiztli: auh in ohtli in motoca,cēca tlayohuallo, huel ohuican, huel tetetla, in yuh timuchintin ticmati, yhuan motquitica in ix quich polihuiliztli, in neohuitililiztli: ca in a quinhuetziz,aocmo huel mehuaz,caniman om pa huetzitiuh in centlani Mictlan Infierno: ic

cenca

cenca totechmonequi, ma axcampa huel tiquit tacan in ixquich ohtli, in campa yeitzticac, yehica ca in ipan cecen ohtli, cenca miectlamantli in moneq huel mottaz, motztimotlaliz. Ahmo monequi, çan ixquich yctoyollo pachihuiz, in maanca nenca cocoxqui tixtelolotica tiquitta, in quenin onoc, intleyn ipan muchihua, in pani neci: inic oncan tlaihiyohuitoc ypepechco: çan oçcenca huel monequi, ixquichica totlahpal ticacicaittazque, ticnemilizque in quenin huel momati in iihtic cocoxqui.

¶ INIC CENTLAMANTLI, CAP. ON

can mihtohua in quenin ahmo huel neztica, ahtle imacheio, in iquin huallaz miquiztli: yhuan in quenin huel tecoco, tetequipacho, inic motlalcahuiya in ixquich itlahuical yetihuitz.

~ (*) ~

AVh tlaitzineçan xoconana in ye ixquich cahuitl timicaltinemi: auh tlaxiquitta, ca in miquiztli inic huitz, ahmo monemachpan, ihquac in huallaz achi tipactica, ihquac in ahmo tiquilnamiqui yhuallaliz: in yuh miequintin impan muchihua. Quimihtalhuiya in Apostol S. Pablo. (Thes. 52.) Ca in ihquac hualmo-

huicaz toTecuiyo Dios, inic hualmohuicaz, yuhquimma ichtecqui: ca in yuhqui ichtecqui, in ihquac huallauh, ahmo tenehmachpan, huel conittilia, inic huel ichtequiz. Çan noyuhqui, huel miecpa yuhqui muchihua: ca in ihquac momati tlalticpactlacatl, ca ayamo imman, ayamo oncan inic miquiz: occenca ihquac in ahmo quilnamiqui iyaliz, inic yaz, inic miquiz: auh ye quipouhtiuh, quitlatlalitiuh, in quenin quichihuaz, quitecpanaz, cohtlatoctiz in itequiuh in moztla huiptla, ahnoço oc cexihuitl, ahnoço oc oxihuitl, ahnoço çaoc quezquixihuitl, in ihquac yuhqui ipan nemiyn, niman ihquac ahmo inehmachpan ipan huallauh in miquiztli, quicotonilia in ixcoyantlanequiliz, ixquich quipopolhuiya in itlaelehuiliz, in ixcoyan oquitecpanca, in çannenquizqui itlalticpacayoelehuiliz, muchi cactitlaça, muchi quicenpopolohua in miquiztli. Oyhui in, in yuh quimihtalhuiya, cetlacatl Rey ſancto huel neltia in itlahtoltzin: ca quimihtalhuiya. (Iſay. 37.) Omotec, ocoton, otecoc in nonemiliz: in yuhqui ycpatl, in omotetecac, inic quiquitiz in iquitqui, çan iciuhca quitequi in

qui in ayamo tlami miquiti : auh ye ayax-
can in omopehualti inic miquitiz, huel on-
can, in ihquac yemoteteca ; in micuiya, on-
can omocoton.

¶ In huel achto, inic temauhtia mi-
quiztli : yehuatl inic huel temauhti inic ti-
miqui. Ca huelnelli huel quimauhtia in a-
quin huel quihuelicamati, in huel quitlaço-
tla tlaltiçpac nemiliztli. Canelli huel quiteco-
cocamati inin tlahtolli : auh inic cenca qui-
yolmictia miecpa çan quimopopololtia, çan
quixpania, inic huel icniuh tlalticpacayotl :
in yuhpani monextia, caahmo quicocohua,
caahmo quenconmati: in manel huel ytolini-
loca itlaihiyohuiltiloca in huel teicnotlamach
ti in iyolia yanima. In yehuatl tlahtohuani
Rey Saul, (1.Reg. 28.) Huel chicahuac catca,
yollotlahpaltic catca : auh çan in ihquac o-
quimonextili itonal Samuel Propheta, yhuan
in oyuhquilhui : ca yaopan miquiz, yhuan oc
no yhuan conilhui. In muztia, in tehuatl,
yhuan in mopilhuan nican annechittazq̃: cen-
ca momauhti, mauhcamic, huel yolmic, ahtle oc
niman

niman ichicahualiz catca, huel quipolo in ichi
cahualiz catca, oncan tlalpā necuiliuhtihuetz.
Auh quē oc ye commatiz, quen ontlamamatiz
in yehuatl huel quitlaçotla tlalticpacayotl, in
hquac ilhuiloz in yācuic tlahtolli, in ixpātiloz
in yuhqui in tlahtolli? Ça niman oncā ixpanti-
loz, ilhuiloz, in ca yeinman, ca ye ixquich, ca ye
cenmayan quitlalcahuiya in tlalticpactli, yhuā
in ixquich itepahpaquiltiliz, in itech catqui.
Quin huel oncan quittaz in tlacatl, in ca ye in
man, ca ye imiquiztenpan: yhuan caotlathuic,
oacico in imiquiz ilhuiuh, ca ye ixquich, ca ye
ompehuaz, ye inman inic quicauhtiquiçaz in
çaço quexquich oquitlaçotlac nican tlalticpac.
Ca in tonacayo çan ceppa in miquiz: auh in to
yolia tanima, izquipa miquiz in çaço quezqui-
tlamantli conilnamiquiz in yequicahua, ca in
oncan in, in itzalan yuhquimma cuchillo on-
can conaquiz miquiztli, inic quixexeloz, inic
muchi quitequiz. Ca in yuh cenca tecoco, in
ihquac totlancoch quihuipehua, in techtlan-
cochquixtia, occenca ihquac in tlaocachi tla-
antica totlancoch in itlan toquetol Çan noyuh
qui, ī ihquac quicahuaz tlalticpacayotl tlahtla-
cohuani, in huel oitech monelhuayoti iyollo,
in huel

n huel oitech tlaan in itlaçotlaloca in ixquich
çaçotleyn tlalticpac pohui : ca amommacamo
cenca quitecococamatiz, quiyolcocoz, inic ye
quicahua, inic ye inman, inic oacico cahuitl in
oncan ixquich cecentlamantli quicahuaz. Ca
in ihquaq in, occenca conmatiz, oc hualca inic
quicocoz in tleyn cenca itech omomatca, in oc
cenca oquitlaçotlaya: auh intleyn oteyollali in
ipan ixquich tlalticpac tlaihiyohuiliztli, tlate-
quipanoliztli, in ye inman, in ye ihquac, yuh-
quīma tequechcotonani tetlatzacuiltiani mo-
cuepaz. Quimihtalhuiya in S. Augustin : Ca
in ihquac huel motlacemihtalhuiya, inic quice
mixnahuatiz, inic quitelchihuaz, quitlalcahuiz
tlalticpacayotl, yhuan in ixquich iteyollaliliz:
yuhmomatia, yuhquimma muchintin ixpan
hualhuiya, ixpan hualnecia, yhuan yuhquim-
ma quilhuiaya: Auh quenin ye cēmayan, ye ix
quich, ye titechcahua, aoquic ceppa titechit-
taz? O tlaxiquitta, quenocye cōmatiz, quenoc
ye cenca quitequipachoz, in aquin cenca qui-
tlaçotla tlalticpacayotl, in huel itech momati,
in ahmo quitlatzilhuia, in ahmo quixnahuatia:
quen çan ye ontlamatiz ? In ihquac muchi ix-
pan mocentlaliquihui, yhuan in yuhquilhuiz-
queyn,

que yn, ca in ihquac mottaz, in ye muchi cahualtilo, in yetlaçaltilo: ca huel nelli, in manel ahmo quinequiz, ca in ihquac niman quihtoz. Ca yeixquich, ca yeoncan, aoquic yez in tlalticpac, aoc̄le ehecatl, ompolihuico in tonatiuh, ompolihuico in Ilhuicatl, ompolihuico in nopilhuan, yhuan in nonamic, ocentlamico in nopahpaquiliz. Ca ixquich muchinechcuiliz, huel nechpepetlahuaz in miquiztli, nihcayā nechquetztiquiçaz in axcan. Yeimmā, yeoacico in nomiqz oncotonico, ontlamico in nocahuiuh, ye notlapohualpan ye itlapohualpan in nonemiliz: yece in axcan, yecenmayan niccahua in ixquich tlalticpacayotl: yhuan yenō muchinechcahua, nechtlalcahuiya. Auh quennel in titlalticpac̄li, maoc ximocehui icatzinco in Dios: in tinotlal in tinomil, in tinotlatqui, ma amixquichtin oc ximocehuican: in tinonamic, in annopilhuan, yhuan in annocnihuan, maocximocehuican, ca ye namechcahua, ca ye ixquich, aocmo ceppa titottazque in tlalticpac, ca ye yc cēmayā namechtlalcahuiya icatzinco in Dios.

¶ Occentlamantli no oncatqui in nenlalcahuiliztli, in nemacahualiztli, oc achi huel temauhti,

mauhti, teiiçahui ahmo machyuhqui yn on-
moteneuh: ca yehuatl inic quitlalcahuiya inic
quicahua tanima in tonacayo, inic nepanotl
motlalcahuiya, in huel omotlaçotlaya, in huel
omocniuhtlaya, ahmo çan quexquichcahuitl,
in omohuicatinenca. In yehuatzin Sãcto Iob.
(Cap.2.) In ihquac tlacatecolotl ixquich oqui-
cahualti,ixquich oquitlaçalti,ixquich oquicui-
li tlalticpac netlamachtilli.: çaiyo, ça ixquich
quicahuili in inemiliz: auh yuh quimottiliaya
in sancto Iob,yuhquimonenehuililiaya:ca inic
ahmo quicuili in inemiliz tlacatecolotl: oncan
yuhquimonenehuilili,quimonemilili,ca in ix-
quich, in quexquich tlalticpacayotl, ca ahmo
cenca tecoco inic mocahua: ca yuh itechneci
in itlahtoltzin, in quimihtalhuiya. In yehuatl,
çan no yehuatl inic ixiptlayohuaz.q.n.In ine-
miliz tlacatl huel ipãpa quitemacaz in iyehua-
yo,yhuan in çaço quexquich yaxca itlatçui tla
catl, huel muchi ipampa quitemacaz,inic mo-
maquixtiz, inic ahmo miquiz. Ca in tlacatl,
niman yuh quiz, niman yuh tlacat, inic ix-
coyan huel motlatlaçotla, moxoxeccoyomati:
auh ipampain,cenca conmati, huel quitecco-
camati, in ihquac quitlalcahuiya in inemiliz.

Intla

Intla aca cẽtlacatl nenenqui, in ohtli quitoca intla quicahuaz in occetlacatl nenenqui, inçan ohtlica omottaque, in çan achitonca nehuan o nenenq̃ : in ihquac oquicauh, ca niman ic tlac coya, nẽtlamati, inic ça icel ihcatiuh, in ça ihca yan omoquetz: quenoc ye conmati, in omentin in cẽca motlaçotla, in huel mocniuhtla : inyuh qui yehuatl tanima, yhuan tonacayo, in imo-mextin ixquichcahuitl ohualnenentiaque, ix-quichica nehuan hualquizque in ihtic inãtzin, auh quin yehuatl in miquiztli quinmatzayana miquiztica in mocahua nepanotl ? Ca cenca huey inic nepanotl omocneliaya. Tleyn con-matiz, in ihquac toyolia tanima quilhuiz tona-cayo. Ca ye nimitzcahua, quenin ça nocelniez in aoctac? Auh in tonacayo, quilhuiz in toyo-lia tanima. Quen niez, quen nipolihuiz in aoc-tac? Ca in ixquich noyeliz, in notlahuelmachi liz ocatca, ca ixquich motechcopa oniccuiya, ixquich motechcopa onicanaya.

¶ *INIC ONTLAMANTLI, CAP. ON. can mihtohua : in quenin huel temaubti tlaxapuchtli, tlatatactli, in tecocbtli, yhuan in quenin cenca temaub ti in ixquich topan muchibuaz, topan huetziz.*

Auh

AVH in ihquac ye yuhqui, in ça tepan ca niman huel iyollo ipan huallauh, qui mixpantia, ixpan quitlalia in tlacatl, in tlei ipan muchihuaz inacayo, in campa yez, in ihquac oquitlalcahui Anima, in teyolitia. Auh ca niman conitta, caaoctle centlamantli achi qualli itech pohuiz, ca çan yehuatl in centetl tepitō tlaxapuchtli, tecochtli: auh in ihquac yuh conittain, niman cenca yc mi çahuiya, yc motetzahuiya, inic çan huel tepiton oncan onoz: auh achtopa itech conana in quenin cenca oquihueymatia inacayo: auh niman yene conitta inic ça yuhcan onoz, in huel tetlàyeltican, teycnotlamachtican, in ihquac ixquich conittain, ahmo çan quenin motetzahuiya. Xiquitta quenin huel tzoltic, ahmo coyahuac inin calli, in tlatatactli, in oncan oquicaltique, oquitlatataquique, huel tlayohua, huel tlayaya, auh ahmo çan quexquichtin in ocuiltin oncate: auh ixachi in omitl oncan tepeuhtoc, in inquaxical mimicque, in oncan intlan onoz: huel temamauhti inic motta, huel quimmauhtia, quimiçahuiya in oc nemih, in oc yoltinemih. Auh in ihquac conitta inacayo in cenca oquitlaço

tlaya, in cenca oquimocuitlahuiaya, yhuan in ihti in yuhqui oquimoteotiaya: yhuan in ihquac conitta in icocouh, in itlatolhuaz, in yuh quitlayecoltiaya in ixquich itlaelehuiliz in nohuiyan huei apan, in nohuiyan Cemanahuac, Tlalticpac oquiztinenca: auh conitta in inacayo, in coztic teocuitlatl, in tlaçotilmatli seda itech oquitlaliaya: auh no conitta in pèpechtli in oncan ipan motecaya, huel muchi yamanqui, huel qualli, huellacencauhtli catca: auh no conitta, ca in oncā huetztoz, in oncan onoz huel teycnotlamachtican, techoctican, tlaçoltitlan, axixtitlan, in oncan ipan nènemohuaz, quequeçalòz, oncan in tlaqual muchihuaz in ocuilme, in oncan ipan pohuiz in yuhqui maçatl, manenenqui in omic, in canà çacatla huetztoc, in ihquac aca oncan ipan quiça nenenqui, quitzàtzaqua in iyacatzol, moyacapachohua, quitlalcahuiya, quitlacolhuiya, iciuhca quiztiquiça, inic ahmo quìnecuiz inic iyac cauallo, in oncan omic, in oncan iyaxtoc: auh muchi conitta in yamanqui pèpechtli ipan pohui, in yehuatl tlalli huel tepitztic: auh in cenca tlaçotli quimoquentiaya, yehuatl in huel teycnotla-

notlamachti miccaquimiliuhcayotl : auh in cenca ahuiyac, in cenca qualli, yehuatl in temalli, in palanaliztli in cenca iyac : auh in ixquich cenca qualli quiquaya, yhuan in ahmo çan quexquichtin in inencahuan, in itetlayecolticahuan catca, ahmo çanno quexquichtin onyezque in ocuiltin, in quiquazq̄? Ca nelli, intla onca itlacaquiliz, niman ahue litiz in mācamo miçahui motetzahui, in ipā pa in yuhcan yeyauh, in yuhcan yeonhuetzi in cenca tlaçotli iyeliz tenaçayo ocatca, inic ye quimonnenehuilia, ye intech ompohui, in ahmo itech omaxitillania in ihquac oc nemi.

¶ Ahmo tlamatinime in yeliz, ahmo yuh ca in yeliz inic motetzahuizque, miçahuizque, yhuan in ixquich in huehuey, in momuztlae muchiuhtimani, inic ye yuh tlamani, in tlamanitiliztli quipolohua in mahuizçotl in netetzahuiliztli, macihui in ahmo tetzauhittoni, in ahmo teiçahui : auh ça nel no quiçahuiaya, quitetzauh ittaya, quimauhtiaya in huey tlamatini inin netoliniliztli, tlaihiyohuiliztli, ca yuh quihtohuaya. (Eccle. 2. & 3.) Ca intla çan much yuhqui, intla çan nene-

neneuhqui inic miqui tlacatl, yhuan manenenqui: auh tleipan pohui, tle yez inic çan nen onitlatequipano, inic onicnomachti tlamatiliztli? In ihquac motlalcahuiya tanima, yhuan tonacayo: intla itla ipan machoni, intla itla ipan pohuini tonacayo, intla itla yeni, ça achi teyollali yezquia. Auh inin, ca huel teiçahui, tetetzahui inic yuhcan tlalilo, in cenca mahuiztic tlachihualli, in çan nimã ahmo qualcan, ahmo yeccan, huel temamauhtican. Ca yehuatlin in cenca huey netoliniliztli, tlaihiyohuiliztli in cenca quitetzauh ittaya, inic miçahuiaya yehuatzin sancto Iob ca yuh quimihtalhuiaya (Iob 14). In quahuitl in ihquac omotec, in oquitepuzhuique, ca oc netemachilo inic occeppa mozcaliz, itzmoliniz: auh intla otlatziuh ĩ inelhuayo, in tla ça tlaltitlan ihcac, in yuhqui micticaz iquauhtetepoyo, in ihquac ipan huallauh atl, in ye ipan quiyahui, ca occeppa itzmoliniz, xopalehua, mozhuayotia, mamatlapaltia, occeppa yuhqui muchihua, in yuhqui catca yã cuican, in ihquac achtopa aquiloc. Auh çan in tlacatl, in ihquac omic, in ihquac ixquich otlaçaltiloc Tlalticpacayotl, cuix occeppa

itla

itla yc hualmocuepa ? Nimitztlatlauhtia xine chilhui , campa ca ? Nelli huel huey tequitl , tlacalaquilli , huey tlaihiyohuiliztli in impan omotlali , in impan ohuetz in ipilhuan Adã, in ipampa in tlahtlacol . Ca in Tloque Nahua que toTecuiyo Dios , in cemihcac moyetztica , inic cenca qualli Iuez , in motemelahuacatlatzontequililiani, huel oquimottili in que nami tlamahcehualiztli quimomaquili tlacatl, in ihquac quimolhuili . Ca titlalli , titeuhtli: auh ca no titlalli,titeuhtli timocuepaz .(Ge.4)

¶ Auh inin, caahmo cenca temauhti , ca ye occenca temauhti , teiçahui in ihquac tixtelolo in hueca ontlachia , in conitta in ixquich ahmo çan ami tlaihiyohuiliztli , in mihiyohuiya , in motta in vmpa cecni nemohuayan, in ixquich quitztimotlalia in ça tepã muchihuaz . Ca in yehuatlin , ca yuhquimma aca in ihquac achi quitlalcahuiya atenxipalli, in atentli : auh ye vmpa yaznequi, polaquiznequi in vmpa huey atl ihtic , in teuatl ihtic, in oncan aoctle centlamantli motta , çan ixquich in huey atl , yhuan in Ihuicaatl : ca in yehuantin yancuican atlan hui , in yãcuican panò , cenca momauhtia , mauhcamiqui

yolmiqui in ihquac quitta atl . Ca in ihquac quitta tlacatl , in acan tlanqui cahuitl , in ihquac otimicque , yhuan in ye quitta , in ayc oquittac , in quin yancuican ye tlachia , in vmpa yancuican nemohuayan , in ahmo ximacho , in ayc oncan onènenque tlaca , auh in yolque : in oncan ye compehualtiznequi , in ye conanaznequi inic oncan ohtlatocaz , inic ipan nemiz occentlamantli nemiliztli: no yhuan in ihquac quilnamiqui in cemihcac pahpaquiliztli , cemihcac nemiliztli , in ahnoço yehuatl nemiliztli , in ahnoço yehuatl cemihcac miquiztli , cemihcac tlaihiyohuiliztli , in catlehuatl itech pohuiz : yhuan in ihquac quitta , in maanca nenca huepantli , in campa ye huetziz , cemihcac oncan onoz , oncan yez : auh in ihquac in conittaz in i ontlamanixtiin omoteneuh , in catlehuatl itech pohuiz , in campa ye itztiuh , in campa ye tlaçaloz : ca nelli cenca motequipachoz , nen tlamatiz , patzmiquiz , in yuhqui yolmiquiz. Cetlacatl oncatca Rey , itoca catca Benadad , tlahtohuani catca in vmpa ipan altepetl Syria . (4 . Reg . 8) Ceppa mococo , cocoliztli itech catca : auh cenca yc motequipachohuaya , inic

ya, inic ahmo huel quimatia in aço yc miqz cocoliztli, in itech catca: auh acanoçomo, aço oc pahtiz: auh ihuicpa conihua, contitlã cetlacatl iyaotachcauh, quittato in tlaachtopaihtohuani Propheta Heliseo, huey ycnotlà toltica, necnotecaliztica contlatlauhtia, yhuan conihuali ontecpantli in huehueintin manenenque, in motocayotia Camellos, quit quia, quimamatihuiya in ixquich tlatquitl, in necuiltonolli in commaca Propheta, yhuã conilhuiaya inic quimomelahuacailhuiliz in inentlamatiliz, in inetzotzonaliz, inic ahmo quimati in aço miquiz, in ahnoce oc pahtiz in itechpa icocoliz: yehica caahmo quimatia in aço onca Ilhuicatl, in ahnoço Mictlan, ipampa in nentlamatia. Auh intla yuhqui in cetlacatl Tlalticpac tlacatl, in cenca quitequipachohua, quinentlamachtia Tlalticpac nemiliztli, in ahmo huecahuani, yhuan ahmo quicahualiztlamati: quen occan ye commatiz, quen oc ye ihtic aciz in aca tlamatini in ihquac commatiz in ca ye imman, ca ye imiquiztempan: auh huel quitztimotlaliz ontlamanixti, in Ilhuicacayotl, yhuan in Mictlan tlaihiyohuiliztli: nelli ca in ihquac huel

neltiliztica quihtoz. Ça ixquichcahuitlin, ça vme horas in nimacoz in catlehuatl i ontlamanixti, aço cemihcac nemiliztli, ahnoce cemihcac miquiztli: ca huelnelli ahmo nicmati in catlehuatl nimacoz in i ontlamanixtiin. Cuix ahmo nelli, ca cenca yc motequipachoz? Cuix itla tlaihiyohuiliztli quinenehuilia, inic huel commatiz? Tlaxinechilhui, intla aca huey tlahtohuani Rey ilpitieni in vmpa imaltepeuh ihtic Turcos, in tlateotocanime, auh intla vmpa yazque in ititlahuã, inic quiquixtizque, quiimaquixtizque: auh in yehuantin tlateotocanime, intla mononotzazque; intla quicemihtozque in ititlahuan Rey, ca monequi motlahpohuizque, motlatlamanilizque, inic oncan neciz in ca tlehuatl ipan huetziz tlahpohualli: ca intla qualli ipã huetziz tlahpohualli, momaquixtiz, quihuicazque: auh in tlacamo qualli, niman iciuhca contlaçazque in oncan mimicque quintlatià, in tletexcalco: auh in ihquac in yuh mo nonotzazque in intla yeocontleminque, intla ye tlatla texcalli, auh oncan moquetzticaz in Rey: tlaxinechilhui, in ihquacon, in yeimman, in ye motlatlamaniliticate, in ye quicacala-

cacalaquiticate in ma in oncan ihtic comitl,
inic tlahpohua : auh ixquich tlacatl quichix-
tica in tleyn, yhuan in quenin ye muchihuaz
ça cactoc, mochixtica in quenami ye hual-
quiçaz, in catlehuatl ye ipan huetziz Rey:
auh in yehuatl Rey ixpan yez, quitzticaz, y
huan quichixticaz in huel tetzòtzon, in teo-
meyolloti in ye ipā muchihuaz, in catlehuatl
ye ipantiz, in ipan huetziz. Quen tiquittaō,
quenamitìcaz, quentlamatticaz, tleyn com-
matiz in Rey? Cuix ahmo huel nentlamatti-
caz, huel mauhca ihcaz? Cuix ahmo huel mo
nehtoltiticaz, cuix ahmo motlacemihtalhui-
ticaz in ixpantzinco toTecuiyo Dios, cuix
ahmo ixquich ittetzinco quipohuaz in quex-
quich hueliti, cuix ahmo huel quimoce m:
macatzinoticaz inic momaquixtiz? Ca nelli,
ca ye yuhqui. Auh inin in ixquich, in ma-
nel cenca huey, in huel temahmauhti, ca çā
yuhqui in icehuallo in cemihcac tlaihiyohui-
liztli, intla itech monenehuiliz in axcan i-
techcopa titlahtohua, in tictenehua. Cuix
ahmo occenca tlapanahuiya in Ilhuicac tlah-
tocayotl, in tictemohua, inic tinentlamati,
auh cuix ahmono occenca tlapanahuiya te-

mamauhti in Mictlan tletexcalli, in oncan cemihcac tetlatilo? Auh cuix ahmo occenca tetequipacho, tenentlamachti, tetzòtzon? Ca cecni techixtiezque in Ilhuicac chaneque Angelome, inic techmohuiquilizque in vmpa Ilhuicac tlahtocayopan. Auh in occecni, techixtiezque in tlatlacatecolo, inic techontlaçazque, techontepehuazque in vmpa tletexcalco Mictlan: auh in ihquaquin, ayac huel quimati in i ontlamanixti in, in çaço catlehuatl tonemac yez, in timacozque ticecemme. Ma xiquitta, quen ontlamatticaz, tlein commatticaz moyollo in ihquaquin, in ye oncan: quenin huel mauhcamicticaz, huel mocnomatticaz, huel ixpantzinco mixtlahpachtlazticaz in çan huel Iceltzin, in oncan huel mitzmomaquixtiliz. Yuh niquitta, ihuã yuh ninomati ca inic cen nohuiyan Cemanahuac, ayac huel quihtoz, ayac huel quitenquixtiz, ayac huel quimelahuaz in yuhquiin.

¶ *INIC ETLAMANTLICA.*

oncan mihtohua, in quenin itztimotlalilo, iximacho in netlapololtiliztli, in ixpopoyotiliztli, itechcopa inic otinenque Tlalticpac: no oncan mihtohua, in quenin cenca temanauhti, teiiçahui, tecuecuechmicti,

micti inic cecentlacatl tlatemoliloz, inic cecentla-
catl tlapohuaz.

AVH in quihualtoquilia inin nentlama
chiliztli, inin tlaihiyohuiliztli ca oc a-
chi huei, ahmo çan tepitõ: occenca yehuã-
tin impam muchihua, in aquique ahmo qual
li yc onenque, in ahmo qualli in nemiliz cat
ca: aocmo oncan, aocmo imman in quinte-
quipachoz inic onenque Tlalticpac, inic mo
nemilizcuepazque: ca quin ihquac in ye in
miquiztempan quiximatizque in intlahtlacol
in innetlapololtiliz: in ihquacon, acõle huel
quihtozque, motentzaquazque in ixquichtĩ
ahmo qualli in nemiliz, quin ihquac quimix
tlapoz, quintlachieltiz in tlaihiyohuiliztli.
Iyoyahuè, quenin huel pinahuatimanizque,
in yehuantinin tlahueliloque in ihquac qui-
mixtlapoz, quimittitiz in tlaihiyohuiliztli,
in intlatzacuiltiloca, in yuhqui oquitzàcca,
in oquitlapachoca tlahtlacolli, yhuã in Tlal-
ticpacayotlaçotlaliztli. Huellanezyan, huel
quimittazque in imiztlacateohuan ocatca, in
oquintlayecoltiaya: yhuan quittazque in que
nin huel tetlapololti Tlalticpac tlatquitl, ne-
cuiltonolli in oquitemotinenca: auh in yuh
momma-

momatia, ca in ohtli quitocà ca nemaquixtilizohtli, ca oncan oquittazquia necehuiliztli, ca oncan omocehuizquia : auh çan ye oncan oconnamiquito in cemihcac in miquiz, in polihuiliz, oncan huel cemihcac oohuitique : Hualhuiya in imacehualhuan Rey, in huey tlahtohuani catca Syria, inic quilpizque in tlaachtopaihtohuani Propheta Heliseo, auh itlatlatlauhtiliztica in yehuatzin Propheta yhuan itencopatzinco in toTecuiyo Dios, mu chintin oixpopoyotque, oixitlacauhque in titlantin : auh in ihquac aocmo tlachia, quimilhui in yehuatzin Propheta (4. Reg. 6.) Maxihualhuiyan, nican xinechhualtocatihuiyan, namechittitiz in aquin anquitemohua : auh in ihquac oyuh quimonilhuiin, niman quinhuicac, yhuan quitocatiaque, ixquichica quimaxitito in vmpa Samaria : auh oncan quimmanato, quinquetzato in tecpan quiahuac, tianquiznepantla, huel altepetlihtic, in nepantla, in tzalan in inyaohuā : auh in yehuatzin Propheta, occeppa otlatlatlauhti, oquimihtalhui. ToTecuiyoè, Tlahtohuaniè maxiquimmotlachieltili in yehuantinin teycnotlamachtique, tetlaocoltique, inic tla

chiez-

chiezque, quittazque in campa manih, in campa cate. Tlaxinechilhui mopaltzinco, in yehuantinin in ihquac otlachixque, in oquittaque in oncan manih: in achtopa in yuh momatia ca qualcan in huiyah, yhuã ca quittazque in quitemohua, cuix ahmo huel motetzahuique, cuix ahmo huel miçahuique, cuix ahmo huel pinahuaque? Auh inin, cuix ahmo çan yeno yuhqui in Tlalticpac tonemiliz, inic titotlapololtitinemih. Ca in nican Tlalticpac in timuchintin, çan tiquixcahuitinemi, inic tictemotinemih Tlalticpacayotl: in ixquich totlaelehuiliz, totlanequiliz, çan ye huatl itech huetztinemi in Tlalticpacayotl: ca in cequintin quitemotinemi in coztictecuitlatl: in occequintin quitemotinemi in tèyotl mahuizçotl: auh in occequintin quimicoltitinemi in tecuhyotl tlahtocayotl: auh in cecentlacatl yuh momati, aço qualli in quichihua, aço qualli in ohtli quitocà, aço yeehuatl in quitocatiuh, inic quittatiuh in tleyn quitemohua, in tleyn quelehuiya. Auh ça quinihquac in ye ixpan, in oacico miquiztli: yhuan in cenca temamauhti tlapohualiztli, inic tlapohuaz tlacatl, inic tlahtoltiloz: ca ixqch

ixquich neciz in Tlalticpac nenquiçaliztli, in ahtle ipan pohui, yhuan in ixquich yc otitenque Tlalticpac: in ihquac tleyn tiquihtozque, in oixquich totech motlali, in otimamaltiloque, in otixcomacoque totlachihual: quinihquac titiximati, tiquitta in ixquich tonetlapololtiliz: quin oncan tiquitta in ohtli otictocaya, inic otitomatia ca vmpa tiquittazque in tonecehuiliz, ca vmpa titoce huizque, auh çan ye topolihuiliz, tohuitiliz in otictemoque. Iyoyahuè, omuchiuh, ototlahueliltic, quenin huel titixpolotinemih, quenin nimã ahmo ticmattinemi tixtepetlattitinemi in titeycnotlamachtiq̃, titetlaocoltiq̃ nican Tlalticpac, quen oc titixtlahpalozque, quenin oc titlachiezque? Yehica, caahmo neneuhqui yez in tlatzontequiliztli, in tlanemililiztli, in ahnoce tlanequiliztli, tlaqualittaliztli, ca cecentlamantli yez. Auh oncan huel tix màciz, oncan huel tiquittazque in quenin huel tetlaocolti, tenentlamachti, yhuan teiztlacahuiyani in ixquich Tlalticpaca yòtl; ahmotle nelli in Tlalticpac necuiltonolli: huel techicotlachialti, techicotlamachti in i ohui Tlalticpactli, huel ahmo neltiliztli

in ix-

in ixquich itetlacaahuilohuaya : auh huel chichic, huel tetlayelti in itepahpaquiltiliz yhuan in itetlamachtil, in iteyollaliliz Tlalticpacayotl, çan huel achiton, ahmo huecahua. Quin oncan huel tiquittazque, tiquiximatizque, macihui in ye tomiquiztempan, in quenin ixquich itecuiltonol Tlalticpacayotl yuhquimma xocohuitztli : auh in itetlàtlacaahuilohuaya, in itecececeltiliz muchi temictì pahtli, muchi micohuani : auh in màcaçan tixilpitihui tlahtlacoltica, in yuhqui o tixpopoyotque, ahmoticmatih in campa tihui : auh quinihquac in yeimman, in otlan, in oacic tonemiliz : in tihualtozcalia, in titotta, in titlachia yeoncan in tianquiznepantla in altepetlihtic Samaria : auh yeoncan, yein man inic oncan muchihuaz teoyotica tetlatzõ tequililizti : onohuiyan techyayahualoque in toyaohuan. Quenin huel pinahuazque, ma amanazque, motztimomanazque, yolpatzmiquizque in tlahtlacohuanih. Huel in yollo ica huel oncan quihtozque in cecemme. Iyoyahuè, omuchiuh onotlahueliltic, tle onechonquixti in ixquich nopahpaquiliz, in ixquich noneyollaliliz ocatca? Ca çan yc cẽca onino-

oninohuitili, yc cenca onicnotlahuelcuiti
in yehuatzin motetlatzontequililiani, in ax
can nechmotlatzontequililiz. Yeixquich, y
ontlamico in pahpaquiliztli, yemuchi ompo
lihuico, aoctle in maitla, in manel ça ilna
micoca inic nonnoyollaliz, yuhquimma caic
ocatca pahpaquiliztli: ca in ihquac noconil
namiquiznequi, yuhquimma huitztli connal
quixtia in nanima, in axcan quin yenipina
huiztlamati, nechyolpolohua, quipatzmictia,
quitlaihiyohuiltia in nanima. O ca yehuatlin
in onicnixnextili, in itechpa ixquich none
yollaliliz Tlalticpac, in nonecececeltiliz, in
nohuellamachiliz: ca yehuatlin in tlancece
pohualiztli, in tetlanxoxocoli, inic onicnix
nextili noxixicuinyo, yhuan in notlayelpa
quiliz. In ixquich noneyollaliliz, omuchi ō
quiz, omuchi ontlamico: aoquic ceppa yez,
aoc huel hualmocuepaz: auh macihui in a
chitonca, in ahmo huecauh yc oninoyollali,
in noneyollaliliz oncatca: auh ye cemihcac
tlaihiyohuiliztli, cemihcac miquiztli mocue
pa, in nopampa omocencauh, in nechixtica.
Auh inin cuix ahmo cenca huey ixpopoyoti
liztli in oninaiti? Occenca qualli yezquia, in

macayc

macayc onitlacatini, inic ahmo nicnoyolihtlacalhuizquia, inic ahmo nicnotlatlacalhuilizquia in yehuatzin axcā huel nicnotemolia, in huel ittetzinco nipouhqui. Occenca quali yezquia ma camatzayanini in tlalli, ma motlapohuani, ma nechtolohuani achtopa, in ihquac ayamo niquilnamiqui inic nicnoyolihtlacalhuiz. Iyoyahuè, quenin huel nen quizqui cahuitl, tlacentelchihualli, tlaelittoni, ahtle ipan pohui in cemilhuitl in oncan onimitznoyolihtlacalhui in tinoTeouh, in tinoTlahtocatzin. Quenin ahmo niquitztimotlali inin cahuitl? Quenin ahmo ipan ninoyolnonotz? Quenin ahmo niquilnamic inin tetlatzontequililiztli? Quenin huel oixpopoyot in notlachieliz, onechixpopoyotili in çā achiton, in çan tepiton tlanextli oniquittaya. Cuix yehuatlin in ohtli, in nixcoyan onicnoqualittiliaya? Ca ye oncanin in hualla mi, in hualtzonquiça Tlalticpac pahpaquiliztli, netlamachtiliztli. Ca niman muchi aoctle ipan pohui in tenyotl, in mahuizçotl, in cē ca omohueymatia, in iz omoquetzaya.

¶ Auh ahmo çan yeiyo, ahmo çan ixqchinin yolpatzmiquiliztli, nentlamachiliztli to

commati : çanno yhuan occentlamantli , ahmo çan quexquich , ahmo çan quenami, inic cenca temauhcamicti : auh ca yehuatl inic titlatetemolilozque , inic titlahtoltilozque: auh inin ca occenca huey , occenca ohui , occenca tetequipacho , occẽca teiiçahui , quipanahuiya in ixquich occequi omihto , in omoteneuh in topã muchihua . Yehica macihui in otiquihtoq̃ in quenin cẽca temauhcamicti, in cẽca teiiçahui in itetlatzõteqlilitzin toTecuiyo Dios , ca ye ocno cenca tlapanahuiya inic quihueilia , inic quimiequilia in tonemauhtiliz in tlatlacatecolo in ye ihquac titlatzontequililo : auh in oc nican Tlalticpac otechpòpololtiaya , yuh otechittitiaya , caahmo huey caahmo temauhti : yehica ca huey in itetlaocolilitzin toTecuiyo Dios , netemachiliztica techilcahualtiaya , techpohpololtiaya . Auh in ye ihquac itetlatzontequililizpantzinco to Tecuiyo Dios , huel ixquich quihueynextia, quimiequilia , cohuicanextia , muchi cohuitilia , in manel çã pipillotl , coconeyotl , in àmo cẽca huei tlahtlacolli , huel muchi cohuitilia in ixpantzinco motetlatzontequililiani : muchi oncan quinextia, yuh quihtohua ca cẽ

ca huei

ca huey in tlahtlacolli: yehica ca in huel itla
çopiltzin Dios, caahmo quimotlapopolhuili
in ipampa in tlahtlacol Tlalticpac tlaca. Auh
intla yuh ipan muchihua in quahuitl xoxouh
qui, in yuh mihtohua teutlahtolpā. (Luc. 21)
Auh in ipan quahuitl huacqui, tleyn ipā mu-
chihuaz? Auh in ihquaquin, niman in ye-
huatl tlahtlacohuani, in ahmo qualli inemi-
liz, oncan pehuaz inic cenca huihuiyocaz,
momauhtiz, yhuan quimolhuiz. Omuchiuh,
onotlahueliltic in huel nitetlaocolti: intla ye
nelli, intla yeyuhqui in yuh mihtohua teutlà
tolpan: ca in yehuatzin toTecuiyo Dios inic
motetlamàmaquiliz, itech quimaniliz in ce-
ceyaca quenami itlachihual, in quenami ine
miliz, çanno yuh quimotlaxtlahuiliz: auh in
nehuatl, in ixquich ahmo qualli, ahmo yec-
tli onicnotequiuhti, in onicchiuh, in nimā
ahmo qualli notlachihual, tleyn nicchie, tleī
nimacoz? Ca in yuh mihtohua ipan sancto E-
uangelio. (Matth. 24.) In xochiqualqua-
huitl, in çaço quenami itlaaquillo, in ixo-
chiquallo yez: no itech manaz inic tlatzon-
tequililoz: auh in aquin ahmotle qualli ixo-
chiquallo, itlaaquillo itech oquiz, in yuhqui

nehuatl, tleyn, auh quenami in itlatzonte-quililoca quichie? Ca intla yeyuhqui, in Pro pheta quimihtalhuiya. (Psal. 23.) Ca çā ye-huatl in tlècoz in ichantzinco Dios, in ahtle itzoyo, in ahtle iteuhyo: yehuatl in chipa-huac ima, in ahtle itlahtlacol, in yollochipa huac, in qualnemilice: auh in nehuatl in huel nitliltic, nicatzahuac, yhuan in huel teuhyo, in huel motquitica tlalli noma, in ahmo qualli, ahmo yectli noyollo, in cenca tliltic, cenca catzahuac, campa in niaz, cā-pa in nitztiaz? Intla yehuatl tlamatini quimi talhuiya (Prouer. 25.) In aquin monacattza tzaqua, inic ahmo quicaquiz nahuatilli, in ihquaquin, in yeimman cenca tzatziz, nen-tlamatiz, auh çan ahmo cacoz, ayac quica-quiz: auh tleyn quichie in yehuatl huel omo nacaztzatzacuh, inic ahmo quicac in itlah-toltzin, in itenahuatiltzin Dios? Auh ye huel oquitlapo, ye huel oquicac in iztlacatiliz, in itecanecacayahualiz Tlalticpacayotl? Iyo no-Teohuè, noTlahtocatzinè, quenin huel oc mixpantzinco nineciz, tleyn nicnoxayaca-tiz, inic nimitznitlanililiz, inic nimitznotla tlauhtiliz, in ma xinehmocaquiti? Caahmo

çan quezquipa otinechmonochili, auh ahmo onimitznocaquiti? Quenin nimitznitlanililiz in ma xinechmohuiquili, in ma xinechmocelili mochãtzinco: auh in tehuatzin ahmo çan quezquipa in otinechmonochili, in oticmotzotzonili in nocal, auh çan ye onimitzno topehuili, in tlatzacuillotl ayc onictlapo, ayc onimitznixiximachili? Quenin huel oc nimitznottiliz, in axcan, in huel axcã notechtimonectzinohua, auh in tehuatzin cenca micepa omottetzinco ninonequia, tinechmotemoliaya, auh ahmo nimitznottititzino? Tleoc itlahtollo in niquihtoz, tleyn yc nimitznitlanililiz in yeimman, inic tinechmomaquiliz in Ilhuicacayotl, in ayc onicchiuh motlayecoltilocatzin, in çã muchipa onicchiuh in ihuelmach noyaouh, in muchipa onictlayecolti? Iyoyahuè, quenin huel imonecyan, quenin huel ihtoloyan in tinechmolhuiliz. Ca Tlalticpactli, yhuan tlatlacatecolo Diablome in otiquintlayecolti, yehuantin inhuicpa xitztiuh, yehuãtin mitzmacazque in motlaxtlahuil. Ca ihuiin in oquimonanquililitlaqch topaihtohuani Propheta Heliseo in yehuatl Rey Acab: yehica ca in ixquichcahuitl onẽ

Tlalticpac, çan oquixcahui ipan onen in in-
tlayecoltiloca, in immahuiztililoca iteohuã:
auh in ihquac yeimman, yeimonecyan, in
yeitzonquizyan inemiliz: oihuicpatzinco ya
in Propheta, in itlaachtopaihtocatzin toTe-
cuiyo Dios, inic quimo maquiliz pahtli: auh
oquimonanquilili inin Propheta, oquimol-
huili. (1. Reg. 8.) Tleyn ticnequi, tlein yc
tinechtemohua tehuatl titlahtohuani Rey A-
cab? Oquehuatl xiauh, ximotlalo, xiquin-
toca in itlaachtopaihtocahuan motta, yhuã
monã, in iztlaca Prophetaſme, in otiqntocati
nẽ, otiqntlayecolti, auh mayehuãtin xiqmitla
nili in pahtli, ma mitzpahticã, ma yehuantin
mitzmacacan in pahtli. Iyoyahuè, tiquex-
quichtin in tictеputztoca inin Rey, in ipan
tonemiliz, yhuan in ipan tomiquiz. In oc
Tlalticpac tictlayecoltia, tictеputztoca in
Tlalticpactli: auh in ye tomiquiztempan, quĩ
oncan tictonochilia, tictotzatzililia in toTe-
cuiyo Dios? Auh in ihquacon, tleyn ticchi
hua? auh tleyn ticchie? tleyn yc tinanquili-
lozque, tleyn tonanquililoca onyez? Huelne
lli, ca çanno yehuatl tonanquililoca yez, in
yuhqui inanquililoca omuchiuh, in yuh ocat
ca ine-

ca inemiliz, in yuhqui tonemiliz, in cilhuiloc. Tleyn yc tinechtemohua, tlè tinechtemolia? Xiauh, ximotlalo xiquintoca in tetlahtolmacani, in tetenanahuatilianih, in oticchiuh, in oticmonemilizti in tlahtol: yhuā in moteohuan in otiquintlaçotlac, in otiquīmahuiztili, in otiquimmoteoti: xiquimilhui, ma mitzmacacan in motlaxtlahuil in otiquin tlayecolti. Quimihtalhuiya in toTecuiyo Dios, in yuh quimihtalhuiya Isayas. (Isai. 57.) Ca in ihquac ticmonochiliz toTecuiyo, ca quimihtalhuiz. Mahualhuiyan in motepalehuicahuā, ma mitzpalehuiqui: auh in ihquaquin in tiquintzatziliz, nimā yuhquin tlalpitzaloz, huel chicahuac ehecatl moquetzaz, muchintī iyacac onotiquiçazq̄, qlpitztiqçaz.

¶ In ihquaquin, in yc oncanin in tlacatl quinequiz, quelehuiz in ma tlamahcehua q̄x quichcahuitl: auh in yuh cōmottilia intla huelitini, intla maconi inic tlamahcehuaz, caah mo çā quenami in tlamahcehualiztli quichihuazquia, in manel cenca tecoco, in manel cēca temamauhti tlamàcehualiztli, ca nimā àtlè ipā quittazqa, ca cēca huellapanahuiya inic motlatzacuiltizqa. Auh in ihquac yc quitta

ca niman aocmo hueliti, aocmo maco inic tlamahcehuaz, yhuan in ihquac conilnamiq cahuitl, in ihquac oc nemi, in oncan huellamahcehuazquia, in ihquac huelitia: auh ahmo tlamahceuh, çan oyuh quicauh, çã omotlahcoma, cenca yc mococohua, yc nentlamati: auh huel oncan motta, yc mixmotla, quimixcomaca inic huel ycnopil, imahcehual in tetlatzacuiltiliztli, in tetlaihiyohuiltiliztli. Iyoyahuè, tiquexquichtin in topan muchihua inin netlapololtiliztli, in neixpoloiztli, in ihquac çan ticnenquixtia cahuitl, in ticnempolohua in otechmomaquili toTecuiyo Dios, ahuilnemiliztica, nenquiçaliztica: in ihquac ye imonecyan, in ye huel totech monequizquia, nè aocmo hueliti, aocmo tihueliti. Ca yuh topan muchihua, in yuh impan muchihua pipiltotontin in tetlan nemi, in tetititlahuan, in manel noço ye tel popuchtin, in tecpan nemih, quimmaca in intecuiyohuan in candela, inic motlahuilizque, inic motètecazque: auh in yehuantin çan quinenquixtia in candela in ipan imahuil, in camanal: auh in ihquac otlan ocotl,

(*)ça tlayohuayan in motèteca.(*)

¶ INIC NAVHTLAMANTLI cap. oncan mihtohua in ça tlatzaccan temamatiloliztli, yhuan in yolpatzmiquiliztli, yolnentlamachtiliztli in ihquac yeixquich, in yeonhuetzitibiyo, in ye tomiquiztempan.

(*)

IN ihquac yeimman, in yeotitlanauhque, in otechellelaxiti cocoliztli, in ye tomiqztempan: niman quimopehualtilia in toNantzin Sancta Yglesia itepalehuilitzin, inic quimopalehuilia in ipilhuan teoyotica, tlatlatlauhtiliztica, yhuan yca in Sacramentos, ixquich quimuchihuilia in quexquich mohuelitilia. Auh inic cenca itech monequi cocoxqui in tepalehuiliztli, in ihquac in yeimman in yeoncan, inic cenca quimicoltiz in cenca huel itech monequi, in tleyn cemihcac yez in toNantzin Sancta Yglesia, niman iciuhca quimmonochilia in ixquichtin Sanctosme, inic quimopalehuilizque in ipanin huei temà mauhti polihuiliztli. Catle yca, tle ipampa in mihtohua Litanias, inic tlatlatlauhtiloz, inic ipampa mihtoz in aquin ye miquiz? Yehica, ca in yehuatzin Sancta Yglesia, inic cẽca ycnohuacatzintli, cenca quimonentlamachtilia,

chtilia, quimotlaocoltilia in ipolihuiliz, in i miquiz iconeuh: nohuiyan quimotzotzonilia in Ilhuicac tlatzacuilli, yhuan quimmotzàtzi lilia in ixquichtin sanctome, inic muchintin ipā motlahtoltizq̄, quimopalehuilizque in ye miquiznequi, in ixpātzinco toTecuiyo Dios.

¶ Auh niman in yehuatl teopixqui, no nohuiyan còça, quimachiotia in ixquich ine machiliz, in izquican icòcotōca, in içaçali uhyan cocoxqui, ica in tlateochihualli Olio: yc quimmtlanililia in toTecuiyo Dios, in ma quimopopolhuilili in çaço tlein inemachiliz tica yc oquimoyolihtlacalhui. Auh yc nimā quimachiotia in ixtelolo, yhuan quihtohua. In yca teoçaliztli, in teoyotica temachiotiliz tli, yhuā yca in iteycnoittalitzin toTecuiyo Dios, ma mitzmopopolhuilili in ixquich mi xtelolotica, motlachieliztica oyc ticmoyolih tlacalhui. O ihuiin inic nohuiyan quimachio tia, còça in teopixqui, in cocoxqui. Auh intla yehuatl cocoxqui, in huel teycnotlama chti, in tetlaocolti tlahtlacohuani, inic onē, in tlacatle yc omotlacahualti in ixtelolotica, in nican Tlalticpac, in ahnoço itlahtoltica, in inenepiltica, ahnoço itla yca occentla-

mantli

mantli inemachiliz, in ahmo huel ipan omo
pix, inic çan ilihuiz onen: auh in ihquac in
ye oncan, in ye imman, in tla ixpan mocen
tlaliz, intla muchi quitztimotlaliz in ixqui-
ch ahmo inepializ, in ahmo itlaixyeyecoliz
ocatca, auh in ye muchi in ixquich omihto,
in omoteneuh, auh no quitta in ahtlei, in
ahmo miec in ixochiquallo, in itlaaquillo,
in ymac yetiuh, in quitquitiuh, in yuhqui i
ihtac yetiuh: auh in ihquacyeimman, in ye
ittitiloyan, in yeitlatzontequililizpan: que-
nin ahmo huel yc nentlamatiz, mauhcami-
quiz, quiyolcuitlatzayanaz in ixquich tlai-
hiyohuiliztli, tonehuiztli. Ca quin ihquac
huel commatiz, quimolhuiz, quimixcoma-
caz, in macayc oquittani Tlaltícpacayotl, in
macayc oquittani in ahmo ittoni, in macaic
òquihtohuani in ahmo ihtoloni, in ahmo te
nehualoni tlahtolli, in macayc ocamachalo-
huani, in macayc omocamatlapohuani, inic
oquihtozquia, oquitenquixtizquia in ixquich
nenquiçaliztlahtolli, in ahuillahtolli. —

¶ Auh in ye yuhqui, in yeimman, ni-
man quihualtoquilia in yolpatzmiquiliztli,
in yolnentlamatiliztli, in ihquac ye quiça z
nequi

nequi tanima, in yeoncā in quipanahuiya in ixquich tonēcaliliz Tlalticpac: in ihquac ye contlatià ocotl candela, niman ye imac conquechilia in cocoxqui, in ye quichichihua habito, in tlamahcehualiztilmatli, in ahnoço yehuatl miccaquimiliuhcayotl, inic quimiliuhtiaz: in ihquac yequilhuiya cocoxqui: ca ye imman, ye oncā, ye tompehuaz: ma xicmotlatlauhtili in Dios, imactzinco, ittetzinco xommocahua: yhuan xicmotlaocolnonochili in itlaçonātzin, in intepalehuicatzin in ixquichtin in yeoncan, in yeimman quimotzatzililia: in ihquac ye caquizti, ye quicaqui in itzontlan in cocoxqui, in choquiztli, in elcicihuiliztli, in tenaliztli, inic chocà, inic nentlamati in huel tetlaocolti, in teycnotlamachti icihuauh: in axcāpa yecompehualtia, inic quitequipachohua in ycnocihuayotl, in oquichmiquiliztli, inic ça icel, in ça ihcayan ihcaz: in ihquac ye quitlalcahuiz in i anima i nacayo, in ye nohuiyā momamacahua in ixquich toçaçaliuhcan, in ye huel commati inic ye quiça i anima. Auh in ihquaquin, occeppa ōcan yancuicā huallauh in anima inentlamachiliz, inetequipacholiz,

àhuic

ahuic motlaça, nentlamati, ahmo çan yeiyo ipampa inic ye quitlalcahuiya inacayo: çan occenca yehuatl ipampa in ye itech hualacitiuh inic tlatemoliloz, inic tlahtoltiloz, yhuan inic tlapohuaz, occenca ihquaquin in huel momauhtia, huihuiyoca, mauhcamiqui. Ca in ihquaquin, ca huel ixquichtlacatl oncan commati, huel oncan quiyeyecohua, in quenami nemauhtilli, in quenami huihuiyoquiliztli, ixquichtlacatl ipan muchihua, in manel yehuantin huel chicahuaque, in huel yollotlahpaltique. Ca yuh ipantzinco omuchiuh in Sanct Hilarion, ca in ihquac ye imi quiztempan: nimā ye huihuiyoca, momauhtia, tzintlacça, ahmo hualquiçaznequia in i anima: auh in yehuatzin Sancto, cenca mochicahuaya, motlahpaltiliaya, yhuan quimitalhuiaya. Oquehuatl xihualquiça in tinanima, xihualquiztihuetzi, tleyca in timomauhtia, ca epohualxihuitl ommatlactli in otictlayecolti moTeouh, moTlahtocatzin CHRISTO: auh çanel nohma tiquimacaci in miquiztli? Auh intla yehuatlin in i anima Sancto, in ahmo quinequia hualquiçaz, in cenca miec xihuitl oquitlayecolti toTecuiyo Dios: auh nohma

nohma quimauhtia, quimacaci in miquiztli, ahmo motlahpalohua inic hualquiçaz. Auh quenocye, tlein ipan muchihuaz, tleyn commatiz in anima, in cenca huecauhtica oquimoyolihtlacalhuitinen? Campa in itztiaz? aquin quinotzaz? aquin quitzatziliz? tleyn quimolhuiz? tleyn quihtoz? tleyn maoc aca itla quilhui, in mayc quinotza? Iyoyahuè, in Tlalticpac tlaca, intla huel cacicacaquini, in tla huel commatini, in campa huel acitica inin netlamachtiliztli, inin yolpatzmiquiliztli, in campa huel acitica tlantica, àcaçomo yuh nemizquia in yuh nemi. In axcan nimitztlatlauhtia, ma ipan ximoyolnonotza, ma xiquilnamiqui: in ihquac Isaac oquicxilpi, y huan oquimailpi ittatzin, in tlatlatilquappan ocontecac, inic quiquechcotonaz, inic quiquechtequiz, inic quihuenchihuaz, quihuc̄manaz. (Gen. 22.) Tlaxiquihto, tleyn comma in ihquac ye quitta in pepetlacaticac Espada, in oyuh quiquixti ittatzin: auh conittaya in quahuitl ocomon, yecuecuetlaca, yetlatla, yeitech hualacitiuh in tlemiahuatl: auh in telpopuchtin, in huel oncan quipalehuizquia, auh ye çan ohualmocauhtiaque, vmpa

omo-

mocauhque in itzintlan tepetl : oncan oquī.
lalitiquizque : auh in yehuatl Isaac mailpitoc
cxilpitoc , inic ahmo choloz , inic ahmo mo
napatlaz , mopalehuiz : tlaxinechilhui , quē
çanye comma in iyollo telputzintli ; in huel
qualnemilice, in ihquac quittaya in yuhcan,
yhuan in yeoncan onoc , inic huenchihua-
loz ? Auh ca oc hualca , ahmo çan yuhquiyn
in commati Anima , ca oc tlapanahuiya inic
momauhtia, in ihquac ye quiçaznequi : ca in
ihquac nohuiyampa tlachia , ahmommaca no
huiyan catqui in inetequipacholiz , in ine-
mauhtiliz . In ihquac àco ontlachia , conitta
in i Espada , teoyotica tetlatzontequililiztli,
quihualmiquiztlalhuitoc : auh in ihquac tla-
tzintlan , in tlanipa ontlachia , conitta in tla
tatactli , in tecochtli , ca quichixtoc , tlapo-
uhtoc : auh in ihquac ihticopa oncalaqui , on
tlachia , conitta in ineyolximachiliz , cenca
quimauhtia , quiçahuiya , quitequipachohua,
auh in ihquac nohuiyampa , in ahuic tlachia
in itloc , in inahuac : yuh momati , huel yuh
quilnamiqui , ca oncan cate in Angelome, y-
huā tlatlacatecolo , oncan cecētlamantin qui-
chixticate īacye itechpohuiz,cāpaye huicoz,

in mà

in màcaçan ilpitica : auh iteputzco ontlachia in ihquac momalacachohua, quimonitta in inencahuan, in itititlahuã, yhuan in ihuayol que, yhuan in ixquich i axca, itlatqui muchi oncan ca, auh aocmo huel yc mopalehuiya, aocmo huel yc momanahuiya : auh ça huel icel in hualquiça, inic quicahua Tlaltic pac, auh in ixquich in occequi i axca, itlatqui, muchi quicauhtiquiça in nican Tlaltic pac. Auh intla occeppa ommocuepa ihtic, in tla occeppa ihticopa ontlachia, in ihquac om motta, huel miçahuiya, motetzahuiya, auh huel quinequi, ca intla huel cholohuani, huel cholozquia. Auh inic ye hualquiça i anima, inic yequitlalcahuiya inacayo, ahtle yuhqui in commati tlaihiyohuiliztli : auh in manoce moçahua, in màcamo quiça, niman ahueliti: auh intla noce oc onhuecahua, ahmo hueliti lilo, ahmo macahuililo, ahtle quimaca hueliyotl. In ihquac conittaz in ixquich oquiz cahuitl, huel yuh quittaz, ca yuhquin çan cẽ tlalpitzalli, cenca çan ixquichcahuitontliin in onquiztiquiz : auh in ye vmpa titztihui, in ihuicpa tihui, in huel yuh neltitica, ahcan tlanqui, ahcan tzonquizqui, ahmo tlancayo.

Auh

Auh tleyn aiz, tleyn quichihuaz in yehuatlin huel teycnotlamachti, ca huel nohuiyan oquiyayahualo in netequipacholiztli, in nētlamachiliztli? Iyoyahuè, quenin cēca huey imixpopoyotiliz, yhuan in inyollopolihuiliz in ixquichtin ipilhuan Adam? Tleycá in ihquac oc qualcan ahmo mocencahua, ahmo cachtopa itta in tleyn cenca intech monequi, in ihquac ye oncan, in ye imonecyan. —

¶ IN IC MACVILLAMANtli cap. *oncan mihtohua: in quenin ahmo qualnezqui in huel tetlayelti tonacayo, in ihquac otimicque: no oncan mihtohua in quenin motoca, yhuan in micca* (*) *tecochtli: yhuan in quenin quiça tanima.* (*)

(*)

AVH in ihquac yeyuhqui in ontlan, in ontzonquiz in huecauhtica Tlalticpac tlaihiyohuiliztli, in huel huey nècaliliztli, in ipan otinenque Tlalticpac: niman quiça in tanima, quitlalcahuiya in tonacayo: quicauh tiquiça in huecauhtica ichan, in inemian ocatca: auh ça icel mocauhtiquiça in tonacayo, yhuā ixquich quicahua in ixquich iqualnexiliz ocatca, niman aoctle iqualnezca ichipahuaca itech ca. —

¶ Auh in axcan tlaoque tiquittacan, tlaoque ipan titoyolnonotzacan, catlehuatl in ipan muchihuaz in i ontlamanixtiin. Inic cē tlamantli, achtopa xiquitztimotlali, quenamitoc in tonacayo, in ihquac omic, in aocmo yoli, in oquiz, in oquitlalcahui teyolitiani. Quenin huellaçotli ipan macho, ahmo çan itla ipan macho in inacayo ce huey tlahtohuani, in ihquac oc yoltinemi: cuix itla quinenehuilia in Tlalticpac inic cenca tlaçocamacho, cenca malhuilo in tonacayo, in ihquac oc yoltinemi: auh yenocuele icuepca, in ihquac otimicque, cuix itla yuhqui, cuix oc itla onca Tlalticpac in yuh huel telchihualoni, mauhcaittoni, ahtle ipan ittoni inic mocuepa tonacayo, in ihquac otimicque? Campa ocuel onya, in quinizqui cenca iz omoquetzaya, in mahuizçotl ocatca, in qualnezcayotl, in ixtlamachilizçotl, in neixtililiztli: inic omahuiztililoya tlacatl, inic ixquich tlacatl ixpā ohuihuiyocaya, auh inic omauhcaittoya, inic ixpan onetlanquaquetzaloya, onetlanquacololoya? Quenin cēca çan iciuhca ixquich ompolihui, ontlantiquiça in neto palquetzaliztli, in iz nequetzaliztli, in nehuei-

nequi-

nequiliztli, yuhquin mà çan temictli onquiz tiquiz, oncaquiztico: yuhquimmanoce çan itla tlàtlaquetzaliztli, tetlatlayeyecalhuiliztli, in çan ce hora ompoliuh, onquiztiquiz.

¶ Niman yeyc muchichihua inic quimiliuhtiaz in miccatilmatli, inin ca tlapanahui ya inic tlaçotli, inic nicã motqui Tlalticpac: yc moxtlahua, yc mopatlà in inecuiltonol ocatca Tlalticpac tlacatl, in ihquaquin in oacico icahuiuh. Auh ipãpain, huel melahuac in quimihtalhuiya Propheta. (Psal. 48.) Ah mo ximomauhti, in ihquac tiquittaz Tlalticpac tlacatl, in ihquac cenca mocuiltonoz, in ihquac ye miequia, ye tlapihuiya in ichan, icalihtic ipahpaquiliz: yehica ca in ihquac miquiz, caahtle quitquiz in ixquich i axca, ĩ tlatqui, ahmo yhuan yaz, ahmo quihuicaticalaquiz in ixquich ipahpaquiliz ocatca.

¶ Niman ye quitataca in miccatlaxapochtli, in oncan onoz tlacatl, chicomicxitl, ahnoço chicuetlacxitl inic huiyac, in manel cẽ cà aquin ocatca, in manel cenca yehuatl Alexandre Magno, in ahmo onaquia Tlalticpac, inic onohuiyan nen Cemanahuac: auh çan ye ixquichtonin in macò inic oncã onoz

tlacatl inacayo . Oncanin in quichantia cemihcac , oncanin in quicalmaca , oncanin in quitlalilia ixcoyan itlalnemac , in intlan occequintin mimicque , in oncanin quihualceliah , quihualnamiquih in tlallan onoque ocuiltin : oncanin in conteca , yc tlapachiuhtiuh cèçotl iztac tilmatontli , yhuan yc conix tlapachohua achitō tilmatontli neixpopohua loni : auh ça tlapic , ça nen in quimamailpia, yhuan quicxilpia : yehica ca huel neltitica , ca niman aocmo huel choloz , aochuel hualquiçaz in oncan teilpiloyan : yhuan ca nimā aocmo huel momapatlaz , aocmo huel momanahuiz . Oncanin quihualana , quihualcelia in tlalli , icuexanco conteca : auh quitlahpalohua in mimicque imomio : quihualnahuatequi in tlalli , in intlallo , in çoquio in ihuàyolque catca , in yehuecauh omicque : vmpa in quitlaqualnotza , in quicohuanotza in vmpa in cenchan , in inca omuchiuh in ixquichtin nemih , in oc yoltinemih . Auh in ça tlatzaccan , in ça tepan inic quimahuiztilia Tlaltícpac , yehuatl inic centlamapictli tlalli ipā contema , in ipan contepehua , yc huel conquiquimilohua , yc huel contlaquentia , huel

quique

quiquequeça inic ahmo tehuic ehuaz in ihya-
ca, in ipalanca. Auh inic quinextia in itetla
çotlaliz in itlaçoycniuh ocatca, inic quitlaço
tla, inic quimahuiztilia: yehuatl inic cẽmatl
tlalli ipan contepehua, ipan conchayahua.
Ipampa inic yuh quichihuain, in yehuantin
tlaneltocanime Christianos, inic yuh tlama-
nitia, inic impan muchihua mimicque: inic
no yuh impan chihualoz ipaltzinco toTecui-
yo Dios. Tleyn oc tlapanahuiya necuitiloni,
neixcomaconi, inic tictixcomaca inin tone-
toliniliz, in totlaihiyohuiliz: cuix ahmo çan
yehuatl inic oc nican Tlalticpac, in oc qual-
can, in oc yeccan, in oc imonecyan huel ti-
tocencahuazque, inic tocnopiltiz, tomahce-
hualtiz in manel çan quexquitzin teycnoitta-
liztli. Iyoyahuè, quenami in inteoyehuacati
liz Tlalticpac tlaca, in ihquac oc nemih: auh
quenami in ça tepã imicnotlacayo in ihquac
omicque, quenin huel quelehuiya in ipampa
çan tepiton nemiliztli, in aquin yc iyollo pa-
chihui, inic çan quexquichton quinequi, in-
ic moyollaliz, in ihquac ye ommiquiz, in ih
quac ye imiquiztempan.

¶ Niman in yehuatl tlalhua, in tetocani

concui in huictli, yhuan in tlatehuiloni, in tlaxixilihuani: niman muchi contepehua in tlalli, yc quinelohua in omitl, yhuan contlal pochohua, quiquequeça. Auh çàce in huelqualli, in huelyectli ocatca xayacatl, in huellamalhuilli ocatca, in ah itech ocaxitiaya, in ahmo quittaya tonalli, in ahuel oquittaya ehecatl, in ahuel oquixnamiquia cecuiztli: ōcanin, in millacatl, in tlalchiuhqui huel quiquequeçaz, quitehuiz, quixixiliz yca in tlatehuiloni, ahtle yc pinahuaz, ahtle yc momamatiz in tetocac, inic quitehuiz ixquac, quiquaxaxamaniz, quixpipitziniz, quiyacaxaxamaniz inic huel itech ompachihuiz tlalli. Ca çan huel no yuhqui ipan muchihuaz in aca cenca moqualquetzani, in huel omoyeyecquetzaya in ihquac oc nemi, ahmo huel oquittaya in ehecatl, in manel ce tomitontli ahmo huel itech ocaxitillania in itlatqui, in inechichihual: intla achiton ipan huetzia, ni man iciuhca yc quipopuhtihuetzia in tlapopohualoni: auh in nican, in ye oncanin inic quitlalpachozque tlàçollalli, axixtlalli: auh in achtopa, in ixquich apoçonalli itech oquitlaliaya, in ixquich ahuiyac yc omahuiyalitinenca:

nenca : in nican yc milacatzotoz in ixquich tetlàyelti , quitepehuitozque in ocuiltin . O ca yehuatlin , oncanin in huallami , in hualtzonquiça Tlalticpac necuiltonolli , in Tlalticpac paccanemiliztli , in itepahpaquiltiliz ocatca Cemanahuatl .

¶ O ihuiin in cõcahuatihui in ycnihuã in oncã huellatzolihui , in ahmo tlacoyahua in tlaltitlã, in cemihcac teilcahualoyã, yhuã in oncã teilpiloyã , in tlayohuayã , in yuhqui mixtecomac , oncan cemihcac icel yez , aocac ycniuh yez . Iyoyahuè Tlalticpactlè , Cemanahuaquè , catli , campa onya in motepahpaqltiliz ? catli in motecuiltonohuaya ocatca ? catli in mohuelitiliz ? Nocnihuanè campa oanyaque , caninin oannechcauhtiquizque? Quenin çan iciuhca ompoliuhtihuetz , in cenca yehuecauh nocniuh ocatca ? Quenin cenca çan iciuhca ompoliuh , oxitin in nopaccanemiliz , in nonetlamachtil ? In yehuantin , in quittaya cetlacatl cihuapilli catca Reyna , ito ca catca Iezabèl . (4. Reg 19.) In quimomelahuacatlatzontequilili to Tecuiyo Dios in ic quiquaque chichime , niman aoctle maitla mocauh , in ixquich iqualnezca catca , inic

cenca qualli catca, ça ixquich in mocauh in iquaxical, yhuan ixocpal, yhuan inapil: ni man aoctle itech catca in ixquich iqualnezca catca, in yuh achtopa ittoya: in ihquac quittaya in aquique quiximatia, inic ça yuhqui, cenca miçahuiaya, motetzahuiaya, tlahtlania yhuan quihtohuaya? Cuix yehuatlin in Iezabel? Auh in ixquichtin ohtli quitocaya, in ihquac quittaya in ça yuhqui, in yuh oquipoloque chichime, inic oquiquaque, inic niñ aoctle oquicauhque inacayo: occeppa quihtohuaya. Yehuatlin in Iezabel? cenca motetzahuiaya, ahmo çā quenin tzahtzia, quihtohuaya. Yehuatlin in huey cihuapilli, in intlahtocauh, in incihuatecuiyo ocatca Iſraellaca? Yehuatlin in cenca omocuiltonohuaya, omotlamachtiaya, in omotlahtocanequia in ycatintlatqui, imaxca imacehualhuan, in itlapacholhuan, inic omonenequia? Ca occencahuel quintepitonohua, quintlalchitlaça, aoctle ipan quimitta in miquiztli in mocuiltonohuani, yhuan in tlahtoque.

¶ Tla xontlachia, tla vmpa xontemo, tla vmpa xontlalnamiqui in oncan toctitoque pipiltin, tlahtoque, in huehueintin ocatcah, in oti-

in otiquimittac, in otiquimixima Tlalticpac: auh tla xoconitta in iyayaliztli, inic oncan tlapotoni in oncan onoque: auh yhuan tla imixco xontlachie, quenamitoque, ca ohuel palanque: auh no huel melahuac inic titzahtziz, yhuan tiquihtoz. Cuix yehuatlin in Iezabel? Yehuatlin in oniquittaya in huelquallí ixayac, in huel qualnezqui catca? Yehuatlin in ixtelolo huel chichipahuac catca? Yehuatlin in inenepil in iciuhcatlahtohuani catca, in ahmo ilotia itlahtol? Yehuatlin, in itlàc, inacayo in huel quicẽcahuaya, quiqual nextiaya? Yuhquiin in impan muchihua in tlahtoque, mahuiztique: yuhquiin in itzonquiçaliz Tlalticpac pahpaquiliztli? Quimihtalhuiya cetlacatl tlamatini. Quenin cencamiecpa nicalaqui in oncan toctitoque cequintin mimicque: auh in ihquac niquimitta, cẽca huel niniçahuiya, ninotztimoquetza, yhuan aoctle huel niquihtohua in ipampa ixquich niquitta, niquitztimoquetza in inxayac, nicoolinia in omitl, nicçaçalohua, nicnenetechtema in imma, niquintètempiqui: niman ça tepan nihtic niquihtohua, yhuan nicnolhuiya nixcoyan. Tlaxiquitta inon yc-

xitl, quexquich in ohtli oquitocàc, in oquinènen: auh inin maitl quexquich in oquimapictinenca, in oquiteteuhtzitzquitinenca, in oquipixtinenca: auh inon ixtelolotli quexquich in oquittac in çan nenquizqui: auh inin camachalli, quexquich in tlaqualli, in huelic tlaqualli ipampa omuchìchiuh: auh inin quaxicalli, quexquich in nenquizqui, in ahmo çan ami ehecanenquizqui tlahtolli oqhto: in yca itlaelehuiliz, in i ahquallanequiliz inin huel tetlahyelti, in huel catzahuac i ehuayo, quexquich in tlahtlacolli oquichiuh: auh in ixquich in ipampain in i anima inin tlactli, inin micqui aço ipampa tlaihiyohuitica in axcan. Niman nihualquiça in oncan miccacalco, in huel teiiçahuican, in aoctetlahtoltican: auh in yenihuitz, cequintin ni quinnanamictihuitz tlaca, niquimitztihuitzca in yehuantinin, yhuan nehuatl, ca no iciuhca tiuhque tiezque, tiuhque titocuepazque, aoctle ipan tittozque in yuhque in, in iz onoque. Iyoyahuè, omuchiuh onotlahuelíltic, tlè yez, tleyn nicchihuaz in necuiltonolli, intla noniuhqui niez, intla no nican nipetlauhtoz? Tlè yez in nechichihualli, in

qualli

qualli tlatquitl, intla no niman aocmo niqualli niez, in nitetlàyelti, in nicatzahuac niez? Auh tlè yez in pahpaquiliztli, in neyollaliliztli, yhuan in huel qualli tlaqualli, in huellachichiuhtli, intla ocuiltin nintlaqual niez, in tla ocuiltin nechquazque?

¶ Auh in axcan ma oc ticcahuacan in tenacayo in oncan tlatàtacco, auh maoc ye tiquittacan in ohtli in quitocà anima in vmpa yancuic nemohuayan, in vmpa catqui yancuic Ilhuicatl, yhuan yancuic tlalli: in vmpa occentlamantli yc nemohua, yhuan in vmpa occentlamantli yc tlacacò, yhuan yc tlaixmacho. Ca in ihquac oquiz anima in itechpa tenacayo, niman vmpa yauh in yancuic tlalpan, in ayc ceppa vmpa onenque tlaca in yolizmatque: in màcitica temamauhtiliztli, yhuan in icehuallo Miquiztli. Auh tleyn aiz, tleyn quichihuaz in oncanin in yancuic nènenqui, in ayc ceppa vmpa oacic, in cenca hueca nemohuayan: in tlacatle itlacnopilhuiliz, in tlacatle imanahuiloca, in tlacamo quipalehuiz i Angel? Ca quimihtalhuiya in Sãct Bernardo. Iyo, in tinanima, in ihquac in ye oncan, quentami tiez in ihquac ticalaquiz

in vm-

in vmpa yancuic tlalpan, in çan mocel tihca tiaz in vmpa ahmo iximacho ohtli, in oncan mitznamiquiquihui, mixpan quiçaquihui in cenca temamauhtique tetzauhti, in ayc cepa oittoque. Ac mopan tlahtoz? ac mitzpalehuiz? ac mitzmaquixtiz in immacpa in mimizti, tequanime in ye huel onaapizmiqui, in ça yc catè, in ça quichixticate inic tetolozque, tequetzomazque.

¶ Nelli, huel cenca temamauhti inin ohtli: yece occenca tlapanahuiya inic temàmauhti in tetlatzõtequililiztli oncã muchihuaz. Aquin huel quihtoz, aquin huel quitenquixtiz in quenin huel cenca melahuac tetlatzontequililiztli: yhuan in quenin huel melahuac huel qualli tuez, in motetlatzontequililiani: auh quenin huel mocencauhtimanih, in huel imeel yetihcac in teteixpàhuiyanih, auh cenca çan quezquintin in teoyotica tepalehuiyani: quenin huel ihuiyan muchihuaz, inic ce ceyaca tlapohuaz: auh quenin huel huiyac, huel huey, ahmo çan achi in itlahtollo totlachihual. Ca quimihtalhuiya in Sanct Pedro. (1. Pet. 4.) Intla yehuatl qualnemilice, ayaxcan momaquixtiz: auh quenocye in tlah-

tlaco-

tlacohuani, in ahmo qualli inemiliz, quen ihcaz, quen conchiuhticaz, campayaz, cã-pa neciz? Auh huelnelli huel neyollotiloni, ca in ihquaquin, in ye oncan, huel oncã ne-ci in quexquich otictlaçotlaque: auh in acà itla ipampa oticchiuhque, in itla yc oticpale-huique, in oncan huel techpalehuizquia: auh ahmo çan ixquich inic techpalehuizquia, çã ye ilhuice no yehuantin techohuitilizque in oncanin. In occenca quitlaçotlaya, in ahtle yuhqui ipan quimatia, in yehuatl huel chipa huac Abſalon, ca yehuatl in itzon: auh yuh quimotlalili, yuh quimotecpanili in toTecui yo Dios, in ica melahuac itetlatzontequilili-tzin, inic çan yeno yehuatl ipampa itzon mi-quiz, inic çanno yehuatl quimohuicaltiz (2. Reg. 14. & 18.) Çan yeno yuhqui, çanno yuh tlatzontequililozque in tlahtlacohuanih, in ihquac ye imman: ca in tleyn nican Tlal-ticpac occenca oquitlaçotlaque, equimahuiz matque, inic oquimoyolihtlacalhuique toTe-cuiyo Dios: çanno yehuatl occenca quimo-huitiliz, quimohuicanaquiz, in ihquac ye õ-can: yehuatl occẽca no yc tlatzacuiltilozque tlaihiyohuiltilozque. Yeno oncanin in ixqch

tin te

tin tepilhuan, in çaço aquique, in çaço que-
namique oncan necizque, in omocuiltonoq̃,
in ahnoço otiquincuiltonoque: in õcanin ne-
ciz in cihuatlahueliloc, in ipampa otiquihtla-
coque itenahuatiltzin Dios: auh in ixquich
in taxca totlatqui ocatca, yhuan in tomahuiz
ço, in tohuellamachiliz, in topahpaquiliz o-
catca, in yuhqui otictoteotique, in otictlaca-
matque, moch yehuantin techohuitilizque,
techmictizque, yhuan occenca tlapanahuiya
inic techtlaihiyohuiltizque. In oncanin mo-
tlatzontequiliz in toTecuiyo Dios in intech-
pa teteo Ægypto: yhuan yuh quimotecpani-
liz, quimihtalhuiz: ca in tleyn itech ocatca
topahpaquiliz Tlalticpac, in tonetlamachtil
ocatca: moch oncan mocentlaliquihui, inic
çanno yehuan techpòpolozque, ixquich to-
tlatzontequililoca, totlaihiyohuiltiloca muchi
huaz, ixquich itech mottaz, motamachihuaz,
itech manaz in ixquich totlatzontequililoca,
in topòpololoca, in tohuitililoca muchihuaz.

¶ Auh in ihquac in ye caquiztiz, in ye mi
toz sentencia, in teixnahuatiliztli, yhuan
teoyotica tetlatzontequililiztli: intla cónna-
miquì, intla çanno yuhqui totlahtlacol, aqn
quimo-

quimochieltiz, aquin quimomacatihcaz? Quimihtalhuiya cetlacatl, ceme yehuantin in tettahuan quauhtla monemitiayah, quimihtalhuiya. Ca etlamantli in cẽca quimauh titinenca muchipa, in cenca quimauhcaitztinenca. Inic centlamantli, yehuatl in ihquac quiçaz i anima, in ihquac quitlalcahuiz inacayo. Inic ontlamantli, yehuatl inic ixpantzinco quetzaloz toTecuiyo Dios, in ihquac motetlatzontequililiz. Auh inic etlamantli, yehuatl inic mopohuaz sentencia, in itlatzõtequililoca itlachihual. Auh quen yez, tlein tocommatizque, in ihquac in yeyuhqui, in ça tlatzaccan, in ihquac in mihtoz, in motenehuaz sentencia: intla yc cemihcac tixnahuatiloca muchihuaz, intla yc tiẽntelchihualocan? Iyo, quenami in mopan muchihuaz, quenin oc hualca tocommatiz in tonehuiztli, chichinaquiztli, in tlaihiyohuiliztli in michixtica: auh quenin huel pahpaquizque, ahahuiyazque, ilhuitlamatizque, ilhuiquixtizque in moyaohuan, in huel moca pahpaquizque, moca huetzcazque. Ca oncanin huel mopan neltiz, mopan tzonquiçaz in tlàtolli, in quimihtalhuiya Propheta (Threno. 2.) O

2.) Omopampa ixquichtin camachaloque, in moyaohuan omapipitzoque, otlanquiquizque, cenca ohuetzcaque, yhuan oquihtoque. Toconcampaxozque, tocontolozque inin in cemilhuitl, in ceyohual oticchixtinenca: yeotiquittaque, yeoticanque, otomac huetzico axcan yez, tlacuelehuatl tlacommotzacuili, tlacuele commochihualti.

¶ Auh in tehuatzin, ticenquizcaqualli ti Iesus ma cuel yehuatl ma xic motlanextilili in ic huellachiaz inic ixquich quitztimotlaliz in nanima, inic ahmo ipan nicochiz in nomiquiz, inic ahmo quemmanian in noyaouh moquichquetzaz, auh quihtoz. Ca oihuicpa ninochicauh, oitech ninotlahpaltili, auh onicpanahui.

(*)

INIC EXCAN

moxelohua amuxtli, inic excan quiztica, oncan mihtohua in iitztimotlaliloca, in ça tlatzaccan muchihua tetlatzontequililiztli.

(*) (*)

HVEL huey inic mocnelia, inic mopalehuiya in anima, in ipampa imacaxocatzin

catzin toTecuiyo Dios: huel huey in quimix-
nextilia in aquin quimimacaxilia toTecuiyo
Dios. Ca yuh quimihtalhuiya in Eccleſiaſti-
co, huey tlamatini. (Eccl. 2.) In aquin q-
mimacaxilia toTecuiyo Dios, ca qualli yez
in itzonquiçaliz: auh in ihquac ye imiquiz-
tempan, ipan huallaz in teteochihualiztli.
Auh oc no cecni çanno yehuatzin quimihtal-
huiya. (ibidem 25.) Quenin huel huey in
ic mahuiztic, inic aca ocacicama teoyotica
tlamatiliztli, in ahnoço Tlalticpac tlamatiliz-
tli! Yece ca oc hualca, ca cenca tlapanahui-
ya inic tlamatini, in aquin quimimacaxilia
Dios. Yehica, ca in imacaxocatzin, in ima-
uhcaittalocatzin Tloque, Nahuaque Dios, tla
cempanahuiya inic qualli, inic yectli: yehi-
ca ca ipā oquimotlalili in itlahtocayepaltzin.
Quemmach huel yehuatl, in aquin itech mo
mati in yuhqui otlauhtiloc, onemactiloc inic
quimimacaxilia, quimomahuiztililia in toTe
cuiyo! In aquin yuhquiin in itech ca imauh-
caittalocatzin, ac itech monenehuiliz, ac cà
ciz, ac quitlayeyecalhuiz? Yehica ca in ima-
uhcaittalocatzin Dios, ipeuhca, itzintiliz in
itlaçotlalocatzin. In ixquichin tlahtolli, ca

muchi itlahtoltzin , muchi quimihtalhuiya in Eccleſiaſtico : auh oncan huel melahuatica , huel oncan nalquiztica : in quenin yehuatl imacaxocatzin toTecuiyo Dios , ipeuhca, itzintica in ixquich qualtihuani yectihuani , ca nel itlaçotlalocatzin , ca ittetzinco pouhq : auh ahmo çan yeiyo in ipeuhca, itzinticaqualtihuani , çanno yhuan yuhquin itlapoloca , yhuan ipieloca in ixquich qualtihuani, yectihuani . Ca yuh quimoneltililia in Sanct Bernardo , yhuan quimihtalhuiya . Huelnelli oniquittac , huel oniquixima , ca niman ahtle yuhqui inic monequi huel mopiez in iteycnelilitzin , in itetlauhtiltzin Dios in Gracia , ca çan ye huel yehuatl inic necnotecaliztica mauhcanemohuaz , imacaxoz in Dios.

¶ Auh inic huel tocnopiltiz,tomahcehualtiz inin cenca tlaçotli maquiztli , teoxihuitl: ca cenca qualli , cenca yectli , huel yc titocnelizque , inic ipan titoyolnonotzazque,inic tiquitztimotl. lizque in ilnamicoca in teoyotica nezcaliliztli , tlanemililiztli : occenca yehuatl in cenca huey , in tlacemihcahua , in huellapanahuiya , in ça tlatzaccan tetlatzontequililiztli , in topan muchihuaz in itzonquizyan,

quizyan, in itlamian Cemanahuatl: in yehuatlin, ca tlacempanahuiya inic occenca te mamauhti, temauhcamicti: ahmo çan yuhqui in yuh tilhuilo, timachtilo teutlahtolpan. Yehica caahtle yuhqui, ahtle inamic inic temamauhti, inic tecuecuechmicti in ihtauhca, in itenehualoca, in yuh tixpantilo, in yuh ticaquitilo: ca in tlacamo yehuatzin toTecuiyo Dios quimihtalhuiyani, ahmo cenca moneltocazquia. Ipampain, in yehuatzin toTemaquixticatzin, in ihquac oquimmomachtili, yhuan in oyuh cequi quimonmixpantili in tetzauhtlamahuiçolli in itlamachtiltzitzihuan, inic cenca huey, inic cenca temamauhti, yuhquin aocmo cenca neltoconi, ahmo cenca quineltoca in Tlalticpac tlaca: in ihquac in ocommotlamiltili in quimotenehuilia, niman cenca quimochicahuacaihtalhui in ihiyotzin, in itlahtoltzin, yhuan quimihtalhui. (Matth. 25.) Huelnelli in namechilhuiya, ayamo tlamiz in Cemanahuac, oc achtopa muchihuaz, muchi neltiaz inin onic notenehuili: yehica ca in Ilhuicatl, yhuan Tlalp̄c, muchi polihuiz, muchi tlamiz: auh çā in notlahtoltzin ahtle polihuiz, ahtle nēçaz.

¶ In ipan innemiliz, yhuan intlachih
in ixquichtin Apostolome, oncan iheuili
tica, oncan motenehua. Ca in ihquac i
motemachtiliaya Sanct Pablo, inin yc muc
huaz tetlatzontequililiztli, ixpan in quimi
talhuiaya cetlacatl Presidente, in teyacan
ya, in tepachohuaya oncan Iudea: auh in y
huatl Presidente, cenca momauhtiaya, hu
huiyocaya, in ihquac quicaquia, inic itech
pa motlahtoltiaya tetlatzontequililiztli in S
Pablo: auh inin ca tlateotocani catca, ayamo
tlaneltoca, ayamo quineltoca inin tlamahui-
çolli. O nican neci, ca inic cēca temamauh-
ti, teiiçahui, inic quimotemachtiliaya inin
tetlatzontequililiztli in Apostol Sanct Pablo,
in icaquiztica, in itenehualoca, huel yc ma-
uhcamic, yc miçahui in ahmo tlaneltocaya.
Auh in yehuatl Christiano, in tlaneltocani,
in huel quineltoca ca yuh muchihuaz: catle-
huatl, quenami, tleyn huel commatiz, tle-
yn quilnamiquiz in huel commattica, caah-
mommàca muchi muchihuaz? ___

¶ Auh macayac yuh momatiz, macamo
yuh nemacho: inic aca quihtoz, ca yc mo-
tzinquixtiz inic qualli yectli inemiliz, in ah-
mo tlah

no tlahtlacole, ayac quihtoz, ca inin tema-
nauhtiliztli, inin tetzahuitl ahmo itechcopa
nihtohua, ahmo yehuatl in ilhuilo: ca çan
yehuantin ilhuilo in ahmo qualtin, in ahmo
qualnemiliceque, in ahtle in quallachihual.
Ca huel qualnemilice catca in Sanct Hierony
mo, ça nel nohma quimihtalhuiaya: ca in
izquipa quimolnamiquiliaya in ihquac mu-
chihuaz tetlatzontequililiztli, cenca huihui-
yocaya, momauhtiaya in iyollo, yhuan ina-
cayo. Auh ca no qualnemilice catca in Da-
uid, yhuan quimiximachiliaya in itlanequi-
litzin Dios: auh ça nel ocno cenca quimauh-
tiaya in ihquac in yeimman muchihuaz inin
tetlatzontequililiztli: ca yuh quimihtalhuiya
in ipan (Psalmo. 141.) NoTecuiyoè, macamo
ticmotlatzontequililiz in momacehualtzin, in
motetlayecolticatzin: yehica ca in ixquich
Tlalticpac tlacatl, niman ayac moqualtocaz,
ayac moyectocaz in mixpantzinco. Auh ca
no qualli yectli in inemiliz catca in mocno-
matcatzintli Iob, in ahmotle itlahtlacol cat-
ca: auh çanel nohma ocno cenca huey in ine-
mauhtiliz catca, mauhcanemia, yhuan qui-
molhuiaya. Ca in yuhqui yehuatl acalco ye-

tiuh , in quin yancuican atlan yauh , in acal-
tica yauh : in yuh cenca quimauhcaitta , ma-
uhcamiqui in ihquac quitta acuecueyotl , in
ahtlatlacamamaniliztli , in atl ihtic muchihua
in ihquac quitta in ye huitz in cēca temama-
uhti , in cenca tecuecuechmicti , in ahmo çā
ami inic moquetza huey atl : çanno yuhqui
in nehuatl inic nihuihuiyoca , inic ninomauh
tia , inic nimauhcamiqui in ixpantzinco in
imahuizçotzin , yhuan in itlahtocayelitzin
toTecuiyo Dios : auh inic cenca huey , inic
occenca tlapanahuiya nonemauhtil : niman
aocmo noconyecohua , aocmo niquihiyohui-
ya . Auh no cenca qualnemilice catca in Sāct
Pablo , auh no çanye quimihtalhuiaya. Ahtle
in ma itla noyollo commati, ahmotle yc nech
tequipachohua in noneyoliximachiliz, in no
consciencia , in itla ahmo qualli , ahmo yec-
tli : auh yece ahmo ninohuelmati : yehica, ca
in nechmotlatzontequililiz , ca huel yehua-
tzin in toTecuiyo Dios , ahmo çan aca . Yuh-
quimma quimihtalhuiznequia . Ca miecpa
muchihua , ca in tleyn tixtelolotica tiquitta,
miecpa yuh ticmahuiçohua ca qualli , ahtle i-
tzohuiloca : auh in ihquac quimottilia Tloque

Nahua-

Nahuaque toTecuiyo Dios, huel quimottilia
n ixquich i ayoca, itzohuiloca in tleyn tic-
qualitta: yehica ca in tleyn ahmo quitta Tlal
icpac tlaca, in itechcopa çan motlatitica, mi
naxtica, auh in toTecuiyo Dios muchi huel
quimottilia, ahtle ixpantzinco minaya, mo-
tlàtia. In ihquac aca cetlacatl tlapallahcuilo,
in ahmo cenca mihmati, in ahmo cenca quix
axilia in tlapallacuilolli, in ihquac itla cen-
tlamantli quichihua, qui yècohua teixiptla,
yuh momati, yuh quitta ca huel qualli, huel
mahuiztic in itlahcuilol, yehica caahmo mih
mati: auh in ihquac quitta occetlacatl in mih
matini tlahcuilo, cenca miectlamantli inic
quitlatzohuilia, miectlamantli in oncan quit-
ta, inic ihtlacauhtica. Auh quenocye in ye-
huatzin Tloque Nahuaque, in motquitzinoti-
ca cenquizcaqualtiliztli, cenquizca tlamatiliz
tli, quexquich in quimottiliz in iihtlacauh-
ca tlacatl, in ahmo qualli, ahmo yectli: ca
in yehuatl tlacatl, iyuh ihcuiliuhtica i amux
pan in Iob: ca yuhquimma çan atl inic quì,
inic quitolohua tlahuelilocayotl, in tlahtlac o-
lli. Auh intla yehuatl i Espadatzin, in ço-
maltzin, iqualantzin Tloque Nahuaque, in

ahmo çan quexquichtin in ipan yaque in içomaltzin, iqualantzin yc quimmopohpolhui, yc quinhualmotlaxili in vmpa Ilhuicac: quexquich çan ye yc quimohuitequiliz Tlalticpac: yehica ca in nican Tlalticpac aoctle centlamantli in mozcaltia, in muchihua, çā moch yehuatl in xocohuitztli, in chicalotl, çan moch momattoc in tlahtlacolli, in tliltic catzahuac. Aquin onca nican Tlalticpac, in nohuiyan ixomulco, icaltech otlatetzcalo, o nohuiyan tlachpan, in manel huel oquicencauh in iyolia i anima, in chipahuac iyollo, in aocmo itech monequiz inic ihuantzinco quihtoz Propheta: toTecuiyoè, ma xinech momaquixtili in itechpa ixquich notlahtlacol in motlatitica, ma itechpa xinechmochipahuili in ahmo nīquilnamiqui, in nechnetlatilitica? ——

¶ Auh ipampain, huel totech monequi, inic timuchintin timauhcanemizque, titihmatcanemizque in ye oncan, in ye imman, in ihquac muchihuaz tetlatzontequililiztli: ca in manel cenca qualli yectli yc tinemizque: yehica ca in ihquaquin in cahuitl, huel temamauhti yez, yhuā in tonemiliz macitica tlahtlacolli,

tlacolli, ahtle qualli yectli itech ca: auh in yehuatzin motetlatzontequililiani, cēca mellahuac, cenca mahuiztic: auh in occenca tlapanahuiya, ca ixquich quimottilia, quimacicaittilia, quimonalquizcaittilia in ixquich totlachihual: ayac huel quīmati in çaço quenami yc quimotlatzontequililiz, in ceceyaca tleipan muchihuaz: ca çan yehuatl huel neltiz in ihiyotzin itlahtoltzin Temaquixtiani in yuh quimihtalhuiya. (Mar. 4.) Omentin momanazque in oncan ixtlahuacan, auh ce oncan onanoz, auh in occe oncan mocahuaz, omentin tlapechco camapan onozque, auh ce oncan onanoz, auh in occe oncan mocahuaz: omentin oncan tecizque in oncā texohuayan in Molino, ce oncan onanoz, auh in occe oncā mocahuaz. In ipanin itlahtolzin Temaquixtiani, oncā quimotecaquitilia, quimotemelahuacailhuilia tlaacicacaquiliz nemilizli, in yuhqui topan muchihuaz: ca cequintin huicozq̄ in vmpa Ilhuicac: auh in occequintin huicozque in vmpa Mictlā. Ipāpain, macayac moqualtoca moyectoca in Tlalticpac: macayac quihto, ca qualli, ca yectli in nonemiliz in oc ixquichcahuitl nicā Tlalp̄c nemiz.

¶ INIC CENTLAMANTLI

cap. oncan mihtohua in quenin cenca temamauhti yez in ihquac muchihuaz tetlatzontequililiztli.

(*)

INic ipan huel neyolnonotzaloz in cenca huey, in cenca temamauhti in tetlatzontequililiztli: monequi achtopa tiquitztimotlaliz, mixpan tictlaliz: ca inic nohuiyan Tlalticpac ayac huel quihtoz, ayac huel quitenehuaz, ayac huel quitenquixtiz, yhuan ayac huel quitecaquitiz in quenin cenca temauhcamicti yez, in ihquac ye oncan in oacico cahuitl, in manel çan tepiton, in manel cenca çan quexquichton in conihtoz, in contenehuaz, in quenin cenca temamauhti, tecuècuechmicti yez, in ipanin temamauhti ilhuitl.

¶ Ca inic cenca temauhcamicti yez: ca in yehuatzin Ioel Propheta, itechpa motlahtoltizquia, quimotenehuilizquia: auh ahmo huel oquimihtalhui, ahmo huel oquimotenquixtili, yehica ca cenca miectlamantli oquimelleltili, inic commottiliaya inic cẽca huei, inic ahmo huel mihtoz: auh çan omoxiuhtlati, ça yuhquin eltzatzacqui omuchiuh, aocmo huellahtohuaya, ça yuhquin piltontli o-

mocuep,

mocuep, yhuan çan ixquich in quihtohuaya
A, a, a, Iyo, quenin yez, quenami yez ini
cemilhuitl. Çanno yuhqui ipan muchiuh in
Hieremias, no yuh quimihtalhui: in ihquac
Tloque Nahuaque quimihualiaya, quimix-
quechiliaya inic temachtitiuh, auh inic qui-
nexti in caahmo ycnopil imahcehual inin ne
titlaniztli, çanno yuhquin piltzintli mocuep
yuhquin nentlacatl, in ahtle ihueli, in ipam
pa inic quimixquechiliaya Tloque, Nahuaq̄,
çā yeno yuhqui inic motlahtolti, in yuh mo-
tlahtolti Ioel Propheta, inic huel oncan tica-
cicamatizque: ca inic nohuiyā Cemanahuac,
niman ayac huel quihtoz, ayac huel quiten-
quixtiz in màcaçan piltzintli eltzàtzacqui, in
ahtle huel quitenquixtia, çan ye huel no yuh
qui, çan niman ayac huel quihtoz in ihquac
otlaimmantic, in ye oncan, in ye imman in
muchihuaz in tetlatzontequililiztli, in yuhq
topan muchihuaz inic titlatzontequililozque.

¶ In ihquaquin, in toTecuiyo Dios occep
pa quimoqualtililiz in Tlalticpactli, in oqui-
catzauhque tlahtlacohuanih imahquallachi-
hualiztica, imahqualnemiliztica, in ahmo çā
quezquipa in çenca miecpa in tlahtlacoltica
oquica-

oquicatzauhque : occeppa yuhqui quimocue-
piliz in yuhqui achtopa catca , qualli , yectli,
chipahuac yez , tetlatzacuiltiliztica . Ca inic
cenca miec omuchiuh tlahuelilocayotl , no
yuh quimipantiliz in tetlatzacuiltiliztli : in i-
pampa inic itlatzacuiltiloca tlahtlacohuani
chipahuaz , yectiaz in Cemanahuatl , in ach-
topa oquicatzauhca tlahtlacoltica . In ihquac
aca ce tlacatl huetzi , yhuan momapuztecti-
huetzi , momanecuilotihuetzi , ca cenca qui-
cocohua , quitolinia : auh macihui in quico-
co in ima in ihquac huetz : yece in ihquac ye
quipahtia , in ye quinamictilia i omio , in on-
can omomanecuilo , ca occenca tlapanahuiya
inic quicocohua , in ihquac i omio ihcayan
quiquechilia . Ca çanno yuhqui , ca in quenī
yehuantin tlahtlacohuani , in oc nican Tlal-
ticpac , in ahmo çan quexquich inic oquitla-
coque teonahuatilli , in ahmo iyeyan oquitla
lique , çan oquineloque , oquiyeyanpatlaque
in tlahtlacoltica : ca in ihquac hualmohuicaz
in Ilhuicac cenca huey ticitl , in moteyocoli-
liani , in motechihuiliani nican Tlalticpac,
in ihquac quimonenehuililiquiuh in yuhqui
in tlachihual , inic oquihtlacoq̄ iteotenahua-
tiltzin:

tiltzin : quen occenca huei, quen occenca te coco yez in intlatzacuiltiloca, in ipampa ahmo çan quexquich yc oquihtlacoque : in màcaçan omitl oquinecuiloque, oquiyeyanpatla que in iteotenahuatiltzin Dios ?

¶ Ahmo çan yeiyo motocayotiz inin ilhuitl, in ye ihquac qualancailhuitl, çanno yhuan motocayotiz ilhuitzin in Dios, itteztzinco pohui in Tloque Nahuaque, in yuh quimotocayotilia yehuatzin tlaachtopaihtohuani in Ioel Propheta, ca yc techmocaquitilia in cahuitl oquiz, ca intech pouhqui ocatca in tlaca, in oncan oquichiuhque imixcoyan in tlanequiliz, inic oquitlacoque itenahuatiltzin, yhuan itlanequilitzin Dios : auh in ye ihquaquin, motocayotiz, iceltzin ilhuitzin in toTeuiyo Dios : yehica ca oncan quimuchihuiliz in itlanequilitzin, quimixnamiquiliz in intlanequiliz Tlalticpac tlaca, quimottiliz, yhuan quimonenehuililiz. (Ioel 1.) In axcan tehuatl, çan tlapic ticchihua Iuramento, tictlapictenehua in itocatzin Dios, yhuã ticmochicoihtalhuiya : auh in yehuatzin çan mocauhtzinohua, ahmo motlahtoltia. Auh ca muchihuaz, huallaz in cahuitl, in oncan motlahtol-

tlahtoltiz : in achto ahmo motlahtolti in ipā
pa tlahtlacolli omuchiuh , inic omahuizpolo
loc : auh in yeihquaquin ipan motlahtoltiz i
imahuizçotzin , motleyotitzinoz . Auh ni-
can neci , anca çan omilhuitl in onyez Tlal-
ticpac : in cemilhuitl ittetzinco pohuiz in to-
Tecuiyo Dios : auh in oc cemilhuitl inic o-
milhuitl in tech pohuiz in Tlalticpac tlaca.
In ipanin cemilhuitl , in intech pohui Tlaltic
pac tlaca : huel oncan quichihuazque in ix-
quich in quexquich quinequi in yollo : auh
in toTecuiyo Dios çan mocauhtzinoz . In i-
panin cemilhuitl in intech pohui Tlalticpac
tlaca , huelitiz in yehuatl tlahtohuani Rey Se-
dechias , inic tlanahuatiz , atlacomulco con-
tlaçazque , catlacomulhuizque , oztoc contla-
çazque in itlaachtopaihtocatzin Dios, yhuan
inic ça tlatamachihualli tlaxcalli macoz , in
quimoqualtiz : yhuan in çaço quexquich qui-
nequiz , muchi quichihuaz inic quitlaihiyo-
huiltiz , inic ica mahuiltiz Dios itlaçotzī: auh
in yehuatzin toTecuiyo Dios , ahmo motlah-
toltiz , çan mocauhtzinoz . Auh in ça tepan ,
in ihquac onquiz imilhuiuh Tlalticpac tlaca ,
niman huallaz in oc cemilhuitl in ilhuitzin
toTe-

toTecuiyo Dios: yhuã commaniliz in yehuatlin tlahtohuani, in Rey ocatca Sedechias, quimocuililiz, yhuan quimotlaçaltiliz in tlahtocayotl, quimoxixitiniliz, quimopopolhuiz yhuan quimomomoyahuiliz in altepetl Hierusalem: auh commaniliz in tlahtohuani Sedechias, yhuan tepuzyotiaz inic huicoz ixpã tlahtohuani, in Rey vmpa Babilonia: auh õ can mictilozque in ixquichtin ycnihuan, ihuã in ipilhuan, quimitztlhcaz, ixpan yez: niman tlanahuatiz in Rey Babilonia, inic quiquixtilizque ixtelolo, mopiaz, inic mottaz, in ixquich tetoliniliztli: auh in yeyuhqui niman tlanahuatiz inic huicoz vmpa Babilonia cecni teilpiloyan tlaliloz, in ixquichcahuitl oncan miquiz. Çanno yuhqui, ca in quenin tlacatl oitech catca, oimac catca huelitiliztli, in ipan ixquich in quexquich oquinec, in ihquac ipan oc nemi, in oc itech pohui cahuitl, in oc ilhuiuh, in ayac huel itempan tlahtohuaya, in ayac huel imapan huiya, çãno yuh ipan quimuchihuiliz in toTecuiyo in Dios, in ihquac in ipan yc omilhuitl in ilhuitzin yez, in ittetzinco pohui toTecuiyo Dios, in ihquac motecuhtlahtoltiz, in motlahtocatlah-

tocatlahtoltiz : ca in çaço tleyn , in çaço quenami quimonequiltiz , ca muchi quimuchihuiliz , ayac itla yc quitlacoz , ayac itla yc quimelleltiliz .

INIC ONTLAMANTLI CAP. oncan mihtohua , in catlehuatl machiotl , nezcayotl in quihualyacanaz inin ilhuitl , in ihquac ye imman , ye (*) oncan. (*)

¶ AVH in ye yuhqui , in ihquac otlàciuh , in otlaimmantic , intla ticmatiznequi in quenami yez inin ilhuitl : xiquitztimotlali in machiotl achtopa muchihuaz , in huallayacanaz : yehica ca huel oncan itech tiquittaz in catlehuatl itechpa neciz in ihquac ça imuztlayoc , in ça yuh muztla yez in ilhuitl , in ipan i Vísperas , in i Vigilia yez inin cahuitl, inin ilhuitl .

¶ INIC centlamantli, in iquin yez : ca ayac huel quimati , in manel yehuantin Ilhuicac chaneque Angelome , in ahnoço yehuatzin Tepiltzin : ayac huel quimonextililiz, çã huel iceltzin in Dios teTtatzin . (Matth. 13.) Yece macihui , cá achtopa neciz muchihuaz, tlayacanaz nezcayotl , machiotl : in oncan itechpa quittazque Tlalticpac tlaca , yhuã neyolnono-

yolnonotzaliztica quiyolteohuizque, ahmo çā yeiyo inic yeitlan cate, in oonacico in ipan in ilhuitl: çanno yhuan quimatizque in que nin cēca huey muchihuaz in ipanin cahuitl. Yehica, in yuh quimihtalhuiya Temaquixtia ni: ca in ayamo hualaci inin cahuitl, ca ach topa huehuey yaoyotl muchihuaz: miectla mantli inic nepanotl mochalanizque, yhuan moyaochihuazque: auh cença mieccan tlallo liniz, yhuan huey cocoliztli momanaz, ihuā huey mayanaliztli tepan yaz, yhuan cenca miectlamantli in teiiçahui, tetetzahui neciz ehecaticpac, yhuan occequi ahmo çan quex quich in machiotl, nezcayotl, in tetzamma chiotl muchihuaz.

¶ Auh in çatepan, in ye ixquich, inin tlaihiyohuiliztli: niman huallaz in yehuatl cē ca ye miecpa tecaquitilo, in yehuatl tlacem panahuiya itetòtocacauh, in itecocolicauh, in ayc ceppa aca yuhqui onez in iteyaochiuh cauh Sancta Yglesia, in yehuatl Anti Christo: auh in yehuatlin ahmo çan iyo ica in huel te mamauhti, teiiçahui yaotlatquitl, çanno y huan miectlamantli in tetzauhtlamahuiçolli quichihuaz in huel pani neci, in çā tlapictli:

inic tlapanahuiya quixnamiquiz, quiyaochihuaz in Sancta Yglesia, in ayc ceppa yuh omuchiuh. Quimihtalhuiya in sãct Gregorio. In axcan huel xiquilnamiqui, quen oc amicã yez in ye ihquac, in yeimman: ca in yehuatl Martyr, in tlaneltoquiliztli ipampa mic: huel ycnohuacatzintli, tlàtlacatzintli, inic ixpan quihuemmanaz inacayo in tequechcotonani: auh in yehuatl temictiani, inic oixquetzaloc temictiz, ye oncan quichihuaz tetzauhtlamahuiçolli in ixpan Martyr. Ca quimihtalhuiya in toTemaquixticatzin (Matth. 24.). Ca yenelli, ahtle yuhqui, ahtle inamic, ca cenca huey in netlapololtiliztli muchihuaz, in tetzahuitl, in ayc ceppa yuh omuchiuh, in ye ixquichcahuit lotzintic Cemanahuac: yhuan aocmono ceppa yuhqui muchihuaz. Ca in tlacamo techmocnoittiliani toTecuiyo Dios, in yca cenca huey itetlaocolilitzin, inic quimotepitonalhuiz inin cahuitl, caayac maquiçazquia in ixquich tlacatl. Auh yece çã impãpa in itlapènaltzitzihuan, in itlaçotzitzihuan quimotepitonalhuiz inin cahuitl. ——

¶ Auh in çatepan, in ihquac oyuh ōmottac, in oyuh onnez inin tetzammachiotl: ca

niman

niman quihualtoquiliz occequi, in occenca tlapanahuiya temamauhti, teiiçahui, yhuan tecuècuechmicti in muchihuaz in yeq̃ne imã in ça itloc, in ça inahuac inin ilhuitl: auh ca itech neciz in Tonatiuh; yhuã Metztli, yhuan cicitlaltin. Ca yuh quimihtalhuiya in toTecuiyo Dios, itlahtoltica in (.Ezech. 32.) Ca nicchihuaz, inic mopan tlayohuatimomanaz, aocmo tlanextizque in cicitlaltin, yhuã in Tonatiuh niquixtlapachoz, ixco nic huicaz cempantli mixtli: auh in Metztli aocmo tlanextiz: auh in ixquich in quexquich Ilhuicac tlanextli, muchintin tlaocoyazque, mopampa chocazque, mitzchoquilizque: auh tlayohuatimomanaz, in oncan tinemih Tlalticpac. Auh in ihquac in ye yuh tlamani in, in cenca miectlamantli tetzammachiotl, in neiçahuiliztli, in neacomanaliztli ye muchihuã Ilhuicac: auh quenoque tlamaniz, tlen oc ye muchihuaz in Tlalticpac, quenin oc ye cẽ ca neacomanaloz, quenin oc hualca yc netetzahuiloz? Yehica ca in Tlalticpactli, yc mani in Ilhuicatl. Ca yuh tiquitta in nican Tlalticpac: ca in ihquac itla yc mochalania, in itla yc mixnamiqui toteyacancahuan, in qui-

pachohua altepetl : ca in inma , in imicxi,q. n. in intlapacholhuan , ca nimanno mixnelo hua , nimanno motlapololtia , mochalaniah, mocepan ixnamiqui , yhuan cececni moquetza , moyaochihua . Auh intla yehuantin Ilhuicame , in nican momalacachohua , ohtlatoca in cahuitl, in cecemilhuitl : intla ye yuh muchihua in , inic aocmo tlanextia , in oquipoloque , in oihtlacauh in yeliz , in ça tlayohuatimani : auh quenoque tlamaniz , quenoque onoz , quenoque muchihuaz in ixquich Tlalticpac onoc , in ima , in ycxi muchiuhtica Ilhuicatl ? Ca in ihquaquin , in ehecatl ye tlayohuatimomanaz in tlatlatzinaliztli , in tlapetlaniliztli , in huey ehcamalacotl : yhuan yuhquin achcan citlalin popocaz : auh yhuā in huehueintin cicitlaltin cocomocatiazque, tlatlatiazque . Auh in tlalli , ca tzatzayātimomanaz nohuiyan , in yca huey tlallolinaliztli, in huel temamauhti . Ca huel yuh ticneltocà, caahmo çan ixquich in calli,in cenca chichicahuac , in cenca huehuey yaocalli in quixixitiniz , ca çanno yhuan in ixquichtin tetepe yhuan in huehuey texcalli , ca muchi momimiloz , muchi huetziz , motzitzinehuaz in on

can o-

çan ocacatca. Auh in huey atl, in teuatl tla-
cempanahuiya inic mehuatiquetzaz, inic tla
huelcuiz, inic tzahtziz: auh in i acuecueyo,
in i amimillo cenca tlapanahuiz inic huecapa
nihuiz, inic poçoniz: auh inic cenca tema-
mauhti yez inic neciz, yuhquimma muchi
quitlapachoznequiz Tlalticpactli. Ca in ye-
huantin, in çan atenco onoque, in çan itlan
cate huey atl: ca huel quimiçahuiz, huel quī
mauhcamictiz inic mehuatiquetzaz: auh in
hueca quitzticate inin huey atl, ca no huel
quimmauhtiz, quimiçahuiz inic quaqualacaz
inic motlatzoz, inic quiquinacaz, inic ihco-
yocaz, caahmo çan quenin, ca cenca tlapa-
nahuiya huel hueca caquiztiz, huel quimma-
uhtiz in hueca onoque. —

¶ In ihquaquin, quenin çan yeō nemizque
Tlalticpac tlaca? Quenin huel miçahuitine-
mizque? Ca ça ixtomahuazque, ça yuhquin
yollopoliuhque yc nemizque, aoctle niman
onyez in nezcaliliz, yhuan aoccan ixneciz
in intlahtol, niman aoctle in huelmach yez:
aoctle huelic, niman aoctle quihuelicamatiz-
que. Ca quimihtalhuiya in toTemaquixtica-
tzin. Ca in ye ihquac, in ye oncan huelnen

tlamatizque, motequipachozque in Tlalticpac tlaca, huel quaquahuaquizque, nentlamattinemizque, neneciuhtinemizque, quiteociuhtinemizque, camictinemizque in mi quiztli, in ipampa cenca huey nemauhtiliztli, inic huey, inic teiiçahui impan muchihuaz, ca quihtozque. Tleinin, tlè quihtoznequi inin tetzammachiotl, catlehuatl quinezcayotia? Tleyn ye muchihuaz? Catlehuatl quihtoznequi, inic ye ihtlacahui Tlalticpactli? Can tlamitiuh, can acitiuh inic ixquich Tlalticpac onoc, ye muchi momalacachohua ye muchi mocuècuepa? Auh ca huel mauhca miquizque in ixquichtin Tlalticpac tlaca, huel çoçotlahuazque, aocmo yolizmatizque: ça yuhqui in atocotinemiz in yollo: yhuan in innacayo huel çoçotlacmiquiz, ça nepanotl moottazque, cenca motetzahuizque, in ihquac mottazque, inic aocmo tlacatlachia, in aocmo tlacaneci, in aocmo yuhque, in yuhq̃ achtopa catca. Ca inin, oc hualca, çã ixqch occẽca quinçotlahuaz, in ahmo machyuhqui in oc hualca, in oc tlapanahuiya imacaxoni. Niman muchi mocahuaz in ixquich tequitl, in ixquich netlayecoltiliztli, in tla ixnextiliztli, in

li, in nemachtilli, yhuan inic quelehuiaya, quimicoltiaya tlaixnextiliztli : yehica ca in xquichin cenca temamauhti, in ixquich mu chihuaz, huel quintequipachoz, quinyolpatzmictiz : auh ahmo çan yeiyo in, ahmo çan ye ixquichin in quicahuazque, yhuan in aocmo quilnamiquizque, çāno yhuan aoc in tlaqualiz quimatizque, aocmo quilnamiquizque in intlaqual, huellaqualizcahuazque, aoc imatliliz quimatizque : yhuan niman aoctle çan niman quilnamiquizque in tleyn intech monequi, in itechpohui in innemiliz. Ça huel qui cemixcahuitinemizque, ça yehuatl ipan nemizque, inic quitemotinemizque in campa qualcan, in oncan motlatizque, in oncā momaquixtiznequizque, in ipampa tlallolinalizztli : yhuan in itechpa in ahmo çan ami, in ah mo ixnamiquiztli, inic aocmo tlatlacamama niz ehecatica, yhuan inic mehuatiquetzaz atl. Auh no yhuan in ixquichtin Tlalticpac tlaca, niman oztoc calaquizque in oncan in cochian tequanime, auh in tequanime, ye oncan huallazque in inchan tlaca, oncan motlatiquihui : ca muchi huel ixneliuhtinemiz, niman aoctle tlamatcayez in Tlalticpac. Ça

huel quintoliniz, quintlaihiyohuiltiz, quinyolpatzmictiz, quincocolizcuitiz, in ixquich quittazque, in imixpan muchihuaz: auh occenca ye quimmauhtiz in ihquac quilnamiquizque, in quin ye iz huitz, in quin ye muchihuaz, quenocye ami, tlenoc ye muchihuaz: ca niman huel tecoco, temamauhti inic pehua, inic tzinti, auh quenami inic tzīti. Çan ontlami in totlahtol, ahmo huel mihtoz, ahtle tlahtolli huel yc motenquixtiz, in quenamican yez, in quenin tlamuchihuaz: auh in quexquich axcan tiquihtohua, ahmo huel yuhqui yez, ca occenca tlapanahuiya in ye huel ihquac muchihuaz, in huel muchi neltiaz. Ca yuh tiquitta, in axcan, ca in ihquac ahmo tlatlacamamani atlan, in ihquac mahuiltia atl, in ihquac moquetza ehecatl, ahnoço in ihquac moquetza ehcamalacotl, ahnoço tlallolinaliztli: quenin huel mauhcanemi Tlalticpac tlaca, aocmo huel ca, aocmo tlamatcaca in inyollo, ça mauhcanemi, momauhtitinemi, miçahuitinemi, aoctle in tlà palihuiz, aoctle in chicahualiz, aoctle huel yc mononotza: auh in ihquac Ilhuicatl, Tlalticpactli, huey atl, ehecatl, auh in ye muchi

in ye

in ye ixquich ixneliuhtinemiz : yhuan in nohuiyan altepetl ipan , inic nohuiyan Cemanahuac , in ça tlalli cocomoca , tlalli tetecuica, in aoccā tlatlacamamani : in ixquich Tlal ticpac onoc , muchi molinia , muchi moçone hua , aoctle tlacaca , ixquich moyaochihua , mixnamiqui : auh in ihquac Tonatiuh tliliuh timomanaz , inic temauhcamictiz : yhuan in Metztli ezpachihuiz : auh in ihquac cicitlaltin hualmotepehuazque , hualhuetzizque , aquin oc tlaquaz ? aquin oc cochiz ? aquin oc achitonca , in manel cenca ça ixquichcahuitontliin ompactiez , ontlamatcayez , in itzalā in inepantla in ixquich àtlatlacamamanitilizztli , in ça tlaltzitzica ? Iyoyahue ointlahuelilltic in ahtle imilhuil , ahtle in mahcehual tlahtlacohuani : ca in ixquichin , ca muchi in pāpa in muchihua , ca achtopa in mamauhtiloca muchihua : auh quemmach huel yehuātin in qualtin yectin , in qualli , yectli in tlachihual , yehica ca in palehuiloca , in tlaçotlaloca , yhuan imixpantiloca in innemaquixtiliz in ye iz huitz , in ye impan muchihuaz. Quenin huel neyollaliliztica , pahpaquiliztica ihuantzinco pahpaquizque in Propheta , tla-

achtopaihtohuani, ihuantzinco quicuicaehuazque. (Psal. 45.) In toTecuiyo Dios, in toTeouh, in toTlahtocatzin: ca yehuatzin tonechicahualitzin, tonetlaquechiltzin, tonetlahpaltililtzin, totepalehuicatzin: ipampain, ahmo titomauhtizque: in manel itzonic, ixtlahpach mocuepa Tlalticpactli, in Cemanahuac, in manel muchi xixitini, momimilo tepetl, in manel atl ihtic huehuetzi, caahmo quen titomati, ca techmopalehuilia in toTeouh, in toTlahtocatzin. Quimihtalhuiya in toTemaquixticatzin. (Luc. 21.) Ca ye anquitta: ca in ihquac Higos quahuitl, in ye pehua mozcaltia, in ye xiuhyohua, in ye matlapallotia, in ye cueponi, in ye moxochi quallotia, yc neci, yc anqmati ca ye iz huitz in xopaniztli, ye tlaxopantlatiz: çanno yuhqui in ihquac yuhqui anquittazque in, yc xic matican, ca ye imman, ca ye iz huitz in itlah tocayotzin Dios. In ihquaquin, huel amaco tlachiezque, huel amonaquetzazque, anconi ttazque: ca ye iz huitz, ca ye hualacitiuh in amonemaquixtiliz, in amotlaocoliloca.
In ihquaquin, quenin huel moyollaliz, pahpaquiz qualnemilice, quenin huel iyollocacopa

topa quilcahuaz in ixquich itlaihiyohuiliz; auh ye no ye nocuele icuepca, quenin huel moyoltonehuaz, nentlamatiz, moyoltequipa choz tlahtlacohuani, quenin huel commatiz, in ihquac quittaz ca centelchihualoz in ixquich inemiliz, in iyeliz?

INIC ETLAMANTLI CAP.

oncan motenehua in itzonquiçaliz Cemanahuac, yhuã (*) in innezcaliliz mimicque. (*)

¶ AVH in ihquac in ye ommuchiuh in ixquich nepapan nezcayotl, in nepapan tetzauhtlamahuiçolli: niman ye yc hualacitiuh in ihuallalilitzin, niman ye yc mohuicatz in motetlatzõtequililiani: auh achtopa quihualmoyacaniliz tlequiahuitl, nohuiyan tlequiahuiz in Cemanahuac: quitlatìz, quipuctlantiliz in ixquich Tlalticpac pahpaquiliztli, muchi nextli quicuepaz. Auh inin tletl, yc compehualtizque in tlahtlacohuani ĩ tlaihiyohuiltiloca: auh in qualtin yectin, ipeuhca yez in innetlamachtil, in innecuiltonol: auh in aquique in occequi intech yez, in ayamo tlami in tlamahcehualiz, inin tletl, ipã pohuiz in Purgatorio, inic muchi nicã yc chipahualozque. Nican centlamiz in ipahpaquiliz, in inetla

inetlamachtil Tlalticpactli : nican mocahuaz, cactimaniz in inemalacacholiz Ilhuicatl , in intlatquia , in intlanenemitiaya huehueintin cicitlaltin , yhuan in ipeuhca , in inelhuayo in ixquich nepapan oonoca , yhuã in itlatlamantiliz , in ixexeliuhca cahuitl , çàce yhuã in ye ixquich itech ca Ilhuicatl , in itech tzicauhtica , muchi polihuiz , ça cactimaniz . Quimihtalhuiya in Sanct Ioan ipan Apocalipsi : ca quimottili ce Angel huelitini , huel chicahuac : auh in itilma , in itlaquen centlamantli mixtli , cenca tlanextia : auh in ixayac yuhquin Tonatiuh , auh ayauhcoçamalotl in itlanex , in iCorona , in ycpac mani: auh in i omexti ycxi , yuhquin tletemimilli, inic ihcaya , auh in ce ycxi inic ihcaya , huei apan in quiquetzticaya : auh in occe Tlalticpac in quiquetzticaya : auh quimihtalhuiya in Sanct Ioã , ca in yehuatlin Angel , ocàcoc in ima , Ilhuicacpa omaçouh , yhuan quichiuh Iuramento , icatzinco in cemihcac monemitia : ca in ye vmpa titztihui , aoquic ceppa onyez in cahuitl : quihtoznequi, in manel Ilhuicatl , yhuan in ixquich in quexquich im pan momalacachohua , in quipachohua , coh tlatoctia :

latoctia : aocmo eeppa momalacachoz , aoc-
no ceppa moliniz : auh in occenca yequene
lapanahuiya yc temauhti : aoctle ōyez in ca-
uitl , inic huel oncan tlamahcehualoz : in ah
noce oncan huellacnopilhuiloz , inic occep-
pa nemohuaz .

¶ Auh in ihquac onquiz inin tletl , in on
tlequiauh : ca yuh quimihtalhuiya in Apostol
niman huallaz ce Archangel , cenca hualma-
huizçotiaz , cenca huey in ihuelitiliz hualye-
tiaz : yhuan niman quipitzaz ce tlapitzalli in
trompeta , auh inic caquiztiz cenca temama-
uhti , cenca tecuecuechmicti , huel nohuiyā
in Cemanahuac caquiztiz , yhuan yc quinno-
tzaz , quintzatziliz , yhuan yc quincentlaliz
in ixquichtin Tlalticpac tlaca , inic huallazq̄
oncan tetlatzontequililoyan . Yehuatlin , in
cenca temamauhti tzatziliztli , in itechcopa
motlahtoltia Sanct Hieronymo, in quimihtal-
huiya . In manel nitlàqua , ī manel nàtli:yuh-
quimma muchipa nonacaztitlan caquiztitica,
tzatzitica inin tlahtolli , in mihtoz . Mimic-
quee , ximehuacan , ximoquetzacan , yhuan
xihualhuiyan in oncan tetlatzontequililoyā .
Aquin huellacuepaz in itechpain tenotzaliz-
tli ? A-

tli? Aquin ahmo quitlacamatiz inin tetlatz
tequililiztli, aquin huel itechcopa motzin
quixtiz? Aquin màcamo huihuiyocaz, in m
camo papatlacaz in icain tetzatzililiztli? In
tetzatzililiztli, tenotzaliztli, muchi quicui
liz, quitlaçaltiz in oquitecuicuili, in oquina
mox miquiztli: auh muchi quimacaz, qui
cuepiliz in çaço quexquich oquicuilica Tlal
ticpactli. Auh niman quimihtalhuiya in sãct
Ioan. (Apoca. 30.) Ca in ihquaquin, in ye
huatlin huey atl, in teuatl niman muchintin
oquinhualmacauh, oquinhualtemacac in mi
micque, in oquinpiaya: çanno yuhqui in
miquiztli, yhuan Mictlan calli, no muchin
tin oquinhualtemacaque, in quexquichtin o
quimpieya. Auh quen ontlamatihuaz on, in
ihquac mottaz: ca in huey atl, yhuan Tlaltic
pactli, yuhquimma ye mixihui, inic ye in
tech hualquiça in nepapan tlaca? Auh inic
nohuiyampa huallazque, huallalamantitiazq̃
in tenacayo, in innacayo Tlalticpac tlaca:
quenin huel teiiçahui inic nenanamicoz, in
nipa huitze, in nechcapa huitze, in iz hui
tze nepapan tlaca, altepehuaque: ca ixquich
oncan mocentlaliz in izquitlamantli tlacame
cayotl,

ayotl, in ixquich tlacatiliztli, yhuan in in-
latlamantiliz nepapan tlaca? Oncan yezque
n Alexandria tlaca, in Xerxes tlaca, Daria
laca, yhuan in Cesares in intlahtocahuã Ro-
ma tlaca, yhuan in ixquichtin nohuiyan ne-
papan tlahtoque, occentlamantli in intilma
yez, in innechichihual, occentlamantli in
innemachiliz yez, yhuan in inneyolnonotza
liz: aocmo yuhqui yez in yuhqui nican Tlal-
ticpac catca: auh çàce ixquichtin oncan mo-
centlalizque in ipilhuan Adam, inic oncan
cecentlacatl ixcoyan tlapohuaz, quihtoz in
ceceyaca itlachihual: inic itech mottaz, itech
manaz, in quenami itlachihual inic onen ni-
can Tlalticpac, çanno yuh tlatzontequililoz.

¶ Auh macihui in ixquichtin mimicque,
inic mozcalizque, inic aocmo ceppa miquiz-
que, yece ca cecentlamantli inic mozcaliz-
que in nepapan tlaca, caahmo cẽneneuhque
yezque. Yehica, ca in innacayo qualtin yec-
tin, in ihquac mozcalizque, cẽca chipahuac
yez, cenca tlanextiz, yuhquin tonatiuh yc
tlanextiz: auh in innacayo tlahtlacohuanih,
huel tliltic, huel tetlayelti yez, yuhquimma
huel yehuatl miquiztli, yc neciz. Quenĩ huel
motla-

motlamachtiz, pahpaquiz, ahahuiyaz in inyolia, in imanima qualtin yectin? In ihquac quittazque, ca ye ixquich, ca ontlamico in ixquich in tlaelehuiliz in oquihualmicoltitiaque, in oquihualmonectitiaque: yhuan in ihquac mottazque nepanotl miximatizque, in ye motta in muchtin ehua, in imicnihuan, in huel motlaçotla, in huel ohualmotemotiaque cenca huecauhtica, inic onenque nican Tlalticpac tetòtocoyan: quenin quilhuiz Anima in inacayo? In tinonacayotzin, in huelnelli tinotlaçoycniuhtzin, in tinotetlacamatcatzin otimuchiuh: ca yehuatlin, inic otinechpalehui, inic oniquicnopilhui inin tlahtocayotl: ca cenca miecpa in nohuan otimoçauh, in nohuan otixtoçoc, in oticpaccaihiyohui nemecahuitequiliztli, yhuan inic nohuan otiquihiyohui ycnotlacayotl, in netoliniliztli: yhuan inic huel oitlan tac in Cruz, in tlamahcehualiztli, yhuan in itlahuelnamicoca Tlalticpactli, in ahmo tictlahuelcaquili: quezquipa in mocamacpa oticcuic tlaxcalli in ticquazquia, in oticmacac motolinicatzintli? Quezquipa in otimopèpetlauh, inic otictlaquenti mopetlahuiltitinemi? Quezquipa in otictelchiuh

niuh, in oticpolo motlaxtlahuil, inic ahmo
tictlahuelcuiti mohuampo, inic ahmo tic-
olò paccanemiliztli? Auh in axcan, ca huel
ualli, huel melahuac inic no ixquich mo-
ech pohuiz inin necuiltonolli, yhuan tlac-
opilhuiliztli ca nel otinechmopalehuili inic
nicmahceuh: auh ca tinocniuh, tinotlahui-
al tiez in ipanin nonecuiltonol, nonetlama-
htil, nopahpaquiliz: ca nel tomextin otiq-
niyohuique. Auh oncanin, huel mocetilizq,
auel netlaçotlaliztica mocniuhtlazque, in ce-
cecni ocatca ça cetiazque, aocmo tlaelehui
liztica, ahnoço neixnamiquiliztica inic cecē
tlamantli in tlanequiliz yez, çan huel cetiliz-
tica cetiazque cemihcac netlaçotlaliztica: in-
ic huel cetiliztica quicuicaehuazque, yhuan
quihtozque. Xiquittacan quenin cenca qua-
lli, yhuan tepahpaquilti, teahahuiyalti in ih
quac ye cepā nemih, in ye mocepanohua ne
tlaçotlaliztica in cemehuah, in centlaca (Pf.
132.) Auh ye nocuele icuepca muchihuaz,
quenin cenca ycnoyohuaz, ycnotlamatiz in
i ánima tlacentelchihualli: in ihquac quittaz
inacayo, in ça yuhqui tleimpol in ixpan mo-
nextiz in huel tliltic, in huel catzahuac, in

huel potoni, in huel ihyac, in huel temamauhti? Niman quihtoz in anima, quilhuiz in inacayo. Omotlahueliltic in ahtle mocnopil tinacayotl: in tipeuhca, yhuan titzonquiçaliz nonetoliniliz, notlaihiyohuiliz: ca tehuatl otictzinti, oticpehualti in nocemixnahuatiloca: ca tehuatl mopãpa in onicemixnahuatiloc, aocmo tinocniuh, aocmo tinotlahuical çan tinohueiyaouh: ahmo tinotepalehuicauh çan tinotetòtocacauh: aocmo tinonemiliz, aocmo tlacacò tinochan, çan titepuzmecayo in nopolihuiliz. In cenca titelchihualoni, quenin cenca ninotolinia axcan, huel hueytecoco in onicmahceuh in ipampa mohuellamachtiloca, mopahpaquiltiloca tihyacapol tinacatl, yè yuhcan otinechtlaçaco in ipampa motlaelehuiliz, in mahuilnemiliz. Yehuatlin in nacayotl ipampa onitlahtlaco. Yehuatlin in itech quiçaya tlaelehuiliztli, in ahuilnemiliztli, in ipampa oninopolò. Yehuatl ipampain in tlàçoltepetl, in tlàçollalli in ohuel palan, in huel tetlayelti: onicpolò, onicnixcahualti in Ilhuicac tlahtocayotl. Yehuatlin ipampa in ahtle ipampouhqui, telchihualoni, in tliltic, catzahuac in yuhqui ça quauhtetepontli,

pontli, in ahtle inecoca: oipampa nicnixca-
hualti, oipampa nicpolò in cemihcac nemi-
liztli, in ayc tlamiz, in ayc tzonquiçaz. Iyo-
yahuè, in tiMictlan netoliniliztli, titlaihiyo
huiliztli, in titonehuiztli, tichichinaquiztli:
yhuan in antlatlacatecolo antetlaihiyohuilti-
anih, ximoquetzaçan, xihualhuiyan nohuic-
pa xinechanaqui, xinetzatzayanaqui: ca nol-
huil, nomahcehual inin tetlaihuiyohuiltiliz-
tli. Iyo, ahtle ycnopilè, ahtle imahcehuale
cahuitlè, huel centelchihualoniè cemilhuitlè
in mopan onitlacat: ca niman yuhcayopan o
nitlacat, yuhqui notonal, yuhqui nomahce-
hual inic cemihcac tlaihiyohuiliztica nicā ni-
quixtlahuaz, in cenca çan tepiton, in cenca
çan achiton neyollaliliztli, tlayelpaquiliztli,
inic cemihcac nitonehuaz, nichichinacaz.
¶ Ca yehuatlin, yhuan occequi in netla-
huelpololiztlahtolli quihtoz in teycnotlama-
chti tlacentelchihualli, in oitlahueliltic i ani
ma tlahtlacohuani, yehuatlin in quilhuiz ina
cayo in oquitlaçotlac, in equixoxocoyoma
nican Tlalticpac. Auh in axcā, tlaxinechil-
hui in tehuatl titlahtlacohuani, in titeycno-
tlamachti tanima, tleyca in cenca ye tictel-

 chihua,

chihua, in aocmo mel tiquittaznequi in cenca otictlaçotlac? Inin nacatl cuix ahmo motlaçonacayo ocatca, in cenca ticmahuizçotiaya? Auh inin ihtitl, cuix ahmo huel ticmoteotiaya? Cuix ahmo yehuatlin in xayacatl in ticchichihuaya, in tiquihcuilohuaya, in ticxahuaya, ticqualnextiaya, in huel ticmalhuiaya inic ahmo quitlatiz tonatiuh, inic ahmo quittaz tonalli, in ahmo huel ehecatl tiquittitiaya, yhuan tictlapalihcuilohuaya, in huel nehmachiliztica qualli yectli tlapalli yc ticqualnextiaya? Auh inin, cuix ahmo ye in moma ocatca, in momapil, inic tlanextiaya, inic pepetlacaya coztic teocuitlatl: auh inin itech tictlaliaya in cenca tlanextia, pepetlaca tlaquahuac iztac tecpatl epyollotli? Cuix ahmo yehuatlin in motlac, in ixquich in huey Tlalticpactli oquitlayecoltique, in cēca qual can itlaquayan ocatca: yhuan in yamanqui, in huelqualli ipēpech ocatca: auh in itilma, in inechichihual, in huel muchi tlaçotli catca? Auh in axcan ac omitzyolmalacacho, ac omitzcuepili in motlaelehuiliz, in monemachiliz? Tleyca in cenca ye tictlayelitta, ticcentelchihua, in aocmo mel tiquittaznequi, in

achtopa

achtopa cẽca otictlaçotlaya, oticmahuiztiliaya O tlaxiquitta, in tleyn, in quenami itzõquiçaliz muchihua in çatepan, inic ontlami itepahpaquiltiliz, in itetlatlacaahuiloliz, yhuã iteixcuepaliz in nenquizqui, in nempoliuhqui Tlalticpacayotl: inic pahpaqui, ahahuiya, huellamati, motlamachtia tlaelehuiliztica, tlaelpaquiliztica in tenacayo.

INIC NAVHTLAMANTLI cap. oncan mihtohua, in quenin hualmohuicaz yehuatzin Iuez, in tetlatzontequiliani: yhuan in quenami yez tetlatzontequililiztli, yhuan in ixquichtin teteixpanhuiyanih, yhuan in testigos in tlaelhuiliztique.

(*)

AVH in ihquac ye yuhqui, in omuchitlacatl mozcali, yhuan in ceccan, ye omocentlalique, in ye quichixticate ihuallalilitzin tetlatzontequiliani: niman hualmotemohuiz Ilhuicacpa in yehuatzin oquimixque chili to Teeuiyo Dios, in oquimotequiuhtili, inic quimmotlatzontequililiz yolque, yhuan mimicque. (Acto. 10.) Ca in yuh quenin achtopa yc hualmohuicac nican Tlalticpac

necnomatiliztica, necnotecaliztica, huei tlà tlacatzintli, yhuan tlamatcayeliztica quimmonochiliaya, yhuã quimmoyolehuiliaya in Tlalticpac tlaca: pacca yocoxca quimmolhuiliaya inic tlamahcehuazque. Çanno yuhqui inic oppa, inic occeppa hualmohuicaz, cẽca tlapanahuiya inic cenca huey imahuizçotzin, itlahtocayotzin hualyetiaz: quinhualmohuiquilitiaz, quihualmotepehuilitiazque in ixquichtin Ilhuicac chaneque, in ipillotzitzihuan cenca quimmomauhcamictiliz in ica itlahueltzin, içomaltzin, in yehuantin ahmo oquinecque, in ahmo oquitemachiq̃ in huel yamãqui, in huel teyoleuh iteyenoittalitzin, itetlaocolilitzin. In ihquaquin, aoctle yuhq̃ inic mauhcamiquizque, ahtle quinamiquiz in innemauhtiliz, in incuècuechmiquiliz tlà tlacohuanime: ca quimihtalhuiya in (Isayas. 2.)Ca yuhquin aactinemizq̃, ixtotomahuazq̃, yhuã quitemotinemizq̃ in cãpa tzayanq tlalli in tetl, in texcalli, in campa ihticoyonqui inic ihtic motlatiznequizque, in ipampa itemauhcamictilitzin imahuizçotzin, yhuã itlahtocayotzin toTecuiyo Dios: in ihquac hualmohuicaz motetlatzontequililiquiuh. Ca yenelli

nelli cenca tlapanahuiya inic cẽca temamauhti yez: in yuh quimihtalhuiya Sanct Ioan. Ca in Ilhuicatl, yhuan Tlalticpactli ocholoq̃, oixpampatzinco ehuaque in toTecuiyo Dios in huey Iuez motetlatzontequililiani: auh çã ye àcan huel omotlatique. Auh tleyca in ticholohua tilhuicatl, tle otax, tle oticchiuh, tleyca in timomauhtia? Intla yehuãtin Ilhuicame, in ipan mocaqui Ilhuicac chaneque, in Ilhuicac monemitiah: auh in amehuantin antlacemicnopilhuiyanih, in ancenmahcehualeque, oanyocoyaloque, yhuan huel ipã anchicahuaticate in gracia: tleyca in anchololohua, tle oanquichiuhque? Tleyca in anmo mauhtia? Ca nelli ahmo quimmauhtia in inmiquiz, yehica ca qualtin, ca yectin, çan ye huatl quinmauhtia inic ittetzinco quimottilia tlahtohuani, in motetlatzontequililiani, inic cenca huey, in cenca tlapanahuiya in itleyotzin, in imahuizçotzin, yhuan in içomaltzin, in iqualantzin, in itlahueltzin inic quimonextiliz, ca huel ixquich yc quimmomauh camictiliz, yc quimmiçahuiliz in Ilhuicac chaneque. In ihquac huey atl, teuatl mahuiltia, in cenca ihcoyoca, tetecuica, ca no

momauhtia, miçahuiya in aquin atenco catq̃ in manel qualcan ca, in ahmo huel itech hua laciz atl: yhuã in ihquac aca tetta ohuel qualan, ohuellahuelcuic, in ça yuhqui miztli ye nemi oncan ichan, inic quitlatzacuiltia itlacauh: ca no momauhtia in huel tepiltzin, in ahtle itlahtlacol: macihui in huel quimati, ca ahmo yehuatl in itech qualani ittatzin. Auh tlen aizque, quen çan ye commatizque in ih quaquin in tlahtlacohuanih: in ihquac no ye huantin qualtin yectin mauhcamiquizque? Intla yehuantin Ilhuicame no cholohua, tlei aiz, tlein quichihuaz Tlalticpactli? Auh intla yehuantin no huihuiyoca, momauhtia in animas, in Spiritus, in ayc nacayoque ocatcah: quenocye commatizque, in nacayoque ocatcah? Auh intla yehuatin tetepe: in yuh quimihtalhuiya Propheta. (Isay. 94.) Patizque, xixitinizque, huellaltitech yazque in ixpantzinco toTecuiyo Dios, in ihquac quimottilizque: auh quenoque cenca tlaquahuac, quenoque huel chicahuac in toyollo, in ahmo mach yuhque tetepe, in texcalli: in ipanin, in ahmo yc quen muchihuaz, in ahmo yc motequpachoz, in ahmo yc motolinizq̃

¶ In

¶ In quihualmoyacaniliz, in ixpantzinco hualihcatiaz in yehuatzin totetlatzontequilicatzin; ca yehuatl in huey quachpanitl in ✠ Cruz: inic yehuatl tlaneltiliz in itechpa topahtiloca, tomaquixtiloca, in oquihualmihuali to Tecuiyo Dios nican Cemanahuac: auh in Cemanahuatl ahmo quiceli in tomaquixtiloca. Auh no yhuan in Sancta Cruz quineltiliz quiteixpantiz in itlaçoteicnoittalitzin to Tecuiyo Dios, in topan oquimuchihuili: yhuã quinextiz in ilusticiatzin: auh in tlahtlacohuamh, in ahmo qualli in nemiliz quincentelchihuaz in Sancta Cruz, ahtle yc yollaliloz que: aocnotle huel yc motzinquixtizque: quimihtalhuiya in to Temaquixticatzin. (Mat: 48.) Quinihquac chocazque, tlaccoyazque in ixquichtin Tlalticpac tlaca, monohmamictizque, imixcoyan tlalli yc mohuitequizque, imixcoyan mocòcoltizque, ahmo çan quexquich, huel miec tlamantli tlemmach quihtoz que inic chocazque, quimixcomacazque in intlahtlacol, nentlamatizque, yuhquin canõ nen calaquiz in yollo: yehica caaocmo huel tlamahcehuazque, aocmono huel ixpampa ehuazque in tetlatzontequililiztli, aocmo nò

huellacuepazque , aoc huel tlananquilizqu
in itechpa ſentencia , tlahtocatlatzontequili
tli . Yc chocazque , nentlamatizque in ipam
pa in tlahtlacol in ye oquiz , quimpinauhtiz
yc chocazque in impinauhtiloca , inic ixco
macozque in intlahtlacol,in intlahuelilocayo
yhuan yc chocazque in intlaihiyohuiliz in ye
ihuicpa itztihui , in ye itech acitihui . Quin
choctiz , quinnentlamachtiz , inic yuhqui in
pan ohualla in ahmo qualli , in ohui , in teco
co oquimonamictico . Quinchoctiz in ahqua
lli in tlacatiliz , yhuan in ahqualli ahyectli in
tzonquiçaliz . Yehuatl ipampain , yhuan oc
cequi cenca miectlamantli in ipampa chocaz
que , nentlamatizque , mixtetzotzonazque :
auh ipampa ca huel nohuiyan oquinyahualo,
oquintzahtzacuili in tonehuiztli , netoliniliz
tli : ca niman aoccampa huel yazque , aocac
no huel quimpalehuiz : ça huel imixcoyan
monohmamictizque , tlalli yc mohuitequizq̃:
ca yuh quimihtalhuiya in Euangeliſta . Mel
tetehuizque , melcacapanizque, moquatecha
chalanizque . (Matth . 25 .) —— .

¶ Auh in ihquaquin , in yehuatzin motetla
tzontequililiani toTecuiyo Dios , niman quī
moxel-

moxelhuiz, nonqua quimmotlaliliz, nōqua quimmomaniliz in qualtin, yhuan in ahmo qualtin. Ca in ahmo qualtin in quaquauhten tzonconetototin, i opochcopatzinco quimmotlaliliz: auh in qualtin yectin, in yuhqui ichcatzintzintin, imayauhcampatzinco quimmomaniliz. Aquique yezque on in huellac nopilhuiyani, in yuhçanon, in mahuizçocā yeyātli quimahcehuazque, in quicnopilhuizque? ToTecuiyoè Dioſè, ma nican Tlaltic pac xinechmotlatzacuiltili, ma nicā xinechmomictili, ma nican xinechmotlahtlatili ach topa inic nocnopiltiz, nomahcehualtiz no te huan momayauhcampatzinco tinechmotlaliliz. Niman pehuaz in teoyotica tlahtocatlatzontequiliztli, inic ceceyaca mopohuaz, mottaz in inemiliz, yhuan in iteilhuiloca: ca yuh quimilicuilhuiya in Propheta Daniel, ca izcatqui in quimihtalhuiya. Huel oninihmat cacatca, nimā oniquittac, oquiqueqtzaco Sillas, oquitlahtlalico ycpalli, huel iyeyeyan oquitlahtlalique: auh cetlacatl ye huehuetlacatl centetl ipan ommotlali in ycpalli, in itil ma in quimololohua huel iztac, yuhquin cēpayahuitl catca: auh in itzon cēca iztac, yuhquin

quin ichcatomitl, cenca chipahuac. In tlahtocaycpalli in ipan catca tlemiahuatl catca, auh in itemalacayo yuhquin tletl tlatlatica: y huan in ixco, in ixayacapan yuhquimma tleatoyatl, tlecueçallotl, çan achcan in hualquiçaya, hualcuecuetlacatilhuiya: Ahmo çan tlapohualtin in quimocuitlahuiaya, in quimotlayecoltiliaya: ahmo çan quezquitzonxiquipilli in ixpan maniah. Muchi niccochiittaya in in ipan yohualli: noyhuan oniquittac, ce tlacatl mixtitlan hualhuiya, yuhquimma titlaca itlaçocõnetzin. Nican tlantica in itlahtol Propheta Daniel. Auh niman izcatquiyc commàxiltilia in Sanct Ioan, quimihtalhuiya. (Apoc. 20.) Yhuan oniquimittac in ixquichtin mimicque, in huehuei tlaca, yhuã tepitoton: ixpan maniah inin tlahtoca ycpalli, auh niman omotlapo in amatl, in cẽtetl omotlapo oncan ihcuiliuhticatca in ixquich nemiliztli, niman yc otlatzontequililoque in mimicque, in yuh ipan ihcuiliuhtica amatl: yhuan in yuhqui in nemiliz itech omã, itech omottac, inic otlatzontequililoquè. Tlaxiquitta, ca nicanca in tlatlalilli, in oncan tecpãtoc inic titlatzõtequililoz: ca izcatqui in tlatlalilli

ālilli, in tlatzontectli, in tlapatiotlatlalilli, nic oncan mottaz, itech manaz in quenin patìo oticchiuh: auh ahmomma yuhqui, ahno quinenehuilia inin, in ixpoliuhqui tetlazontequililiztli nican Tlalticpac: in ahmo qualli tlatamachihualoni, in çan yuhqui, in çan quinenehuilia in itlatamachihuaya, in inmac mani Chanaan. (Oseæ 12.) Ca in oncanin tlatamachihualoyan, tlapesohuiloyan: ahmo huel oncan neci in qualtiliztli, in yectiliztli, ahnotle oncan neci in tlahtlacolli. In ipanin amatl, oncā mocemacitoc in ixquich tonemiliz, huel ixquich oncan pialotoc: ca ayamo hualquiça, ayamo hualhuetzi in motlahtol, in ocuele nez, in ocuele mottac, in campa machiotica, in campa ihcuiliuhtica: yehica cā huel oncan centèctitoc in ipanin amatl, oncan mocemahcitoc.

¶ Quen timomati, ca tlehuatl itechcopa in titlatetemolilozque, in titlahtlanilozque inic titlapohuazque? Ca itechcopa neci in itlahtol tzin Iob, in quimihtalhuiya: (Iob 31.) Tecuiyoè, Tlahtohuaniè, ca in ixquich nonemiliz inic ninemi, ca huel muchi ticmopohuilitica, ticmotztilitica. Niman ahtle ōyez, in ma

in manel çan cencamatl nenquizqui tlahtolli, in mahcamo itechpa titlatemolilozque, in manel çan tleinton, ma çan nel tlalnamiquiliztli, nemachiliztli, huel muchi cecentlamātli yc titlatemolilozque, yc titlahtlanilozque in ipanin tetlatzontequililiztli. Ahmo no yuh titomatizque, ca çan ye ixquich, çan yeiyo inic titlatemolilozque in tlein tiquilnamiqui, in ahnoço tleyn ticchihuah: ca çanno yhuan yc titlatemolilozque, yhuan yc titlahtlanilozque in tleyn ahmo ticchiuhque in ticchihuazquiah in titequiuhtiloque ticchihuazque, auh ahmo ticchiuhque. Intla tiquihtoz: ToTecuiyoè, caahmo niquihto, ahmo nicchiuh juramento: nimā quimihtalhuiz in motetlatzōtequililiani Iuez: ca juramento quichiuh in mopiltzin, yhuan monencauh, auh monequia inic tiquintlatzacuiltizquia. Ahmo çan yeiyo in ahmo qualli totlachihual in itechpa titlahtoltilozque, çanno yhuan in itechpa quallachihualli, muchi yc titlapohuazque: ca tlehuatl ipāpa in oticchiuhque quallachihualli. Çàce in yuh quimihtalhuiya Sanct Gregorio, in ipan ixquich cahuitl, in cecen hora, in cecen neixcueyoniliztli, muchi ixquich

quich itechpa titlatemolilozque, in tleipampa oticpoloque, in tleipampa oticcauhque. Auh intla yuh muchihuaz in, tle taih? Quẽ titochihuah? Tlè techtlacuepilia inic çan tipaccanemih, in ahmo titihmatcanemih? Tlè itech titochicahua? Tlè itech titlaquauhtlamatih? Tlè tocompopohuah? Tlein yc titochachamahuah in itzalan, in inepantla in cẽ ca temamauhtican netoliniloyã, in poliohuayan? Catlè icaon, quen caon in yehuantin in ahmo cenca mauhcanemizquia, in ahtle in tlahtlacol: oc tlapanahuiya inic momauhtiah in yuh mauhcanemih: auh in yehuantin in onca huey in tlahtlacol, in huel momauhtizquiah, in huel mauhcanemizquiah, yè ah mo momauhtiah, ahmo mauhcanemih? Huel huey qualnemilice catca in Sancto Iob, yehi ca ca huel yuh quimoqualtoquili, quimoyectenehuili, huel icamacpatzinco quiz in toTe cuiyo Dios, inic qualli yectli: yece ça nel oc cenca tlapanahuiya inic monemitiaya, huel quimomauhcaittiliaya inin ipohualoca, in to tlatemoliloca in ipampa tonemiliz, yhuan in tetlatzontequililiztli: ca yuh itech neci in i. tlahtoltzin, in quimihtalhuiya. (Iob 2.) Tlẽ

naiz,

naiz, tlein nicchihuaz? In ihquac moquettzi noz toTecuiyo Dios motetlatzontequililiz? Auh in ihquac in quimopehualtiliz inic nech motlahtlaniliz, tlein yc nicnonanquililiz? In in tlahtolli ca huel teyollo comma, huel teihtic acic, huel teyolpatzmicti, huel tenentlamachti. Quimihtalhuiya, tlen naiz? Yuhquimma quimihtalhuiznec. Ca centlamantli in huel cenca nechtequipachohua in muchipa, in momuztlae nechmauhtia, in yuhquima ce tepuztlaxichtli quiçotinemi, in itech ihcatinemi noyollo, ahmo quemman achitonca nechoncehuiya: ca yehuatl. Tlen nay, cã pan nitztiaz, tlein yc nicnonanquililiz toTecuiyo Dios in ihquac nechmotlatehtemoliliz, in ihquac nechmotlahtlaniliz? Tleyca in timomauhtia tlacemicnopilhuiyanie, qualnemilicee? Tleyca in tinentlamati? Cuix ahmo tehuatl in ticmihtalhui. (Iob 39. & 27) Ca ninttatzin onicatca in ycnotlaca: nimixtelolo in ixpopoyome, nimicxi onicatca in huilame? Ahmo tehuatzin in ticmihtalhui. Ca in ixquichcahuitl otimonemiti, ca ayc cepa itla ahmo qualli tlachihualli yc omitzixnamic in moyollo? In tiuhcatzintli in, in ahtle-

motlah

motlahtlacol, tleyca in timomauhtia? Yehi-
ca ca huel quimomachitiaya inin qualnemili-
ce, ca in Tloque Nahuaque, caahmo çã na-
catl in ixtelolotzin: yhuã caahmo çã no yuh-
qui inic motetlatzontequililia, in yuh tetla-
tzontequiliah Tlalticpac tlaca: ca in yehuan
tin in tlein qualli yectli imixpan neci in qui-
qualitta: auh in ixpantzinco Tloque, Nahua-
que, ca cenca teiiçahui, temamauhti inic q-
mottilia. Iyo, huelnelli qualnemilice, ca ye
huatl ipampa inic tiyecnemilice, ticenquiz-
cachipahuac, timelahuacatlachihuale, ye-
huatl ipampa in timomauhcanemitia. Inin
nemauhtilli quitopehua, quitlalchitlaça in
toztlacapaccanemiliz: in yuh titomatih, cã
qualcan, yeccan in tinemih: inin tzatziliz-
tli quipopolohua, quixixitinia in ixquich çã
nenquizqui tochicahualiz, tonetemachiliz.
Aquin ma oquitlaqualizcahualti, ahnoce co-
chiztli oquicahualti inin netlacuitlahuiliztli,
inin netequipacholiztli? In aquique huel cõ-
matiin, in yuh monequi machoz, inic tema-
mauhti: miecpa ahmo cochi, aocmono tla-
qua: yhuan nel occequi miectlamantli in qui
cahua. Ca yuh ticpohua, yuh tiquitta in ipã

in nemiliz in achto tettahuã : ca ceppa ceme yehuantin inin Sanctome, in qualnemiliceq̃, quimottili ceme in tlamachtilhuan, in ceppa huetzcac : auh in oquimottili, cenca yc quitolini, huel yc càhuac, quilhui. Quen timotlahpalohua in tihuetzca ? Cuix ahmo yc ixpantzinco titlapohuaz in toTecuiyo Dios, cuix ahmo yc mitzmotlahtoltiliz in ixpan Ilhuicatl, yhuã Tlaltìcpactli, tleyca in tihuetzca ? Yuh quimottiliaya inin Sancto, caahmo huelitiz in huetzcaz, caahtle itech ca huelitiliztli inic huel huetzcaz in aquin tlatemoliloz tlahtlaniloz, in tlapohuaz ixpantzinco toTecuiyo Dios, in quichixtinemi itlahtoltiloca.

¶ Auh in teteixpanhuiyani, in tlaneltiliani, ca in ihquaquin, no muchintin oncan yezque, ayac ce polihuiz. Ca in tlaneltilizq̃, in testigos yezque, ca yehuatl in tixcoyan toneiximachiliz, in oncan techixnamiquiz, topan tlatzatziliz : yhuan testigotizque, topã pa tlaneltilizque in ixquich tlachihualli Tlaltìcpac onoc : in ipan ahmo qualli, ahmo yectli yc oticcuique, inic ototech monec : auh in occenca tlapauahuiya, in oc hualca in motestigotiliz, ca huel yehuatzin in toTecuiyo

Dios,

Dios, huel yehuatzin motlaneltililiz in ix-
quich ipan totlachihual: yehica ca huel ye-
huatzin in otictoyolihtlacalhuique, in otictó
tlatlacalhuilique; in ixtzinco ycpactzinco o-
tinenque: ca huel yehuatzin quimihtalhuiya
ipan itlahtol cetlacatl tlachtopaihtohuani.
(Malach. 3.) Ca huel nehuatl nitlaneltiliz in
intechpa tetlahchihuiyanih, yhuan tetlaxin-
que, yhuan in çan tlapic juramẽto quichiuh-
tinemih, yhuan in techpa nitlaneltiliz in ix-
quichtin teca mocacayahua, in teitonal teci-
ahuiz, yhuan tetlaxtlahuil quitecuilia: yhuã
in yehuantin quintolinia, quintlaihiyohuil-
tiah ycnocihuatzitzintin, yhuan ycnopipil-
tzitzintin: no yhuan in yehuantin quincian-
mictiah, quintlaihiyohuiltia nenencatzitzin-
tin in hueca chaneque in ahmotle huel qui-
mochihuilia, in ahtle huel yc mopalehuiyah-
auh ahmo yuh quittaque, ca in yehuantin in
ycnotlacatzitzintin, ca in tzalan in nepãtla
ninonemitiaya: o ca yehuatlin in quimihtal-
huiya toTecuiyo Dios.

¶ No yhuan in teteixpanhuiyanih, ca nó
oncan yezque, oncan manizque, ayac no ce
me polihuizque, ca in manel çan icel Tlaca-

tecolotl, ca huel icel oncan teteixpanhuiz, in yuh quimihtalhuiya Sãct Augustin. Ca huel conaxiltiz in ineteilhuil in ixpantzinco tetla tzontequiliani Iuez, ca quimolhuiliz. In ticenquizcamelahuacatetlatzontequiliani, ma xicmottili: ca in yehuantinin huel in tlahtlacol, ca huel in tlachihual: caahnommàcamo yc tiquimmotlatzontequililiz, inic naxcahuan yezque in yehuantinin tlahuelilcque: yehica ca cemihcac naxcahuan ocatca: onotech mo pouhtinenque cemihcac oquichiuhtinenque in notlanequiliz: in tleyn niquinnahuatiaya, iciuhca qchihuaya. Ca maxcatzitzihuã catca, yehica tehuatzĩ tiquimmoyccolili, tiquimmuchihuili, otiquimmixiptlayotitzino, auh yhuan motlaçoezçotica otiquimmomaquixtili. Auh çan in yehuantin in mixiptlatzitzihuã, inic otiquimmixiptlayotitzino oquipopoloq̃: auh ye oconcuique in nixiptla, ye ocommaquique, oquitelchiuhque in motlacamachocatzin: auh ye oquinahuatecque, oitech momatque in notlacamachoca: ahtle ipan oquittaque, ahmo quipixque in motenahuatiltzin, auh ye oquipixque, oquichiuhque in notenahuatil, in notlanequiliz, oquichiuhque oqui

tocatia-

ocatiaque in nohui, oipan nenque, oipan
vaque in nonemiliz, in ixquich ipā ninemi,
no ixquich ipan oyaque. Ma oncan xicmot-
ili, ca occenca huel naxcahuan, occēca huel
notechpohuih, in ahmo yuh tehuatzin: in
ahmo impampa onitlaihiyohui in ahmo Cruz-
titech impampa onimamaçohualtiloc, in ah-
motle impampa yc oninotolini, auh muchi-
pa onechtlacamatque: ahtle in maitla oniquī
cemihtalhui, çan huel in tlanequiliztica in o
quichiuhque, inic oipan nenque notlanequi-
liz. Intla niquinnahuatiaya inic çan tlapic
quichihuazque juramento, in ipan iztlacatiz
que mocenquizcaqualtocatzin, ahnoço inic
ichtequizque, temictizque, tetlaximazque,
yhuan inic quitelchihuazque motocatzin, ni
man much icuhca quichihuaya. Intla niquin
nahuatiaya inic concuizque in çan ixquich-
cahuitontliin mahuizçotl in çan onquiztiqui-
ça, iciuhca quichihuaya: yhuan in ihquac ni
quintlaçonextiliaya, in yuhqui nelli tlaçotli
ipan niquimittitiaya Tlalticpacayotl, in Tlal-
ticpac pahpaquiliztli, inic concuizque yao-
yotica nechalaniliztica: muchi huel nopam-
pa quichihuayah, auh yc yc mohuitiliayah,

mohuicantlaçayah : auh in mopampatzinco, in huel tehuatzin tinTeotzin oticatca, in tinteyocoxcatzin, in tinTemaquixticatzin, in otiquimmomaquili in ixquich imaxca, in necuiltonol, yhuan inic pactinemih, chicahuatinemih, in tehuatzin tiquimmonemitilia, yhuan tiquimmochicahuilia : yhuan in tiquimmocemihtalhuililia ca tiquimmomaquiliz in qualli yectli mograciatzin : yhuã tiquimmachtopaihtalhuiliaya, ca intech tic mopohuiliz ca tiquimmomaquiliz in motecenpahpaquiltilitzin : auh in ahmo çan ixquichin, çanno yhuan Cruztitech impãpa otimotlaihiyohuilti : auh in ixquich ipampain, çan niman ayc in manel çan tepiton Tlalticpacayotl oquixcauhque mopampatzinco, huel otzotzocatq̃. Quezquipa in mopãtzinco omuchiuh, in incaltenco timoquetzinoticaya, in tipapalani, in timotolinitzinotiuh, in timopetlahuiltitiuh : auh in yehuantin çan mitzalmotopehuiliayah, ahmotle yc mitzmotlaocoliliayah, ahmo mitzmocnoittiliayah : occenca ye quimmocuitlahuiayah, quitotomahuayah in imitzcuihuan, in incauallohuan : yhuan occenca quichichihuaya, quiqualnextiayah in intepã

in in-

in incaltech, muchi ſeda, yhuan teocuitlayo in tilmatli yc quitlapachohuayah: auh in tehuatzin, ahtlē ma itla yc omitzmotlaquentilique? Auh inin ca muchi huel melahuac, auh ca no melahuac, ca yuh monequi inic cē ca tlatzacuiltilozque in ipampa in tlahuelilocayo, in intecanecacayahualiz, in ahtle ipā in teittaliz, inic ahtle ipan oquittaque, inic oquitelchiuhque in moTeotlahtocamahuizçotzin.

¶ Auh in ihquac in ommocac inin teteixpā huiliztli: in yehuatzin momelahuacatetlatzō, tequililiani Iuez, nimā quimotenquixtiliz in itetlatzontequililitzin, in cenca temamauhti, teiiçahui, temauhcamicti Sentencia, yhuan quimmolhuiliz in ahmo qualtin, ahmo yectin in tlahtlacohuanih. Xihuiyan in antlacentelchihualtin in vmpa cemihcac tlecò, in oimpampa muchiuh, in oimpampa mocencauh Sathanas, yhuā in iAngelohuan in itech pohuih: yehica ca ninoteocihuitiaya, auh ahmo annechtlaqualtique, ninamiquittiaya, ah mo annechatlitique, &c. (Matth. 25.) Auh in qualtin yectin vmpa mohuicazq̄ in çemihcaç nemohuayan, in pahpaçohuayan, in ne-

tlamachtiloyan: auh in ahmo qualtin vmpa yazque in cemihcac tletitlā, in cemihcac tlai hiyohuiloyan. Aquin huel quihtoz, aquin huel quitenquixtiz in tleyn huel commatizq̄, inic huel yolmiquizque in tlahtlacohuanih, in tlacentelchihualtin in ihquac quicaquizq̄ in yuhquiin tetlatzontequililiztlahtolli? Ca yeoncanin, ca yeihquaquin in quintzatzilizque tetepe, inic impan hualhuetzizque: auh in tlamimiloltin quimilhuizque, inic quintlapachozque. Yeoncanin chiçotlahtozque, tlachicoihtozque, mocentelchihuazque: aoc mo quimomachitocazque, ça quimochicoihtalhuizque in Dios: quicentelchihuazque, q̄tlayelittazque, yhuan quichicoihtozque in çahuitl in oncan tlacatcah, yhuan inic ye tlacentelchihualtin, in ahtle imilhuil, ahtle imicnopil. Ye cemihcac oncanin in polihuiz in innemiliz, cemihcac nican polihuiz in impahpaquiliz, in innetlamachtil, in innecuiltonol: cemihcac tlaihiyohuiliztli, cemihcac miquiztli mocuepaz: auh in innacayo, nimā no ihquac compehualtiz in cemihcac tlaihiyohuiliztli: in yuh quimonezcayotili Sanct Ioan ipan Apocalipsi, in ihquac itechcopa quimo-

quimonezcayotili altepetl Babilonia, ca quinihtalhui. (Apoc. 18.) Chocazque, tlaocoyazque, tzahtzizque, choquiztzahtzizque, i mixcoyan mochoquilizque in Tlalticpac tlahtoque, in oquimocuiltonoque, oquimotlamachtique, in oquiquaque, in oquique in i ahuiyaca, itzopelica Babilonia, yhuan in ipahpaquiliz, inetlamachtil Babilonia, oipan ahuilnenque: auh in ihquac in conittazque in ipocyo, inic tlatlà, in itech quiça in tlaihiyohuiltiloca, hueca quitlalcahuizque, quimauhcaittazque inic cenca temamauhti, yhuan quihtozque. Iyoyahuè, iyoyahuè quenin cenca çan achitonca, çan ixquichcahuitontliin oipan hualla in itzonquiçaliz, in itlatzontequililoca in cenca huey altepetl Babilonia. Auh in yehuantin tlanecuilohuanih, in pochtecah chocazque, nentlamatizque, choquiztzahtzizque: yehica caaocac onca in aqn quincohuiliz in impuchtecatiliz, inic tlanecuilohuah, inic quixtlapana cuztic, yhuan iztac teocuitlatl, yhuan in chalchihuitl, yhuã in nepapan tlaçotetl: huel yc chocazque, yhuan quihtozque. Iyoyahuè, iyoyahue oitlahueliltic inin cenca huey altepetl, in muchi-

pa oquimololohuaya, oquimoquentiaya, oquimolpiliaya, inic omuchichihuaya, çã muchi yehuatl in cenca pitzahuac, in cenca canahuac, yhuan in yamanqui iztac tilmatli Holanda, yhuan in chichiltic tlaçotilmatli seda, in ixpuchinqui: in oquimololohuaya, inic omocencahuaya muchi yehuatl in cuztic teocuitlatl, yhuan in ixquich nepapan tlaçohualchihuitl, in tlaçotetl: auh in ixquichin in inechichihual, çan ixquichcahuitontliin, çan achitonca muchi ompoliuh.

¶ Noteyccahuanè, intla yeyuhquiin, intla yuhqui muchihuaz (auh caamommaca muchi huaz, ca muchi neltiz) auh in axcan, oquic axcampa qualcan, ma achtopa titocencahuacan, ma tiquixyeyecocan in tonemiliz: ma ticcuican, ma ticanacan in itenonotzalitzin, in iteizcaliayatzin, inic techmononochilia in yehuatzin achtopa oquimonequilti, inic totepantlahtocatzin yez, in achtopa topan omehuiti, in ayamo totetlatzontequilicatzin muchihua. Ca ayac occetlacatl huel quimati in huel totech monequi, in ihquac in yeoncan, in yeimman, in ihquac motetlatzontequililiz: in tlacamo çan huel yehuatzin in motetlatzon-

latzontequililiani yez, in techmotecuhtlah-
oltiliz itechpa totlahtlacol. Auh inohmatca-
zinco, huel yehuatzin techmomachtilia çan
quexquich, ahmo huey in itlahtoltzin inic
commotenehuilia, in catlehuatl totechmone-
qui ticchihuazque, ca techmolhuilia itlahtol-
tica in Sanct Lucas. Xiquittacan, macamo i-
tech momati, macamo itech mopilo, maca-
mo itech huetzi in amoyollo in tequitlaqua-
liztli, tequiatliliztli: yhuan in Tlalticpac te-
quitl, in mahuizçotl nican Tlalticpac: yehi-
ca ma çan cuel, ma çan iciuhca amopan hua-
llatihuetz in tetlatzontequililizilhuitl: ça in
mâcaçan mâtlatl, ça muchitlacatl, ixquich-
tlacatl ipan huallaz in Tlalticpac nemih. Ipâ
pain in oquic qualcan, xixtoçocan, xitlatla-
tlauhtican, ximihmatcanemican inic amoc-
nopiltiz, amomahcehualtiz, inic huel ammo-
maquixtizque in itechpa ixquich tlaihiyohui
liztli, in amopan huallaz, inic huel ixpantzî-
co annecizque in ichpuchtli iconetzin. Auh
in axcan ma tiquitztimotlalican in ixquichin
oquehuatl xihualhuiyan, ma titoquetzaçan,
ma tihçacan, ma ticcahuacâ in cochiztli cen
ça etic, in cenca teçotlauh: in oquic ayamo

topan

topan huallauh, in ayamo topan hualhuetzi tlayohualli, in cenca tliltic, in cenca catzahuac miquiztli: in oquic ayamo topan hualaci inin tetlatzontequililizilhuitl, in cēca teiçahui, in cenca temauhcamicti: in itechcopa motlahtoltia Propheta, in quimihtalhuiya. (Malach. 3.) Ca yehuitz, ac quimochieltiz? Yhuan aquin huel quimochieltiz, aqn huel quihiyohuiz in ihuallalilitzin? Nelli yehuatl quimochieltiz, in aquin achtopa oquimononochili in yehuatzin tetlatzontequiliani Iuez, huel yehuatl quimochieltiz inin tetlatzontequililiztli, in aquin achtopa omonohmatlatzontequili in ye qualli, in ye yectli.

INIC NAVH-

can moxelohua amoxtli, oncan mihtohua in iitztimotlaliloca, in inemililoca Mictlan tlaihiyohuiliztli.

* (*) *

IN iitztimotlaliloca, inic ipan neyolnonotzaloz Mictlā tlaihiyohuiliztli: miectlamā tli ipampa inic cenca tepalehui, inic cenca teizcali. Inic centlamantli, ca yehuatl inic techyolehua, techyollapana in itechpa tlaihi yohuiliz-

yohuiliztli, yhuan in tecoco tlamahcehualiz-
tli in yuh quimoyolehuiliaya in huey qualne-
milice Sanct Hieronymo, ca itechcopatzinco
çanno yehuatzin quimihtalhuiaya: ca in ipã
pa cenca tlapanahuiya, cẽca temamauhti tlai
hiyohuiliztli Mictlan: huel yc omixnahuati,
oquimocemmacac in cenca tlapanahuiya te-
coco, tetlaihiyohuilti, in tetoneuh, techi-
chinatz tlamahcehualiztli inic tlamahcehuaz:
ca yuh yehuatzin quimotenehuilia, in ihquac
quauhtla monemitiaya. No yhuan yc teizca-
lia, yc tepalehuiya, in yuh quimihtalhuiya
Ricardo, inic panahuiloz, inic topehualoz
in iteneyeyecoltiliz toyaouh: in ihquac ye cõ
pehualtia totlalnamiquiliztica techmoyeye-
coltia: niman tixpan tictlalia, tiquitztimotla
lia in Mictlan tlaihiyohuiliztli: yhuan yc ce-
hui, yc ticcehuiya in itlecueçallo, in itepah-
paquiltiliz tonacayo, in ahuilnemiliztli: in
achtopa cenca otlatlaya, ococomocaya, in
muchipa cemihcac ic otitlatlazquia. Auh çã
no yuhquiin, çanno connamiqui in ihcuiliuh
tica in motenehua in itechcopa cetlacatl tet-
tahuan, in quauhtla motlamahcehuitinenca:
ca ceme yehuantin ceppa oquimoyeyecolti
in tla-

in tlacatecolotl, ahmo quallalnamiquiliztica? auh in yehuatl niman imac conten tlexochtli oncan quittaznequia in inacayo, aço huel achitonca quihiyohuiz inin tepiton tletl, auh in ye quitlatià ima, yhuan in niman ahmo quihiyohuiya: niman oncā omixima, omotz timotlali, yhuā oquimolhui. In tlacamo huel niquihiyohuia inin çan achiton tletl, in çan ixquichcahuitontliin onquiça: auh quenin ye huel niquihiyohuiz in Mictlan tletl, in ayc tlami, in cemihcac yez?

¶ No yhuan yc titocnelia, yc titopalehuiya in ipampa iitztimotlalíloca inin tlaihiyohuiliztli: inic quihxitiz, quitlachieltiz toyolia tanima, in itechpa imacaxocatzin, imahuiztililocatzin toTecuiyo Dios: in yehuatl, in ca ipeuhca itzintica, in teotlamachiliztli, yhuan in teotlatlaçotlaliztli: auh intla totech ca teotlamachiliztli, yhuan teotlatlaçotlaliztli: ca nelli yuhquimma ipā pohuiz freno, tepuztenmecayotl, inic tiquelleltizque, yhuan tictilquetzazque in ixquich ahmo qualli, ahmo yectli. Auh in oc hualca, inic cen ca tlapanahuiya teycnelli, teizcali, ca yehuatl inic mauhcaittoz tlahtlacolli: ca huel yuh nez-

tica,

tica, ca in itlaxtlahuillo muchihua Tlalticpac pahpaquiliztli: ca yehuatl in cemihcac miqz tli. Auh ipampain, huel tetetzahui, huel teiçahui: ca in aquique in huel yuh quineltoca in, in huel quimocuitia, in ca ye yuhqui, ca ye melahuac: auh ye motlahpalohua inic tlah tlacohua, inic quimoyolihtlacalhuiya toTecuiyo Dios. Ontlamantli in omuchiuh Tlalticpac in cenca tlapanahuiya tetetzahui, teiçahui. Inic centlamantli, macihui in yehuatzin toTecuiyo Dios, in toTeouh, in toTlahtocauh, in huel yuh neztica cenca mictlamātli tlamahuiçolli oquimuchihuili in imixpan Tlalticpac tlaca, ça nel ahmo çan quexquichtin in ahmo quimoneltoquitique, yhuan ahmo quimoneltoquitia: auh inic ontlamantli, in yehuantin yeoquimoneltoquitique, ye no cuele ahmo çan quexquichtin, huel miequintin in motlahpalohua inic quimoyolihtlacalhuitinemi. Huelnelli huey tlamahuiçolli quimuchihuili in toTecuiyo Dios, in quipanahuiya in ixquich occequi tlamahuiçolli in imixpan cequintin inic quimozcalili Lazaro, in ye nahuilhuitl omicca, in tecochco onahuilhuiti, in ye ihyaya: miequintin in imixpan

pan muchiuh, in oncan mancah, auh çā ye ahmo quimoneltoquitique: auh ca no huei te tzahuitl, inic cenca miequintin yeoquimoneltoquitique in yca itemachtiltzin, inic qui motecaquitili, ca onca Mictlan tlaihiyohuiliztli cemihcac, auh no onca cemihcac pahpaquiliztli, cemmanca netlamachtilli: ça nel ahmo çan quexquichtin in quimoyolihtla calhuitinemih, in quichiuhtinemih içomaltzin iqualantzin. Cēca tlapanahuiya tetzauh ittoni, teiiçahui inic omottac in ahmo çan quexquich tlamahuiçolli: auh ye cenca miec tlamantli in netlapololtiliztli, in ahtlaneltoquiliztli muchiuhtimani: auh no huel tetetzahui, in ye yuh tlaneltoco, in ye yuh necuitilo tlaneltoquiliztli, auh ye ahmo qualli, ahmo yectli in nemiliztli.

¶ Auh inin occenca yehuatl ipampa, inic ahmo ipan neyolnonotzalo in Mictlan tlaihiyohuiliztli, in ahmo mach yuhqui ipapa tlaneltoquiliztli: ipampain cenca monequi inic ipan nemohuaz, inic itztimotlalilo, ipan neyolnonotzaloz in tleyn techilhuiya, techmachtia tlaneltoquiliztli: yehica, ca in ihquac otiquittaque in cenca huey, inic cenca tema

mauhti

mauhti Mictlā tlaihiyohuiliztli : cēca timauhcanemizque , titihmatcanemizque in itechpa tlahtlacolli , yhuan tictelchihuazque , tictlayelittazque : yehiça ca yehuatl ipampa in mà cehualo in ahmo çan quexquich tecoco tlaihiyohuiliztli , tetonehuacachichinacapololiztli.

INIC CENTLAMATLI CAPITULO , *oncan motenehua : ca ontlamantitica , occan quiztica in Mictlan tlaihiyohuiliztli .*

(*)

MAcihui in ahmo tlapohualli , in ahmo çan quezquitlamantli Mictlan tlaihiyohuiliztli : yece in ye muchi in yuh otiquihtoque ca çan occan quiztica , çan occan muchi mocentlalia : inic ceccan ca yehuatl in itonehualoca izquican tonemachiliz : inic ontlamā tli , ca yehuatl in itlaihiyohuiltiloca totlachiehliz . In itlaihiyohuiltiloca tonemachiliz , yehuatl in quintonehua , quinchichinatza in iz quitlamantli in nemachiliz in nacayo tlacentelchihualtī : auh in tlaihiyohuiliztli in itechpohui totlachieliz : ca yehuatl inic ayc ittoz , ayc ixtzinco tlachieloz in toTecuiyo Dios . Auh inin ontlamanixti tlaihiyohuiliztli , no

connamiqui, icuepca muchiuhtica in ontlamantli tlahtlacolli huehueixtica : inic centlamantli, yehuatl inic occenca tlaçotlaloc, oitech nemachoc in tlachihualli in ahmo qualli ahmo yectli, in nepapan tlahtlacolli, in nacayotica muchihua : auh inic ontlamantli yehuatl in tlahtlacolli, in ahmo imauhcaittaloca tzin, in ahmo imacaxocatzin, yhuan in itelchihualoca toTecuiyo Dios, in toTeyocoxcatzin. Auh ca ontlamanixtiin in tlahtlàcolli in no quihualnamiqui, in ixiptla hualmuchihua no ontlamantli tlaihiyohuiliztli. In yehuatl in itlaçotlaloca tlaelpaquiliztli, yhuã in itlaçotlaloca in ixquich ahmo qualli, in ahmo yectli, ca yehuatl icuepca hualmuchihua in tonemachiliz : yehica, ca in quenin tlacatl inemachiliztica opàc, oahahuix, inic ahtle ipan oquittac in itenahuatiltzin Dios : no yc tlaxtlahua, no yc tlaihiyohuiya, no cõmati in itlahtlacol, in ixixicuinyo, in inexochipololiz. Auh in itelchihualocatzin, inic ahtle ipan oittoc toTecuiyo Dios, yehuatl icuepca muchihua, inic çan nimã huel yehuatzin toTecuiyo Dios pololo, inic ayc ceppa itoz, in ayc ceppa ixtzinco, ycpactzinco tla-

chic-

ieloz : yehica ca in quenin Tlalticpac tla-
tl ahmotle ipan oquimottili , ahmo quimo-
ahuiztilili , ahmo quimotlaçotili : çāno yuh-
ui in yehuatzin toTecuiyo Dios , ahmono ic
uimmottiliz , çan cemihcac quimmotelchi-
uiliz . Auh in ontlamanixtiin tlahtlacolli in
ccenca huey , in quipanahuiya tlahtlacolli ,
n itech pohui tonemachiliz , ca yehuatl in
lahtlacolli , inic ahmo imacaxo , inic ahtle
pan itto toTecuiyo Dios , inic ahmo çan que
ami inic huey tlahtlacolli , auh ipampain,in
cuepca muchihua,ca oc no cēca tlapanahuiya
ahtle qnenehuilia in ixqch t aihiyohui iztli
inic ahmo itto toTecuiyo Dios,in ahmo mach
yuh tlaihiyohuiliztli itechpohui tonemachiliz
¶ Auh inic vmpehua tlaihiyohuiliztli , ca
itech vmpehua in itlaihiyohuiltiloca tonema
chiliz in huel pani neci . Inic centlamantli ,
inic tlaihiyohuiltilo tenemachiliz , ca yehuatl
in tletl , in cenca tlapanahuiya yc tetlati , te-
toneuh , yhuan huel chicahuac : ca in yuh q-
mihtalhuiya Sanct Augustin . Ca in nican to-
tleuh , intla itech monenehuiliz in Mictlan
tletl , çan yuhquimma tlahcuilolli ipā pohuiz,
Inin tletl ahmo çan yeiyo in quitonehuaz , in

quichichinatzaz tenacayo, çanno yhuan in teanima, teyolia: auh inic occẽca quitlaihiyohuiltiz, inic cenca quichichinatzaz, caahmo quicentlamiz, ahmo quicempohpoloz in teanima, yhuan tenacayo: yehica, ca in tlai hiyohuiliztli ayc tlamiz. Ca quimihtalhuiya in Sanct Auguſtin in itechpa inin tletl, ca çã huel iyoca tlamahuiçolli ipan muchihuaz: ye hica ca in yuh toTecuiyo Dios, Tloque, Nahuaque oquimomaquili iyeliz in ixquich nepapan Tlalticpac onoc: çan niman ono yuh quimuchihuili inin tletl, inic çã yuhqui yez, in yuhqui yez ichicahualiz, inic yuh tetonehuaz, techichinatzaz, tetlaihiyohuiltiz, inic huel quitecococapoloz tenacayo, inic ahmo quicempoloz, ahmo quicentlamiz, çan muchipa cemihcac quichichinatztinemiz, quitlatitinemiz.

¶ Auh in axcan tla xiquitta, quen çan ye commatizque in yehuantinin tlacẽtelchihualtin, inic yuhcan onozque in yuhquiin in pẽpech muchiuhtoz. Auh inic occenca huel ticacicacaquiz, inic huel ipã timoyolnonotzazma xiquitztimotlali, yhuan xicnemili tleyn tocommatiz, intla oncan mitzontecacã cana

tletex

tetexcalco, in huel oxotlac, in ahnoço oncã
nextlatiloyan, in ihquac cẽca oxotlac tletl,
cenca ye tetecuica, ye cocomoca, yhuã in
ihquac ohuel xotlac tletexcalli, in yuhqui i-
etexcal catca Nabuchodonosor, in tlahto-
uani catca vmpa Babilonia, in oncan tetla-
iaya. (Dan. 3.) Ca yuh mihtohua in itechcopa
n tletexcalli, ca in itlecueçallo, in itlemiahua-
yo ompohuallõchicuhnauhmolicpitl, inic me
nuatiquetzaya, inic àcopa huiya: auh ma ni
can xiquitztimotlali, quenocye cenca teco-
co, quenocye cenca tetlaihiyohuilti, teto-
neuh, techichinatz in Mictlan tletl. Yehica
ca in yuh otiquihtoque, ca in nican Tlaltic-
pac totleuh, ca çan yuhquin tlahcuilolli ipã
pohui: auh in yuh ticmati, ca cenca tetone-
uh, techichinatz, tetlaihiyohuilti: auh quen
ocye cenca tecoco, quenocye cenca tetlaihi-
yohuilti in cemihcac huelnelli tletl, in ce-
mihcac tlatla, in ayc cehui? Ca in yuh niqui
tta ahmo monequi in occequi tiquihtozque
in itechcopain, ca intla aca quinequiz, ma
achitonca oc nican ipan moyolnonotzain, in
ixquichcahuitl huel cõmatiz in quenin huel
temamauhtiinin tletl.

¶ De la consideracion ¶

¶ Inin tlaihiyohuiliztli, niman inamic mu chihuaz quihualnamiquiz oc no centlamantli tlaihiyohuiliztli, in cenca tlapanahuiya yc te mamauhti, ca yehuatl in cecmiquiliztli, in ahtle yuhqui nican Tlalticpac quinenehuilia: auh inin temamauhti cecmiquiliztli in tech pohuiz in tlacemixnahuatiltin in tlecò cate, inic cecuiztica, huey cecmiquiliztica quimà-cotlaçazque, in ihquac tletitlã quinhualquixtia, inic occecni quimoniquania: in yuh mih tohua ipan itlahtoltzin. (Iob 24.) Ca in ye. huantin in cetitlan cate, in cecuiztitlan, occeppa ye vmpa tlaçalo in vmpa ca tletl, inic ahtle centlamantli tlaihiyohuiliztli, in çã yuh mocahuaz: inic huel muchi quiyeyecohua in aquique nican Tlalticpac ixquich neyollalil-iztli yc omoyollalique: çannoihui in vmpa Mictlan, ixquich quiyeyecozque in Mictlan tlaihiyohuiliztli, ahtle mocahuaz.

¶ Auh ahmo çan iyo, ahmo çan ixquich in quintlaihiyohuiltiz, quintonehuaz, quinchi chinatzaz, quincecmictiz, quincuècuechmi-ctiz in tletl, yhuan cecuiztli: çannoyhuan in yehuantin tlatlacatecolo yc quintlaihiyohuil-tizque in cenca temamauhti, in huel teyol-

cuitla

uitlatzayan in tlachieliz, in intlacatecoloxa
ac: ca in tlacatecolotlachieliztica huel quin
laihiyohuiltizque in yehuantin tetlaxinque,
n momecatianih, yhuan in cihua moxaxa-
ua, in miec tlapalli yc muchichihua, inic
noqualnextiayah, inic itzonhuazhuan, ima-
lahuan muchihua Sathanas tlacatecolotl.

¶ Inin tlaihiyohuiliztli, tlapanahuiya inic
tetlaihiyohuilti, inic cenca temamauhti, a-
yac huel quihtoz, ahnoac huel quilnamiquiz:
yehica ca huel yuh ticmati, ca miequintin
yc oyollopoliuhque, nel cequintin huel yc o-
micque in intlachieliz tlatlacatecolo: auh in
nel quemman in ihquac itla ipan titoyolno-
notza temamauhti, in ahnoce çan itla ticchi
comati, ca in ihquac tiquilnamiqui cenca ti-
tomauhtia, yuhquin cecen moquetza totzon,
huel tiquacecepohua: auh quenocye inic
huel temauhcamicti in Mictlan tlayohuayan,
in centlani oztoc, in tentimani in ixquich
temamauhti, tecuecuechmicti, in huel quit-
ta, yhuan in ipan muchihua tlahtlacohuani?
Occenca yehuatl intla tiquitztimotlalican, in
quenin cenca temamauhti itlachieliz tlacate-
colotl: yhuan ca huel yehuatzin in toTema-

quixticauh cenca temamauhti inic techmo-
nextililia, techmottitilia, cenca temamauh-
ti inic techmixpantilia in ipan teotlahtolli,
in yuh ipan neztica i amauh (Sancto Iob 41.)
ca quimihtalhuiya. Aquin motlahpaloz in
quittaz itlachieliz tlacatecolotl? Auh aquin
huelitiz inic icamac calaquiz? Auh aquin
quitlapolhuiz itlatzacuil ipuerta, inic quitla-
pachohua ixayac, in màcamo achtopa yolmi
quiz yca ixayac? Yehica, ca huel iquiahuatẽ
co, itentitlan, itlantitlan huel nohuiyan qui
yayahualotica in mauhcamiquiliztli, in yol-
miquiliztli: in inacayo yuhquimma tepuzchi
malli in cenca chicahuac tepuztli yc tlaquimi
lolli: in ipaniehuayo, in ixincayo huel mo-
namictoc, huel pepechiuhtoc, in manel çan
checapitzactontli, niman ayc huel itlan cala
quiz in icacàllo. In i ecuhxoliz, in i acucho-
liz huey tlecueçallotl, huey tlemiahuatl: auh
in ixtelolo, huellalauhqui, huel chichiltic,
yuhquin tletl, ahnoço yuhqui in oc yohua-
tzinco yc tlachichilihui, inic temamauhti i-
tlachieliz, in ixtelolo. Auh in icamac hual-
quiça tletl, yuhquimma huehuey quauhocotl
in huel tetecuica yc tlatla: auh in iyacac inic

hual-

hualquiça poctli yuhqui in yehuatl comitl tle
xuchpan, in tleco ihcac, in ihpotocquiça, i
nic popoca, yhuan inic popoçoca. Auh in i
neihiyotiliz, yc quitecuinia, quixotlaltia in
tecolli, in tlexochtli, yhuan in tlecueçallotl
in icamac hualquiça. Auh quenocye tlapana
huiya inic techmauhtiz in ihquac tiquittazq
in yehuatlin cēca temauhti in huey tetzahuitl
in àcan tlacacemele, in huel temauhcamicti
itlachieliz, in yuh nican çan machiotlahtol
tica motenehua.

¶ In itlaihiyohuiltiloca ixtelolotli, tlachie
liztli, oc no cētlamantli hualmaxiltia, oc no
oncatqui tlaihiyohuiliztli, cenca tlapanahui
ya tetlaihiyohuilti, temamauhti: ca yehuatl
in itlaihiyohuiltiloca toyacatzol, in tlànecui
liztli, inic cenca tlapanahuiya tlamiquizihya
ya, tlapalancaihyaya, in ahtle yuhqui, ah
tle inamic in vmpain tetlaihiyohuiltiloyan,
inic tlaihiyohuiltilo totlànecuiliz, icuepca
muchihua, in ihquac oc nican Tlalticpac yc
opactinenque Tlalticpac tlaca, in ahuiyac xu
chitl, yhuan inic qualli yectli yc omuchichi
huaya, inic Tlalticpac oahuillamatque, inic
oquitemotinēque Tlalticpac tlaelpaquiliztli:

ca yuh techmonehmachtilia in toTecuiyo Dios, itlahtoltica in (Isayas 3.) ca quimihtalhuiya. Tleyca, tleypampa in oaatlamatque ichpuchhuan Syon, in yuhqui monenectinemih, aatlamattinemih, ahuic quihuicatinemih in imixtelolo, ahquetztinemih, moxochipolotinemih in nechichihualtica motopal quetztinemi in yca in nechichihual, in neciltonol, in netlamachtil in intlan ycnotlaca, motoliniah, in ahtle imaxca in tlatqui: ipampain in yehuatzin Tloque Nahuaque Dios quimmoquahuihuichiliz, muchi quimmohuihuichililiz in intzon, yhuan quimmocuililiz in ixquich nepapan nēquizqui in nechichihual, in innepohualiz: auh quimmomaquiliz, yc quimmocuepcayotililiz in ipampa cenca qualli yectli, in cēca ahuiyac in nechichihual: yehuatl in cenca ihyac, cenca tetlà yelti ihyayaliztli, in miquizihyac, in palanca ihyac: auh in icuepca yez in inelpiaya, cemecatl yuhquin huepanmecatl: auh inic oqyeyectlaliaya, inic ohuel quichichihuayah in tzon, huel muchi cēyaz, huel xixipetzihuiz in intzōtecon: auh inic omelilpiaya, yehuatl icuepca yez in huel tequaqua xillanhuipilli,

huel

huel quinanalquixtiz in innacayo . O ca yehuatlin in tlaihiyohuiliztli yez , in icuepca yez in qualli yectli in nechichihual ocatca, inic omàhuiyalitinenca , inic omotopalquetztinenque Tlalticpac tlaelpaquinih .

¶ Inic huel itla tocommatiz , yhuan inic huel tiquitztimotlaliz, inic ipã timoyolnonotzaz in izquitlamantli cenca temamauhti , temauhcamicti tlaihiyohuiliztli : xiquilnamiq , nican catqui centlamantli temamauhti tlaihiyohuiliztli . Ca cetlacatl oncatca Tlalticpac tlahtohuani , cenca huey tlahuele , cocole catca , centlamantli quichiuh , quiyocox , yhuã quipipic tetlaihiyohuiltiloni , inic quintlaihiyohuiltiaya Tlalticpac tlaca : ca in ihquac oconan ce micqui , niman tlanahuatiaya inic tlalpan huel quititilinizque : auh in ohuel quititilinique , niman ipan contecaya in tlacatl , oc yoyoltiuh , in aquin quitlatzacuiltiznequi, yhuan huel itech quicacatzilpiaya in micqui, quinnetechilpiaya : auh in oinnehuan huel quimiilpique , niman vmextin quincahuah, in ixquichcahuitl in micqui commictia in oc yolqui tlacatl , yca in ihyaca , ipalanca in itech quiçaya micqui, yhuan in i ocuillohuan.

Aub

Auh intla yuh tiquittain, ca cenca temamauhti, yhuan ca temicti in çan ce tlacatl micqui iyayaliz: tlaxinechilhui, quenocye ami in ihyayaliztli, inic potonqui, inic tetlaelti in itech qujça in innacayo tlacentelchihualtin in vmpa cate cenca temamauhtican, teiçahuican, yhuan teyolmictican? In vmpain temamauhtican, huel in techpa mihtoz in ce cemme tlacentelchihualtin, in itlahtoltzin (Isayas 14.) in quimihtalhuiya. Huel oacic centlani, in huel vmpa Mictlan in monepohualiz, in maatlamatiliz, huel centlani ohuetzito in momiccanacayo, in tlatzintlan in oncan tonoz, oncan tentòzque, pepechiuhtozque in ocuilme, in metolme, in tlaquanime yuhquin mopèpech yez: auh in pani inic timotlapachoz, inic timoquimiloz, yehuantin ocuiltin.

¶ Auh intla yehuatlin tlaihiyohuiliztli, yc tlaihiyohuiltilo yacatzolli, in tlànecuiliztli: auh quen ocye ami yez inic tlatzacuiltiloz tonacaz, in occenca miec, yhuan huehuei tlah tlacolli yc ticchihua, yc ticcaqui? Ca yehuatl in totlacaquiliz, ca inic tlatzacuiltiloz yehuatl in cemihcac tzahtziliztli, cemihcac choquiz-

quiztzatziliztli, cemihcac tenaliztli, yhuan chicotlahtolli, in vmpa cemihcac caquiztiz. Yehica ca in yuhqui vmpa Ilhuicac, in ahtle occentlamantli mihtohua, muchipa momuztlae, çan muchipa yehuatl in Alleluya, in pahpaquiliztli cemihcac, in teoyotica tlayec tenehualiztli, tlateomahuiztililiztli: çanno yuhqui in vmpa Mictlan tetlaihiyohuiltiloyā in inchan tetlaihiyohuiltianih: caaoctle centlamantli in caquizti, ca çan yeehuatl in tzahtziliztli, in chicotlahtolli, in ichicoihtolocatzin toTecuiyo Dios, yhuan itelchihualocatzin in nepapan mauhcatzatziliztli, in nepapan chachalaquiztli: in yuhcan in chan te puzpitzque, in aoctle centlamantli caquizti, çan yehuatl inic tlatehuiloticac, in yuhqui te tecuicaticac tepuztlatehuiloni: in yuhqui yc tetlatzacuiltia tetlaihiyohuiltiani. In oncan cenca mieztlamantli inic nepapan caquizti, in huel temauhcamicti, in cenca tlaquahuac tzahtziliztli, in oncanin teycnotlamachtican teilpiloyan: ahmo çan yuhqui inic tlatlac inic poliuh huey altepetl Troya, ahmo çā noce yuhqui in ihquac tlatlac Roma huey altepetl: ca in muchiin, caahtle ipan pouhqui intla

intla itech monenehuili inic tzahtzihua, inic tecoyohualo tlaihiyohuiliztica, netenhuitequiliztica in vmpa cemihcac tetlaihiyohuiltiloyan, techichinacapololoyan.

¶ Inic ticmatiz, in quenin cenca tecoco inin tlaihiyohuiliztli, tla ipā ximoyolnonotza, tla xicnemili, tla xiquitztimotlali, intla ce huey atlauhtli, ahnoço huel huecatlan, huey ixtlahuacan, in oncan tiquiçaz, ticpanahuiz: auh in yehuatlin atlauhtli intla huel oncan tē toque ahmo çan quexquichtin tlatlacotin, mamaltin, in tlahuihuitectin, yhuan cocoxque: auh in ixquichtinin, intla tzatzitoque, chocatoque, in cecentlacatl in çaço quenin tzahtzi, in çaço quenin mopolohua, in huel quitzahtzitia in tleyn quicocohua: auh in ixquichtin tzahtzi, tehcoyohua toquichtin, yhuā cihua, yhuan cequi pipiltotontin, cequi hue huetque. Tla xinechilhui, quē tiquittazquia tlè ipan ticmatizquia inin cenca tlapanahuiya tzahtziliztli, in huel teiiçahui, in huel temauhcamicti inic tlaixnelihui, inic nepapan tzahtzihua? Auh quen ocye cenca tetequipacho, temauhcamicti inin mauhcatzahtziliztli inic mauhcatzahtzih in ixquichtin tlacētelchihual

chihualtin : auh in aoctle cētlamantli quichiuazque , in ça ixquich tzahtzizque , yhuan quimochicoihtalhuizque in toTecuiyo Dios , yhuan in ixquichtin iSanctotzitzihuan? Cuix onca huey acalli in Tlalticpac , in huel itech monenehuiliz in ixquichtin oncan nemi in mocentelchihuani in oncanin ? Yehuatlin in yohualtica incuic yez tlacentelchihualtin, in Maytines ipan pohuiz : yehuatlin in tetlaocolti tlayohuaticac calli , in itlahtocachan tla yohualli itlahtocauh , yehuatlin in cuicatl qui cuicaehuah tlacentelchihualtin : auh in moch pohuizque , in mocepanozque , in cennemizque , ca yehuantin in techicoihtohuanih , in teteputzihtohuanih , yhuan in yehuantin in oquipaccacacque in iiztlacatiliz , in itetlapololtiliz , in iteixcuepaliz toyaouh .——

¶ Auh no yhuan in nenepilli, yhuā tlahuelmachiliztli , ca muchi onca itlaihiyohuiltiloca , itlatzacuiltiloca : yehica ca yuh tiquitta , yhuan yuh ticpohua in ipan Sancto Euāgelio: ca huel huey in quihiyohuiaya , inic amiquia in mocuiltonohuani , motlacamatini , in moxochipolohuani catca : in oc Tlalticpac cēca mahuiztic inic tlaquaya , motlaçopolohuaya in ye-

in yehuatlin mocuiltonocatzotzoca, huey tlà tlametl catca: auh in ihquac ye tlaihiyohuiliztletitlan ca, quitzatziliaya in qualnemilice Patriarcha Abraham, inic manel çan centla chipintli atl quihualmihualili, inic conciahuaz, inic conitztiliz in inenepil in omache tlequanhuac, in omach tlecacatziuh.

INIC ONTLAMANTLICAP.

oncan mihtohua, oncan motenehua in itlaihiyohuiltiloca tonemachiliz, yhuan in inemachiliz tanima in ahmo ni neci.

CA in ixquichin tlaihiyohuiliztli, in itlaihiyohuiltiloca tenacayo in pani neci, ca cenca huey, ca huel temamauhti: auh yece ca occenca tlapanahuiya in itlaihiyohuiltiloca, in itlatzacuiltiloca in ahmo pani neci, in inemachiliz tanima: in yehuatlin ahmo çan ixquich inic tlaihiyohuiltiloz, ahmo çan ixquichin in itech pohuiz tetlaihiyohuiltiliztli: in ipampa çan ocahuilma, in çā oquixiccauh, in ahmo quellelti, in ahmo quiyacatzacuili tlahtlacolli. Yehica ca achtopa yehuatl yc tlatzacuiltiloz, yc tlaihiyohuiltiloz in tonemachiliz,

chiliz, in toneyolnonotzaliz, centlamantli huel chicahuac, huel tetòtocaticalac teahualiztli, ahtle yuhqui, ahtle huel yc mihtoz, ah mono huel molnamiquiz. Yehica ca yuh ticmati, yhuan yuh tiquitta, ca in ihquac centlamantli oncatqui tlaihiyohuiliztli: ca nimā ahuelitiz in mācamo çan yehuatl tiquilnamiquican, ipan titoyolnonotzacan: yehica ca in tlaihiyohuiliztli, huel yehuatl quixitia, y huan yc mocuitihuetzi in totlalnamiquiliz, in toneyolnonotzaliz, inic aoctle centlamantli huel tiquilnamiqui, ça huel iyo, ça ixquich in tleyn huel tecoco, tetolini, techichinatz. Auh quenoque tepan muchihuaz in vmpa huel cenquiztoc tlaihiyohuiliztli, in cenca temamauhti, in ahmo ihiyohuiloni, in ahtle nimā nicā Tlaltpc quinenehuiliz. O ca ihuiin ca in tlalnamiquiliztli, in neyolnonotzaliztli quihueiliz, yhuan quichicahuaz in tlaihiyohuiliztli: auh in tlaihiyohuiliztli, no quihueiliz, no quichicahuaz in tlalnamiquiliztli: inic nohuiyampa moch commatiz, nohuiyampa tlaihiyohuiz, tlatzacuiltiloz in tlacentelchihualli. Ca yehuatlin in muchipa cemihcac quilnamiquizque in momuztlae impan mu-

chihuaz in yehuantin, in ayc oquilnamicque in Mictlan tlaihiyohuiliztli in oc nemi nican Tlalticpac : yehica ca in yehuantin in ayc ipan omoyolnonotzque, inic motlacahualtizque in itechpa imahuilnemiliz, ca quin vmpa in Mictlan muchi vmpa quitzaquazque, ic vmpa cenca tlaihiyohuiltilozque in ipampa in tlahtlacol.

¶ No yhuan in tlalnamiquiliztli, ca ocno hualca inic quintlaihiyohuiltiz, in ihquac q-hualilnamiquizque in impactinemiliz, in ineyollaliliz catca, in ihquac oc nican Tlalticpac nemih. Nican huel quittazque, huel commatizque : ca inin Tlalticpac in paccane miliz ocatca, huey netoliniliztli oquimottiti, in ye quitta, in ye quihiyohuiya in ahmo çā ami tlaihiyohuiliztli, in ahtle inamic. Oncā huel quitztimotlalizque, ca huey netoliniliztli, tlaihiyohuiliztli omocuep, yc oquimixnextilique cemihcac netoliniliztli, in ipampa ahtle ipan pouhqui, in nenquizqui Tlalticpac pactinemiliztli, in nexochipololiztli, in ahuilnemiliztli, in xixicuiyotl, yhuan in ixquich cenca qualli, in huellachichiuhtli in tlaqual catca, in ahmo çan quexquich quinelo-

nelohua Castillanchilli, in huel quitzopelica matiah, cahuiyacamatiah. Auh in ixquichin nepapan tlaihiyohuiliztli, ca occentlamantli oncatqui in occenca huey, in occenca tlapanahuiya, inic tetlaihiyohuilti: in yuh quimih talhuiya cetlacatl tlamatini, ca yehuatl inic opactinenque in ipan ixquich pahpaquiliztli in oquittaque, in oquimotlamachtique, in oquimocuiltonoque: auh in ihquac in ye commati tlaihiyohuiliztli: occenca ihquac huel quincocohua, huel quintolinia. Auh in ihquac commatizquein in mocuiltonohuanih, in huelitinih, in tlatquihuaque ocatcah Tlalticpac: in ihquac imicampa in teputzco huallachiezque, hualmocuepazque, qhualilnami quizque, in achtopa in paquiliz in necuiltonol inic onenque Tlalticpac: ca niman ahtle oquimonquixti, ca niman ahtle yc quimpalehuiya, in manel ipampa çan huel centlachipintli, çan niman aoctle macozque: auh in ixquich in pactinemiliz, in icuepca omuchiuh tlaihiyohuiliztli: auh in pacca yocoxca in tlacaconemiliz ocatca, oicuepca muchiuh ne toliniliztli, nenquiçaliztli: auh in i ahuiyayaliz in ixquich ahuiyac, in ocahuiyacamatq̃,

icuepca omuchiuh in miquizihyaltic, in huel tetlaelti, in palancaihyac potonaliztli: auh in cuicatl in impaquiliz ocatca, icuepca ipatillo omuchiuh in nentlamachiliztli, in tenaliztli, in quiquinaquiliztli. Tleymma tlaihiyohuiliztli oncatqui Tlalticpac, in manel cẽca huey itech monenehuiliz, yhuan in molnamiquiz in yuhqui quihiyohuizq̃ tlacemixnahuatiltin?

¶ Auh ca ocno hualca, ca occenca tlapana huiya tlaihiyohuiliztli yez, in ihquac motamachihuaz in quexquichcahuitl ohuecahuac Tlalticpac pahpaquiliztli, neyollaliliztli, inic itech monenehuiliz, motamachihuaz in axcan ye impan muchihua tlaihiyohuiliztli: auh in ihquac huel oncan quittazque, ca in Tlalticpac neyollaliliztli, ahmo huecauh, çan ixquichcahuitontliin in onquiztiquiz: auh in tlaihiyohuiliztli, ahmo çan quexquich inic huecahuaz, ca cemihcac onyez. Auh quenami in tlaihiyohuiliztli, quenami in tenaliztli in nentlamachiliztli in ihquac tlahuel mopohua, intla huel motta in ixquichcahuitl Tlalticpac in nemiliz ocatca, intla huel mottaz, ca in ixquich, ca çan yuhquin temictli icehuallo

uallo onquiztiquiz : auh in ipampa neyolla,
liztli, pactinemiliztli, in çan iciuhca, in
hmo machiztli onquiztiquiz, ahmo çā quex
quich inic moxtlahuaz, ca cemihcac tlaihiyo
uiliztli ayc tlamiz in icuepca muchihuaz.

¶ Ca yehuatlin in tlaihiyohuiliztli in quihi
yohuizque, in quitzaquazque in tlalnamiqui-
liztica, in yehuantin tlacentelchihualtin, i-
nic quilnamiquizque yehuecauh in pactine-
miliz catca : auh oc hualca, occenca huey tla
panahuiya in quihiyohuizque in intlacaqui-
liztica : in ihquac quitztimotlalizque Ilhuicac
pahpaquiliztli in oquipoloque, in oquimx-
cahualtique. Ye oncanin, ye nican tlacati in
ocuilin, in quiquaquatiez in neyoliximachi-
liz : ca in itechpain miecpa yc tenonotza, te-
izcalia in teotlahtolli : ca in yehuatl ocuilin,
muchipa cemihcac, cecemilhuitl, cecenyo-
hual tlatetexotiez, tlatotopotztiez, tlaquaquà
tiez, tlatetectiez, oncan tlaquatiez in imih-
tic tlacentelchihualtin. Ca in yuh yehuatl o-
cuilin, in itech tlacati quahuitl, in quauho-
cuilin, muchipa quitetectica, quipapayatzti
ca in quahuitl in oncan otlacat : çanno yuhq
in yehuatl ocuilin, ca itech otlacat in tlahtla-

colli, tlahtlacoltica otlacat, no muchipa cemihcac quimixnamictinemi, mochalanitinemi in tlahtlacolli in itech oquiz, otlacat.

¶ Inin ocuilin, ca centlamantli cenca tetlahuelcuiti, netlahuelnequiliztli, netlahuelpololiztli, neyolcocoliztli, yolnentlamachiliztli, tequiqualanaliztli, yhuan muchipa intech ca in ahmo qualtin: in ihquac quilnamiqui inic oquipoloque, oquimixcahualtique cenca qualli, no yhuan quilnamiqui in tleyn ipampa oquipoloque: auh inic ahmo huel quipolozquia in oc imonecyan, in oc Tlaltic pac nemi. Auh inin inic conilnamiqui, in achtopa, in oc Tlalticpac, oc huel qualcan catca, oc imonecyan catca: ayc quipolohua, ayc mihquania, muchipa cemihcac imixpā yetinemi: yece ca ça nen, caaocmo oncan, ca muchipa quintequipachotica, quinyoltetexotica inic momuztlae quihtoticate. Omuchiuh, onotlahueliltic in nitlacentelchihualli. Iyoyahuè, ca oncatca cahuitl inic huel ōcan nitlacnopilhuizquia, auh çan nixcoyan inic ahmo niquicnopilhui in ixquich teycnoittaliztli: ahmotle yc oninocneli, çan ahmo nicnec inic ninopalehuiz, in ninozcaliz in oc

imonec

imonecyan. Qualcan catca, oncatca cahuitl, in oncan nixpan tlaliloya qualli yectli in nechilhuiaya inic nechtlatlauhtiaya, inic çan nen nechmacaya pahpaquiliztli cemihcac: auh çan ye ahmo nicnec, ahmo nicnocaccanenec. In çan ixquich noneyolcuitiliztica nicnocuitizquia, yhuan niquihtozquia, nictenehuazquia inixquich notlahtlacol: niman muchi nipopolhuilozquia: inic nicnitlanililizquia toTecuiyo Dios tetlapopolhuiliztli, huelitizqa, necaihtalhuiaya, nechhuelitiaya in ipãpa ce jarro itztic atl nictemacazquia, in nechmomaquilizquia cemihcac nemiliztli. Auh in axcan muchipa cemihcac nican nino çahuaz, nican cemihcac nichocaz, nechyolcoçoz, nechyolpatzmictiz, nechnentlamachtiz in ixquich onitchiuh: auh yece tlè ça nẽ, ca niman aoctle nechonquixtiz, caaoctle ipã pohui. Iyoyahuè, ca in oquiz cahuitl, ca niman aochuel hualnocuepaz. In axcan tleyn onimacoc, in nonemac omuchiuh in ipampa inic çan oniquixcahuitinen tlahtlacolli? Ca intla nel muchi nechmacani Tlalticpac tlahtocayotl, in mahuizçotl, in netlamachtilli, necuiltonolli, in manel cẽca huecauhtica ni-

nocuiltonohuani , ninotlamachtiani cenca miec xiuhtica, in yuhqui xalli in huey apan onoc , intlanel ixquichcahuitl yeniin , in ixquich nicnotlamachtiani : ca niman ahtle ipā pohui, intla itech monenehuili in ixquich tlai hiyohuiliztli in nican mihiyohuiya . Auh in ipampa in çan ixquichcahuitontlīin , in çan cenneixcueyoniliztli Tlalticpac pahpaquiliztli in çan iciuhca onquiztiquiz , ahtle ma itla yc onimacoc : çan ye oncan yc onicnixnextili in cemihçac tlaihiyohuiliztli , in ayc tlamiz in muchipa niquihiyohuiz . Iyo, quenin huel tlacentelchihualli pahpaquiliztli , neyollaliliztli , huellacentelchihualli in cahuitl, ahtle ycnopil , ahtle imahçehual in oncan oninixpopoyotili . Iyoyahuè , omuchiuh onotlahuelíltic in nixpopoyotl , in huel nitelchihualoni , in huel nitetlaocolti . Iyo , caahmo çan quezquitzompa inic huel nitelchihualoni, ahtle nocnopil , ahtle nomahcehual onocentzā tlahueliltic in nixcoyan oninopolo , oninoztlaçahui. Ma centelchihualo in aquin onechiztlacahui , ma no tlatzacuiltilo , ma cētelchihualo in ahmo nechtlatzacuilti : yhuā ma no centelchihualocan in notta , yhuan nonan, in onech-

Misericordia de Dios Maca

onechtlaçohuapauhque : yhuan ma no telchil
nualo tlaelitto in chichihualayotl onicchichic
nic onihuapahuac : ma no telchihualo in tlax
calli onicqua : yhuan in nemiliztli , inic oni-
nen Tlalticpac . Ma centelchihualo , ma tla-
elitto in notlacatiliz : yhuan in cahuitl in on-
can nitlacat , yhuan in çaço quexquich yc o-
ninozcalti , inic oniyol , inic onitlacat . Quē-
mach huel yehuantin , ca huellacnopilhuiya-
ni , in ayc otlalticpacquizque , in ayc otlacat
que : auh in ihtime in ayc omixiuhque , otla
cachiuhque : yhuan in elchiquihuitl , in chi-
chihualli in ayc otlacazcalti , in ayc otlachi-
chiti , in ayc otlacahuapauh .

¶ O ca ihuiin in yehuantin tlacētelchihual
tin tlahtlacohuanih , quicentelchihuazque ,
quitlaelittazque in ixquich Tlalticpac tlachi-
hualli : occenca yehuatl in tleipampa otelchi
hualoque . Ca yuh ticpohua , yuh tiquitta in
ipan in nemiliz qualnemiliceque tettahuan ,
in quauhtla monemitiayah : ca cetlacatl qual
nemilice quittac tlamahuiçoltica, cētetl huei
atlacomolli , huei aoztotl , huel amictlan, cē-
ca huecatlan : auh vmpa hualquiçaya huel
huey tlecueçallotl , tlemiahuatl : auh in ine-

pantla, in itzalan tlecueçallotl oncan nemia cetlacatl tetta, yhuan ce ipiltzin, ne techilpitinemia, nehuan ilpitinemia, oncan monepan telchiuhtinemia, huel yolqualanaliztica, netlahuelpololiztica oncan ic mahuatinemia, nepanotl moquàquatinemia. In tetta, quilhuiaya in ipiltzin. Maxicentelchihualo in tinopiltzin, in ipampa onimitzhualcahuilitia naxca notlatqui, inic otimocuiltono, inic onimitzhualcuiltonotia, mopampa tetech onitlaixtlapan: auh in ipāpain yc oninohuitili. Auh in ipiltzin quilhuiaya in itta. Maxicentelchihualo in tinotta, ca yuh ninomatia, aço yc tinechicnelia in tinechmacaya: auh in moteycneliliz, ca yehuatl onechpolo, onechmicti in ipampa otinechhualcahuilitia axcaitl tlatquitl, in tecanecacayahualiztica o ticnexti: auh ca yehuatl ipampa in oninohuitili, oninohuicanaqui.

¶ Auh in ipan ixquichin tlaihiyohuiliztli: quenocye ami yez in itlaihiyohuiltiloca, in itonehualoca in ahquallalnamiquiliztli, in ahquallaelehuiliztli? Ca in ipanin ahquallalnamiquiliztli, ca cemihcac oncā itech yez huey cenca tlapanahuiya nexicoliztli, inic cenca

itech

tech moxicozque in itecenpahpaquiltiaya to Tecuiyo Dios, yhuan in itechpa in ixquichin itlaçohuan itlapepenalhuan: auh inin nexicoliztli, ca cemihcac quiquaquàtiez, quitetectiez in inneyolnonotzaliz tlacentelchihualtin: in yuhqui itechpa otiquihtoque achtopa ocuilin. Auh in itechpain tlaihiyohuiliz tli, mihtohua ipan (Psalmo 111.) In tlahtlacohuani in ihquac mottaz huel motlannanattzaz, motlantzitzilitzaz, huellapanahuiya inic motlahuelpoloz, inic qualaniz, huel mocentelchihuaz, ixcoyan quinequiz in ma çan polihui: auh in imahquallaelehuiliz tlahtlacohuanih polihuiz. No yhuan huel moxicozq̃, huel quimochicoihtalhuizque in toTecuiyo Dios, in ipampa in oncan quintlaihiyohuiltia, in quimmotonehuilia, quimmochichina chilia in yuhcanin tetlaihiyohuiltiloyan: in yuhqui yehuatl chichì, in omach qualan, in ihquac Lançatica, tepuztopiltica oquixilque: auh in ihquac ye quicocohua in oncan oquixilque, mocueptihuetzi, yhuan conquetzoma, contetexohua in tepuztopilli: auh çano yuhque in yehuantinin tlacentelchihualtin, huel quinequizque intla huelitinih, ma quitzatza

tzatzayanacan in toTecuiyo Dios: yehica, ca huel quimati ca yehuatzin in intech motlahpaltilia inic quintonehua: in màcaçan tepuz topiltica chicahuac quimmixililia: yhuan ca yehuatzin in Ilhuicacpa Espadatica quihualmohuitequilia in yca iIusticiatzin. No yhuã huel ipan tlaquahuatiezque, yuhquin tletl mocuepazque in itechpa ahmo qualli in intla huelilocayo: yehica ca niman ahmo quintequipachohua inic ahmo qualtin, in ahnoço in oc Tlalticpac ahmo qualtin catca: çan occenca quinequizque in ma occenca tlahuelilloque oyenih: auh intla noço quintequipachohua inic ahmo qualli yc onenque, ahmo ipampa inic quimotlaçotilizque toTecuiyo Dios, çan ipampa in imixcoyan in netlaçotlaliz: yhuan ipampa inic huel motzinquixtiznequizque, momapatlaznequizque, in ipampa tlaihiyohuiliztli, tetlatzacuiltiliztli, intla occentlamantli yc onemini. No yhuan cemihcac motlahuelpolohua, in ipampa cemihcac in nexiuhtlatiliz: yehica ca niman aoc imel quimottiliznequi in toTecuiyo Dios: niman aoctle ipan quitta in iteycnoittalitzin, ca niman aocmo ittetzinco motemachia: yehica

nica ca huel yuh quimati in inyollo, ca aoquic ceppa quimmotlapopolhuiliz : no yhuā ipāpa ca huel quimati, ca aoctle huel itzonquizca, aoctle ipahtica yez in intlaihiyohuiltiloca. In yehuatl ipampa in in tlachicoihtohua, yhuā in quitenehua in ahmo çan quexquich imilihuiztlahtol, in imiztlacatlahtol in itechpatzīco to Tecuiyo Dios : yehica ca in ipampa aoctle ma itla itechpatzinco quitemachia Dios, huel motzōcui, ilihuiztlahtohua itechpatzīco ica in imilihuiznenepil, yhuā in innēlahtol.

INIC ETLAMANTLICAPIT.

Oncan mihtohua, in tlaihiyohuiliztli abtle ipan ittoca, aocmo imabuiztililocatzin in to Tecuiyo Dios.

(?*?)

Aquin huel quineltocaz, ca in ixquichin tlaihiyohuiliztli in omihto, omoteneuh ca çan ye ixquich, caaoctle centlamantli ōca tlaihiyohuiliztli occenca miec in oc mihiyohuiz, in oc hualca, in oc tlamauhtia ? Ca huelnelli, ca in ixquichin tlaihiyohuiliztli, yuhquimma catle ipā pohui, caayamo tle cēca intla ixqch itech monenehuiliz in oc mihtoz, in oc motenehuaz. Tlaxiqtta, quē ocye amī yez on

yez on, quenin occenca temamauhti yez on: yehica ca yuh mihtohua in axcan, ca in ixquich omoteneuh tlaihiyohuiliztli, in huel te tetzàhui, huel temamauhti, ahtle ipā pohui intla itech monenehuiliz in oc mihtoz, in oc motenehuaz. Yehica ca in ixquich tlaihiyohuiliztli, in axcan ixquichcahuitl otiqualteneuhtiaque, in otiqualihtotiaque, çan oc yehuatl, çan oc ixquich in intlaihiyohuiltiloca in nemachiliztica otlahtlacoque, çàce in tlaihiyohuiliztli omihto, itech pohui in tonemachiliz: auh in oc mihtoz, in oc motenehuaz, yehuatl in tlaihiyohuiliztli in itech pohui in imahuizpololocatzin toTecuiyo Dios, in yuh tlacpac otictèneuhque, ca inin tlaihiyohuiliztli, ca niman ahtle quinenehuilia, ca tlapanahuiya inic huey. Ca izcatqui huel yc monelahuacaitta, yhuan huel oncan neci: ca in ixquich tlaihiyohuiliztli, caaoctle centlamantli, ca çan centlamantli ycnoyotl, yc teycnocahualtilo in itla qualli yectli in tetech o pohuiya axcatl tlatquitl, in ahnoço itla mahuizçotl: auh ahnoce otemachiloya, ca mocnopilhuiz, ca tetech pohuiz, ca tepaquiliz oyezquia: auh in ihquaquin, in itla yuhquiin,

in achi

n achi huey, in achi mahuiztic tecahualtilo,
ca çanno yuh occenca tecococamacho, tlapa
nahuiya inic tecocohua in ihquac tecahualti-
o, tetlaçaltilo: in yuh neci, in yuh motta in
pan ixquich Tlalticpac tlatqtl: ca in ihquac
tla huey cenca mahuiztic ticpolohua, ca oc-
nc cenca huey netoliniliztli, tlaihiyohuiliz-
tli tocommatih. Auh in Tloque, Nahuaque,
Dios, ca huel motquitica, mocemacitica ah-
can tlancatzintli, ahcan peuhcatzintli necuil
tonoliztli, netlamachtiliztli: yhuan yehuatzī
quimocempanahuilia, yhuan ittetzinco qui-
ça, quimotemaquilia in ixquich pahpaquiliz-
tli, netlamachtiliztli, auh ca huel neztica, ca
huel melahuac, ca in ihquac yehuatzin polo-
lò, neixcahualtilo: ca cenca huey, ca tlapa-
nahuiya ahtle yuhqui, ahcan tlanqui inic te-
cocò, inic tetolini, huel quicempanahuiya
in ixquich tlaihiyohuiliztli, tetoliniliztli.

¶ No yhuan, yehica ca in quenin yehuatzī
toTecuiyo Dios Tloque Nahuaque, quimocē-
yolitilia in ixquich occequi teyolitia, in tea-
nima: auh in ihtic teanima oncā moyetztica,
icenchantzinco ipan quimomachitia, auh ni
can huel neci, ca in ihquac toTecuiyo Dios
quimo-

quimotlalcahuilia teanima, ca tlapanahuiya quitecococamati in anima, tlapanahuiya in ic motolinia: ahmo mach yuh quicocozquia, quitlaihiyohuiltizquia in manel cenca quexquich tlaihiyohuiliztli. In ipampain, quimihtalhuiya in S. Chrisostomo. In manel ontzontli yhuan matlacpohuallamantli tletl in vmpa Mictlan mocentlaliani: ahmo cenca yuh quitonehuazquia in anima, ahmo cẽca yuh quitlaihiyohuiltizquia, ahmo cenca tecoco tetolini ipan quimatizquia: yehuatl occẽca huey, occenca tecoco tetolini ipan quimati, in ihquac quimopolhuiya, yhuan quimotlalcahuilia toTecuiyo Dios.

¶ Ahtle huel yc mihtoz, ahtle huel yc momelahuaz, ahtle huel yc motenquixtiz, nimã ahtle inamic in quenin huel amí inĩ tlaihiyohuiliztli. Ahmo cenca tecoco, ahtle ipã pouhqui in quemmaniã muchihua yaoc, in yaopan, in ihquac yaoyotica quimaniliah pipiltotontin, in oc chìchi, in quintlatlalochtiah in nàhuan, inic tlacochihualo, inic tlacòcuepalo: niman ahmo quinamiqui in yuhqui yc cemihcac tlalcahuilo, pololo in Tloque Nahuaque toTecuiyo Dios. Auh inic hnel achi

moca-

iocaquiz in yehuatlin, ma xiquitztimotlali
iin cenca temamauhti, in cenca teiiçahui
n izquitlamantli Tlalticpac miquiztli, in ce-
uintin Tlalticpac tlahtoque, in cẽca tlahue-
ẽque, cocoleque catcah, in ihquac quintlai-
iyohuiltiaya Martyres, in ipampatzinco in
Dios momiquilique: ca tlanahuatiaya inic vi-
ne huehuey quahuitl, in quammaitl quitlal-
chitlaçazque, quihuitolozque, tlaltitech ca-
xitizque: auh in itech in quammaitl, in huel
oncan iyacac, in iyaçahuitzauhcã: in ihquac
huellalpan oacico, niman quimonana in sãc
tome in quimmictizque, yhuan in cècẽ imic-
xi itech quilpiaya in huehuey quammaitl, y-
huan tlanahuatiaya, inic iciuhca quicauhti-
huetzizque in huehuey quammaitl, yehica
in ihquac tlècotihuetziz in huel atic huehuei
quammaitl, inic oquihuitoloca, niman qui-
huihuicatihuetzi, yhuan quinepantlatzayan-
tihuetzi in innacayo Sanctome, necoc ixqch
yàyauh, necoc ixquich pipilcatiuh in inna-
cayo. Auh intla yehuatlin tetlàcotzayanaliz-
tli, in huel tetlaihiyohuilti miquiztli inic tlà
cotzayani tenacayo: auh quenoque, quen ti-
quitta inic tlalcahuilo, yhuan inic motetlal-

cahuilia Tloque Nahuaque, toTecuiyo Dios: yehica caahmo çan centlàcotl, ca çan muchi in iyelitzin, çan yccen mohuica, ahmo çan yuhqui inic techmotlalcahuiliz in ixquichcahuitl tlècotihuetzi, mehuatiquetztihuetzi in quammaitl, inic àcopa yauh: çan ixquichica in ixquichcahuitl inic cemihcac moyetztica toTecuiyo Dios.

INIC NAVHTLAMANTLI

cap. oncan mihtohua in quenin cecentlamã titica, cececni quiztica in intlaihi yohuiltiloca tlacentelchihualtin, tlacemixnahuatiltin.

IN ixquichin nepapan tlaihiyohuiliztli in omihto, in oticteneuhque, ca occequi oncatqui tlaihiyohuiliztli, yehica ca in ixquich omoteneuh, ca çan in cepantlaihiyohuiliz in ixquichtin tlacentelchihualtin: auh ca ocno oncatqui tlaihiyohuiliztli in huel cececni qztica in inneixcahuil cecentlacatl tlacentelchihualtin in tlaihiyohuiltiloca: in connamiqui in yuh ceceyaca quenami itlahtlacol, in çaço quenami itlachihual: in yuh oquimachtopaihtalhui Propheta, (Isai. 27.) ca quimihtalhui. In tlatamachihualli, çanno tlatamachihualli

ualli quinamiquiz, çan neneuhqui yez: in
uenami tlahtlacolli quichihuaz tlahtlacohua
i, çanno yuhqui inic tlaihiyohuiltiloz, inic
atzacuiltiloz: yehica ca yuh oquimotlalili, o
uh quimotzontequili in toTecuiyo Dios, i-
ollochicahualiztica ipã iqualantzin, itlahuel
zin in ihquac tonalco. In tonalco quinezca-
otia. q. n ca yehuatl in içomaltzin, in iqua
ãtzin, itlahueltzin teoyotica. Auh in iyollo
hicahualitzin, inic tepitztic iyollotzin, ye-
uatl inic temamauhti, teiiçahui, tecuècue-
hmicti itetlatzontequililitzin, inic quimomi
quiztlatzontequililiz tlahtlacohuani, in ica ce-
mihcac miquiztli. Auh in tlatamachihualli,
in çanno tlatamachihualli quinamiquiz, ye-
huatl in quexquich, yhuan in quenami tlah-
tlacolli çanno itech mottaz, itech manaz in
tlaihiyohuiliztli. Yehica ca oncan huel neciz,
inic cenca mahuiztic, inic cenquizqui teoyo
tica itetlatzontequililitzin, inic çan neneuhq
yez, in cecentlacatl çaço quenami, yhuã ça-
ço quexquich itlahtlacol quichihuaz. In ite-
chcopain teotlahtolli qmihtalhuiya cetlacatl
tlamatini Doctor. Ca in vmpa Mictlan, in
yehuantin teoyehuacatinih, in tzotzocame,

inic tlatzacuiltilozque ica in cenca huey, in ahtle quinamiqui inic motolinizque, inic que lehuizque, quinequizque in tlein intech monequi: auh niman ahtle intech aciz. Auh in tlatziuhque, in vmpa Mictlan inic tlaihiyohuiltilozque, yehuatl in tlatlatiuh tepuzteto-pehualoni, tepuzteicihuitiloni inic quintopeuhtinemizque, tepuzhuitztica in quimixiltinemizque. In xixicuinme, in tequiatlini, in vmpa yc tlaihiyohuiltilozque Mictlā, yehuatl in cemihcac apizmiquiliztli, yhuan amiquiliztli. Auh in ahuilnenque in toquichtin, in cihua inic tlatzacuiltilozque: ca cololotinemizque, yc moquimilotinemizque in tlequiquiztlalli cenca ihyac, cenca potonqui, cenca tetlaelti. In moxicohuanih, yc tolinilozque: ca motenhuitectinemizque, motempapahuitinemizque, coyochocatinemizque, tecoyohuazque, chiquilitzàtzitinemizque: yuhquin chichime, itzcuintlahueliloque, huel in yollococoltica motlahuelpolozque. Auh in mopohuanime, in aatlamatinime huel cemihcac aoctle ipan pohuizque, motentzauchtinemizque poliuhtinemizque, quinquequeztinemizque. Çanno yuh tlatzacuiltilozque in occequintin tlahtla-

ihtlacohuanih, in quenami in tlahtlacol,çã
o connamiquiz in intlatzacuiltiloca. Auh in
nehuãtin in anquiteotocatinemih Tlaltp̃tli,
i huel itech anmomati in anquitlaçotla Tlal
cpacayotl, yhuã Tlaltp̃c mahuizçotl, in an-
uinechicotinemi, in anquitemotinemi ax-
aitl, tlatquitl, necuiltonolli: auh in anquite
notinemi, anquiyocoxtinemih çaço quena-
mi nepapan nechichihualli, yhuã çaço quez-
quican ihcac tlaqualli: yhuan in amehuantin
anquimotequimacatinemi ahuilnemiliztli, in
tlaelpaquiliztli. Iyoyahuè, in tehuatl tihuey
altepetl, in huel titeycnotlamachti, titetlao-
colti tiBabilonia, aquin huel occeppa axcan
mopampa chocaz, in mìchoquiliz: in yuh mo
choquili, inic quimonoquili ixayotzin huel
teycnotlamachti toTemaquixticatzin, in ih-
quac quimihtalhui. (Lucę 19.) Iyo, intla xi
mihmatini tehuatl. Intla ximiximatini axcã-
pa, in quenin huel huey, huel tecoco icuep-
ca muchihuaz inon tlaqualli ticqua: yhuã in
quenī huel huey tetlatzacuiltiani in motetlai
hiyohuilticahuan yezque in moteohuan, in ti
quimmoteotitinemi. Ca in aquin quiqua xo-
cōtl, in ayamo icuhci, ca huel quitlanxoxō-

colia , yhuan quitlancecepohua : ca çãno yuh qui in Tlalticpac tlaca , in ayamo imonecyan in ayamo inman , ocuele quinecque in nece-huiliztli , in pahpaquiliztli , in qualcan yeccã nemiliztli , xuchitlalpan nemiliztli ipan oq-matque in nican tetòtocoyan : ca huel nezti-ca , ca quemman quintlãcecepohuaz , quixo-cocamatizque in tlaqualli oquiquaque , oqui-huelicamatque : in yuh yehuatzin Tloque Na huaq̃ Dios techmononochilia, itlahtoltica Pro pheta (Hiere.13 .) ca quimihtalhuiya . In ix-quichtlacatl quiquaz xococ xocomecatl , in a-yamo ycuhci : huelnelli ma yuh quimati in in yollo , ca quemmanian quixocacamatiz , qui-chichicamatiz . Auh in yehuatl quiquà xoco-mecatl in ayamo ycuhci , in ayamo iqualoyã, in yecuele achtopa quittaznequi, quiyeyecoz nequi Tlaltpac neyollaliliztli , in ayamo imo-necyan : ca in yehuatlin quixococamatitiuh, quichichicamatitiuh inin tlaqualli , in ihquac tlatzacuiltiloz in ipan itetlatzacuiltilitzin to-Tecuiyo Dios : yehica ca achtopa oquinec in pahpaquiliztli , in necehuiliztli in ayamo im man , in ayamo imonecyã .

INIC MACVILLAMANTLI

cap .

p. oncan motenehua in quenin cemihcac ca, in ayc tzonquiça in ixquich tlaihiyohuiliztli omoteneuh.

AVH in ixquichin tlaihiyohuiliztli omoteneuh, ca cenca huehuey, yhuan cē. ca temamauhti: auh quenoque intla ticcentlaican, intla moch toconcempohuaçan, inic cemihcac muchipa ca inin tlaihiyohuiliztli, inic ayc tlamiz, ayc tzōquiçaz, ayc polihuiz? Yehica ca in ihquac oquiz cēxiquipilli yhuā macuiltzonxihuitl: yenoceppa hualmaxiltiz matlactlomume xiquipilli yhuan matlactzōxihuitl: auh in ihquac onquiz in, aocmo yeq̄ne çan tlapohualtzonxihuitl in hualmaxiltíz, ahmo çā ixquich in quexquichtin cicitlaltin, in Ilhuicac onoque: ahmo noce çan ixquich in xalli in huey apan onoc: auh in ihquac on tlamito xihuitl, occeppa yancuican compehualtizque inic tlaihiyohuizque tlacemixnahuatiltin: o çan ihuiin in momalacachotinemiz in intlaihiyohuiliz cemihcac. Quimihtal huiya in (Isai. 30.) Yecuel yalhua in mocencauh ixtlahuacan Thophet, ye tlacencauhtli, itencopatzinco in huey tlahtohuani Rey: in intlaqual yez, yehuatl in tletl, yhuan cenca miec in tlatlatilquahuitl: yhuan in itlalpitza-

yatzin toTecuiyo Dios, yuhquin tlequiquiz-tlalatoyatl, inic oncan hualmotlalpichiliz in oncan tlatzalan Mictlan. Monequi machòz, ca in ixquichcahuitl peuh Cemanahuatl, yhuan Tlalticpactli, no ihquac muchiuh in Mictlan calli, in ipampa in tlatzacuiltiloca, in tlaihiyohuiltiloca tlahtlacohuani. In intlaqual yehuatl in tletl, cenca tetlati, techichino in ahmo tzonquizqui · in ahmo tlanqui : auh inic cenca huecahuani inin tletl, ca nimā aic huellamiz, ahmono ica huel caxahuaz. Auh inic huel in yollo pachihuiz in quenin ahmo tlancayo inin tletl : ca vmpa cate in quimocuitlahuiya, in quipipitztinemi, in quitlehua huanitinemi : auh yehica ca in yehuantinin quimocuitlahuitinemi ahmo miquinih, ipāpain ahmono yc ciahui, ahmo mociauhcane qui inic tlepitza. Auh intla ciammiquizque : ca oncatqui in cemihcac itlalpitzayatzin toTecuiyo Dios, in niman ayc ceppa ciahuiz. Çenca huey, cenca qualli yezquia in yehuan Tlalticpac tlaca, intla achitzin huel quicaquini in yehuatlin in ahmo çan ami in huecahualiztlaihiyohuiliztli : yehica ca nelli cēca huey netlacahualtiliztli yezquia, iqualtiloca, iyec-

tiloca

iloca yezquia in tahqualnemiliz, yhuan tah-
quallaelehuiliz. Ipampain ca qualli yez inic
itla machiotlahtolli in itech quiçaz, in quine
nehuilia tlaihiyohuiliztli tiquihtozque nican:
inic oncan itech mottaz, itech mocaquiz, in
quenin huel catqui, in quenamitica inin tlai
hiyohuiliztli.

¶ Tlaxicnemili, tlaxiquilnamiqui inic huel
ipan timoyolnonotzaz in yuhquiin tlaihiyo-
huiliztli in muchihua, inic tetlaihiyohuiltilo
canà altepetl ipan, in ihquac vmpa quintla-
tià in çan yoyoltihui, in itla intlahtlacol, in-
tlapilchihual ipampa: ca in quenin huel huei
in tlahtlacol, ocno cenca huecauhtica ihuiyā
in quintlatiah, inic huel commatizque huey
tlaihiyohuiliztli. Yece quexquichcahuitl in
onhuecahua inin temamauhti tlaihiyohuiliz-
tli? Tlaxinechilhui nimitztlatlauhtia, intla
yehuatlin tlaihiyohuiliztli in Tlalticpac tletl,
in ahmo ihiyohuilo, in ahmo onyecolo, in
huel tecococamachò, in çan ixquichcahuitlī
ontetlaihiyohuiltia, in ahmo huel cemilhuitl,
yhuan in ahmono cenca huey tletl: auh quen
oc ye ami, quen oc ye cenca tecocò, quē oc
ye cēca tetlaihiyohuilti yez in cemihcac tletl

in ayc tlamiz, ayc tzōquiçaz, yhuan in cēca huey, in cenca temamauhti tletl? Cuix itla onca Tlalticpac in manel cenca huey, in manel cenca temamauhti in huel itech monenehuiliz inin tletl? Ayac mà no oncatqui in manel cenca huey tlamatini, tlanemiliani, inic yehuatlin cemihcac tletl, in itla huel itech q̄ nenehuiliz, inic huel quihtoz: ca çan huel no yuhqui, ca çan huel nēneuhque?

¶ Ma no yhuan xiquilnamiqui: quenin cēca temamauhti tlaihiyohuiliztli catca, in cetlacatl huey cocole, yhuan cenca tlahuelilos catca itoca catca Phalaris, in quiyocox, ihuā quipipìc: ca izcatqui in itechcopa mihtohua in itechcopa ihcuiliuhtica. Ca in ihquac aca quitlatzontequilia inic miquiz, niman tlanahuatiaya inic ihtic concalaquizque cētetl tlachichiuhtli quaquahue, auh inin quaquahue chichiltic tepuztli inic tlachichiuhtli, huel ihticoyahuac catca: auh in oconcalaquique ihtic in ycnotlacatl, in quaquahue tlachichiuhtli, huel ipan contepetlatzatzaqua: nimā tlanahuatiaya inic quitlatìzq̄ in ycxitlan quaquahue, huel quitequitlatiayah, inic yehuatl tetlaocolti, teycnotlamachti ycnotlacatl, in ihtic

Sencatemamauhti yno quiyo
Cox-inin-tlahueliloc-inito,
ca catca Phalaris

ihtic ca quaquahue, ihuiyan yc tlatlatihuiya inic totonqui tepuztli: àcāpa huel cholohuaya, ahnotle huel yc momanahuiaya, çan ixquich tlatlaya, yhuan cenca tzàtzia, ahuic mocueptinemia in oncan ihtic tlachichiuhtli quaquahue, ixquichcahuitl in oncan ommiqui, in ihiyotl ōquiça. In aquin quicaquiin, cuix ahmo cenca quimauhtia, cuix ahmono cenca huihuiyoca in inacayo, inic çā ixqch quilnamiqui in quenin huel teiçahui tlaihiyo huiliztli tepan quichihuaya in yehuatlin tlahueliloc? Auh in axcan, tlaxinechilhui in ti Chriſtiano, quen tiquitta in ixquichin tlaihi yohuiliztli Tlalticpac, in otoconteneuhque: ye nelli ca intla itech monenehuiliz in cemìcac tlaihiyohuiliztli, in ayc tzonquizqui, ca çan yuhquin temictli, çan yuhquin ehecatl, ipan pohui. Auh inic çan tiquilnamiqui, in ipan titoyolnonotza in yehuatlin tetlaihiyohuiltiliztli, cenca titomauhtia, yuhquin cècen moquetza tòtzon: auh quenoque in tlaihiyohuiliztli in ahmo çan molnamiqui, in ye huel moyeyecohua, in ye huel tepan muchihua, in ye mihiyohuiya? Nelli ca cenca tlapanahuiya inic huey in tonehuiztli, chichinaquiz-

naquiztli cemihcac : ca in manel çā ceme ye-
huantin , in çan cetlacatl yeni in ipillohuan
Adam in quihiyohuiyanih in yuhquiin , te-
mamauhti tlaihiyohuiliztli : ca huel timuchin
techmauhcamictizquia . Yehica ca çan cetla-
catl catca in inteh pohuiya itlamachtiltzitzi-
huan toTecuiyo Iesu Xpo , in temac quimo-
tlaxili , in quimonamaquili : auh in ihquac
quimmolhuili . Ca ceme amehuantin temac
annechtlaçazque , nimā muchintin momauh
tique, cenca tlaocoxque : yehica ca cēca huei
tlahtlacolli quichiuh in yehuatl temac quimo-
tlaxili . Auh tleyca in tehuantin in ahmo ti-
huihuiyoca , in ahmo titiçahuiya , in ahmo ti
tomauhtia : ipampa ca huel ticmatih , caah-
mo çan quexquichtin in tlahtlacohuanih , in
motlapololtiani , in yollopoliuhque , auh in
nemilizohtli cenca çan huel pitzaton , auh in
Mictian ohtli cēca omopatlauh , huel omoma-
xèlo, huel coyahuac inic quinceliz, quinhua-
lanaz in ahmo çan quexquichtin , in cenca
miequintin ihuicpa itztihui . Intlacamo tic-
neltoca in , auh campa ca in totlaneltoquiliz
Auh intla ticneltocah , yhuan intla yuh tictō-
cuitia : catli , campa ça in totlacaquiliz , in to
tlaa-

tlaacicamachiliz, in totlaacicaittaliz? Auh intla totech ca tlacaquiliztli, yhuan tlaacicamachiliztli, tleyca in ahmo titzatzitinemi, tichocatinemi in nohuiyan caltzalan, in nohuiyan ohtlica? Tleyca in ahmo quauhtla ticalaqui, in yuh miequintin oquimuchihuilique Sanctome, in quauhtla omonemitito, in intlā manènenque, inic ixpampa ehuaque in yehuatlin tlaihiyohuiliztli? Quenin huel ticochi yohualtica? Quenin ahmo yuhqui tiyolmiqui inic ahmo ipan titoyolnonotza, inic ahmo ti quitztimotlalia in yehuatlin cenca temamauh ti polihuiliztli? Auh ca cequi onca, ahmotle cenca ipan pouhqui, çan tepiton in tepā muchihua, in impan muchihua Tlalticpac tlaca, ahmo çan ixquich in ipampa cēca ixtoço, çā no yhuan yuhquin yolpolihui, yhuan huel ipāpa quipolohua in innemiliz, ipāpa miqui.

¶ Auh ca yehuatlin in occenca tlapanahuiya quintlaihiyohuiltia in yehuantin tlacentlchihualtin: inic quimati, ca in yehuatzin toTecuiyo Dios, in Tloque Nahuaque, yhuan in itetlatzacuiltiayatzin, ca çā huel neneuhq: auh ipampa in in tlaihiyohuiliz, in innetoliniliz, ayc cehuiz, ayc tlamiz. In yehuantin tlacē-

tlacentelchihualtin, tlacemixnahuatiltin in tla yuh yeni in yollo, yhuã in huel yuh quineltocanih: ca in ihquac ontlamito, ontzonquiçato in quezquixiquipiltzonxihuitl intla çan teneuhtieni inic oncan tlantieni in intlai hiyohuiliz: ca huelnelli çã ixquich yc moyollalizquia: yehica macihui in huecauhtica tla ihiyohuizque, çàce ca tlamiz, tzonquiçaz in intlaihiyohuiliz. Auh yece ca in intlaihiyohuiliz, in imixnahuatiloca àcan tlanqui, àcã tzonquizqui: yehica in yuh quimihtalhuiya S. Gregorio. Ca in tlahtlacohuani, in vmpa Mictlan, oncan macò in miquiztli, ayc miq: no oncan maco in tzonquiçaliztli, ayc tzonquiça: auh in tlahtlacolli, çan ye tlahtlacolli, ayc polihui: ca in vmpa Mictlan in miquiztli ayc miqui, muchipa nemi: auh in tzõquiçaliztli muchipa pehua, ayc tlami: auh no yhuan in tlahtlacolli ayc polihui. Auh ipãpa in oquimihtalhui in Propheta. (Pſ. 48.) Ca yuhquimma ichcame inic vmpa tlalilo Mictlan, auh in miquiztli vmpa quimpixtinemiz quintlaquaqualtitinemiz. In xihuitl in ixhuatoc, yhuan moqua: caahmo polihuini, ahmo nimã mocẽhuihuitla in ihquac mohuihuitla:

yehica

yehica ca oc tlaantica in inelhuayo : auh macihui in mohuihuitla , yhuan muchipa qualo, yece ca mozcaltitiuh , ixhuatiuh : yehica ca oncatqui in yuhqui iyolca in inelhuayo , in occeppa qzcaltia, inic occeppa huel moquaz. Auh ca çanno ihui inic tlaquaquatinemiz miquiztli in impan yehuantin tlacentelchihualtin : ca in yuhqui yehuatl miquiztli ahmo miquini , çanno yuhqui ahmo ixhuini , ayc pachihuiz in ipanin itlaqual : ànoyc ciammiqz in ipanin itequiuh , ànoyc quitlamiz inic quitolinitinemiz, quiquaquàtinemiz inin tlaqualli , yehica ca muchipa onyez in quiquaz: inic quiquatinemiz in tlahtlacohuani : auh in tlahtlacohuani no muchipa vmpa onyez in quitoliniz , in qualaihiyohuiltiz .

INIC MACVIL-

can moxelohua amuxtli, oncan mihtohua in iitztimotlaliloca , in ihnamicoca cemihcac netlamachtilli , pahpaqui liztli in vmpa Paraysō .

✱

CEntlamantli in cenca huel monequi muchipa tiquitztimotlalizque , yhuā muchipa tixpan tictlalizque , in nican ixtlahuacan chocohuayā : ca yehuatl in tlacemicnopilhuiliztli

liztli in mocnopilhuiya vmpa necentlamachtiloyan gloria : yehica ca inin tlanemiliztli, in tla muchipa tixpan tictlalican, çan ye huel iyo tiquihiyohuizquia, yhuan huel yc titoyolehuazquia inic tiquihiyohuizque in ixquich nepapan tlaihiyohuiliztli, in mihiyohuiya in ipapain cemihcac pahpaquiliztli. In ihquac Tloque Nahuaque Dios, quimocemihtalhuili Patriarcha Abrahã, inic quimomaquiliz qualli tlalli in yectlalpan, in tlacemihtolalli : ach topa quimolhuili, yhuan quimonahuatili inic nohuiyan nemiz, quiyahualoz in ixquich tlalli, auh quimolhuili. Xiauh, ximoquetza, xiquittà, nohuiyan xinemi xicpanòchui inī tlalli, huel xiquitta inic patlahuac, ihuã inic huiyac, nohuiyampa huel xicnemili : yehica ca yehuatl nimitzmacaz (Gen. 13.) Auh ma ximoquetza in axcan tinoyolia tinanima, Ilhuicacpa xontlachia : nican xiccahua in ixquich Tlalticpac tequitl, in necuiltonolli, yhuan mahuizçotl Tlalticpac : auh ma ye xoco nilnamiqui inin cenca mahuiztic in yectlalpã in oticemihtalhuililoque : auh ma huel xoconitztimotlali inic tlacoyahua, inic tlahueiya in vmpa àcan tlanqui cemihcac itecenqualnemi-

nemitiayantzinco moTeouh moTlahtocatzin yhuan inic cenca huei inecuiltonoltzin, inetlamachtiltzin: yhuan muchi xiquitztimotlali in ixquich, yhuā çaço quexquich mocemacitoc in itecenpahpaquiltiayantzinco. ——

¶ Itechcopa mihtohua, yhuā ihcuiliuhtica in huey cihuapilli Reyna Saba, ca in ihquac oquicac in itèyo, in ihtoloca yehuatl Salomō, niman oncan hualla in Hieruſalem, inic quitaz, iyollo pachihuiz in yuhqui imahuizço, yhuan inic cenca huey tlahtohuani in yuh itechpa mihtohua inin huey tlahtohuani: (3. Reg. 10.) Auh caahmo çan quenami, ahmo çan tepiton in itèyo, in imahuiço inin cenca huei Ilhuicacayotl, in Ilhuicac Hieruſalē: auh oc tlapanahuiya in itèyotzin, imahuizçotzin in cemihcac huey tlahtohuani, in quimopachilhuiya, in quimoyacanilia inin cenquizca qualli i altepetzin Hieruſalem: auh in axcan ma teoyotica yhuan xontlèco in ympa cenca mahuizçocan in oncanin cenca huei altepetl: ma ympa àcoyauh in moyollo, ma ipā ximoyolnonotza in iteotlamatilitzin, yhuan in ihueilitzin in cemihcac moyetztica huey tlahtohuani: yhuan in icenquizcaqualtiliz, inin.

cẽquizcachipahualiz inin teopancalli : yhuã in cenquizcaqualli inic tetlaecoltilo in ipanin mesa : yhuan in cenca mahuiztic in tlatlamãtiliz , in innetecpanaliz in yehuan quimotlaecoltilia : yhuan in cenca mahuiztic in xochitilma , in nepapã in nechichihual in itlãtzinco monemitia cemihcac huei tlahtohuani : yhuan in cenca mahuiztic in iqualtiliz in itecẽ tlamachtiaya inin huey altepetl. Yehica,ca in tla huel ticmatiz cecentlamantli , yhuan intla huel timoyolnonotzaz , aço huel yc moyolehuaz , acic içatiquiçaz in manima , auh oncã huel tiquittaz , tiquiximatiz : ca in manel çã tepiton , çan achitõ oticaquitiloc neyollalilizli , pahpaquiliztli , ca çã yc tepiton achtopa tonilhuilo , moyolloipan ontlalilo . Auh yece in ipampain ca cenca huel monequi in itetlanextililitzin , in ixcoyã itlanetzin toTecuiyo Dios , in yuh oquimihtalhui Apostol , ca quimihtalhui . (Ephe. 1 .) Nicnotlatlauhtilia in yehuatzin Dios , in ittetzinco quiça in iaxca tzin cenquizcapahpaquiliztli , yhuan in itlaço Tatzin toTecuiyo Iesu Xpo , ma amechmomaquili in teotlamatiliztli , yhuan ma quimonextilili in amoyollo : inic anquiximatizque in

queni

quenin cenca temachiloni inic oannotzaloq̃ : yhuan inic anquittazque in cẽca huei necuiltonolli, netlamachtilli in vmpa mocemàcitoc itecencuiltonohuayantzinco, in itecempahpaquiltiayantzinco in oquimocencahuili, in impampa itlaçohuan qualnemiliceq̃ sãctome.

¶ Auh macihui in oncanin cẽpahpacohuayan, cenca miectlamãtli teyoleuh, teàcotlaz: yece çaoc monequi, huel motechmonequi in huel nonqua macuillamantli axcan huel tiqtz timotlaliz, macuilcan ticquixtiz in ixquich otoconteneuhque tlacpac : auh ca yehuatl inic centlamantli, in quenin cenca huey, cẽca huecapan, yhuan cenca qualcan in itecenpà paquiltiayantzinco Dios. Inic ontlamantli, yehuatl inic cẽca tecuiltono, tetlamachti cepan nemiliztli. Inic etlamantli, yehuatl inic itto, inic ixtzinco tlachielo Tloque Nahuaq̃, Ipalnemohuani Dios. Inic nauhtlamantli, yehuatl in inecentlamachtiliz, in icẽpahpaquiliz tenacayo. Inic macuillamantli, yehuatl inic cenca huei, inic àcan tlãqui, àcan tzon quizqui inic cemihcac catqui in ixquich necuiltonolli, necentlamachtilli, in cemihcac pahpaqliztli, in cẽca huei ahtle qnenehuilia.

INIC CENTLAMANTLICAP.

oncan mihtohua, in quenin cenca mahuiçocan, cenca qualcan in vmpa tecenpahpaquiltiloyan.

Achtopa yehuatl xiquitztimotlali, inic cenca mahuiçauhqui, inic cenca qualnezqui, inic cenca chipahuac in vmpa Ilhuicac nemohuayan: auh in yehuatlin ca itechpa quimonezcayotilitia, yhuā quimihcuilhuitia in S. Ioan ipan, (Apocal. 21.) ca izcatq in quimihtalhui. Ca ceme yehuantin in chicōmētin Angelome onechnotz, yhuā onechmolhuili. Xihuallauh, yhuan nimitzttitiz in inamiqtzin, in inemactzin yehuatzin ichcaconetzintli. Auh nimā onechhuicac cecni ipā huei altepetl cenca huey, yhuan cēca quauhtic: auh yhuā onechittiti in huei altepetl Hierusalem Ilhuicacpa hualtemoticaya, auh in ica itlanetzin Tloque Nahuaque Dios, yc qui motlanextililiaya: auh in yehuatl tlanextili, inic tlanextiaya, inic pepetlacaya huel quinenehuiliaya in nepapan tlaçotetl. Auh in in huei altepetl, oncatca huel huei iyaotenan, yhuan cenca huecapā, yhuan cenca tilahuac: auh in itechin yaotenamitl, oncan māca matlactetl omume tlatzacuilli puertas: auh in itlā

in tla-

n tlatzacuilli puertas, no onan maniah ma-
lactin omumen Angelome: in cecẽtetl puer-
a itlan, no oncan ihcaya cecẽme Angelome.
Auh in itepẽpechyo inin iyaotẽnan huei alte
petl, muchi tlaçotetl, chalchihuitl, tetlahcui-
olli catca: auh in matlactetl omume itlatza-
cuillo puertas in itzacca, çanno tlaçotetl cat-
ca: auh in ithuallo catca inin huei altepetl, ye
nuatl in huel macitica cuztic teocuitlatl, huel
quinenehuilia in cẽtetl tehuilotl, in huel mot
quitica cẽca chipahuac. Auh ahtle niquittac
teopancalli in oncan, yehica ca in yehuatzin
Dios Tloque Nahuaque, ixquich ihuelitzin, ca
yehuatzin teopancalli, yhuan in ichcaconе-
tzintli. Auh in yehuatlin huei altepetl, ahmo
itech monequi Tonatiuh, ahnoço Metztli, i-
nic quitlanextiliz: yehica ca in itlanextzin
Tloque Nahuaque Dios ca quitlanextilia: auh
Lampara in oncan tlatlaya, ca yehuatzin in
ichcaconetzintli. No yhuã onechmottitili in
Angel, cemihcac nemilizatoyatl, huel chi-
pahuac, huel yuhquin tehuilotl, itech hual-
quizticaya in iyeyantzin to Tecuiyo Dios, y-
huã in ichcaconetzintli: auh inepantla qui-
çaya in ithuallo huei altepetl: auh in necoc-

campa atenco, oncā ixhuatica in nemilizqua huitl, itech yetihuiya matlactetl omume xuchiqualli in ipan cexihuitl: in cecētetl metztli, no cecentetl mopilohua: auh in izhuayo quahuitl in i atlapallo, yc patia, yhuan yc pà ti in Cemanahuac tlaca. In ixquich nepapan tlatelchihualiztli, tlatlaelittaliztli, niman ayc oncan neciz: çā yehuatl in iyeyantzin, in ycpaltzin Tloque Nahuaque Dios, yhuan in ichcaconetzintli in oncā moyetztiezque: auh in itetlayecoltícahuan, quimotlayecoltilizq̄; auh quittazque in ixayacatzin, yhuan imixquac ihcuiliuhtiez in itocatzin, yhuā muchipa cemihcac tlahtocatizque.

¶ Tla xiquitta noteyccauhtzine, ca nican catqui in icopinca, in iqualnezca, in ichipahuaca in yehuatlin huei altepetl: ahmo ipampa inic çan ixquich oncan tiquilnamiquiz, in in àço huel yuh tlachichiuhtli, in yuh nican caquizti tlahtoltica: çan ipampa inic ipanin ticacicacaquiz, tiquitztimotlaliz in occequi, yhuan in occenca mahuiçauhqui, in oc hualca yc qualli yecli, in yuh nican titlalililo machiotl, octacatl.

¶ Auh in ycpal, in iyeyā inin huei altepetl

yehuatl in ixquich yc tlatlamantitica Ilhui
tl : ca inic huei , inic huecapan inic coya-
uac , ca tlacempanahuiya ahtle huel yc mih
z , ahtle huel yc motenehuaz . Yehica ca in
yehuatl centetl citlalin in çan huel centetl
Ilhuicatitech catqui , in cenca huei in qui
anahuiya in ixquich Tlalticpactli , in yuh
acpac oticteneuhque : quen occenca huey ,
uen occenca huecapan in yehuatl Ilhuicatl,
ixquich quinapalohua , in quimitqui , in i-
ech yetihui ixquichtin cicitlaltin ? Ca nimã
htle oncatqui in manel cenca huei in nican
Tlalticpac , inic huel itech monenehuiliz. Ye
nica in yuh quimihtalhuiya ce Sancto . Ca in-
la qualcan , intla cactimani huey apan, in ix
quichica oncan España , in tonatiuh iquiça-
yampa , inic onaci acalli in ye huel vmpa itla
mian Indias , huel totocà , yhuan çã iciuhca
onacitihuetzi : auh yece in Ilhuicatitech , in-
tla centetl quitlalcahui in citlalin , in ahmo
çan quenin totoca in yuhquima tlapetlaniliz-
tli inic totoca : auh caahmo çã quezquixihuitl
in tehuantin tictocazquiah .

¶ Auh intla titlatlaniz , in ipampa inic ma-
huiçauhqui , inic tlatlàmachtlalilli , inic huel

tlacencauhtli in yehuatlin yeyantli: ca nimã ayac huel quihtoz, ayac huel quitenquixtiz, ayac huel quimelahuaz, in huel quimelahuacatenehuaz: yehica ca intla yehuatl in çã pani neci, in tixtelolotica tiquitta in cẽca qual nezqui, in cenca mahuiztic: auh quẽmachocye ami in vmpa mopixtica, in ahmo tiquitta, in motlatitica, in çan toyollo ica tiquitta? Ca in ihquac nicã Tlalticpac cequintin tlàca, in itla quichihua mahuiçauhqui, in huel qualli: ca cenca quimahuiçohua, quimahuizitta in aquique quitta: auh quenoque ami, quenoque cenca mahuiçoloni in imaticatzinco oquimuchihuili Tloque Nahuaque Dios in vmpa tlahtocacali, in vmpa cenquizcaqualcan, in itecpanchantzinco, in iteyollalìayantzinco: ca yc oquimoquechili, ipãpa oquimuchihuili inic vmpa cemihcac motlamachtizque, pahpaquizque in itlapepenaltzitzihuan, in itlaçohuan. In itechpain quimihtalhuiya in Propheta (Pſ. 82.) Iyoyahuè, quenin cenca tlaçotlaloni, cenca mahuiçoloni in mocaltzin Tloqẽ Nahuaqẽ, Ipalnemohuaniè Dioſẽ, cenquizcaqualle, inic qlehuiya nanima mocaltzi, huel yc motlamachtia, àco yauh, àco huetzi.

¶ In

In occenca quimahuizçotia, in occenca
uitēyotia in huehuei altepetl: ca yehuatl in
uel mahuiztic in yeliz in altepehuaque, in
naneque, in tlaçopipiltin, yhuan huel mie-
uintin, yhuan cennemih, monepātlaçotla,
a yehuatlin inic mahuizçohua, inic huel qual
eci huei altepetl. Auh aquin huel quihtoz,
quin huel quitenehuaz in nicā inic huei, in-
c mahuiztic inin huei altepetl? Ca in ixqch
in vmpa chaneque, ca muchintin pipiltin,
yac ma aca ahmo pilli intlan nemi in mōca-
no tepiltzin: yehica ca muchintin ipilhuātzi
zin in toTecuiyo Dios. Huel cenca monepā
laçotla in yehuantinin, çā cētequiztica in in
yollo, ça cētlamantitica in intlalnamiquiliz,
ça cēca in incializ: auh ipāpain huellamatca-
nemi, huel mocepātlaçotla, yehica ca huel no
yehuatl inin altepetl in ōcan monemitia, mo
tocayotia Hierusalē. q. n. imahuiçoloca in tla
matcayeliztli, in paccanemiliztli. Auh intla
ticmatiznequi in quexquichtin, yhuā in quez
quitlamantitoca in ōcanin ipā paccanemiliz-
altepetl in ipilhuā Dios: ca niman mitzmonā
quililiz in S. Ioan ipan (Apoc. 7.) ca izca in
quimihtalhuia: Ca quimottiliyca in iyoliā i a

anima, ahmo çā q̄xquichtin, cēca tlapanahuiya miequintin in tlacemicnopilhuiyanih, in qualnemiliceque, çā niman ayac huel quīpohuaz, ayac huel quihtoz in quexquichtin: ca in muchintinin ca nohuiyampa tlapèpenaltī in ipā ixquich nepapan tlacamecayotl, ca nepapā tlaca: nohuiyāpa hualmohuicaq̄ in ipan ixquich altepetl, nepapan in tlahtolli. Auh in muchintinin ixpan in itlahtocaycpaltzin toTecuiyo Dios, yhuan ixpantzīco in ichcaconetzintli, muchi iztac in intilma, in intlaquē catca, yhuan muchintin in mac onoya, quitquitimāca çoyatl, in oquichotica, tiacauhyotica mahuizçotl, in tepanahuiliztica temac tèco: quimoyectenehuiliaya in Dios, tlamahuiztilizcuicatica. Auh in yehuatlin, no cōnamiqui in itlahtoltzin Propheta (Dan. 7.) in quimihtalhuiya. Ahmo çan q̄zqui tzōxiqnipilli in impohualoca in quimotlaecoltilia toTecuiyo Dios Tloq̄ Nahuaq̄ itlahtocateomahuizçotzī, ahmo çā q̄zquitzōxiqpilli ixpātzīco mania

¶ Auh ahmo yuh timomatiz, ca in ipampa ahmo çā quexquichtin in cēca miequintin ipillohuā Dios, àço çan ixneliuhtinemi?ca niman ahmo: yehica ca in vmpa itecpanchantzinco

nco Dios, caahmo netlapololtiloyā, çan oc
ica mahuiztiz, tlapanahuiya inic qualli, i-
: tlatecpantoc, inic tlaonoc, inic tlamani:
hica ca yehuatzī in oquimotecpanili, oquī
otlatlamantilili in ixquich Tlaltīptli, yhuan
uicatl in huel mahuiztic yc oq̄monanamic-
i, yhuan inic momalacachohua cicitlaltin:
centlamantli yc oquimotocayotili, yc oquī-
onochili: çā huel no yehuatzin oquimotec-
nili in ixquichtin ahmo çā tlapohualtin tla-
emicnopilhuiyani tiacahuā, ica in cenquiz-
aqualli itlatecpanalitzin, inic ceceyaca quī-
omaquilia in inyeyā, yhuan in innecuilto
ol, in netlamachtil, in pahpaquiliz, imaha-
uiyaliz, yhuā in çaço q̄nami oimicnopiltic,
immàcehualtic. Auh inic cecentlamantitoq̄
nic cececni in yeyā: ca cecni cate in ichpo-
pochtin Virgines: cecni in Confessores: oc-
no cecni in qualnemiliceq̄ sāctome, in ipāpa
tzinco omomiquiliq̄ Dios Martyres: auh oc
no cecni cate in Apostoles, in Euangelistas:
auh çā yenoihui inic tlatlamātitica occequin
itlaçohuan, ipillohuan Dios. Auh in quenin
tlatlamātitoq̄ in cececni cate tlaca, çāno yuh
tlatlamantitoque, xexeliuhtoq̄ in Angelome,

inic

inic tecpantoq̄,ca excā xeliuhtoq̄ : auh in yehuantinī chicuhnauhcan moxelohua, chicuhnahui Choro : auh in ixquichtinī quīmocempachilhuiya in cenquizcachipahuac, cēquizcaqualli tlaçocihuapilli, in incihuapillahtocatzin Angelome, cemihcac ichpuchtli S. Maria : ca in yehuatzin çā huel mixcahuitzinotica : yehica caayac huel quimonenehuilia. Auh in impā in ixquich yc tlatlamātitoq̄ ipillohuan Dios in yuh otiquihtoq̄, quīmocē pachilhuiya in toTecuiyo Iesu Xpo inic oquichtli in moyetztica imayauhcāpatzinco in icē quizcamahuizyelitzin, in icenquizcahueitlah tocayotzin Tloque Nahuaque Dios, in vmpa cenca tlapanahuiya yc huecapan.

¶ Auh in tehuatl tanima titlaneltocani, ma nohuiyan xōnēnemi, ipanoc xōquiça in impan yehuantinin izquican xeliuhticate Choros: yhuan nohuiyan xōtlachia in tecpancalli, yhuan in ithuallo, in itianquizyo, in caltzalan : xiquimonitta inic tecpantoq̄, inic tlatlamantitoq̄ in oncan chaneq̄ : yhuan ma xicmahuiço, xicmotlamachti, xicmocuiltono inin huei altepetl, ma huel xicmahuiço in iqualnexiliz ichipahualiz, inic qualcā : yhuan in ix-

n ixquichtin oncan monemitia, Ma cecẽya
ca yc xiquintlàpalo in intoca, yhuã ma cecẽ-
vaca xiquimitlanili in intepalehuiliz, in inte
pãtlahtoliz. No yhuan xictlàpalo in cẽquizca
qualli, in cenquizcaahuiyac nemohuayã, in
huel tzopelic tecẽtlamachti altepetl: in yuh
quichihua nènenqui, in ihquac huecapa co-
nitta altepetl in vmpa tlamattiuh, çan iyollo
ica quihtohua. Ma mitzmochicahuili in Dios
icenquizcaqualli altepetl, ticẽquizcaqualcã
nemohuayã, titlaachtopaihtolli, ticẽquizca-
qualtilizquiçalizatẽtli, tinemaquixtiloyã, ti-
yeccã nemohuayã, cemihcac titlahtocayopã,
tixochitlalpan in ixquich pahpaqliztli, cemi-
cac tixochimilli ti tiãquizyo, ti ithuallo in ix
quich qualtihuani yectihuani, tinmahuizço,
tintlahtocayo in ixqchtin qualnemiliceq̃: mo-
tech cẽca in ixqch elehuiloni, yhuã motech
õcentlami, oncẽpolihui in totlaelehuiliz. Ma
ximopaquiltitie, ma motlàtzinco moyetztie
in Dios, in titonantzin, in titonetemachil,
in mopãpatzinco telciciuhtinemi, in ye ix-
qchcahuitl titihcaltinemi: yehica caahmo acà
çã tlapíc mitzmocoronatiz, in tlacamo çã ye-
huatl in huel chicahualiztica yaoquiçaz.

INIC

INIC ONTLAMANTLICAP

oncan mihtohua in inecuiltonol, in inetlamachtil ye anima, in intlãtzinco itlaçotzitzihuã Dios Sãctome

AQuin huel quihtoz, aquin huel quime lahuaz in ihquac oyuh quiceli, in oyuh quicnopilhui anima, in yehuatlin cenquizca pahpaquiliztli in vmpa cenquizcaqualcã tlacnopilhuiloyan? Yehica ca in vmpa iqualtica, iyectica teotlatlaçotlaliztli, huel vmpa mocemacitica: auh in teanima, no tepal quimaxcatiz, quimotlatquitiz in ixquich qualtiliztli. Auh ca yehuatlin inic quimotlatlauhtili, ihuã quimitlanilili toTemaqxticatzin itlaçottatzi, in ihquac quimihtalhui (Ioã.17.) Nomahuiztlaçottatzine nimitznotlatlauhtilia, ma netlaçotlaliztica cetiacã: in yuh nehuatl, ihuã tehuatzin, yhuã Spu sancto toyeliztica ticettiticate: macihui in tei personasme, ca çã ce in toyeliz, ca çan ticeme in vmpa tlacemicnopilhuiloyã, ixquich mocemacitica, motqtica, yehica ca çã ceme: in yuhqui çã ce tlactli, yehica ca in muchi in ixquich, ça ce in quiyoltia. Tlaxinechilhui, tleyca in tlactli, in icõcotonca in huel mocepantlaçotla, huel cettiticate? Yehica ca in ixquich icotõca tlactli, in

içaça-

içaçaliuhca çã cettitica, in yuhqui çã centetl anima: auh in yehuatl anima ixquich quiyolitia, quinemitia; auh çan ce in innemiliz. Auh intla yehuatlin Tlaltp̃c teyolitiani in no onca ichicahualiz, inic huel quicetiliz tlactli, ixquich quiyolitia, ixquich huel quicetilia in izquitlamantli icòcotõca, içaçaliuhca ixq̃ch colinia inic cececni quiztica, inic cecẽtlamãtli itequiuh: auh quenoq̃, ca oc hualca in yehuatl teoyotica teyolitiani, in ixquich ipaltzĩ co nemi, yhuan ixquich quimonemitilia, in yuhquima ixquichtlacatl iyolia, i anima? Çã occẽca huei, occẽca mahuiztic in quimuchihuiliz, inic oc tlapanahuiya quĩmocetililiz in itlaçohuã, yehica ca oc tlapanahuiya in ichicahualiz, yhuan occenca mahuiztic in quimotemaquilia yeliztli.

¶ Auh in axcã tlaxinechilhui, intla yehuatlin necetililiztli, yhuan netlaçotlaliztli quĩcemaxcatia; quincẽtlatquitia in qualli, yhuã in ahmo qualli: in yuh tiq̃tta in itech ce tlactli, tenacayo, yhuan in ipan in tetlaçotlaliz tenàhuan; inic quintlaçotla in pilhuan: ca huel pahpaqui in ipãpa in imaxca, in tlatqui in pilhuan, yuhq̃mma no imixcoyã imaxca

in tlat

in tlatqui : auh intla yeyuhquiin , quen ocye ami in inetlamachtil , in ipahpaqliz cetlacatl qualnemilice , in ihquac quimitta occequintī inic paquih , motlamachtia ? Yehica ca in ixquichtin huel mocepantlaçotla . In yuh quimihtalhuiya S. Gregorio. Ca in Ilhuicacayotl muchitlacatl itech pouhqui , auh ca çā cētlamantitica in ixquichtlacatl , yhuan cecētlacatl muchi itech pohui , in quexquich Ilhuicacayotl : yehica ca in cecētlacatl ixquich q motlamachtia , quimocuiltonohua in innetlamachtil , in impahpaquiliz occequintin , ca huel yuh cōmati , ca huel no ixcoyan icel yc motlamachtia , yc mocuiltonohua . Auh tlein niman quihualtoquilia? Ca yehuatl inic ahmo tzonquizqui , in ahmo tlantica in inetlamachtil cecētlacatl : yehica caahmo çan tlapohualtin in tlacemicnopilhuiyani , auh no ixquich ahmo çan quexquich , yhuan ahmo tzōquizq in inecuiltonol , inetlamachtil cecentlacatl . Auh tlē niman ? Ca in cecentlacatl no itech yez in inqualtiliz occequintin : yehica ca in tlein ahmo itech yez cetlacatl , intechpa concuiz in occequintin , inic quimocepancuiltonozque , quimocepantlamachtizq . Ca yuh q-

chihuaya

ihuaya, yuh cettiticatca in inyollo in ipil-
uā catca Iob, ca in yehuā cēca monepantla-
otlaya, ca in cèccēme inic tecpātihuiya ipan
ecētetl semana, mocohuanotztihuiya in in-
hicomextin: ca ōcan huel neci, ca in cecē-
ne muchitlacatl itechpohuiya in imaxca in
atq̄ q̄cepāquaya: ayac çā icel quipolohuaya,
uchintin incemaxca catca. Ca yehuatlī in
chihuaya qualtintlaca in cemehuaya, netla-
otlaliztica, yhuā cetiliztica q̄chihuaya (Iob
.) Auh quē ocye ami in incetiliznetlaçotla-
iz in itlapepenaltzitzihuā toT. Dios. Quenin
hmo ça tlapohualtin in Ilhuicac chaneq̄, cē-
laca: yhuā q̄xq̄ch in tlatq̄tl inic necuiltonolo,
ietlamachtilo? Tlaitech tiqttacan, q̄nin huel
eyolq̄ ma tecohuanotzaliztli, inic vmpa teco-
huanotzazq̄ Seraphines: ca in yehuātinī occē-
ca tlapanahuiya mahuiztiq̄, yhuā huel itloctzī-
co onàci in Tloq̄ Nahuaq̄ Dios: in ihquac in
tiqttazq̄ in mahuizço, in tecpillo, yhuā iztallo,
in itlanexo in teyolehualiz, yhuā in cēca tla-
panahuiya in tetlaçotlaliz. Auh q̄n ocye amì
in tecohuanotzaliztli q̄chihuazq̄ Cherubines,
in huel ixq̄ch ītech ca iteotlamatilitzī Dios?
Auh q̄n ocami iic techcohuanotzazq̄ Tronos,

yhuã Dominaciones, yhuã occeqntin cẽqzca-quallacnopilhuiani Spũs yoliliztin. Quenĩ cẽca tetlamachti inic mahuiçolò, occẽca no yehuã in huel mahuizçoq̃ yaoqzq̃, in ipãpatzinco Dos omomiqliq̃, in muchi iztac qmocuitia, yhuã in ĩmac oonoc cecẽ çoyatl, yhuan in itiacauhtlatq, in tlahuiz, in ĩnezca, in techca. Quenĩ cẽca mahuizittoni in ĩnecẽtlaliliz in cẽxiqpilli, yhuã chicõtzõtli ipã matlactecpantĩ ichpopuchtin, ihuã in cẽxiqpilli ipan macuiltzõtli in ipãpatzinco momiqliq̃ to Tecuiyo Iesu Xp̃o, inic qmoteputztoqliq̃ cemih cac pahpaqliztli, ihuã in i Crutzĩ Xp̃o: ihuã in occẽca miectlamãtli, in ahmo çã tlapohualli quallachihualiztli oqmoteqpanilhuiq̃? Quenĩ cẽca tetlamachti inic itto in cẽca mahuiztic Diacono, imàc ihcac tepuztzatzaztli, in õcan tlehuatzaloc, in occẽca tlapanahuiya tlanextia in ahmo çã yuhq tlemiahuatl inic tlatiloc, inic huel qnpinauhtiaya in cẽca tlahueleq̃ tlateotocanime, inic huel qnciãmictia in ixqchtin teqppaneq̃ temictianĩ, huel qmixquaquauhtiliaya tlapaccaihiyohuiliztica in ahmo ixnamiconi in ixqch qpaccaihiyohui tlecò? Quenĩ huel mahuizitto in cẽca qualli ichi-

pahualiz

ahualiz in ichpuchtli S.Catalina ī ycpac xe-
iuhtimani Castillan omixochitl, in itlanelto-
liztica, ihuā inetemachiliztica qpanahui itz
emalacatl? Queni cēca mahuiçoloni tlaçopi-
piltin chicomētin Machabeos, yhuā in innan
tzī cēca mahuiztic: in ahtle ipā qttaq̄ miqztli,
yhuā in ixqch tlaihiyohuiliztli, in ipāpa ipia-
loca itenahuatiltzī Dios? O q̄nin cēca mahui-
çoloni ī coztic teocuitlacozcatl, chalchiuhcoz-
catl in qmocozcatiticaya cēca yectenehualo-
ni Baptista: ca occēca oqnec inic qq̄chcoto-
nazq̄, inic ahmo çā tlaixpaniliztiça quipòpo-
loz in itetlàximaliz tlahtohuani Rey, ca huel
oqnextili, oqxcomacac? Tleī ōca Tlp̄c in oc
huellapanahuiya yc chichiltic, eztic: in yuhq̄
inacayotzī S.Bartholome, in ipāpatzinco Xp̄o
xipehualoc? Auh q̄nin cēca yec ittoni inaca-
yotzin S.Esteuā, inic tlatetepacholli: in ycxi-
tzī yc omachiotiloc yuhqn cētetl tilmatli çan
ilhuiz ipā tetepeuhtoc epyollotli, yhuā ipan
huehuetztoc quetzalitztli. Auh in amehuan
amitlahtocayohuā amitzōtecohuan cenca ma-
huiztililoni S.Yglesia Xp̄iana, q̄nin occēca an-
tlanextia, āpepetlaca: ca in acà pepetlacati-
cac ica in iEspada: auh ī aca ic pepetlacaticac

iquachpātzī in cēca huecapanoloni Ieſu Xpo, inic oātlahtocatlalilōq̄,oāmahuizçotilōq̄. Auh q̄n çā tetlamachti , teahuiyalti inī cecētlamā-tli netlamachtiliztli , in yuhq̄ma teixcoyan pahpaq̄liztli . Iyo q̄nin cēca mahuiztic teco-huanotzaliztli , in itecētlaliayatzin Dios,in i-micnopilti in ixq̄chtin itlapepenaltzitzihuā. Auh ma motelchihuacā in Tlalticpacayoele-huiyani , ma ihuicpa itztihuiyā in innecohua notzaliz , in imahuilnēcayo , in camanallo,q̄-tzatzayanazq̄ in imihti ica in ahintlaixyeye-coliztlahtlacol . Ca yehuatlī in tecohuanotza-liztli ittetzīco pohui Dios , ca yuhq̄in in tla-qualli inic tlayecoltilo , mahuiztililo Dios .

¶ Ma oc achi xōtlèco , oc xocōpanahui in innecētlaliayan , in ōcan cemonoq̄ in inCho-ro Angeles : auh ca vmpa tiq̄ttaz occētlamā-tli cēpahpaq̄liztli , çā iyoca ca : auh inin tla-mahuiçoltica q̄ncētlamachtia in Ilhuicac mo-noltitoq̄ : auh huel yc q̄mihuintia in cēq̄zca-qualli itzopelica i ahuiyaca , inic cēca mahuiz tic i altepetzin toT. Dios . Tlaxàq̄tza , tlaxo-cōmàcopaittili in cihuapillahtohuani,cēq̄zca qualli , in inātzin tetlaocoliliztli : ca huel mo temiltitica in pepetlaq̄liztlanextli , ihuā chi-

pahua-

ahualizqualnexiliztli: auh in ipahpaqlitzin
cēca qmahuiçohua, huel yc miçahuiyah in
Angeles: auh inic huecapā in iyelitzī, yc mo
tlamachtia in Tlīpc tlaca. Ca in tlahtocacihua
pilli in icoronatzī yetica llhuicatl ihtic, ca ye-
huā in cicitlaltin: auh in itilmatzin yetica, ca
ye in tonatiuh: auh in ipā miqltiticac, in yc-
xipèpetzī ye in metztli: auh inic cēca yecte-
nehualoni, qmmopanahuilia in ixqchtin ci-
hua. Auh tlaxicmahuiço, q̄nin cēca tetlama-
chti, q̄nin cēca mahuiçoloni in tlaçocihuapi-
lli totlaçonātzin: aocmo yuhcatzītli in ihquac
motlāquaq̄tzinoticaya mamaça in tlaquayan:
aocmo momauhtitzinotica in itechpa Sancto
Simeō qmachtopaihtalhuili, in yuh qmihiyo
huilti itechpa itlaçoconetzī: aocmo mochoqli
tinemi, in nohuiyā monemiltitinē, in àcan
qmottili itlaçoconetzin in qmopolhui: çan
huel cēqzcaquallamatcayeliztli, paccanemi-
liztli, tlacacoyeliztica moyetztica imayauh-
cāpatzinco in itlaçonetzī, aoctle qmomachiti-
tica, aocmo ceppa qmopolhuiz in Ilhuicac ne
cuiltonolli. Aocmo moneq in necahualiztli,
in ichtacatlahtoliztli, inic ichtaca qmoquix-
tili piltzītli, in itechpa itetlachichihuililiz in

Herodes, inic ixpāpa qmehuitili, vmpa qmohuiqli in Egypto. Aocmo icà ceppa ycxitlā miqtiticaz in Cruz, inic ycpactzīco hualchipinticaz eztli, in ittetzīco hualehuaya itla çoconetzī, yhuā inic muchipa qmotqlitinēca inetlapachohuayatzī, inic ōcan cemihcac qmolnamiqliaya inin hueī tlaihiyohuiliztli. Auh aocmo ceppa qmihiyohuiltiz in huel techocti tetlaocolti in ipātzinco muchiuh ōcan Cruztitlan, in ihquac itech qmocahuili itlaçoconetzī, in itlamachtiltzī, inic ipatillotzin muchiuh, ihuā itemachticatzī, in tlamachtilli ixiptlatzī muchiuh in toTecuiyo. Yhuā aoqc ceppa qmocaqtiz in huel tecoco tlahtolli, in ycxitlan quahuitl mocaeztli, in qmochoqzihtalhuiaya. Aqn nechhuelitizquia, inic mopāpatzīco nimiqz notlaçoconetzī Abſalō, notlaçoconetzī Abſalō, ma mopāpatzīco nimi qni. (3. Reg. 18.) Ca ye ixqch omuchi tzōqz, omuchi tlā inic cēca tlapanahuiya i elleltzin àcic, inic moyolchichinaquiltitinē Tlpc: nimā ayac yuhq in Tlpc in ixqchtin tlachihualtin, ayac qmàxiliz inic moteqpachotzino: ah no ac yuh huecapanoloz, in yuh yehuatzī ohuecapanoloc in impā ixqchtin tlachihualtī, inic

nic ye cemihcac qmotlamachtitzinohua inī
cēqzca qualtiliztli, ca yuh yehuatzī qmihtal-
huiya. Oniqttac, onocnopiltic in qtlaçotla
nanima, huel nictzitzqtica ahmo niccahuaz.

¶ Auh intla yehuatlī omoteneuh cēca huey
yc tetlamachti: qn ocye cēca tetlamachti, te-
cuiltono inic itto, inic cēqzca qualli tlacatl,
oquichtli toT. Ieſu Xpo, ihuā in cēqzcaqualli
imahuizçotzī, in ichipahualitzī: inic itto itla
çonacayotzī in topāpa tlaihiyohuiltiloc, cēca
catzahualoc Cruztitech? Ca huelnelli maciti-
ca āhuiyaliztli, hueliliztli: in yuh qmihtalhui
ya S. Bernardo. Maqttacā in Tlpc tlaca, in
cetlacatl in teyocoxcatzī, in techiuhcatzī. Ca
cēca huei mahuizçotl, tèyotl imixcoyā cōmati
in tehuayolq̄ in ihquac aca qtta ce in huayolq̄
Cardenal, ahnoço Papa omuchiuh, huel in
mahuizço ipā qmati: auh cuix ahmo occenca
tlapanahuiya huei mahuizçotl, in ihquac itto
Tloq̄ Nahuaq̄ toT. Dios, in tèzço totlapallo, in
tonacayo, inic moyetztica imayauhcā patzīcō
Dios teTtatzī, in huel huei tlahtohuani Ilhui
cac, yhuā Tlpc? Quenī cēca iz moqxtizq̄, mo
chachamahuazq̄ tlaca, in intlā ixqchtin An-
gelome: in ihquac qttazq̄ ca in yehuatzī cha-

ne, in teyocoyani ahmo Angel, çan tlacatl, Intla yehuātin tlaca, mahuizçotl ipā qmatih, in aqn in tzōtecon muchihua, in ipāpa cēca huei netlaçotlaliztli in tzalā ca inic qmotlaçotilia, yhuā inic qmmotlaçotilia: auh qn ocye ami yez in vmpa Ilhuicatl ihtic, in çan huel cettitica cetiliztli, inic cettitica ixqch icocotōca in itlacayo, ihuā itzōtecō? Quenin huel mahuiçoloni yez, ca in ixqchtin huel imaxca in necuiltonol, in netlamachtil imixcoyā, ipā qmatizq in inecuiltonoltzī, in imahuizçotzin in Teouh, in Tlahtocatzī? Ca inin cēca huei pahpaqliznetlamachtilli ōyez: ca niman ayac huel qteacicacaqtiz in qnin cēca huei, yhuā tlaçotli. Aqn huellacnopilhuiyani yez, in qmotlamachtiz yuhqin necuiltonolli? Iyo, ma tel octipiltzītli, ma oc ticmochichitia īichichi hualtzī motlaçonātzin nimitznottiliani cana nepa qahuac, ma notēxipaltica nimitznotlàpalhuiyani huei tlamahuiztililiztica, ihuā ma notetlaçotlalizmatica nimitznonahuateqliani Iyo, cēqzcatzopelicatzītlè, cēqzcaahuiyacayocatzītlè, iqn yez in mixpātzinco nineciz, iqn yc nixhuiz yc nipachihuiz in mocēqzcaqualtilizchipahualitzin? Iqn niqttaz inin mo

tlaço-

tlaçoxayacatzī, in quelehuiya, in quimicoltia Angeles, in vmpa ommottaznequih.

INIC ETLAMANTLICAPIT.

oncan mihtohua, momelahua inic etlamātli pahpaqliztli in quiceliz anima, inic huel quimottiliz to T. Dios.

AVH q̄n ocye cēca in ihquac huel melahuacaitto in itlaçoteoxayacatzī Dios, in oncā itech mocemacitica in incēpahpaquiliz Sāctome? Ca in ixqch otiqhtoq̄, muchi teyo leuh in itechpa cēpahpaqliztli: yece ca çā oc muchi tepitzitzī, intla itech monenehuiliz. Itechcopa mihtohua in Ysachar, ca in ihquac oqttac necehuiliztli, huel qqualittac, yhuan in ihquac oqqualittac tlalli, cēca no qqualittac: auh ipāpain nimā itlā onac in tlateqpano liztli, yhuā teqtq mocuep, tlacalaqani muchiuh. In innecehuilizpahpaqliz Sāctome ca qualli: auh çā occēca tlapanahuiya inic qualli itlaçoxayacatzī Dios, ahmo mach yuhq in inpahpaqliz: yehica ca in icēqzcachipahualizxayacatzī Dios, yehuatl qyacatia in innecehuilizpahpaqliz ixqchtin Sāctome. Ca in yein itlaçoxayacatzin, ca ōcan huel mocemacitica in inecehuilizcēpahpaqliz, in itlamatcayeliz tanima. Yehica ca in ixqch i ahuiyaca,

itzopelica in Tlp̄c onoc, huel qpaqltia in toyollo: auh çā ahmo huel techyolpachihuiltiz, ahmo huel yc toyollo motlaliz. Auh intla yehuatlin in ixqch necuiltonolli omoteneuh, in cēca teyolpaqlti: q̄n ocye hualca inic tecētla machti in pahpaqliztli itech mocemacitica in ixqch cēqzcaqualli? Auh intla çā iyo yc itto ixqch tlachihualli cēca tepahpac in cenca mahuiztic itlaçoxayacatzī, inic ixtzinco, ycpactzīco tlachielo, inic itto cēqzcaqualli itlanètzin, in cēqzcaqualli huel tetlamachti ichi pahualizpepetlaqlitzī? In ixqch ittetzīco cētlātica mocemacitica chipahualiztli, qualnexiliztli? Quenī huel tetlamachti, in cēqzcaqualli mahuiztic iyelitzī, in çan iceltzī ahmo tlachichiuhtli, in çā iceltzī yuhcatzītli, in çā cētlachieliztica yc motta in huel mahuiçauhq iyelitzī sanctisima Trinidad: inic momahuiçohua icēqzcamahuizçotzī Dios tettatzī, ihuā iteotlamatilitzin Dios Tepiltzin, yhuā iqualtilizyelitzī, itetlaçotlalitzin Dios Spū sancto? ¶ Ca in vmpa itlahtocachātzinco Dios Ilhuicatl ihtic tictottilizq̄ in toTe. Dios, no vmpa titottazq̄: yhuā in ixqch tecuiltono tetlamachti ixqch ittetzīco tiqttazq̄. Quimihtalhuia

in S. Fulgẽcio: ca in yuhq̃ aca ce ixpã mani cẽtetl tezcatl, ixq̃ch vmpa conitta in ixpã ca ihuã q̃ttan tezcatl, no vmpa õmotta in ihtic tezcatl: çãnoyuhq̃ in ihquac tiq̃ttazq̃ inin tezcatl, in ahtle iteuhyo, ahtle i ècauhyo in ima huizyelitzĩ, in itlahtocayotzĩ Dios, in huel tixpã tictottilizq̃ yehuatzĩ, ihuã ittetzinco tõ tottazq̃, toconittazq̃ in çaço q̃nami iximachocatzĩ totech yez, in àço huei, ahnoço tepitõ. Cemihcac vmpa mocehuitiuh, iyollo pachihuitiuh in totlaelehuiliz, in totlaacicacaq̃liz aocmo ceppa itla q̃lehuiz, in q̃matiznequiz: yehica ca ye muchi ixpã yez, ixq̃ch q̃mocuiltonotiez in q̃xquich elehuiloni. In vmpa in, cemihcac mocehuiz in totlaneq̃liz, inic q̃mo tlaçotilitiez inin cemihcac qualtiliztli, ihuan in ixq̃ch ittetzĩco ca qualtihuani yectihuani, in netlamachtilli, ca in tlacamo yehuatzĩ, nimã ahtle õca tecuiltono, tetlamachti. In vmpa cemihcac cehuiz in totlaelehuiliz, yc pachihuiz in cẽq̃zcaqualli netlamachtilli inic q̃mo cuiltonoz toyolia tanima, yc temiz, yc ix màciz: aoctle itla ceppa q̃monectiz, quitemoz. In vmpa cemihcac cẽq̃zcatlaxtlahuilozq̃, mocemacitiez in intlaxtlahuil, etlamãtli qualtihuaniyec

ni, yectihuani, in nicā Tlpc yc mahuiztililo ipalnemohuani Dios: in tlaneltoqliztli, netemachiliztli, ihuā teotlatlaçotlaliztli: ca in ihquac in tlaneltoqliztli yc tlaxtlahuiloz, in muchipa imelahuacaittalocatzī Dios, ixtzinco, ycpactzinco tlachiez. In netemachiliztli, yc tlaxtlahuiloz, inic ye i axca, oinemactic in o qhualelehuitia. Auh in teotlatlaçotlaliztli, yc tlaxtlahuiloz in àcā tlanq teotlatlaçotlaliztli, in cemihcac mocemacitiez. Vmpa ixqch qttazq̄, tetlaçotlazq̄, mocuiltonozq̄, tlayectenehuazq̄, huel pachihuitilozq̄: auh aic in huic e huaz, aic yc ixhuizq̄ in innetlamachtil. Aoqc ceppa apizmiqzq̄, aoqc ceppa qtemozq̄ in intech monequi, ahmo ye in Tlpc qualoni, çā ye itechcopa in ipachihuitiloca teyolia, teani ina. Ca in vmpa cemihcac mehua, mihtohua in yancuic cuicatl, muchipa yuhqn yācuixtiuh: in yuh quimocaqti S. Ioā, yuh quimihtalhuiya ipā (Apoca. 14.) Ca in S. Ioā qmotocayotilia yuhqn yācuic cuicatl: macihui in çā cētlamantli in muchipa yc yuh tlacēyectenehualo, çāno yuh cēpahpacohua netlamachtilo: yece ca muchipa yuhqn yācuixtiuh inin cuicatl, inic tepac, inic àhuiyac: auh in achtopa,

topa, in iquin in canī opeuh inic ahuiyac, inic qualcaquizti, çā cemihcac yuhqui yez. Niman aic ceppa tlatzihuiz, aic içolihuiz in impahpaqliz sāctome, çanno yuhqui aic huehuetiz, aic itlacahuiz in innacayo, çan muchipa yuhquī celiztiez, yācuixtiez: yehica ca in yuh yehuatzī Tloq̄ Nahuaq̄ Dios in ipan q̄ muchihuilia Ilhuicatl, inic çā muchipa yuhqui, muchipa yancuixtica, aic itlacahui in ahmo q̄n ye q̄zquitzōxihuitl quimuchihuili: çanno yehuatzī yuh quimuchihuiliz in itecc̄pahpaquil tiayatzī ixochio, icuepōca muchipa yez, nimā ayc itlacahuiz, aic içolihuiz, aic cuetlahuiyaz, aic pilichahuiz, aic quenmuchihuaz.

INIC NAVHTLAMANTLICA.

oncā mihtohua, inic naubtlamātli yc mōtlamachtiz teanima, yhuan tenacayo in ōmpa netlamachtiloyā glia.

CA yehuatl in in icc̄pahpaquiliz netlamachtil anima: auh çā in yehuatzī cēquizcaqualli motetlatzōtequililiani Iuez, ihuā in huelnelli teTtatzī, ahmo çan ixquich yc iyollotzī pachihui inic quīmotlamachtili animas: çanno ihuan in icēquizcamahuizçotzī, itlahtocayotzī, ihuan in imieccatetlauhtiltzī, no impā q̄ moçohuilia, quimmotlauhtilia, inic no quimmo-

quimocẽtlamachtiliz in innacayo : inic noqn moyeyãmaquiliz in vmpa itlahtocachantzĩco in yoyolitoton in tlacamamaça . Iyoyahuè, in tĩtetlaçotlacatzin Tlp̃c tlaca, in tiquĩmotẽyotilia, tiquĩmomahuizçotilia qualtĩ yectin: cuix ilhuil imàcehual in Ilhuicac tlahtocayotl, in yuhqin maçatl nacapalanq, ihuan in ixqch itlaelehuiliz : in huel imàcehualyezqa in ōcan mamaça intlaquayan ilpitiezquia : auh q̃nin ītlã tlaliloz Angeles vmpa Ilhuicac? ToTecui yoè, Tlahtohuaniè maxicmocahuili inin tlalli, teuhtli, maçan ihuã ye in tlalli, caahmo qualnezqui, caahmo quinamiq in Ilhuicacayotl, ca ahmo ilhuil, in Ilhuicac tlahtocayotl. —

¶ Çan in. Moq̃, Nahuaq̃ Dios, in yuh qmolhuili Abrahã. (Gen. 17.) Nimitzmahuizçotiz yhuan mopãpa nictlapehuiz in motlahtocayo, in itechcopa quiçazq̃ Ismael : macihui in tlacò conetl : auh çanno yuh quimoneqltia quĩmomahuizçotiliz in innacayo Sanctome : yehica ca huel içopo, ihuayolqui, huel ycniuh in anima . No ihuan yuh quimoneqltia in huei tlahtohuani, ca in aquĩ oquimopalehuili, in ihuãtzĩco otlaihiyohui, in oqmomamalti Cruz, no calaquiz in netlamachtiloyan, quimocẽcuiltonoz in

noz in itecēpahpaqltiayatzī glīa : ca in q̄nin a
nima oquichiuh itlaneqlitzī Dios nican Tlp̄c:
ça tepā quimotlamachtia ī itecēcuiltonohuaya
tzī Dios : auh çanno yuhq̄ ca in tenacayo, ca
oqcetili, ihuan oqchiuh in itlaneqliz anima,
çannoyuh quimocuiltonoz in inetlamachtil a-
nima. O ca ihuiī in imanima,ihuan in nacayo
qualtī yectin mahuiçohuecapanihui, in yuh
q̄mihtalhuiya Propheta (Isai.61.) Quimotla-
machtizq̄, quimaxcatizq̄ in vmpa Ilhuicac,o-
oppa ixqch in necuiltonolli: auh ca yehuatl
in innecētlamachtil, yhuan in cēpahpaqliz i-
manima,huā in nacayo itlaçohuā D. Sāctome.
¶ Tlein niquihtoz in itechpa inetlamachtil
macuillamantli tonemachiliz ? Ca in cecētla-
mantli ōyez ixcoyan inecuiltonol. Ca in ixte
lolotli, in ohuel yancuicachipahuac, in ohuel
mahuizçohuac ipan ixqch itlanex Tonatiuh,
huel quittaz in tlahtocaithualli, ihuan quima
huiçoz in innacayo tlacemicnopilhuiyani, y-
huan in teutlalli huei ixtlahuatl, in cēca chi-
pahuac, ihuan in ixqch occequi nepapan it-
toni. Auh in tlacaquiliztli, cemihcac quica-
quiz in cēquizcaqualli cuicatl, in huel teyol-
quima yc caquizti : ca in manel çan cētlaman
tli ica-

tli icaquiztica, huel ixquich yc quicochtlaçaz quia, quiyolpachihuitizquia in inyollo Tlp̄c tlaca. In tlànecuiliztli, ca quinecuiz, yc moceltiz mellelquixtiz, yc màcotlaçaz in cēquiz caqualli ahuiyayaliztli, in cēca tlapanahuiya yc huelic: ahmo yuhqui in nican Tlp̄c inic ihpotocquiça in çan nēquizqui iyayaliztli: ca çan huel quinenehuiliz inin tzopeliliztli, ahui yaliliztli in cemihcac netlamachtilli gloria, ca huel connamiquiz in Ilhuicac necuiltonolli. Auh çanno yuhqui in totlahuelmachiliz, ca huel yc temiz in ixquich hueliliztli, tzopeliliztli: ahmo yehuatl itechcopa titlahtohua in itlaqual, inēca Tlp̄c nemiliztli: çan ye in itlā ca, inic yemocemitquitica pahpaquiliznetlamachtilli. Auh q̄n cōmatiz in anima tlacemic nopilhuiyani, inic çan achic, in ahmo huecauh huel oquipix, ihuan ohuel quitlanitlaz in itlahuelmachiliz: anh in nè axcan ye motta, cēpahpaquiliztica yuhquin opachiuh, inic àcan tzōquiztica inic huei in ipahpaquiliznetlamachtil? Iyo, cēquizcaquallaihiyohuiliztlè quallatequipanoliztlè, yectetlaecoltiliztlè, que nin huel molhuil, momàcehual huey tlaxtlahuilli? Iyo quenin ahtle huel ihtoloca, niman

ahtle

htle huel yc mihtoz inī huei tlaxtlahuilli, çā xquich huel ōmomati, ihuan cēca elehuiloni, emoloni: ca in manel ontzōtli ipan matlacpo hualli onyeni tonemiliz, ca huel ipampa tic-polozquia, yehica ca huel ipampa micohuani.

INIC MACVILLAMANTLI.

cap. oncā mihtohua, in pāhpaquilizquetlamachtilli, in cemihcac onca, in àcan tzonquizqui, àcan tlanqui.

AVH in axcan tlaocye tiquittacan, quex quichcahuitl, can tlantica inic temaco, inic tetech pohuiz inī cēca huei tlacnopilhuiliztli? Ca inin huel ipampa monequia titzàtzi tinemizquiah, tictemotinemizquia, ticneqz-quia in ma ixquich topan huallauh nepapan tlaihiyohuiliztli, inic tictohuellamachtilizq̄, tictotlayecoltilizq̄ yehuatzī, in ixquichin, in ahmoçan ami teycneliliztli topan quimuchihuiliz. Inin teicneliliztlaxtlahuilnemactli ixquichcahuitiz, izquitzōxiquipilxiuhtiz, in quexquichtin cicitlaltin Ilhuicatitech onoq̄, nel ça occēca miec xihuitl. Ixquichcahuitiz iz quitzōxiquipilxiuhtiz, in q̄zquitzōxiquipillachipilli in ochipin, inic oqyauh, in quexqch atl ochichipicac, in ye ixqchcahuitl peuh, tzī tic Cemanahuac, ihuā ixquichcahuitl onyez.

Çàce ixq̃chcahuitiz, in ixq̃chcahuitl inic cemihcac moyetztica Dios, inic àcā tlācatzintli, àcan tzōquizcatzintli: yehica ca yuh teotlahtolpan ihcuiliuhtica. (Psal. 145.) Ca in yehuatzin Tloque Nahuaque, muchipa cemihcac motlahtocatiliz, àcan tlantiez, àcan tzōquiztiez in itlahtocayotzin. Auh oc no cecni mihtohua teotlahtolpan. (Psal. 144.) Totecuiyoè, ca in motlahtocayotzin, in momahui çotzin: ca itlahtocayo imahuizço in ixquichcahuitl, in ixquich xihuitl: yhuan in motecuhyotzin, in motlahtocayotzin ca ipillo, imahuizço in ixquich tlacamecayotl, in ixquich tlacatiliztli. —— Auh in axcan toTecuiyoè Dioſè, cenquizcaqualli tetlaocolilizteTtatzinè, Teocenquizcaqualneyollalilitzintlè: cen ca nimitznocnotlatlauhtilia noTemaquixtica tzinè, ma ica in cenquizcaqualli motlaçoteicnoittalitzin, ma camo nicahualtilo, ma camo nitlaçaltilo inin cenquizcaqualli necuiltonolli necentlamachtilli. NoTecuiyoè, noTeohuè, noTlahtocatzinè, ca oticmonequiltitzino, ca oticmoqualittili inic otinechmoyocolili, inic otinechmuchihuili, yhuan mottetzinco otinechmopohuili, otinechmixiptlayotitzino,

ma ix-

ma ixquich notech xicmopohuili in ixquichi necuiltonolli, netlamachtilli: ca nel nimaxcatzin, yhuan ca mottetzinconipohui. In axcan nonecuiltonol, ma vmpa niquitta, nicnotlamachti in inchan, in intlalpan cemihcac monemitia, in cemihcac yoltinemih. NoTecuiyoè Dioſè, ma camo nican Tlalticpac tinechmomaquiliz in necehuiliztli, yhuan necuiltonolli, ma quin cen vmpa tinechmomaquiliz in motlahtocachantzinco, ma ixquich vmpa xinechmopielili, inic muchi vmpa notech pohuiz. Ahmo nicnequi in nican Tlalticpac onyez naxca notlatqui, in intlan ipilhuan Ruben, in vmpa in tlalpan Galaad, ahmo nicnequi in inhuan nicpoloz nonemac, in vmpa Ilhuicatl ihtic. Çan centlamantli in onicnitlanilili noTeouh, noTlahtocatzin, auh inin muchipa nictemoz, nicnicoltiz: ca yehuatl inic muchipa cemihcac ichantzinco ninemiz noTeouh noTlahtocatzin, in ixquichcahuitl nican Tlalticpac ninemiz nicnicoltitinemiz, niquelehuitinemiz.

Macenquizcayectenehualo in tlacatl toTecuiyo IESV CHRISTO.

§ (*) §

Tabla de los tractados, y capitulos deste Libro.

TRACTADO PRIMERO, de las miserias de la vida humana.

(*)

Cap. 1. De la consideracion de las miserias de la vida humana. fo. 1. pa. 1.
Cap. 2. De las miserias, y condiciones desta vida, y primero de la breuedad della. fol. 6. pag. 2.
Cap. 3. De como es incierta nuestra vida. fol. 11. pag. 21.
Cap. 4. De quan fragil sea nuestra vida. fol. 15. pag. 2.
Cap. 5. De quan mudable sea nuestra vida. fol. 20. pag. 2.
Cap. 6. De como es engañosa nuestra vida. fol 23. pag. 2.
Cap. 7. De quan miserable sea nuestra vida. fol. 25. pag. 2.
Cap. 8. De la vltima de las miserias humanas

humanas, que es la muerte.fo.33.p.1.
Cap.9. Del fructo, q̃ se saca destas cõsideraciones fuso dichas.fo.35.pa.1.

(*)

TRACTADO SEGVNDO, en el qual se tracta la consideracion de la muerte. fol.38.pa.2.
Cap.1. De como es incierta la hora de la muerte, y de la pena que da el apartamiento de todas las cosas que vienen con ella. fol.45.pag.1.
Cap.2. Del horror de la sepultura, y temor de la suerte que nos ha de caber. fo.48.pag.2.
Cap.3. De como se conoscen aqui los yerros, y ceguedades de la vida passada, y del temor de la cuẽta.f.53.p.2.
Cap.4. De la Extrema vnction, y agonia de la muerte. fol.61.pag.1.
Cap.5. De la fealdad del cuerpo muerto, y del enterramiento, y de la sepultura, y salida del anima.fo.65.p.1.

TRACTADO TERCERO,
de la consideracion del Iuyzio final.
fol. 72. pag. 2.
Cap. 1. De quan riguroso aya de ser el dia del Iuyzio. fo. 77. pag. 2.
Cap. 2. De las señales que precederan en este dia. fo. 80. pag. 2.
Cap. 3. Del fin del mundo, y de la resurrectiõ de los muertos. fol. 86. p. 1.
Cap. 4. De la venida del Iuez, y de la materia del Iuyzio, y de los testigos, y acusadores del. fo. 91. pag. 1.
(*)
TRACTADO QVARTO,
de la consideracion de las penas del Infierno. fol. 102. pag. 2.
Cap. 1. De dos maneras de penas, q̃ ay enel Infierno. fo. 105. pag. 1.
Cap. 2. Del tormento de los sentidos, y potẽcias interiores del aĩa. f. 112. p. 2.
Cap. 3. De la pena, que llaman de daño. fol. 119. pag. 1.

Cap. 4. De las penas particulares de los condenados. fol. 121. pag. 2.
Cap. 5. De la eternidad de todas estas penas suso dichas. fol. 224. p. 1.

(*)

TRACTADO QVINTO, DE la consideracio de la gloria del Paray so. fol. 128. pa. 1.
Cap. 1. De la hermosura, y excelencia del lugar. fol. 130. pag. 2.
Cap. 2. Del segundo gozo, que el anima recibira con la compañia de los Sanctos. fol. 135. pag. 2.
Cap. 3. Del gozo que el anima recibira con la vision clara de Dios. fol. 141. pag. 1.
Cap. 4. Del gozo que el anima recibira con la gloria del cuerpo. fol 143. pag. 1.
Cap. 5. Del gozo que es la duracion de la eternidad. fol. 145. pag. 1.

(*)

TABLA DELAS AVCTORIDADES que en este libro se alegan, y estan mas fielmente citadas, que en el libro.

GENESIS.

Cap. 2. Formauit Dominus Deus hominem, de limo terræ. fol. 2. pag. 1.

Cap. 3. Puluis es, & in puluerem reuerteris. fo. 51. pag. 1.

Cap. 13. Surge ergo, & perambula terram in longitudine, & in latitudine sua, quia tibi dabo eam. fol. 128. pag. 2.

Cap. 17. Super Ismael quoquè exaudiui te: ecce benedicam ei, & augebo & multiplicabo eum valde. fol. 143. pag. 2.

Cap. 22. Cumq; alligaßet Isaac filium suum, posuit eum in altare super struem lignorum. Extenditque manum, & arripuit gladium, vt immolaret filium suum. fol. 63. pag. 2.

LIBRI REGVM.

1. Reg. cap. 28. Cras tu & filij tui mecum eritis. Statim que Saul cecidit porrectus in terram. Extimuerat enim verba Samuelis. fol. 46. pag. 2.

2. Reg. cap 14. Porro sicut Absalon, vir non erat pulcher in omni Israel & decorus nimis. Aueſtigio pedis vſq; ad verticem nõ erat in eo vlla macula. Et

la. Et quando tondebat capillum semel autem in ãno tõdebatur, quia grauabat eũ cesaries, ponderabat capillos capitis sui ducẽtis ciclis põdere publico. f.71.p.1.

2. Reg. 18. Filimi Absalon, Absalõ fili mi: quis mihi tribuat, vt ego moriar pro te? Absalon fili mi, filimi Absalon. fol. 139. pag. 2.

2. Reg. 18. Accidit autem vt occurreret Absalon seruis Dauid sedens mulo. Cumque ingressus fuisset mulus subter condensam quercum & magnam adhesit caput eius quercui, & illo suspenso inter cœlũ, & terram, mulus cui insederat, per transiuit. fol. 71. pag. 1.

3. Reg. 10. Regina Saba audita fama Salomonis in noïe Dñi, venit tẽtare eũ in ænigmatib⁹. f. 129. p. 1.

4. Reg. 3. Dixit autem Eliseus ad regem Israel. Quid mihi & tibi est? Vade ad Prophetas patris tui & matris tuę. fol. 59. pag. 2.

4. Reg. 6. Porro Eliseus orauit ad Dominum dicens. Percute obsecro gentem hanc cœcitate. Percussit que eos Dominus ne viderent iuxta verbum Eliseï. Sequimini me, & ostendam vobis virum, quem querttis. Domine aperi oculos istorum, vt videant. Aperuit que Dominus oculos eorum, & viderunt se esse in medio Samarię. fol. 54. pa. 2.

4. Reg. 8. Et ait rex ad Hazael: tolle tecum mu-

nera, & vade in occursum viri Dei, & consule Dominum per eum, dicens: si euadere potero de infirmitate mea hac. Fuit igitur Hazael in occursum ei, habens secum munera, & omnia bona Damasci, onera quadraginta camelorum. Cumq; stetisset coram eo, ait: Filius tuus Benadab rex Syriæ misit me ad te dicēs: Si sanare potero de infirmitate mea hac? fol. 51. & 52. pag.

4. Reg. 9. Iezabel depinxit oculos suos stibio, & ornauit caput suum, & respexit per fenestram. Et precitauerunt eam. &c. Cumq; issent vt sepelirent eam, non inuenerunt nisi caluariam, & pedes summas manus. fol 41. pag. 1. & 2.

2. Paralip. 18. Hęc dicit Rex Sedechias. &c. fol. 80. pag. 1.

* IOB. *

Cap. 1. Et ibant filij & faciebant conuiuia per domos, vnusquisq; in die suo. Et mittentes vocabant tres sorores suas, vt comederent & biberent cũ eis. fol. 137. pag. 1.

Cap. 2. Nunquid considerasti seruum meum Iob, q, non sit ei similis in terra? Vir simplex & rectus, ac timens Deum & recedens a malo, & aduc retinens innocentiam? fol. 96. pag. 1.

Cap. 2. Pellem pro pelle, & cuncta quę habet homo, dabit pro anima sua. fol. 48. pag. 1.
Cap. 7. Quare me posuisti contrarium tibi, & factus sum mihi me ipsi grauis? fol. 27. pag. 1.
Cap. 9. Dies mei velociores fuerunt cursore. fol. 22. pag. 1.
Cap. 14. Breues dies hominis sunt, & numerus mensium eius apud te est. fol. 7. pag. 1.
Homo natus de muliere breui viuens tempore repletur multis miserijs. Qui quasi flos egreditur & conteritur, & fugit velut vmbra, & nũquam in eodem statu permanet. fol. 20. pag 2.
Lignum habet spem: si pręcisum fuerit, rursum virescit, & rami eius pullulant. fol. 50. pag. 2.
Tu quidem gressus meos dinumerasti. fo. 95. pa. 1.
Cap. 15. Cœli non sunt mundi in conspectu eius: quanto magis abominabilis & inutilis homo, qui bibit quasi aquam iniquitatem. fol. 76. pag. 1.
Cap. 24. Ad nimium calorem trãsient ab aquis niuium & vsq; ad inferos peccatum illius. fo 107 p. 2.
Cap. 27. Neque enim reprehendit me cor meum in omni vita mea. 96. pag. 2.
Cap. 29. Oculus fui cęco, & pes claudo. Pater eram pauperum. fol. 96. pa. 2.
Cap. 30. Scio quia morti trades me, vbi constituta

est

est domus omni viuenti. fol. 33. pag. 2.

Cap. 31. Semper enim quasi tumētes super me fluctus, timui Deum & pondus eius ferre non potui. fol. 75. pag. 1.

Quid enim faciam cum surrexerit ad iudicandum Deus? Et cum quęsierit, quid respondebo illi? fo. 96. pag. 1. & 2.

Cap. 41. Quis reuelabit faciem indumenti eius? Et in medium oris eius quis intrabit? Portas vultus eius quis aperiet? Per gyrum dentium eius formido, corpus illius quasi scuta fusilia, compactum squammis se prementibus. Vna vni coniungitur, & ne spiraculum quidem incedit per eas. Sternutatio eius splendor ignis, & oculi eius vt palpebrę diluculi. De ore eius lampades procedunt sicut tędę ignis accensę: de naribus eius procedit fumus, sicut ollę succensę atque feruentis. Halitus eius prunas ardere facit, & flamma de ore eius egreditur. fol. 108. pag. 2.

PSALMI.

Psal. 18. Ab occultis meis munda me Domine, & ab alienis parce seruo tuo. fol. 76. pag. 2.

Ps. 23. Quis ascendet in montem Domini? Innocens manibus & mundo corde. fol. 58. pag. 2.

Ps. 26. Vnā petij à Dño, banc requirā. fo. 147

Pſ. 45. Deus noſter refugium & virtus: adiutor in tribulationibus quę inuenerũt nos nimis. Propterea non timebimus, dum turbabitur terra: & trãſferentur montes in cor maris. fol. 85. pag. 2.
Pſal. 48. Sicut oues in inferno poſiti ſunt: mors depaſcet eos. fol. 127. pag. 2.
Cap. 48. Ne timueris cum diues factus fuerit homo, & cum multiplicata fuerit gloria domus eius: quia cum interierit non ſumet omnia, neque deſcendet cum eo gloria eius. fol. 66. pag. 1.
Pſ. 50. Ab occultis meis mundame Domine. fol. pag.
Pſ. 83. Quam dilecta tabernacula tua Domine virtutum: concupiſcit & deficit anima mea in atria Domini. fol. 132. pag. 2.
Pſ. 89. Dies annorum noſtrorum in ipſis ſeptuaginta anni, ſi autem in potentatibus octoginta: & amplius eorum labor, & dolor. fol. 7. pag. 1.
Quoniam mille anni ante oculos tuos, tanq̃ dies heſterna, quę preterijt. fol. 10. pag. 1.
Anni noſtri ſicut aranea meditabuntur. fol 27. p. 1.
Pſ. 111. Peccator videbit & iraſcetur, dentibus ſuis fremet & tabeſcet: deſiderium peccatorum peribit. fol. 118. pag. 1.
Pſ. 132. Ecce quam bonum & quam iucundum habita-

habitare fratres in vnum. fol. 89. pag. 1.

Cap. 142. Non intres in iudicium cum seruo tuo: quia non iustificabitur in cõspectu tuo omnis viuens. fol. 75. pag. 1.

Cap. 144. Regnum tuum, regnum omnium seculorum: & dominatio tua in omni generatione & generationem. fol. 145. pag. 2.

Cap. 145. Dominus regnabit in eternum, & vltra. fol. 145. pag. 2.

SAPIENTIALES.

§(*)§

Prouerbia. Ca. 28. Qui declinat aures suas ne audiat legem, oratio eius erit execrabilis. fol. 58. pag. 2.

Eccls. Ca. 2. Si vnus & stulti, & meus occasus erit, quid mihi prodest q̃ maiorem sapientiæ dedi operam? fol. 50. pag. 1.

Ca. 3. Vnus interitus est hominis & iumentorum, & equa vtriusq; conditio. Sicut moritur homo, sic & illa moriuntur. fol. 50. pag. 1.

Ca. 9. Nescit homo finem suum, sed sicut pisces capiuntur hamo & aues laqueo comprehenduntur: sic capiuntur homines in tempore malo. fol. 12. pa. 1.

Ca. 11. Mitte panem tuum super transeuntes aquas: quia

quia post tempora mala inuenies illum. fol. 11. pa. 2.
Si ceciderit lignum ad Austrum, aut ad Aquilonē, in quocumq; loco ceciderit ibi erit. fol 51. pa. 2.
Cant. 3. Inueni quem diligit anima mea: tenui eū nec dimittam. 140. pag. 1.
Cant. 8. Quis mihi det te fratrem meum, sugentē vbera matris meę vt inueniam te solum foris, & deosculerte? &c. fol. 140. pag. 2.
Sapien. Ca. 1. Quoniam Deus mortem non fecit, nec lętatur in perditione viuorum. fol 35. pa. 1.
Ca. 2. Inuidia autem diaboli, mors introiuit in orbē terrarum. fol. 35. pa. 1.
Ca. 5. Quid nobis profuit superbia? aut diuitiarum iactantia quid contulit nobis? Transierunt omnia illa tanquam vmbra, & tanquam nuntius precurrens: & tanquam nauis quę pertransit fluctuantem aquam, cuius, cum preterierit, non est vestigium inuenire, neq; semitam carinę illius in fluctibus: aut auis quę transuolat in aere, cuius nullum inuenitur argumentū itineris illius: sed tantum sonitus alarum verberans Leuem ventum, & scindens per vim itineris aerem, commotis alis transuolauit, & post hoc nullum signū inuenitur itineris illius: aut tanquam sagitta emissa in locum destinatum: diuisus aer continuo in se reclusus est, vt ignoretur transitus illius: sic & nos nati

continuo desiuimus esse: & virtutis quidem nullum signum valuimus ostendere, in malignitate autem nostra consumpti sumus. fol. 10. pa. 1.

Eccli. 1. Initium sapientię timor Domini. fo. 103. pagina 2.

Ca. 1. Timenti Deum, bene erit in extremis: & in diebus consolationis illius benedicetur. fo. 73. pagina 1.

Ca. 18. Numerus dierum hominum vt multum centũ anni, quasi guttę aquę maris deputati sunt. f. 9. p. 1.

Ca. 25. Timor Dei initium dilectionis eius. folio 104. pag. 2.

Ca. 25. Quam magnus qui inuenit sapientiam, & scientiam, sed non est super timentem Deum. folio. 73. pag. 1.

Ca. 7. In omnibus operibus tuis memorare nouissima tua, & in eternum non peccabis. fol. 41. pag. 2.

Ca. 40. Iugum graue super filios Adam à die exitus de ventre matris eorum, vsq; in diem sepulturę in matrem omnium. fol. 32. pa. 1.

Isai. Ca. 2. Et introibunt in speluncas petrarum, & in voragines terrę à facie formidinis Domini, & à gloria maiestatis eius, cum surrexerit percutere terram. fol. 91. pa. 2.

Cap. 3. Pro eo q eleuatę sunt filię Syon; & ambu

lauerũt

auerunt extento colo, & nutibus oculorum ibant, & plaudebant, & ambulabant, & pedibus suis composito gradu incedebant: de caluabit Dominus verticem filiarum Syon, & Dominus crinem earum nudabit. &c. Et erit pro suaui odore fetor, & pro zona funiculus & pro crispanti crine caluicium, & pro facia pectorali cilicium. fol. 109. pag. 2.

Cap. 14. Detracta est ad inferos superbia tua, concidit cadauer tuum. Subter te sternetur tinea, & operimentum tuum erunt vermes. fol. 110. pa. 2.

Cap. 27. In mensura contra mensuram cum abiecta fuerit, iudicabis eam: meditatus est in spiritu suo duro per diem estus. fol. 121. pag. 2.

Cap. 30. Preparata est enim abheri Tophet, à Rege preparata, profunda, & dilatata. Nutrimenta eius ignis, & ligna multa, flatus Domini sicut torrens sulpburis succendens eam. 124. pag. 1.

Cap. 38. Ecce adiitiam super dies tuos quindecim annos. fol. 11. pag. 2.

Precisa est velut à texente vita mea: dum adhuc ordirer, succidit me. fol 45. pag. 2.

Cap. 40. Clama. Et dixi: quid clamabo? Omnis caro fenum, & omnis gloria eius quasi flos agri. Exticatum est fenum, & cecidit flos, verbum autem Domini stabit in eternum. fol. 17. pag. 1.

Cap. 57. Cum clamaueris, liberent te congregati tui.

Et omnes eos auferet ventus, tollet aura. fol. 60. p. 1.
Cap. 61. Propter hoc in terra sua duplicia possidebunt. fol. 144. pag. 1.
Cap. 64. A facie tua montes defluerent: sicut exustio ignis tabescerent. fol. 92. pag. 2.

(§)*(§)

EX ALIIS PROPHETIS.

Hierem. 17. Omnes qui te derelinquunt confundentur: recedentes a te, in terra scribentur, quoniam dereliquerunt venam aquarum viuentium, Dominum. fol. pag
Cap. 18. Surge, & descende in domum figuli, & ibi audies verba mea. fol. 40. pag. 2.
Cap. 31. Omnis homo qui comederit vuam acerbam, obstupescent dentes eius. fol. 123. pag. 2.
Ezechiel. 32. Et operiam cum extinctus fueris cœlos, & nigrescere faciam stellas eius. Solem nube tegam, & Luna non dabit lumen suum. Omnia luminaria cœli merere faciam super te, & dabo tenebras super terram tuam. fol. 82. pag. 1.
Dan. 3. Et effundebatur flamma super fornacem cubitis quadraginta nouem. fol. 107. pag. 1.
Danielis. 7. Millia millium ministrabant ei, & decies millies centena millia assistebant ei. fo. 133. pa. 2.
Danielis. 7. Aspiciebam donec throni positi sunt, & antiquus dierum sedit. Vestimentum eius candidum

lidum quasi nix, & capilli capitis eius quasi lana munda. fol. 94. pag. 1.

Oseę. 12. Chanaam in manu eius statera dolosa. fo. 95. pag. 1.

Iohelis. 1. Ah ah ah diei: quia prope est dies Domini: & quasi vastitas à potente veniet. fo. 77. pa. 1. & fol. 79. pag. 1.

Malach. 3. Et ero testis velox maleficis, & adulteris & periuris, & qui calumniantur mercedē mercenarij, & humiliant viduas & pupillos, & opprimunt peregrinum, nec timuerunt me, dicit Dominus. &c. fol. 98. pag. 1.

Malach. 3. Ecce venit, dicit Dominus exercituum. Et quis poterit cogitare diem aduentus eius? Et quis stabit ad videndum eum? fol. 102. pag. 2.

EX EVANGELIO.

(?*?)

Matth. cap. 7. Omnis arbor bona fructus bonos facit: mala autem arbor malos fructus facit. fo. 58. p. 1.

Matth. 23. Audituri enim estis prelia: &c. consurget enim gens in gentem, & regnum in regnum, & erunt pestilentię & fames, & terremotus per loca. fol. 80. pag. 2.

Matth. 24. Tunc duo erunt in agro, vnus assumetur, & vnus relinquetur. Duę molentes in mola,

vna assumetur, & vna relinquetur. Duo in lecto, vnus assumetur, & vnus relinquetur. fol. 77. pa. 1.
Matth. 24. De die autem illa, & hora nemo scit, neque Angeli cœlorum, nisi pater solus. fo. 80. p. 2.
Matth. 24. Erit enim tunc tribulatio magna, qualis non fuit ab initio mundi vsq; modò, neque fiet. Et nisi breuiati fuissent dies illi, nõ fieret salua omnis caro: sed propter electos breuiabuntur dies illi. fol. 81. pag. 2.
Matth. 24. Vigilate ergo, quia nescitis qua hora Dominus vester venturus sit. fol. 12. pag.
Matth. 24. Et tunc parebit signum filij hominis in cœlo. Et tunc plangent omnes tribus terræ, & videbunt filium hominis venientem in nubibus cœli cum virtute multa & maiestate. fol. 93. pag. 1.
Matth. 25. Et quę paratę erant, intrauerunt cum eo ad nuptias, & clausa est ianua. fol. 15. pa. 1.
Matth. 25. Discedite a me maledicti in ignem ęternum, qui paratus est diabolo & Angelis eius. Esuriui enim, & non dedistis mihi manducare. Sitiui, & non dedistis mihi potum. &c. Et ibunt hi in supplicium ęternum, iusti autem in vitam ęternã. fol. 100. pag. 1.
Matth. 26. Vnus vestrum me traditurus est. fol. 126. pag. 2.
Marci 11. Et cum venisset ad ficum, nihil, inuenit

reter folia. non enim erat tempus ficorum. Iam non
mplius in eternum ex te quisquam fructum mandu
et. &c. Et cum mane transirent, viderunt ficum
ridam factam à radicibus. fol. pag.
Marci. 13. Amen dico vobis, quoniam non transibit
generatio hec, donec omnia ista fiant: cœlum & terra
transibunt, verba autem mea non transibunt. folio.
74. pag. 1.
Cap. 16. Pater Abraham, miserere mei, & mitte
Lazarum, vt intingat extremum digiti sui in aquã,
vt refrigeret linguam meam, quia crucior in hac flam-
ma. fol. 112. pag. 2.
Ioannis. 17. Pater sancte, serua eos in nomine tuo
quos dedisti mihi, vt sint vnũ, sicut & nos. fol. 135.
pagina 2.
Luc. 19. Quia si cognouisses, & tu. fo. 123. p. 1.
Luc. 21. Videte ficulneam, & omnes arbores: cum
producunt iam ex se fructum, scitis quoniam prope
est æstas. Ita & vos cum videritis hæc fieri, scitote
quoniam prope est regnum Dei. fol. 85. pag. 2.
Luc. 23. Quia si in viridi ligno hæc faciunt, in ari
do quid fiet? fol. 58. pag. 1.
1. Ad Corint. 4. Nihil enim mihi conscius sum:
sed non in hoc iustificatus sum. fol. 75. pag. 2.
Ad Philip. 1. Desiderium habens dissolui, & esse
cum Christo. fol. 33. pag. 1.

1. *Ad Thessalonicenses .5. Dies Dñi, sicut fur in nocte, ita veniet. fol.45. pag.1.*

1. *Petri 4. Et si iustus quidem vix saluabitur, impius & peccator vbi parebunt? fol.70. pag.2.*

Actorũ. 10. Ipse est qui constitutus est à Deo iudex viuorum, & mortuorum. fol.91. pag.1.

Cap.24. Disputante autẽ illo de iustitia & castitate, & de iudicio futuro, tremefactus Felix respondit. &c. fol.74. pag.2.

Apoc.7. Vidi turbam magnam, quam dinumerare nemo poterat, ex omnibus gentibus, & tribubus, & populis & linguis stantes ante thronum, & in conspectu agni, amicti stolis albis, & palmę in manibus eorũ. Et clamabãt voce magna dicẽtes. fol.133.p.1.

Apoc.10. Et vidi Angelũ fortem descendentẽ de cœlo amictum nube, & iris in capite eius. Et facies eius erat vt sol, & pedes eius tanquàm columna ignis. &c. fol.86. pag.2.

Cap.14. Et cantabant quasi canticum nouum. fol.142.pag.1.

Apocalip.18. Et flebunt & plangent se super illã reges terræ, qui cum illa fornicati sunt, & in delicijs vixerunt, cum viderint fumum incendij eius: longe stantes propter timorem tormentorum eius, dicentes: Vę vę ciuitas illa magna Babylon, & ciuitas illa fortis: quoniam vna hora venit iudicium tuum. fol.101.pa.1.

Apoc.

Apoc. 20. Et dedit mare mortuos suos qui in eo erant, & mors & infernus dederunt mortuos suos qui in ipsis erant. fol. 87. pag. 2.

Apoc. 20. Et vidi mortuos magnos, & pusillos stantes in conspectu throni: & libri aperti sunt, & alius liber apertus est, qui est vitæ. Et iudicati sunt mortui ex ijs quę scripta erant in libris secundum opera ipsorum. fol. 94. pag. 2.

Cap. 21. Et venit ad me vnus de septem Angelis, & locutus est mecum, dicens. Veni, & ostendam sponsam vxorem agni. &c. fol. 130. pa. 2.

Ad Ephes. 1. Non cesso gratias agens pro vobis, memoriam vestri faciens in orationibus meis, vt Deus Domini nostri IESV CHRISTI Pater glorię, det vobis spiritum sapientię, & reuelationis, in agnitionem eius, illuminatos oculos cordis vestri, vt sciatis quę sit spes vocationis eius, & quę diuitię glorię hęreditatis eius in sanctis. fol. 129. pa. 2.

?(*)?

(*)

Summario de las materias deste libro que por no caber en la margen, se ponẽ aqui.

(*)

A.

Animales naſcen todos calçados y veſtidos, vnos de lanas, otros de eſcamas, otros de plumas, &c. haſta los arboles naſcen veſtidos de ſus cortezas: ſolo el hombre naſce deſnudo ſin genero de veſtidura, ſino vna piel ſuzia, y aſqueroſa en que ſale rebuelto. folio. 4. pagina. 1.

Los otros animales à la hora que naſcen luego ſaben buſcar lo que les cumple, y tienen abilidades para ello: ſolo el hombre ninguna coſa ſabe, ni puede hazer, ſino embraços agenos. fol. 4. pag, 1. & 2.

Solo ſabe llorar, eſta es la primera coſa que haze, y la que ſola ſabe hazer ſin maeſtro. fol. 4. pag. 2.

El Abad Iſidoro lloraua eſtando comiẽdo de verguença, que auiendo ſido criado para eſtar en compañia de los Angeles, y comer cõ ellos el mantenimiento diuino, eſtuuieſſe comiendo manjar corruptible de beſtias. folio. 6. pag. 1. & 2.

Ac-

Accidentes, y mudanças del hombre quãtas y quan momentaneas, mas que las de la Luna, y de la mar. fol. 21. pag. 2.

Abre los ojos miserable, mira el camino q̃ lleuas, y à donde vas, y ten verguença, o lastima si quiera de ti mismo: y cõsidera quã mal concuerda esso que hazes, cõ lo quevas à hazer. fol. 23. pag. 1.

Amor proprio aborresce la muerte, y ni quiere acordarse della, ni creer que tan presto vendra por su casa, por la pena que recibiria si esto creyesse. fol. 25. pa. 1.

Aborrecimiento proprio, y desprecio de si mismo se alcança conla consideracion de las Miserias de la vida humana. fol. 35. pag. 1.

Agonia de la muerte que es la mayor de las batallas desta vida: quando ya encienden la candela, y comiençan aaparejar la mortaja, y dizen al doliente que es llegada ya la hora de la partida: que comience a encomendarse à Dios, y à llamar à su bendita madre: que suele socorrer en aquella hora a los que la llaman. &c. fol. 62. pag. 1. & 2.

Anima salida de la carne llena de espanto, é tra en otra nueua region. fol. 70. pag. 1.

Iuyzio que se hara del anima despues de salida del cuerpo. fol. 70. pag. 2. & fol. 71.

Y la sentencia diuina que se le dara. fol. 71. pag. 2. & fol. 72.

Accusadores aura, y testigos cõtra nosotros en el dia del Iuyzio. fol. 97. pag. 2. & fol. 98. pag. 1.

Tienen los malos en el Infierno grande aborrescimiento y odio contra Dios, porque los detiene y castiga en aquel lugar, y se buelue contra el, como el perro rauioso herido con la lança, se buelue con gran furia a dar bocados en ella: assi ellos querrian [si les fuesse possible] despedaçar à Dios, porque saben que el es, el que les hinca la lança, y el que desde lo alto los hiere con la espada de su Iusticia. fol. 118. pag. 1.

Sanct Chrisostomo dize, que mil fuegos del Infierno que se juntassen en vno, no darian al anima tanta pena, como el apartamiento de Dios. fol 120. pag. 2.

Angeles, Archangeles, y Spiritus bienauenturados que combite, y fiestas haran a los bienauenturados. fol. 137. pag. 1.

El alegria de los bienauẽturados no encanesce, ni se enuejece, como tãpoco se enuejeceran sus cuerpos: pues el que haze los cielos estar siempre nueuos acabo de tãtos años esse hara que la flor de su gloria este siempre verde, y que nunca se marchite. folio. 143. pag. 1.

B.

Bienes y gloria deste mũdo no son durables. fol. 17. pag. 1. & 2.

Bur-

Burlados se hallan los que creẽ que los otros
an de morir, y ellos no. fol. 25. pag. 1.
Bestias, y todas las de mas cosas que fueron
criadas para nuestro seruicio, se bueluen pa-
ra nuestro daño. &c. fol. 29. pag. 1.

C.

Christo N. R. que vino al mundo a tomar so
bre si todas nuestras miserias, para descargar
nos dellas: sola esta fue la q̃ en ninguna ma-
nera quiso tomar, scilicet, ser concebido de
la manera que ellos. fol. 3. pag. 1.
Los Ciudadanos, y moradores del Cielo son
todos caualleros hijos dalgo, y ninguno ay
entre ellos de baxa suerte, porque todos son
hijos de Dios, y aunque son muchos, todos
estan muy bien vestidos de ropas blancas, y
con palmas triumphales en las manos. folio.
133. pag. 1. & 2.
Y como estan, cada vno en el lugar, y asiento
que mereció. fol. 134. pag. 1.
Cuerpo humano es formado de tierra, y de
la tierra mas baxa que es el cieno. fol. 2. p. 1.
Costumbre de los Egypcios en las fiestas de
sus nascimientos, que trayan en las manos
yeruas que nascian en las lagunas: para sig-
nificar la semejança, y parentesco que el hõ-
bre tiene con la paja, y con el heno. f. 1. p. 1. 2.
Cuer-

Cuerpo humaño que es ſino vn vaſo dañado que todos quantos liquores echan enel luego los azeda, y corrompe ? Que es ſino vn muladar cubierto de nieue, que por de fuera pareſce blanco, y dentro eſta lleno de immundicias ? Que muladar ay tan ſuzio ? Que albañal que tales coſas eche de ſi por todos ſus deſaguaderos ? fol. 5 . pag . 1 . & 2 .

Vn Philoſopho ſe afrẽtaua de la condiciõ, y baxeza de ſu cuerpo, y no queria oyr tratar de la nobleza de ſu linaje : ni quiſo ſer retratado, fol . 6 . pag . 1 .

Pues ſi eſto es aſsi, que locura mayor puede ſer, que por gozar eſte ſueño momentaneo de tan vanos deleytes, querer yr apadeſcer tormentos eternos ? fol . 10 . pag . 2 .

Locura de los que emplean ſu caudal en proueerſe para eſta vida, donde tampoco an de viuir : y ninguna coſa aparejan para aquella, donde para ſiempre an de morar. fo . 11.p.1.2.

Ceguedad grande de los que eſtan en peccado, ſabiendo que no ay entre ellos, y el Infierno, mas qua eſta vida tan quebradiza. folio 19 . pag . 2 .

Ciertamente ſi ojos tuuieſſemos para mirarnos, ſiempre auiamos de andar llorandonos, como hombres por juſto Iuyzio de Dios cõdenados a tan grandes males. fol . 26 . p. 1 .

Cuydados congoxas, temores, lagrimas, &c.

de los

de los hombres son muchos . fol . 26 . pa. 2.
Quien podra contar quantos generos de enfermedades el cuerpo padesce, y à que esta sujeto . fol? 28 . pag . 1 .
Complexion por buena que sea esta sujeta à mil enfermedades . fol. 28 . pag . 2 .
La consideracion de las miserias de nuestra vida se endereça, y ordena à dos fines principales entre otros . El vno al conoscimiento, y desprecio de la gloria del mundo : y el otro al aborrescimiento, y desprecio de si mismo . fol . 35 . pag . 1 .
La mejor suerte que le puede caber al cuerpo despues de muerto, es la sepultura : y de las cosas q̃ ay q̃ cõsiderar ẽ ella . fol. 49 . pag. 1. 2.
Con goxa grande que tendra el hombre del temor de la cuenta estrecha que sele a de tomar, y de lo que alli succede, es muy notable fol. 57 . pa. 1. 2. &c.

D.

Desastres desta vida que succeden por horas a los hombres . fol. 17 . pag. 2 . & fo. 18. 19.
Desesperacion perpetua tienen los dañados : porque sientẽ tan mal de Dios, y de su misericordia, que no esperan della que los podra jamas perdonar : y aun porque estan ciertos

que

que nunca tendran fin, ni remedio sus blasphemias: y de aquì nascen las blasphemias, y deslenguamiento contra Dios. folio. 118. pag. 2. & fol. 119.

Deleytes, y riquezas no pueden llegar mas que hasta la sepultura. fol. 35. pag. 2.

Dios es el centro del anima racional, y el lugar donde ella tiene su reposo cumplido: de dõde nasce que el apartarla de Dios le es mas penoso dolor, y apartamiento, de quantos pueden ser. fol. 120. pag. 1. & 2.

E.

Engañase nuestra falsa ymaginacion en hazernos creer que para todo tendremos tiẽpo para el mundo, y para la vanidad, y para los vicios, &c, y que despues quedarà tambien su parte de tiempo para Dios. &c. fol. 24. pag. 2.

Edades, y estados deste vida, quan llenos de miserias, la niñez, la mocedad, y la vejez. fol. 31. pag. 1. Et sequentibus.

Extremaunction administra la Yglesia à sus hijos al tiempo del agonia de la muerte, y otras cosas de consideracion. fol. 61. pag. 1.

Lo que succede en el entierro, y sepultura. fol. 66. pag. 1.

Exemplo del monje tentado de la hermosura de vna muger que el auia visto en el mundo:

que

que como viñiesse a saber que era ya muerta, se fue a la sepultura donde estaua, y refregó vn pañizuelo enel cuerpo hediondo de la difuncta: y todas las vezes q̃ el demonio le bolui a combidar con aquel mal pensamiento, se ponia aq̃l pañizuelo en las narizes, y dezia: cata aqui miserable lo que amauas. &c. fol. 42. pag. 1.

Exemplo de otro monje que teniendo ya la mesa puesta para comer, le sobre vino adesho ra la memoria de la muerte, que de tal manera, le atemorizo, y sobre saltò, que le hizo dexar la comida. fol. 42. pag. 2.

Exemp. del padre del yermo que reprehẽdio al que vido reyr diziendole: como? Y auiẽdo de dar cuenta à Dios delante del cielo, y dela tierra te osas reyr? fol. 97. pag. 1. & 2.

Exem. de vn padre del yermo que siendo tẽtado con vn mal pensamiento, puso la mano sobre vnas brasas, para ver si podia sufrir aquel poco de calor &c. fol. 103. pag. 1. & 2.

Exem. horrible de vn tyrano que mando que tomando vn cuerpo muerto, tendiesen sobre el vn viuo, y atando muy fuertemẽte al viuo con el muerto, dexandolos estar assi juntos, hasta que el muerto matasse al viuo, con la hediondez, y gusanos que del salian. Pues si te parece muy horrible este tormẽto, dime que tal sera aquel q̃ procedera del hedor de to-

de todos los cuerpos de los condenados, y de aquel tan abominable lugar donde los malos estan? fol. 109. pag. 1. & 2.

Pena, y tormento de las orejas, è oydos con los quales se cometen mayores peccados que con las narizes. fol. 110. pag. 1. & 2. & fol. 111.

Ymagina para esto, que sentirias si pasasses por vn valle muy hondo de vna infinita muchedumbre de captiuos, y heridos, y enfermos: y que todos estuuiessen dando gritos, y vozes cada vno de su manera, assi hõbres, como mugeres. &c. fol. 111. pagina 2. & folio. 112.

Pena, y tormento de la lengua. folio 112. pagina. 1.

Exemplo de vn hermitaño que vio en reuelacion vn poço muy hondo lleno de grandes llamas de fuego, y en medio dellas andauan vn padre, y vn hijo atados vno a otro maldiziendose entre si, con grandissima rauia: y lo que el vno, y lo que el otro dezia. fol. 117. pag. 1. & 2.

Exemplo de vn horrible genero de muerte con que algunos tyranos atormẽtauan algunos Martyres, los quales haziã abaxar hasta el suelo dos ramas de dos grandes arboles: y a las dos puntas dellas mandauan atar los pies del sancto Martyr que querian justiciar:

y esto

Presto hecho mandaua los soltar de presto, &c. fol. 120. pag. 2. & fol. 121.

F.

Fealdad del cuerpo muerto, fol. 65. pag. 1.
Fuego eterno atormentara a los cõdenados, no solo en el cuerpo, mas tambien en el anima. fol. 106. pag. 1.
Frio horrible atormentara los cuerpos, y animas de los condenados, fol. 107. pag. 2.

[*].

G

Que sera gozar en la gloria de aquel exercito glorioso de los Martyres vestidos de ropas blancas, con sus palmas en las manos: y con las insignias gloriosas de sus triũphos. fol. 137. pag. 2.
Que sera ver las once mil Virgines, los diez mill Martyres à Sanct Lorenço, à Sãcta Catalina, a Sanct Ioan Baptista, a Sanct Bartholome, a los Machabeos, a Sanct Esteuã. &c. fol. eodem. & fol. 138.
Sube aun mas arriba sobre todos los choros de los Angeles, y hallaras otra gloria singular: la qual marauillosamente alegra toda aquella corte soberana, y embriaga con ma-

de gloria, sin hallar suelo ni cabo a tan grande alegria? O trabajos bienauenturados &c. fol. 144. pag. 2.

El quinto gozo de los bienauenturados, es la duracion, y eternidad de la bienauenturãça. Y sola la consideracion de su duracion deuria bastar para hazernos andar dando bozes, y llamando à todos los trabajos que llouiessen sobre nosotros, para seruir y agradar a quien tantas mercedes nos ha de hazer &c. fol. 145. pag. 1. & 2.

Vna de las cosas en que mas conuenia tener siempre puestos los ojos en este valle de lagrimas, es la bienauenturança de la gloria: porque esta sola consideracion bastaria para animarnos a todos los trabajos que sean de padescer por ella: fol. 128. pag. 1. & 2. con vna figura muy apropósito.

H.

Los dos primeros hombres sabian bien lo q̃ perdieron por el peccado. fol. 1. pag. 1.

La hermosura, y excelencia de la soberana ciudad de Hierusalem, cuenta Sanct Ioan en su Apocalypsi. fol. 130. pag. 1.

Si los hombres supiessen tener verguença de lo que era razõ, de ninguna cosa se afrẽtariã mas, que de ver la manera en que son concebidos.

cebidos . fol : 2 . pag . 2. & fol .
Hora , y termino de nuestra vida y cuenta ,
pues es tan dudosa como viuimos con tanto
descuydo , y negligencia ? O si supiessen los
hombres pesar la fuerça desta razon. fol . 12.
pag . 2 . & fol . 13 .
Quan mudable es su vida , y su estado : y a
esta enfermo , ya sano : ya contento , ya des
contento : ya triste , ya alegre : ya temeroso ,
ya confiado : ya sospechoso , ya seguro : ya
quiere , ya no quiere : y muchas vezes el as-
si mismo no se entiende . fol . 21 . pag . 1 .
La hermosura de las flores , porque la tene-
mos en poco , sino porque esta en subjectos
tan flacos , que en apartandolas de su trõco ,
luego pierden su hermosura . fol . 36. pag . 2.
Sanct Hilarion estando en el agonia de la mu
erte comenco a rẽblar , y reusar la salida del
alma : y el sancto varon se esforçaua . &c .
fol . 63 . pag . 1 . & 2 . & fol . 64 . Dõde ay
muchas cosas dignas de consideracion .
Sãct Hieronimo se acordaua siempre del dia
del luyzio . fol . 87 . pag . 1 .

I .

Del luyzio final . fol . 72 . pag . 2 . No ay
quien pueda explicar el menor de los trabaj-
jos deste dia : y los sanctos se hallã atajados

de razones, y tan embaraçados, que a penas pueden hablar del. fol. 77. pag. 2. & fol. 78.

En este dia reduzira Dios a su deuida hermosura toda la fealdad que los malos han causado enel mundo, con sus malas obras. folio 78. pag. 1.

Dia del Iuyzio se llama dia de Dios, dia de la yra de Dios. fol. 77. pag. 2. & fol. 79. pag. 1.

Dia vendra en que rompa Dios el silẽcio de tantos dias, y de tantas injurias, y respõda por su honra. Y este es el dia del Iuyzio. fol. 79. pag. 1. & 2.

Dos dias ay en el mundo, vno de Dios, que es el Iuyzio: y otro del hombre, que es esta presente vida. &c. fol 79. pag. 2.

Como el hombre tuuo licencia para hazer en su dia todo quanto se le antojò, sin que nadie le fuesse a la mano: assi le tendra Dios para hazer todo lo que quisiere, sin que nadie se lo estorue: y este sera el dia del Iuyzio fol. 80. pag. 1.

Vendra el Iuez supremo à juzgar, y el como. fol. 91. pag. 1.

Delante del Iuez vendra el estãdarte Real de la Crũz paraque sea testigo del remedio que Dios embio al mundo: y como el mũdo no lo quiso rescebir. fol. 93. pag. 1.

El Iuez supremo hara diuision entre buenos y malos, y pondra los cabritos à la mano siniestra, y las ouejas à la diestra: y luego començara à celebrarse el Iuyzio, y tratarse de las causas de cada vno, como escriue el Profeta Daniel. cap. 7. fol. 94. pag. 1.

Los muertos, assi grandes, como pequeños seran juzgados, segun lo que estuuiere escripto en los libros. fol. 94. pag. 2.

Pedira el Iuez cuenta, y razon de todos los pasos de nuestra vida: ni ha de hauer ni vna palabra ociosa, ni vn solo pensamiento, de que no aya de pedir cuenta en aquel Iuyzio. fol. 95. pag. 1. & 2.

En que ya esto, que los que mas tienen por que temer, menos temen, y viuã con menor temor à fol. 96. pag. 1.

El Sancto Iob temia mucho este dia. folio 96. pag. 1. & 2.

Este temor de los Sanctos condena nuestra falsa seguridad: esta voz deshaze nuestras vanas confianças. fol. 97. pag. 1.

De lisachm se lee en el Genesis cap. 49. Que vio el descanso que era bueno, y la tierra muy buena, y que por esto puso los hõbros al trabajo, y se hizo tributario. El descanso, y la gloria de los Sanctos buena es: mas la tierra que lleua este descanso, muy buena es en summo grado, porque esta es la cara, y

hermosura de Dios: de cuya vista, y amor procede el descanso, y gloria dellos. folio 141. pag. 1. &c.

L.

Lumbre de Dios es menester para conoscer que tan grande sea la esperança de vuestro llamamiento, y las riquezas de aquella heredad, y gloria que tiene aparejado para los Sanctos: y esto pedia Sanct Pablo a Dios q̃ alumbrasse à los de Epheso. fol. 129. pa. 2. No ay lengua que pueda declarar los primores, y labores del edificio de la soberana, y celestial Ciudad, fol. 132. pag. 1. & 2. Lamentacion de los malos en auer perdido la oportunidad, y tiempo de poder auer confessado, y hecho penitencia de sus peccados. fol. 115. pag. 2. & fol. 116. Leasse todo este parrapho.

M.

Miserias que causò el peccado, no ay lengua que los pueda dezir. fol. p. pag. 1. Muerte salteà à los hombres quando mas descuydados estan de su fin: assi como à los peces quando mas seguros estan, los prenden en vn anzuelo: y à los pajaros en vn lazo, &c. fol. 12. pag. 1.

Muerte

Muerte, no ay cosa mas cierta que ella: ni mas dudosa que su hora. fol. 12. pag. 1.

Todo el punto de tu salvacion esta en tomarte apercebido, ò desapercebido en esta hora dela muerte. fol. 15. pag. 1.

Muerte, es como vn puerto donde va a parar la nauegacion de nuestra vida. fol. 22. pag. 2.

Miserias exteriores del cuerpo del hombre, quien las contara? fol. 27. pag. 1.

Muertes varias que ha auido en el mundo, de que an muerto muchos hombres. folio 30. pag. 2.

Miserias desta vida, castigos son del pecado: pero castigo piadoso, y medicinable q̃ ordenò assi aquella soberana prouidencia, para apartar nuestros coraçones del amor desordenado desta vida. fol. 32. pag. 2. & fol. 33.

Muerte la vltima miseria, y mas terrible de las desta vida. fol. 33. pag. 2.

O muerte quan amarga es tu memoria, quan presta tu venida, quan secretos tus caminos, quan dudosa tu hora, y quan vniuersal tu señorio? Los poderosos, no te pueden huyr, los sabios, no te saben euitar, los fuertes cõtigo pierden las fuerças, para contigo ninguno ay Rico, pues ninguno puede cõprar la vida por dineros. Todo lo andas, todo lo cer-

cercas, y en todo lugar te hallas. &c. folio 34. pag. 1.

Muerte eres vn martillo que siempre hiere, espada que nunca se embota, lazo en que todos caen, carcel en que todos entran, mar donde todos peligran, pena que todos padescen, y tributo que todos pagan. fol. 34. pag. 2.

O muerte cruel, como no tienes lastima de venir al mejor tiempo, è impedir los negocios encaminados à bien? Robas en vna hora lo que se ganò en muchos años. &c. Finalmente eres tal, que Dios laua sus manos de ti, y se justifica diziendo: que el no te hizo, sino que por inuidia, y arte del Demonio tuuiste entrada en el mundo. folio. 34. pag. 2. & fol. 35.

La memoria de la muerte, y su consideracion es en gran manera prouechosa, y especialmente para tres cosas. La primera, para alcançar la verdadera, sabiduria que es saber el hombre regir, y gouernar su vida. folio 38. pag. 2. Lo segundo, aprouecha esta cõsideracion para apartarnos del peccado. fol. 41. pag. 2. Lo tercero, aprouecha esta cõsideracion no solo para bien viuir, sino tambien para bien morir. fol. 44. pag. 1.

Vendra la muerte quando mas seguro estes, y menos pienses. fol. 45. pag. 1.

Viene

Viene la muerte como ladron el qual aguarda siempre à venir quando los hombres que estan mas descuydados, y seguros para hazer mejor su salto. fol. 45. pag. 2.

Viene la muerte al tiempo que el hombre menos piensa que ha de morir, y mas oluidado desta deste passo, echando sus cuentas adelante, y proponiendo negocios de muchos dias, y años. fol. 45. pag. 2.

El primer golpe de la muerte es el temor del morir. fol. 46. pag. 1.

Lo que el peccador dira al tiempo de arrancarsele el alma. fol. 56. pag. 1. & 2. &c.

A la hora de la muerte comiençan los malos a desear espacio de penitencia: y pareceles que si se lo diessen, no se contentarian con qualquier penitencia, sino que harian la mas aspera del mundo. &c. Duelense en gran manera de la perdida del tiempo, y conoscé que tal castigo merece, quien mal cobro puso en lo que tenia. fol. 60. pag. 1. & 2.

Dos grandes marauillas an succedido en el mundo. La vna, que auiendo Christo N. S. hecho tantos milagros entre los hombres, como hizo: vuiesse muchos que no le quisiessen creer. Y la otra que despues de auerlo ya creydo, y conocido, aya tantos que le osen offender. fol. 104. pag. 1. & 2.

Menosprecio de Dios es sin comparació mayor

yor mal, que el amor desordenado de la criatura: y por esto la pena de daño que corresponde al menosprecio del Criador, es sin cõparacion mayor que la de sentido. fol. 106. pag. 1.

Muerte, se apascentara en los condenados: fol. 128. pag. 1.

O.

Olvido de Dios, auaricia tanta vanidad, tãto cuydado de amontonar riquezas, y tanto descuydo en aparejarnos, para la muerte, de donde nasce, sino de creer que sera muy larga nuestra vida. fol. 24. pag. 2.

Tienen los condenados grandissima obstinacion en el mal: porque no les pesa, ni porq̃ son malos, ni porque lo fueron antes: quisierã auer sido peores: y si les pesa por auer viuido mal, no es por amor que tengan à Dios, sino por su amor proprio: y porque pudierán escusar aquellos tormentos, si de otra manera viuieran. fol. 118. pag. 2.

P.

Parto de muger, ay cosa mas miserable que verle, y lo que en el succede, y ver salir llorando a la criatura pobre desnuda, flaca, y miserable, necesitada de todas las cosas, è inabi-

nabilitada para todas? folio. 3. pagina. 2.
Peligro grande del que esta en peccado mor
tal, con vn buen simile. fol. 19. pag. 2. &
folio 20. 1.
Peligros desta vida quantos, y quan gran-
des sean. fol. 28. pag. 1.
La consideracio de las penas del Infierno en
gran manera es prouechosa para muchas co
sas. Lo primero, para mouernos à los traba
jos, y asperezas de la penitencia. fol. 102.
pag. 2. & fol. 103. Aprouecha tambien pa
ra vencer las tentaciones del enemigo: quã-
do a la primera entrada del mal pensamiento
ponemos luego delante el horror destas pe-
nas, y apagamos la llama del deleyte, antes
que arda: con la memoria de las llamas que
siempre arderan. fol. 103. pag. 3.
La consideracion de las penas del Infierno,
aprouecha tambien para despertar en nues-
tros coraçones el temor de Dios: el qual es
principio de la sabiduria, y comienço de la
charidad: y despues della es el mayor freno
que podemos tener para todo lo malo. Y so
bre todo esto aprouecha grandemente para
temer el peccado, visto el miserable galar-
don que por el se da: que es la muerte per-
durable. Por lo qual es mucho de marauil-
llar, como los que esto creen, y confiessan,
osan cometer vn peccado contra Dios.

folio

folio 103. pagina. 2. & folio 104.
Penas del Infierno aunque son innumerables todas ellas se reduzen a dos, que son pena de sentido, y pena de daño. fol. 105. pag. 1.
Pena de sentido es la que atormenta los sentidos, y cuerpos de los condenados: y pena de daño, es, auer de carecer para siempre de la vision, fruycion, y compañia de Dios. fol. 105. pag. 1.
Estas dos maneras de pena responden à dos males, y desordenes que ay en el peccado: el vno de los quales es amor desordenado de la criatura, y el otro es, menosprecio del criador. fol. 105. pag. 1. & 2.
La primera, de las penas de los sentidos exteriores, es fuego de tan gran ardor, y eficacia, que segun Sanct Augustin, este nuestro de aca, es como pintado, si se compara con el. Y de tal manera atormentara los cuerpos, y las animas que no las consumira: por que assi la pena sea eterna. fol. 106. pagina 1. & 2.
Piensa que sintirias, si te echassen en vna grande calera, quando ella estuuiesse mas viua, y mas encendida: o en algun grande horno de fuego. folio. eodem. pagina. 2. & fol. 107.
Frio horrible es tambien pena del Infierno: el qual es tan grande que ninguno de los nuestros

estros se le puede comparar. fol. 107. pa. 2.
Pena es tambien de los condenados la horrible vision de los demonios. Y esta pena es mucho mayor de lo que nadie puede pensar. fol. 107. pag. 2. & fol. 28: donde esta vn dicho del Sancto Iob, que pinta la horribilidad del demonio.
Pena es tambien de los condenados, vn hedor intolerable que ay en aquel lugar para tormento de las narizes. fol. 109. pag. 1. & 2.
Pena, y tormento de los sentidos, y potencias interiores del anima, fol. 112. pag. 2.
Pena de la ymaginacion: la qual sera alli atormentada con vna tan vehemente aprehension de aquellos dolores, que en ninguna otra cosa pensara, ni podra pensar. Como quando vn dolor es agudo, no podemos [aunq queramos] apartar la imaginacion del. &c. fol. 112. pag. 2. & fol. 113.
Pena, y tormento de los malos sera la memoria que tendran de su antigua felicidad, y deus deleytes passados: por los quales vinieron a padescer tales tormentos. fol. 113. pag. 2. & fol 114.
Mas mucho mayor aun sera, quando se põgan à medir la duracion de los plazeres passados con la de los dolores presentes: y vea como los plazeres duraron vn punto, y los

dolo-

dolores duraran para siempre . fol. 114. pag. 2.
Pena del entendimiento sera la consideracio
de la gloria perdida . De donde les nasce a-
quel gusano remordedor de la conscience,
conque tantas vezes amenaza la scriptura di
uina : el qual noche , y dia siempre mordera,
y roera , y se apacentara en las entrañas de
los malauenturados . fol . 115 . pag . 1 .
Pena , y tormento de la mala voluntad , en
la qual estara siempre vna embidia rauiosa
de la gloria de Dios , y de sus escogidos : la
qual les estara siempre royendo las entrañas,
no menos que aquel gusano susodicho . fol.
117 . pag . 2 . & fol . 118 .
Penas de los sentidos exteriores , è interio-
res , y de las potencias del anima de los con-
denados son como nada , en comparacion
de la pena de daño que es sin comparacion
mayor . fol . 119 . pag . 1 . & 2 .
Penas particulares de los condenados : folio
121. pag . 2 . & fol . 122 .
Pena de los auarientos , de los perezosos, de
los glotones , de los carnales, de los embidio
sos . fol . 122 . pag . 1 . & 2 . & fol . 123 .
Penas del Infierno son eternas . fol . 124 .
pagina .
Esta es la mayor pena de los miserables , sa-
ber que Dios , y su pena corren a la pareja :
y por esto su mal no tendra consuelo : porque
su pe-

pantados, y desmayados, caydos las alas del coraçon mirandose vnos a otros. &c. fol. 83. pag. 1. & 2. & sequentibus.

Simile, de la mar que quando anda braua, aun el que esta seguro a la orilla teme: y del hijo quando vee al padre que castiga al escla uo: ira aun los buenos temeran en el dia del Iuyzio. fol. 92. pag. 1. & 2.

La sentencia que pronunciara el Iuez contra los malos, y como lloraran, y lo que haran. fol. 100. & 101.

Simile, del tormento que en algunas prouincias dan à los mal hechores que mando los viuos: y quanto es mayor su delicto, tanto los queman con menor fuego: paraque assi sea mas largo su tormento. fol. 125. pag. 1.

Simile, del tormento que daua Phalaris que mandaua meter al hombre que auia de justiciar en el vientre de vn toro hecho de metal: y le hazia dar fuego por baxo, paraque el hombre miserable con el calor del hierro se fuesse poco a poco quemando: y no pudiesse huyr, ni se pudiesse amparar, ni tuuiesse otro remedio, sino arder, y bramar, y bolquearse en aquel tan estrecho aposento, hasta morir. Quien oye dezir esto que no le estremescan las carnes en solo pensarlo? Pues dime agora Christiano, que es todo esto en comparacion de lo que aqui tratamos, sino

vn sueño de ayre. fol 125. pag. 2. & f. 126.
Y si esto no creemos, y confessamos, donde esta la Fee? Y si lo creemos, y confessamos, donde esta el luyzio, y la razon? Y si ay luyzio, y razon, como no andamos dando gritos, y vozes por essas calles? Como no nos vamos por essos desiertos a hazer vida entre las bestias, por escapar destos tormentos? Como dormimos de noche? Como no perdemos el sesso, imaginando en tan estraño peligro, pues otros menores acaecimientos han bastado, no solo para desuelar, y sacar de luyzio los hombres, sino tambien para acabarles la vida. fol. 126. pag. 2. & folio 127.

Simile, que trae Sanct Fulgencio del espejo. que asi como el que le tiene delante, vee el espejo, y vee assi mismo en el espejo, y vee todas las cosas que estan delante del espejo: assi quando tengamos aquel espejo sin manzilla de la magestad de Dios presente, veremos ael, y veremos a nosotros en el: y despues todo lo que esta fuera del: segun el conocimiẽto mayor, o menor, que tuuieremos del. fol. 142. pag. 1.

T.

Trabajos, y malos tratamientos quiere Dios que tengamos en esta vida, porque de mejor

mejor gana la dexassemos siempre por la vida verdadera.

Teme mucho el alma al tiempo del morir quando tiende los ojos adelante, y comiença a pesar los peligros de la otra vida, y se pone a imaginar lo que adelante sera. fol. 51. pag. 1.

Tarde vienen a caer los malos en la cuenta de sus engaños, y en los yerros de la vida passada, y otras consideraciones a cerca desse punto. fol. 54. pag. 1. & 2.

O miserables de nosotros, que ciegos andamos agora, y que ojos tendremos entonces? Quan diferentes seran alli los luyzios, y quá otros los pareceres. Y de otras muchas cosas que alli succederan. fol. 55. pag. 2. & fol. 56.

De tres cosas viuia vn padre del yermo con gran temor. La primera, quádo auia de morir. La segunda, quando auia de ser presentada su anima ante el luyzio de Dios. Y la tercera, quando auia de ser pronunciada la sentencia de su causa. fol 72. pag. 1.

Temor de Dios, y de su diuino luyzio causa grandes effectos en el alma. fol. 72. pa. 2.

Temor grande de los malos el dia del luyzio que andaran abuscar las aberturas de las piedras, y las concauidades de las peñas, para esconderse en ellas. fol. 91. pag. 2.

Vida del hombre, y sus miserias . fol . 7 . & sequentibus . .

Vida del hombre quan presto desaparece : no es mas que vna carrera de vn apressurado cometa, que en vn punto passa, y se cõsume, y de ay a poco, aun aquel rastro que se dexo empos de si, desaparece . folio . 9 . pag . 1 .

Vida presente comparada con la aduenidera parece menos . fol . 9 . pag . 1 ,

Vida presente la comparã los malos a la sombra que buela : al correo de posta : al nauio que va por las aguas, que no dexa rastro de su camino : y a la saeta . &c . fol . 10 . pag . 1 . & 2 .

Vida del hombre es mas breue de lo que parece : especialmente si se considera el tiempo de la niñez, y lo que el hombre duerme. fol. 7 . pag .

Vida del hombre la comparan los Philosophos a las campanillas, o burbuxicas que se hazẽ en los charcos de agua, quando llueue: de las quales vnas se deshazen luego en cayendo, otras duran vn poquito mas, y luego se deshazen . &c . fol . 12 . pag . 1 .

Vida del hombre quan fragil sea, y quan sujeta à las inclemencias del ayre, del Sol, del

agua

agua, mas que vidrio. fol. 15. pag. 2.
Vida del hombre se seca como heno, y se cae su flor como la del campo. fol. 17. pag. 1. & 2.
Vida del hombre mas mudable que la Luna. fol. 20. pag. 2. & fol. 21.
Viuir, no es, sino caminar a la Muerte. fol. 22. pag. 2. & fol. 23.
Vida del hombre quan engañosa es, y quan otra parece de lo que es. fol. 23. pag. 2.
Vida del hombre esta llena de hipocresia, y engaño, que siendo fea, se nos vende por hermosa: y siendo breue nos parece larga: y mudandose a cada hora, se nos figura, que siempre permanesce en vn mismo ser. fol. 23. pag 2. & fol. 24.
Vida del hombre quan miserable sea, y quã sujeta à miserias assi de spiritu, como de cuerpo, que mas se puede llamar muerte que vida. fol. 25. pag. 2.
Vida presente es grande, y pesado yugo que traen acuestas los hijos de Adam. folio. 32. pag. 1.
Vida del sabio, no es otra cosa, sino vn cõtinuo pensamiento de la muerte. folio. 40. pagina 1.
La vista, y fruycion de Dios, es la que sola basta para dar a nuestras animas cumplido reposo, porque toda la dulcedumbre, y suauidad

uidad de las criaturas, bien puede dar deley te al coraçon humano, mas no hartura. fol. 141. pag. 1. & 2.

En la vista de la essencia diuina, descansara el apetito de nuestro entendimiento, y no desseara mas saber, porque terna delante todo lo que se puede saber. fol. 142. pag. 1.

Alli descansara el de nuestra voluntad: amãdo aquel bien vniuersal, en quien estan todos los bienes: fuera del qual no ay mas q̃ gozar. &c. ibid.

Alli seran Perfectamẽte remuneradas aquellas tres virtudes con que Dios es aqui honrado: conuiene a saber, Fee, Esperança, y Charidad. &c. ibid.

Alli es donde siempre se canta aquel cantar quasi nueuo, que Sanct Ioan oyo cantar en su Apocalipsi. &c. fol. 142. pag. 1. & 2.

[*]

Como se han de corregir las erratas.

Fol. 1. pag. 1. lin. vlt. o bualtotoque. di o hualtotocoque.
Fol. 12. pag. 1. lin. 24. amomoloctli. di amomoloctli.
Fol. 14. pag. 1. lin. 16. tieyca. di tleyca.
Ibi. lin. 17. ixtocohua. di ixtoçoticate.
Ibi. lin. 25. hual tla esta superfluo.
Ibi. lin. vlt. in huiclazque. di in huichuallazque.
Fol 20. pag. 1. lin. 18. timotlahpolobua. di timotlahpalobua.
Fol. 24. pag. 1. lin. 18. matocayotia. di motocayotia.
Fol. 31. pag. 1. lin. 20. Aquin. di Auhin.
Fol. 32. pag. 1. lin. 1. in laxapoch. di in tlaxapoch.
Fol. 35. pag. 1. lin. 6. Càce. di Çàce.
Fol. 42. pag. 2. lin. 2. ahquallaelebuiztli. di ahquallaelebuiliztli.
Ibi. lin. 2. itlaebuiliz. di itlaelebuiliz.
Fol. 44. pag. 2. lin. 17. molaloz. di motlaloz.
Fol. 46. pag. 2. lin. 3. ontlamamatiz. di ontlamatiz.
Ibi. lin. 6. hquac. di ihquac.
Fol. 58. pa. 2. li. vlt. xinehmocaquiti. di xinechmocaquiti.

Fol.

Fol. 60. pag. 1. lin. 16. quilpitztiquiçaz. di quimilpitztiquiçaz.

Fol. 63. pag. 2. lin. vlt. obualmecaubtiaque. di obualmocaubtiaque.

Ibi. lin. 11. netlamachtiliztli. di nentlamachiliztli.

Fol. 67. pag. 2. lin. 5. contlalpochobua. di contlalpachobua.

Fol. 97. pag. 2. lin. 25. tlapauahuiya. di tlapanahuiya.

Fol. 123. pag. 2. lin. 12. quixocacamatiz. di quixococamatiz.

Fol. 126. pag. 2. lin. 20. Mictian. di Mictlã.

Fol. 130. pag. 2. lin. 12. nimitztitiz. di nimitzittitiz.

Fol. 131. pag. 1. lin. 1. onan: di oncan.

Fol. 137. pag. 2. lin. 6. Dos. di Dios.

Fol. 144. pag. 2. lin. 19. anh. di auh.

Fol. 145. pag. 1. lin. 23. chipilli. di chipinilli.

Fol. 149. pag. 1. lin. 23. querttis. di queritis.

Ibi. pag. 2. lin. 20. comedereut. di comederent.

(*) (*) (*)

14184
Wagner
1925

BA604
I91f
c.2